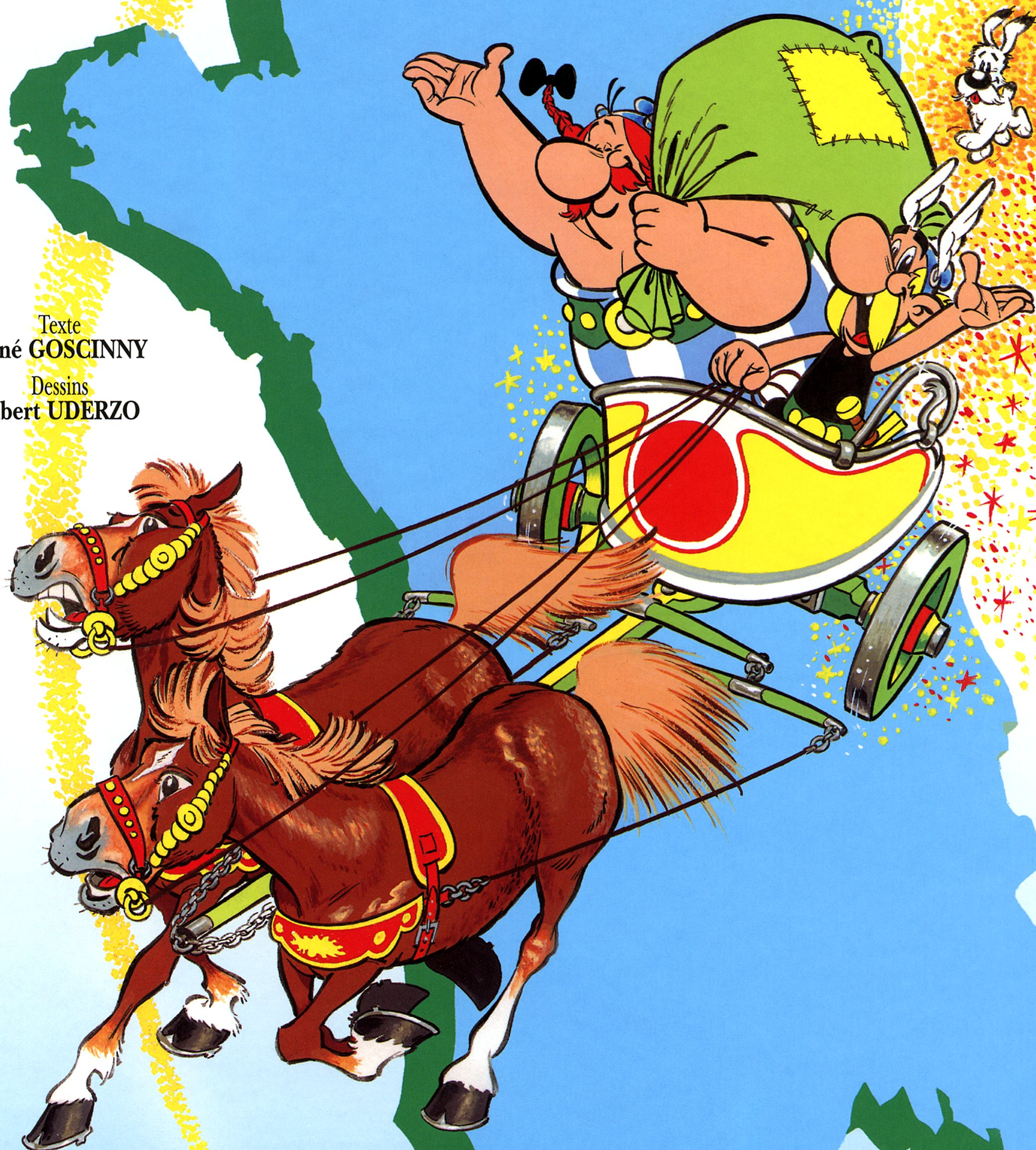
R. GOSCINNY

Astérix

A. UDERZO

le tour de Gaule d'Astérix

Texte
René GOSCINNY
Dessins
Albert UDERZO



GOSCINNY ET UDERZO
PRÉSENTENT
UNE AVENTURE D'ASTÉRIX

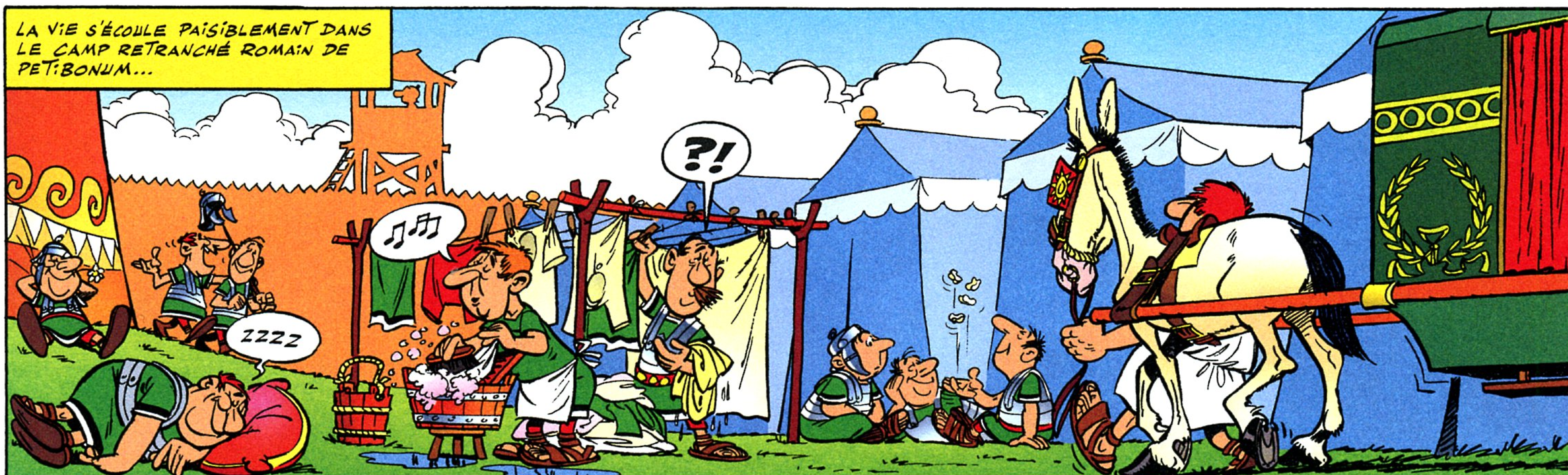
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX

Texte de **René GOSCINNY** Dessins d'**Albert UDERZO**



hachette
HACHETTE LIVRE - 58, rue Jean Bleuzen - CS 70007 - 92178 Vanves Cedex

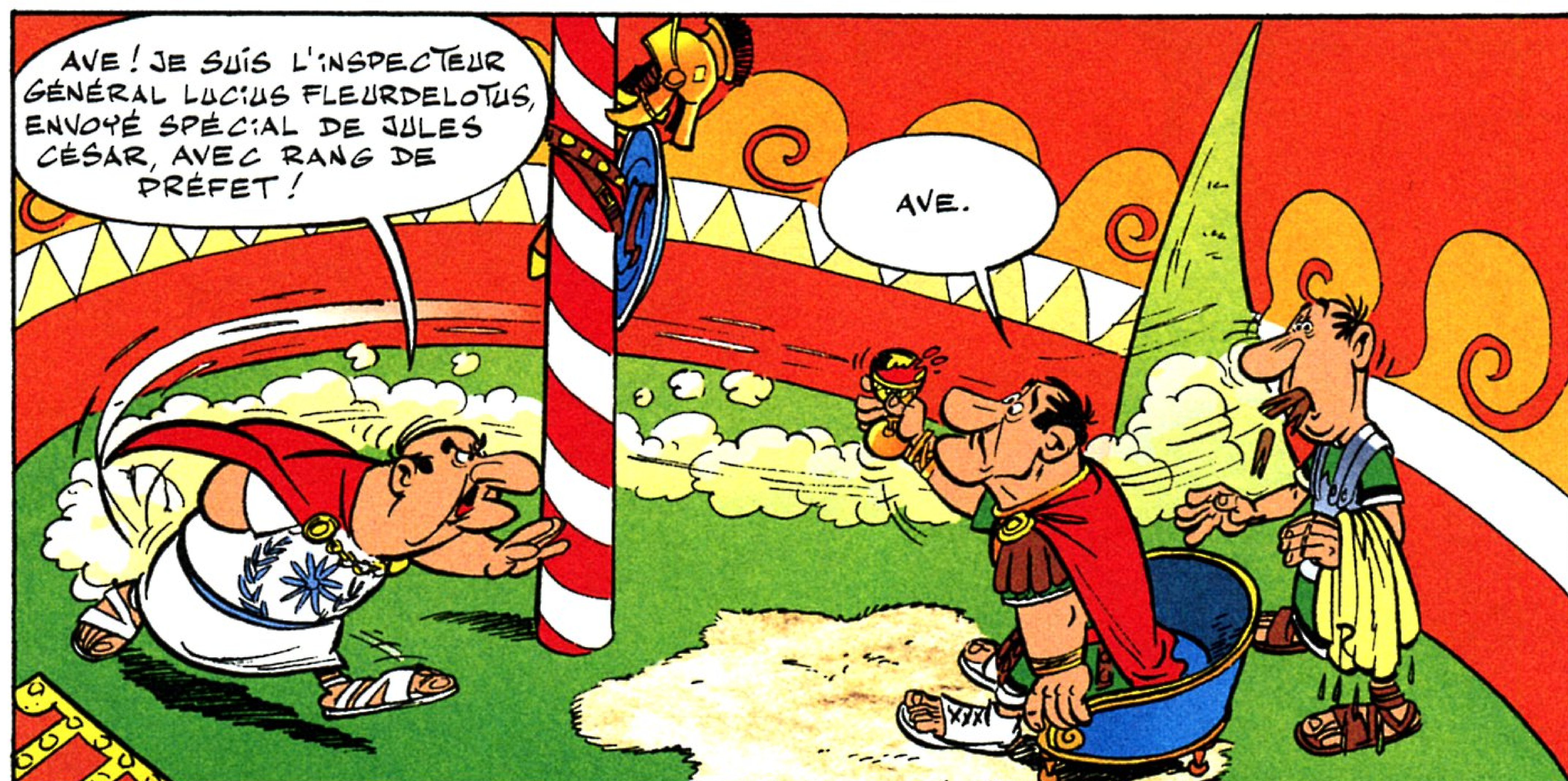
www.asterix.com Asterix et Obelix @asterixofficiel



LA VIE S'ÉCOULE PAISIBLEMENT DANS LE CAMP RETRANCHÉ ROMAIN DE PETIBONUM...
ZZZZ
?!



MAIS...
Ô CENTURION GRACCHUS NENJETÉPUS ! UN GRAND PERSONNAGE ARRIVE DE ROME POUR TE VOIR !
AH ?



AVE ! JE SUIS L'INSPECTEUR GÉNÉRAL LUCIUS FLEURDELOTUS, ENVOYÉ SPÉCIAL DE JULES CÉSAR, AVEC RANG DE PRÉFET !
AVE.



EUH... SOYEZ LE BIENVENU... COMMENT VA CÉSAR ?...
IL EST EXCÉDÉ, PAR JUPITER ! ET C'EST POUR ÇA QUE JE SUIS ICI ! TOUTE LA GAULE VIT EN PLEINE PAIX ROMAINE, SAUF CE PETIT VILLAGE DISSIDENT DANS VOTRE SECTEUR QUI NARGUE LA PUISSANCE DE CÉSAR !



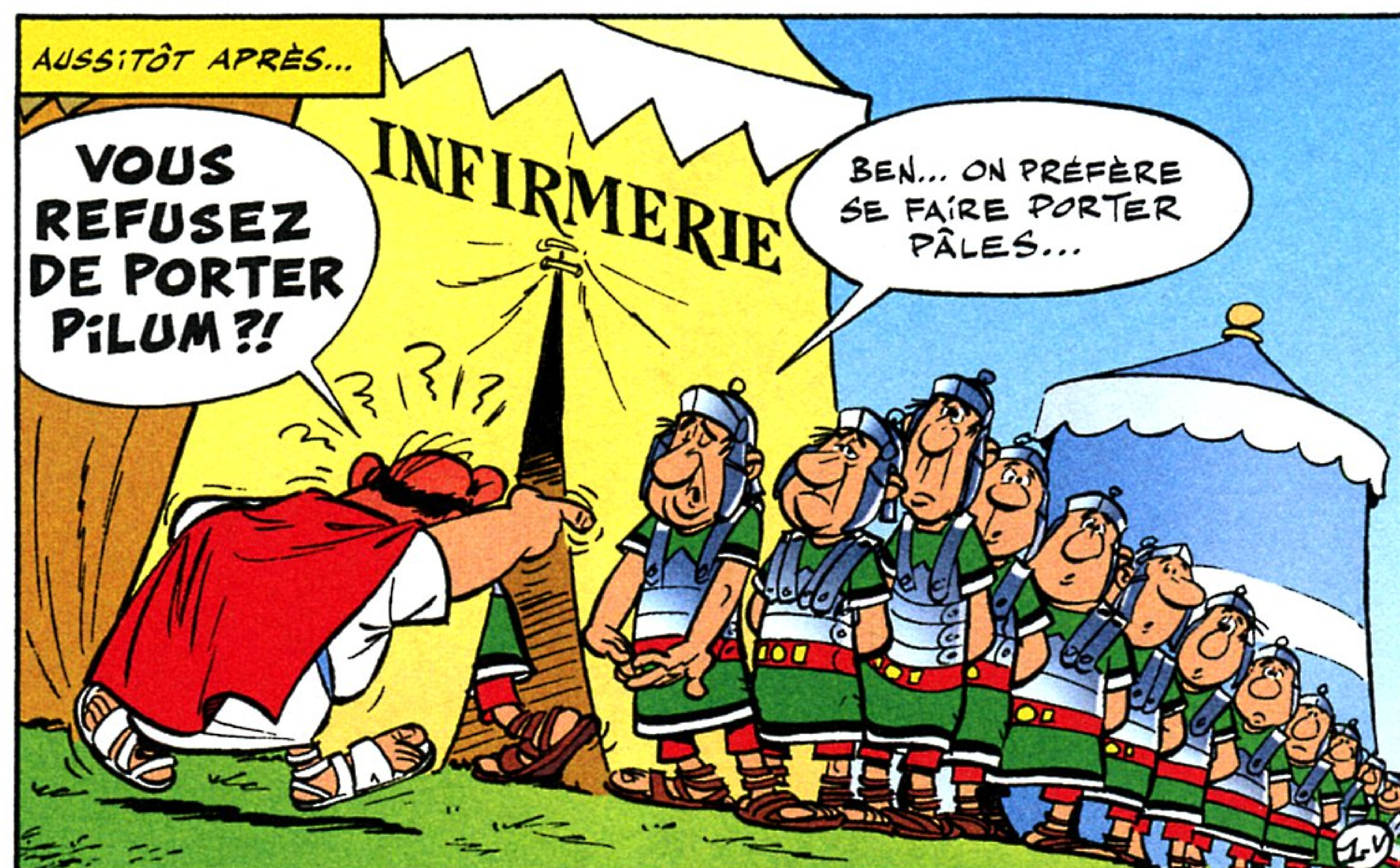
ET... ET ALORS ?
ALORS, SOUS MES ORDRES, NOUS ALLONS ATTAQUER CE VILLAGE ET LE METTRE AU PAS !



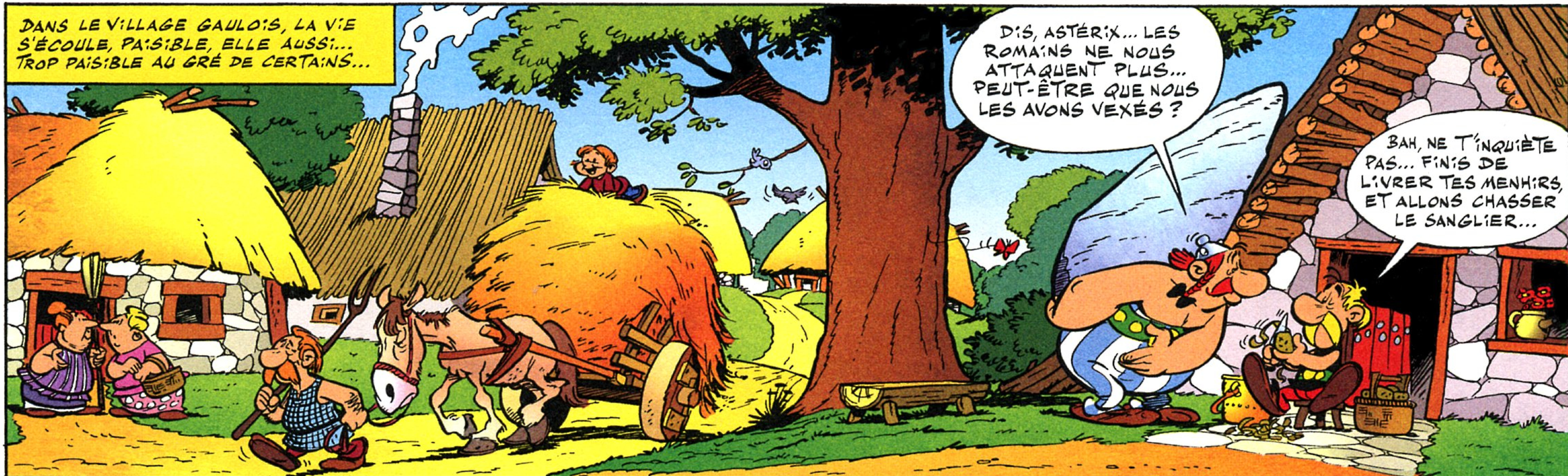
MAIS... MAIS CES GAULOIS SONT FÉROCES ! DOUÉS D'UNE FORCE MAGIQUE !...
TATATATATA ! RIEN DU TOUT ! SONNEZ LE RASSEMBLEMENT !

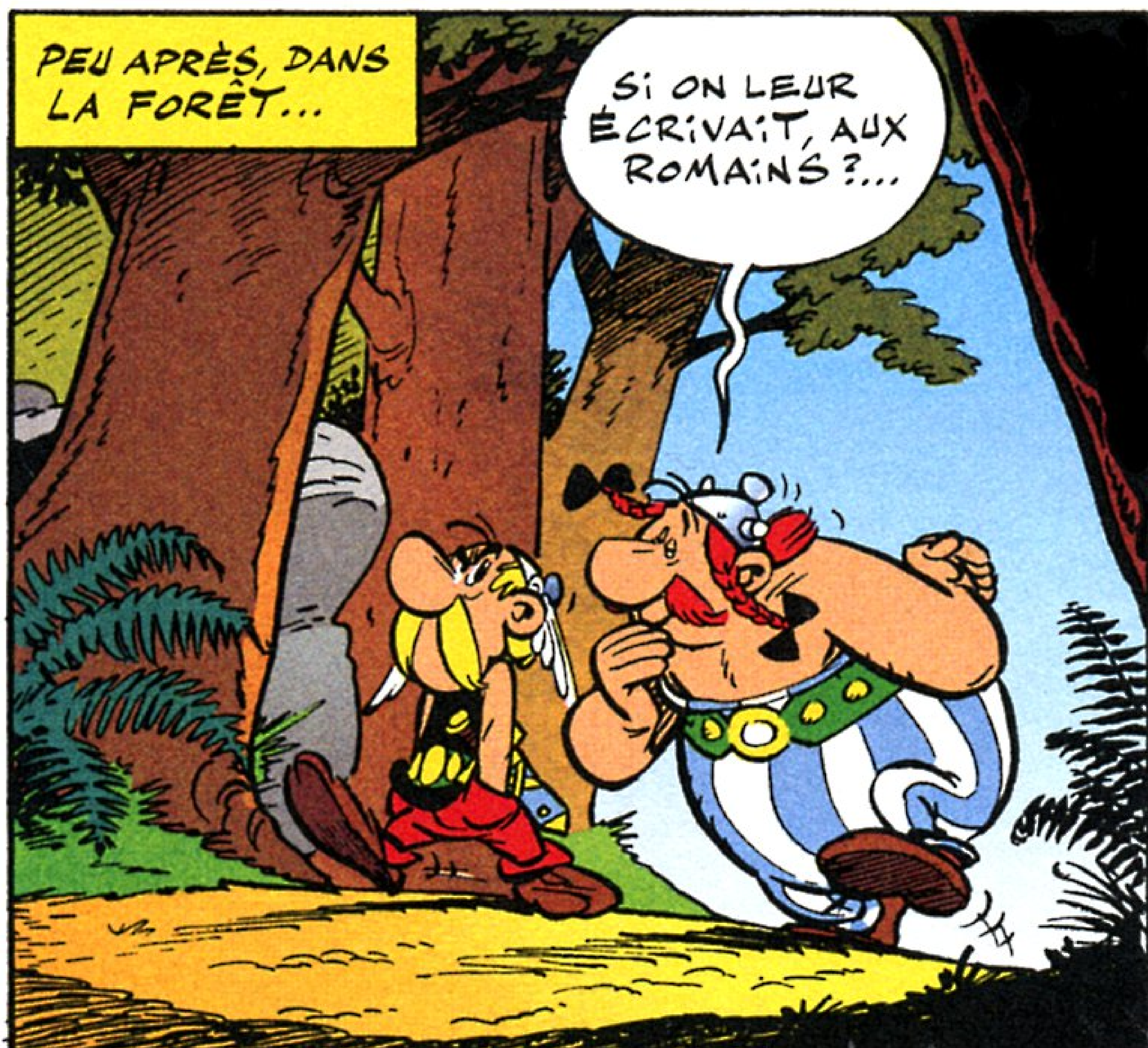


LÉGIONNAIRES ! NOUS ALLONS ATTAQUER LE VILLAGE GAULOIS À COUPS DE PILUM*.
LE VILLAGE GAULOIS ?!
* LOURD JAVELOT DES LÉGIONNAIRES ROMAINS.



AUSSITÔT APRÈS...
INFIRMERIE
VOUS REFUSEZ DE PORTER PILUM ?!
BEN... ON PRÉFÈRE SE FAIRE PORTER PÂLES...


DANS LE VILLAGE GAULOIS, LA VIE S'ÉCOULE, PAISIBLE, ELLE AUSSI... TROP PAISIBLE AU GRÉ DE CERTAINS...
DIS, ASTÉRIX... LES ROMAINS NE NOUS ATTAQUENT PLUS... PEUT-ÊTRE QUE NOUS LES AVONS VEXÉS ?
BAH, NE T'INQUIÈTE PAS... FINIS DE LIVRER TES MENHIRS, ET ALLONS CHASSER LE SANGLIER...


PEU APRÈS, DANS LA FORÊT...
SI ON LEUR ÉCRIVAIT, AUX ROMAINS ?...


...ON POURRAIT LEUR DIRE QUE...
CHUT !
BANDE DE LÂCHES ! VOUS N'ALLEZ PAS ME FAIRE CROIRE QUE CETTE POIGNÉE DE GAULOIS PEUT VOUS RÉSISTER ?!!!

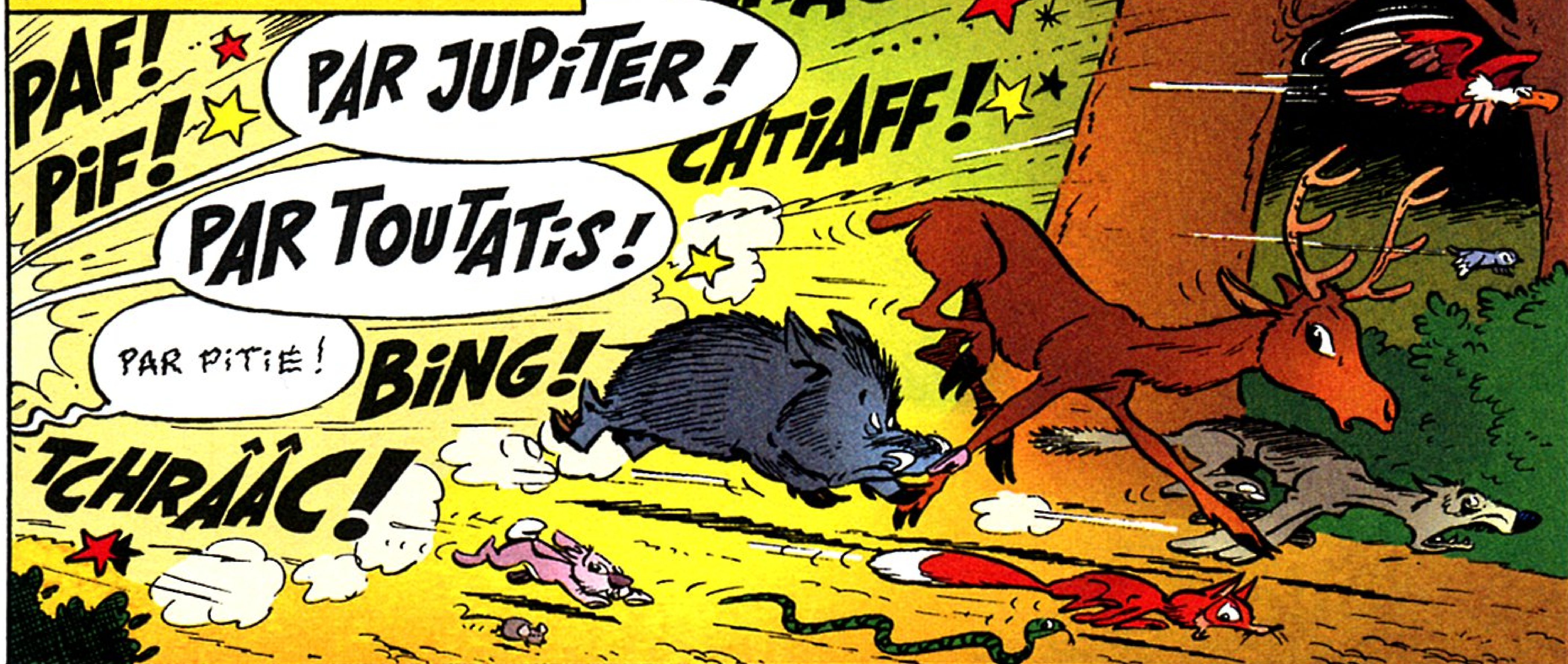

FAITES MOINS DE BRUIT, Ô FLEURDELOTUS, SINON VOUS ALLEZ DONNER L'ÉVEIL À TOUTE LA POIGNÉE !
LES ROMAINS !!!
CHIC !

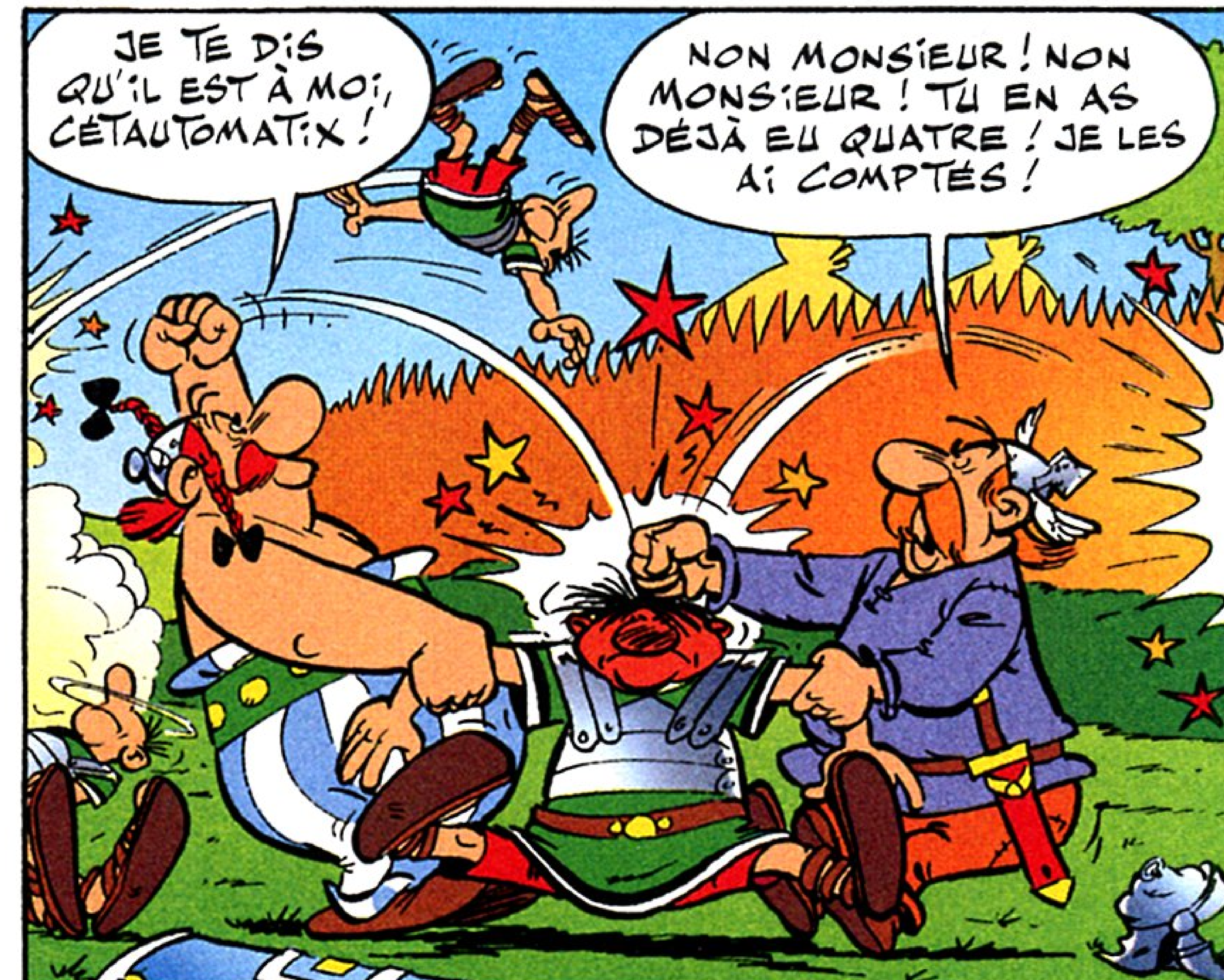

ALLONS PRÉVENIR LES AUTRES AU VILLAGE !
POUR QUOI FAIRE ? À NOUS DEUX, ON RÈGLE LEUR COMPTE ET ON N'EN PARLE PLUS ! PAS BESOIN DE DÉRANGER TOUT LE MONDE...

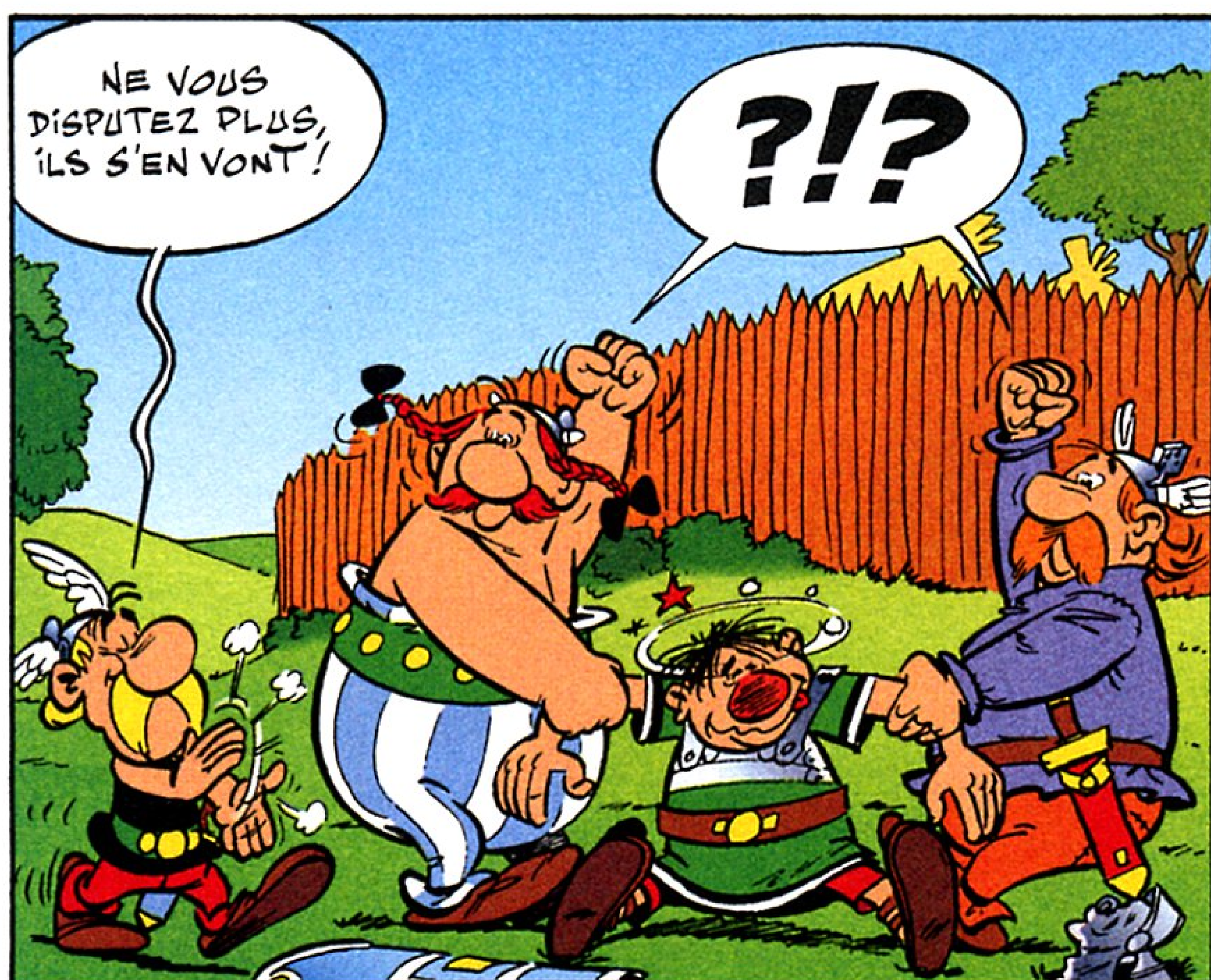

OBÉLIX, TU ES UN ÉGOÏSTE ! LES AUTRES ONT LE DROIT DE S'AMUSER AUSSI ! LES ROMAINS SONT À TOUT LE MONDE !


ALLEZ, VIENS !
C'EST TOUJOURS LA MÊME CHOSE ! C'EST PAS JUSTE, C'EST PAS JUSTE ET C'EST PAS JUSTE... S'ILS VEULENT DES ROMAINS, ILS N'ONT QU'À ALLER EN CHERCHER...
POC !


ET UN PEU PLUS TARD...
EH ! OH ! POUSSEZ PAS ! À LA QUEUE, COMME TOUT LE MONDE !
NE VOUS BOUSCULEZ PAS... IL Y EN AURA POUR TOUS...
TROIS OU QUATRE PAR PERSONNE, TOUT AU PLUS... ASTÉRIX, TU ME PRÊTES LES TIENS ?
ALLONS ! QU'ATTENDEZ-VOUS ? À L'ATTAQUE ! ALLONS, À L'ATTAQUE !
MAMAN !


UNE BATAILLE ENTRE GAULOIS ET ROMAINS S'EST ENGAGÉE, SOUDAINE ET VIOLENTE...
PAF!
PIF!
PAR JUPITER!
TCHAC!
CHTIAFF!
PAR TOUTATIS!
PAR PITIÉ!
BING!
TCHRÂÂC!


JE TE DIS QU'IL EST À MOI, CÉTAUTOMATIX!
NON MONSIEUR! NON MONSIEUR! TU EN AS DÉJÀ EU QUATRE! JE LES AI COMPTÉS!

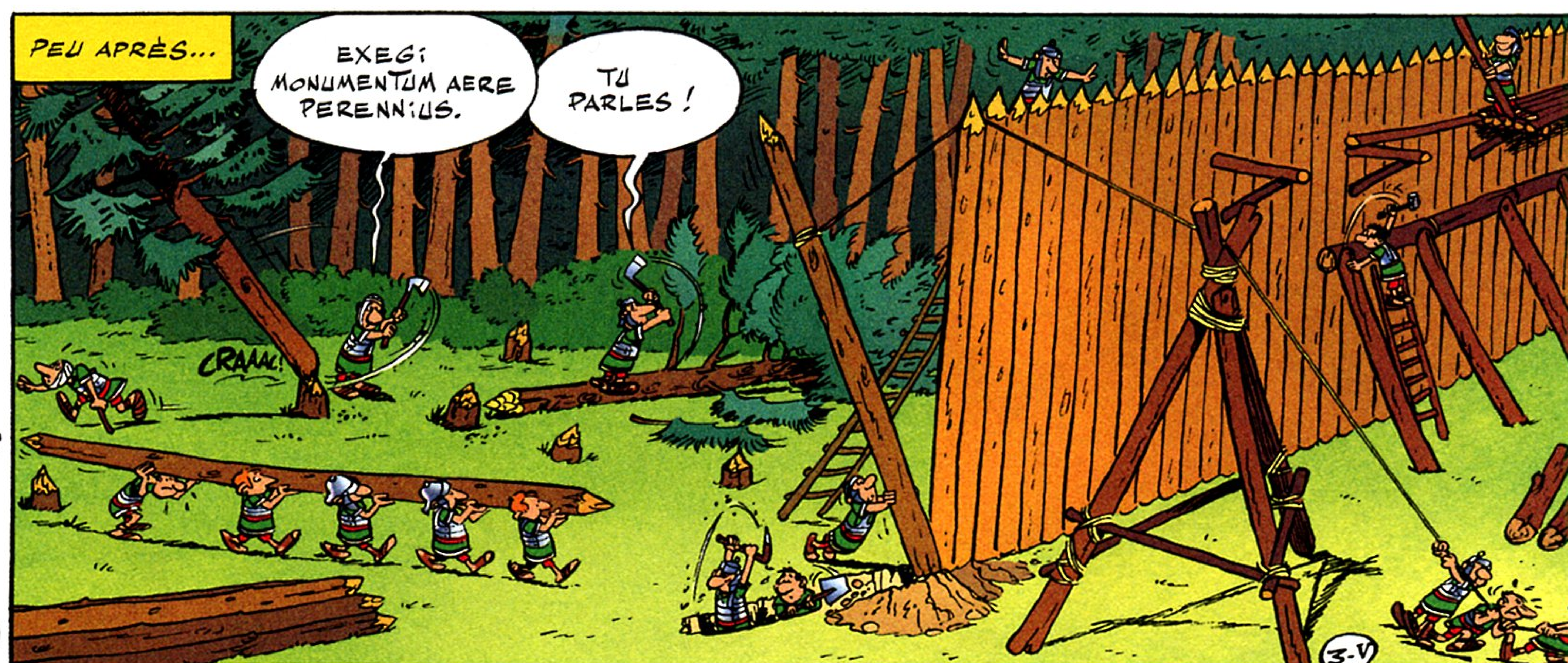

NE VOUS DISPUTEZ PLUS, ILS S'EN VONT!
?!?

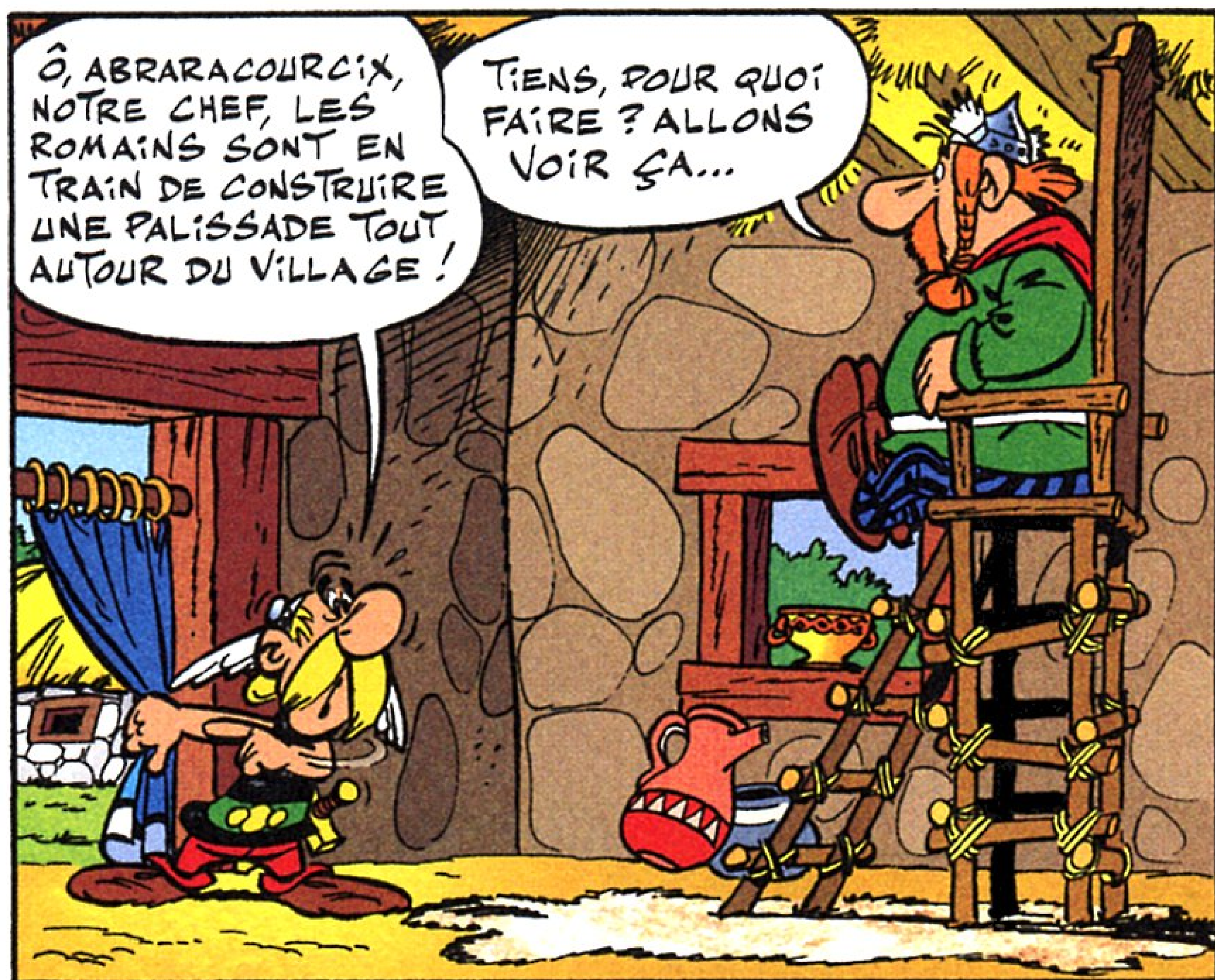

NON! NON! REVENEZ! ALLEZ, QUOI, REVENEZ!...
SI VOUS M'AVEZ FINI, JE PEUX PARTIR AUSSI?...

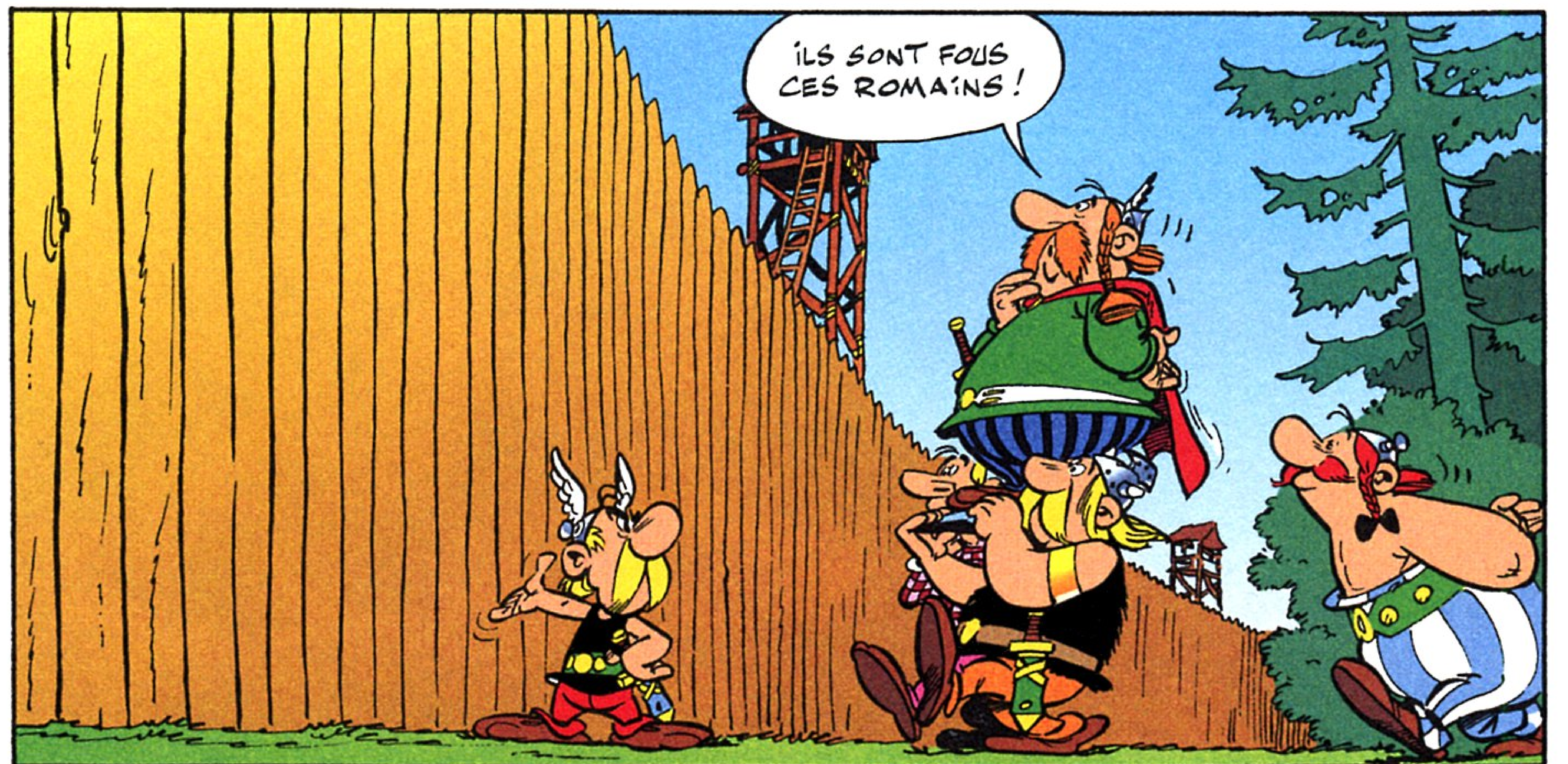

ET DE RETOUR À PETIBONUM...
INFIRMERIE
CE N'ÉTAIT PAS LA PEINE D'ALLER SE FAIRE MASSACRER POUR EN REVENIR LÀ!

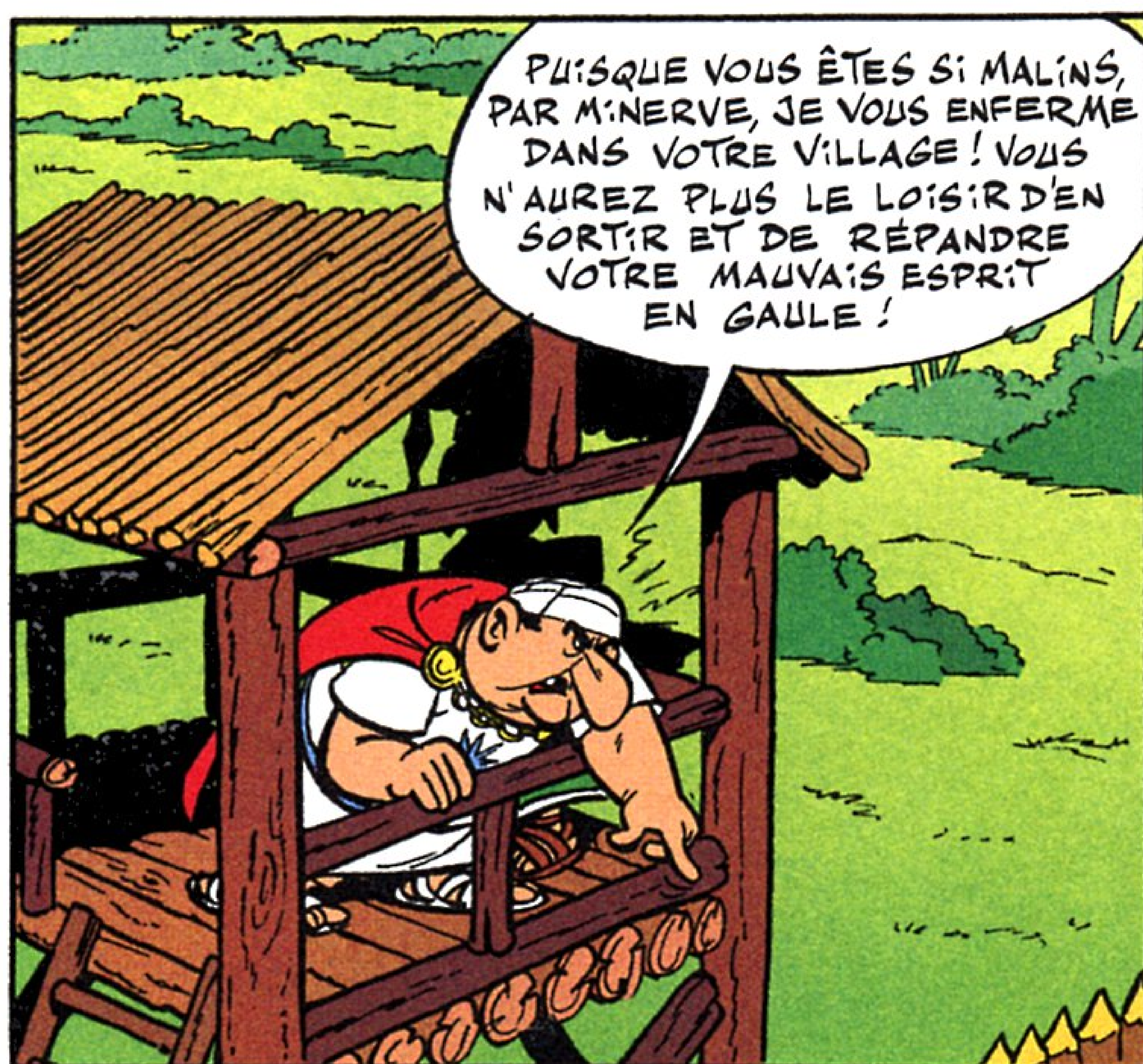

JE VOUS AVAIS PRÉVENU, FLEURDELOTUS!
MMGNONMNGONGNON! MMMMGNNNNON!!!

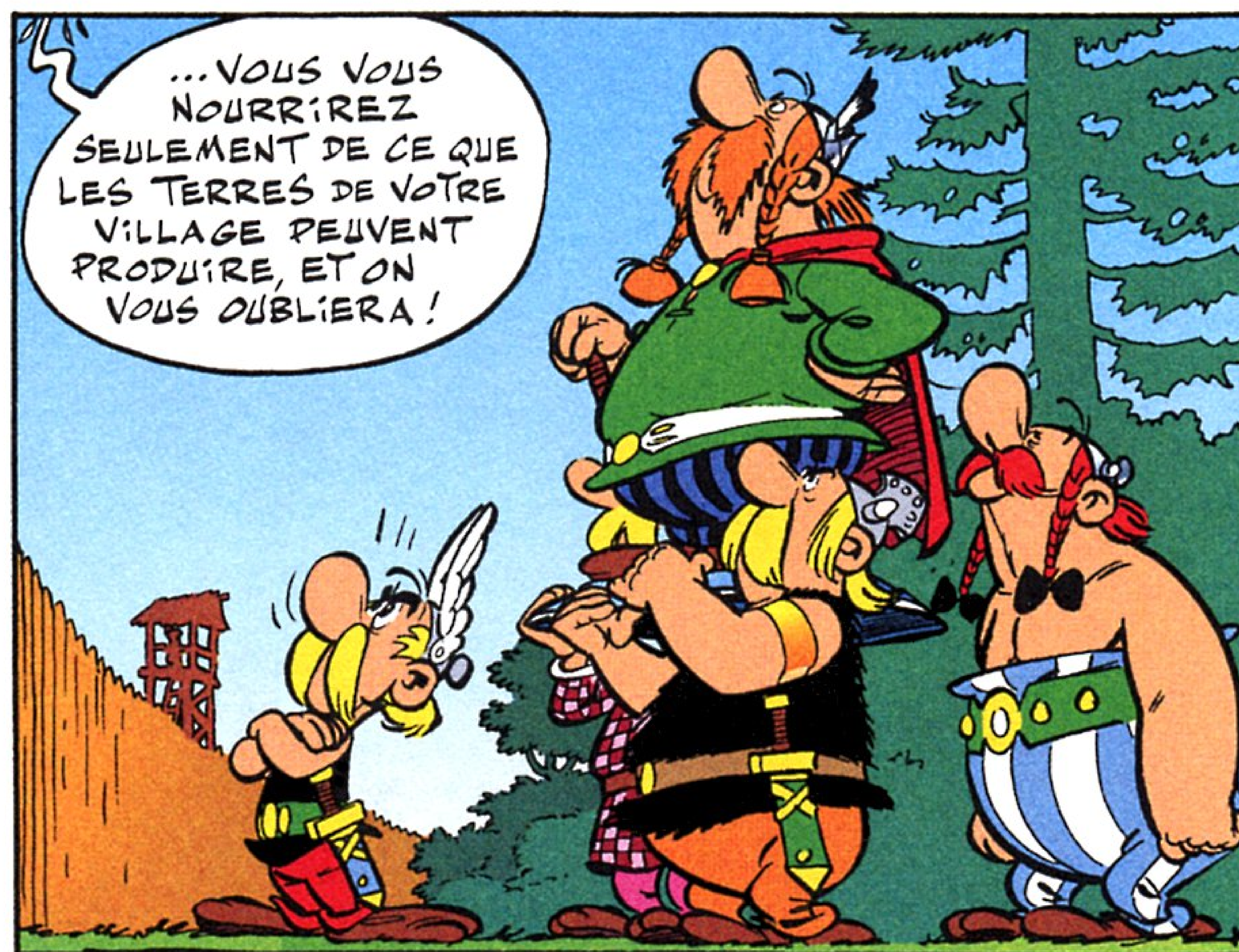

PUISQUE C'EST COMME ÇA, J'AI UNE AUTRE IDÉE; SI ON NE PEUT PAS VAINCRE CES GAULOIS, NOUS ALLONS LES ISOLER!


PEU APRÈS...
EXEGI MONUMENTUM AERE PERENNIUS.
TU PARLES!
CRAAK!


Ô, ABRARACOURCIX, NOTRE CHEF, LES ROMAINS SONT EN TRAIN DE CONSTRUIRE UNE PALISSADE TOUT AUTOUR DU VILLAGE !
TIENS, POUR QUOI FAIRE ? ALLONS VOIR ÇA...


ILS SONT FOUS CES ROMAINS !


PUISQUE VOUS ÊTES SI MALINS, PAR MINERVE, JE VOUS ENFERME DANS VOTRE VILLAGE ! VOUS N'AUREZ PLUS LE LOISIR D'EN SORTIR ET DE RÉPANDRE VOTRE MAUVAIS ESPRIT EN GAULE !


...VOUS VOUS NOURRIREZ SEULEMENT DE CE QUE LES TERRES DE VOTRE VILLAGE PEUVENT PRODUIRE, ET ON VOUS OUBLIERA !


ROMAIN ! NOUS SOMMES CHEZ NOUS EN GAULE ET NOUS IRONS OÙ BON NOUS SEMBLERA...

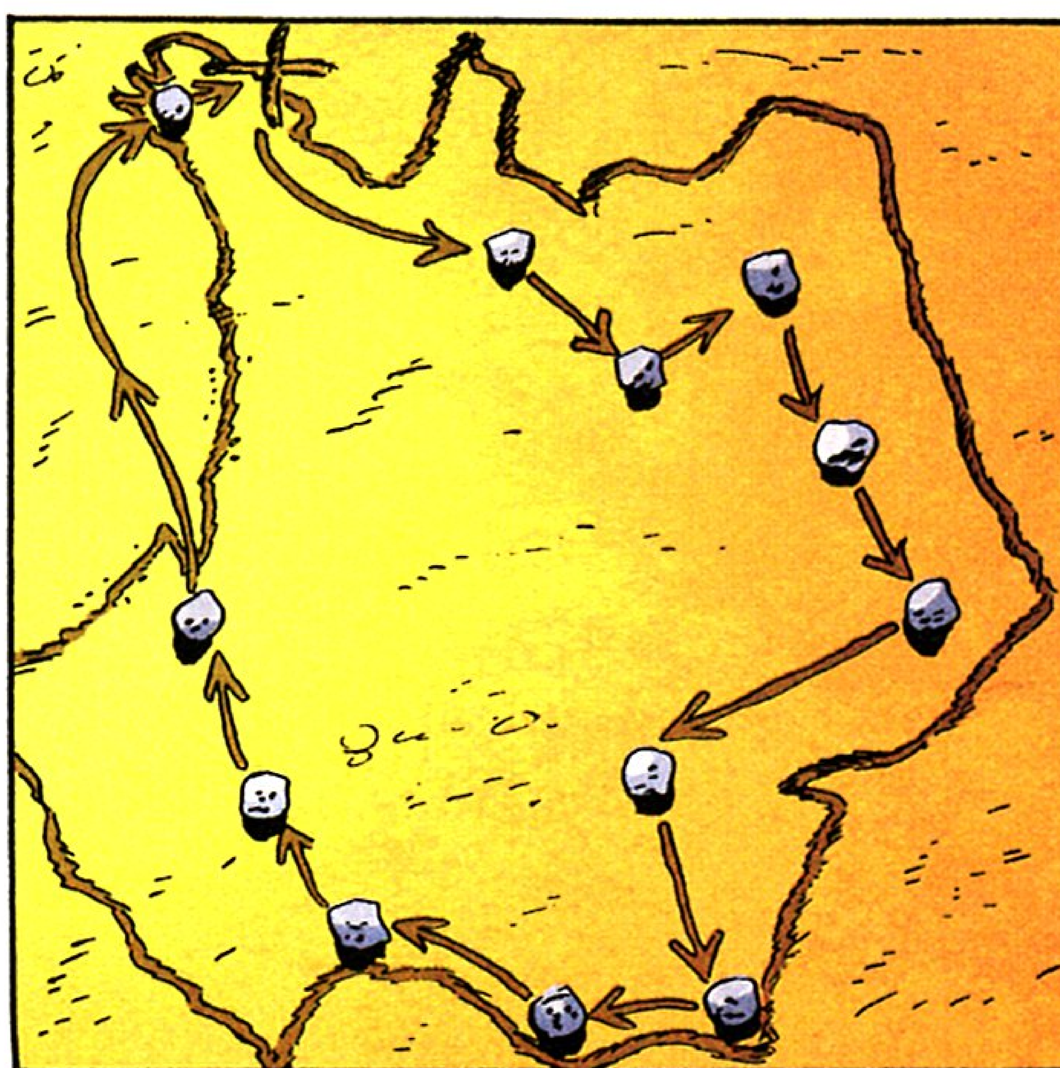

ET JE TE FAIS MÊME UN PARI : NOUS ALLONS SORTIR DU VILLAGE MALGRÉ TA PALISSADE ET TES LÉGIONNAIRES ET NOUS FERONS UN TOUR EN GAULE !


NOUS RAMÈNERONS DES SPÉCIALITÉS DE CHAQUE RÉGION ET À NOTRE RETOUR, NOUS T'INVITERONS À UN BANQUET POUR TE PROUVER QUE NOUS N'AVONS PAS MENTI !...
HARHARHARRR RGNGNGNNNNN !!!

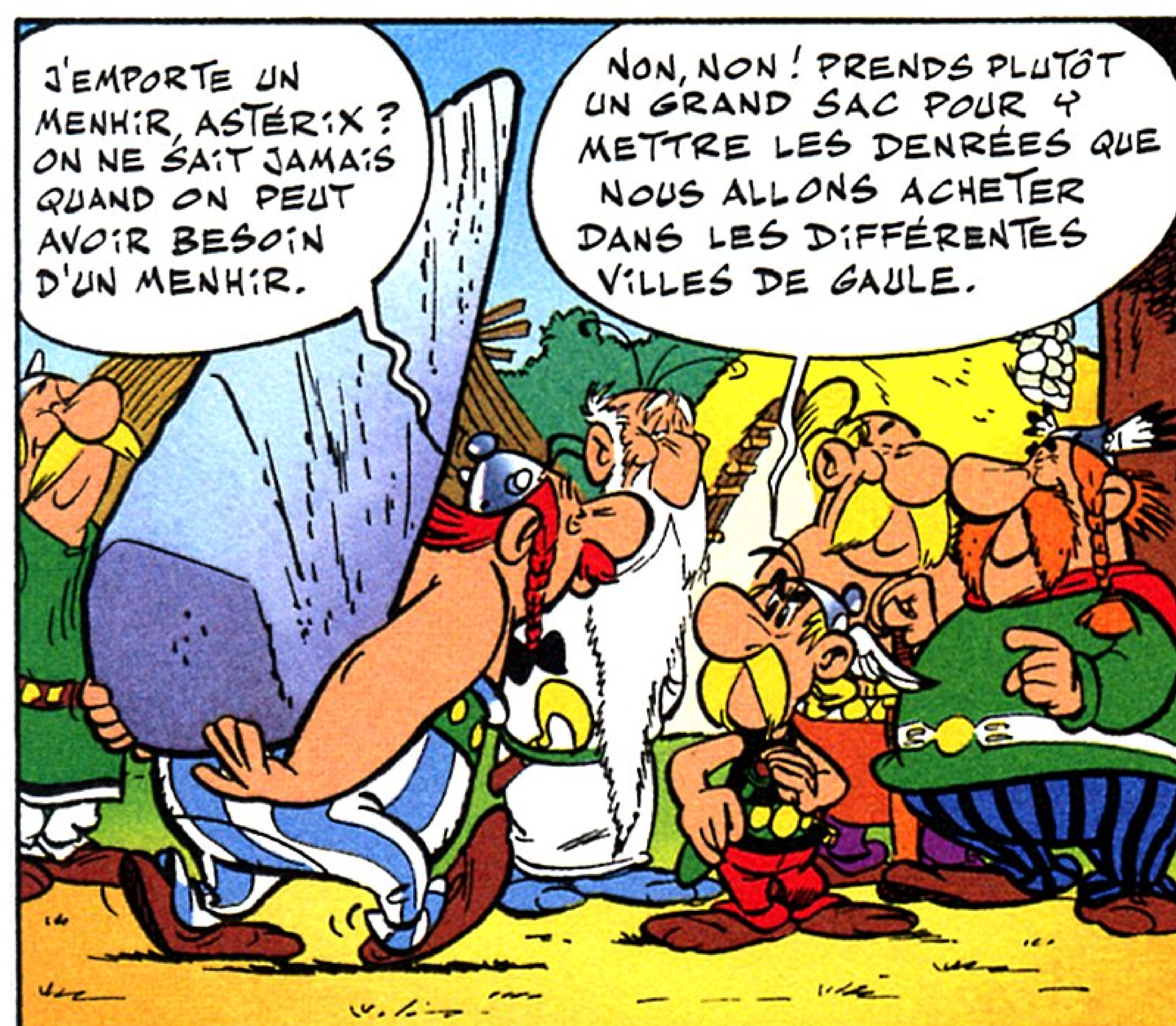

JE TIENS LE PARI, GAULOIS ! ET SI VOUS LE GAGNEZ, JE M'ENGAGE À LEVER LE SIÈGE ET À RETOURNER À ROME POUR AVOUER MA DÉFAITE À JULES CÉSAR !
QUAND VOUS SEREZ À ROME, DONNEZ LE BONJOUR À CAIUS OBTUS, C'EST UN COPAIN.


OUVRE L'ŒIL, ET LE BON !
L'AUTRE, JE PEUX PAS ENCORE L'OUVRIR, JE RISQUE PAS DE ME TROMPER !


VOICI QUEL SERA NOTRE ITINÉRAIRE...

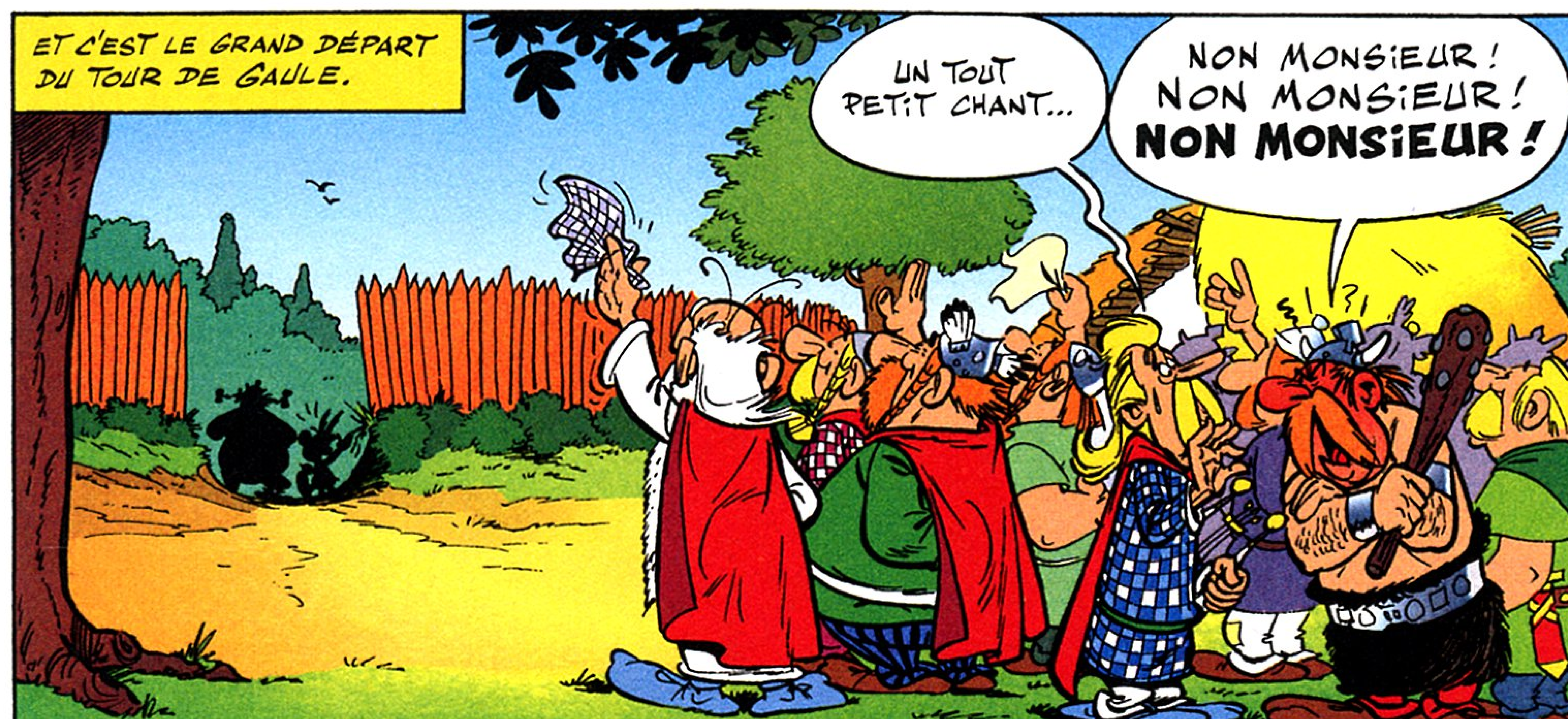



ASTÉRIX, VOICI UNE GOURDE DE POTION MAGIQUE QUI TE DONNERA LA FORCE NÉCESSAIRE POUR UN SI LONG ET PÉRILLEUX VOYAGE.
MERCI, Ô PANORAMIX, NOTRE DRUIDE !

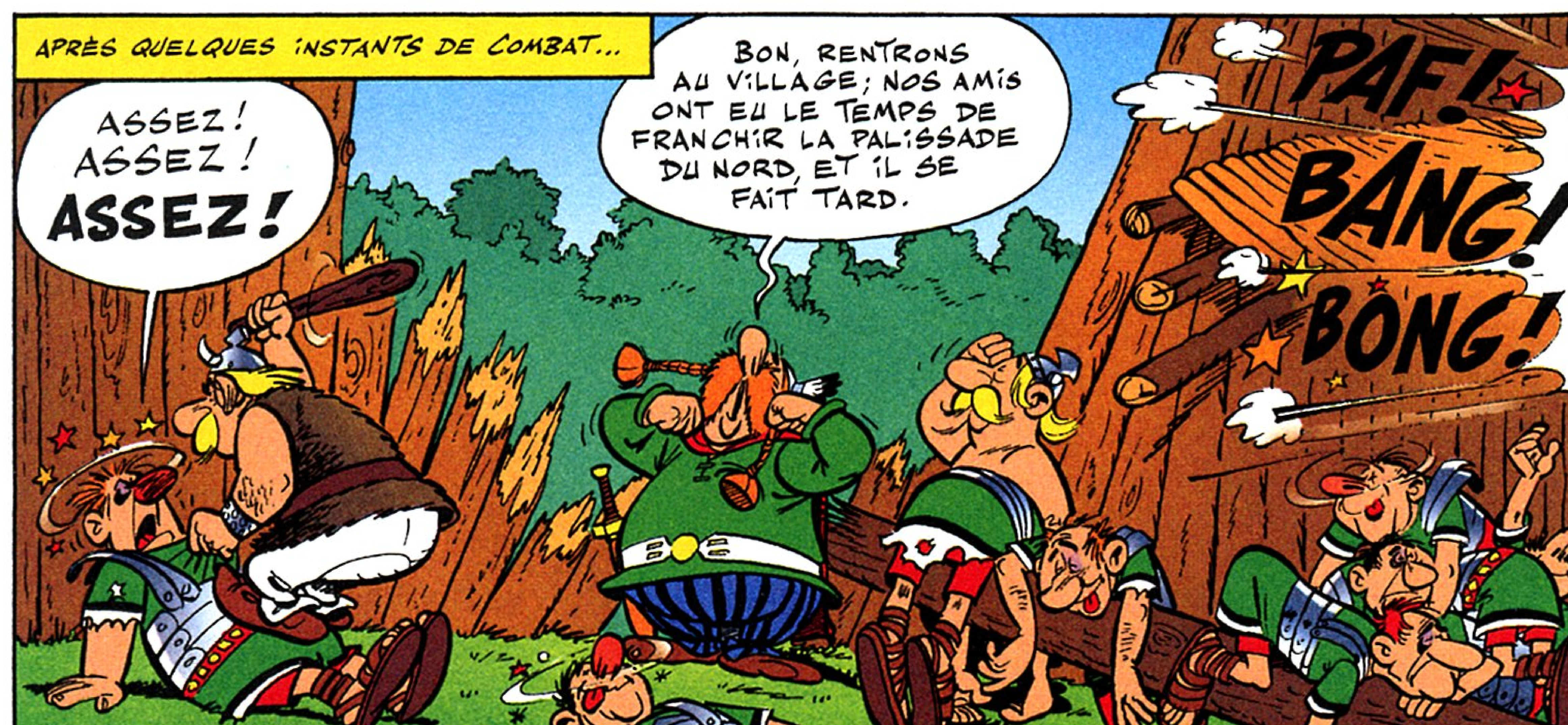

J'EMPORTE UN MENHIR, ASTÉRIX ? ON NE SAIT JAMAIS QUAND ON PEUT AVOIR BESOIN D'UN MENHIR.
NON, NON ! PRENDS PLUTÔT UN GRAND SAC POUR Y METTRE LES DENRÉES QUE NOUS ALLONS ACHETER DANS LES DIFFÉRENTES VILLES DE GAULE.


IL SERAIT BON, Ô ABRARACOURCIX NOTRE CHEF, QUE VOUS ATTAQUIEZ PAR LE SUD, PENDANT QUE NOUS FILONS VERS LE NORD.
COMPTE SUR NOUS, ASTÉRIX !

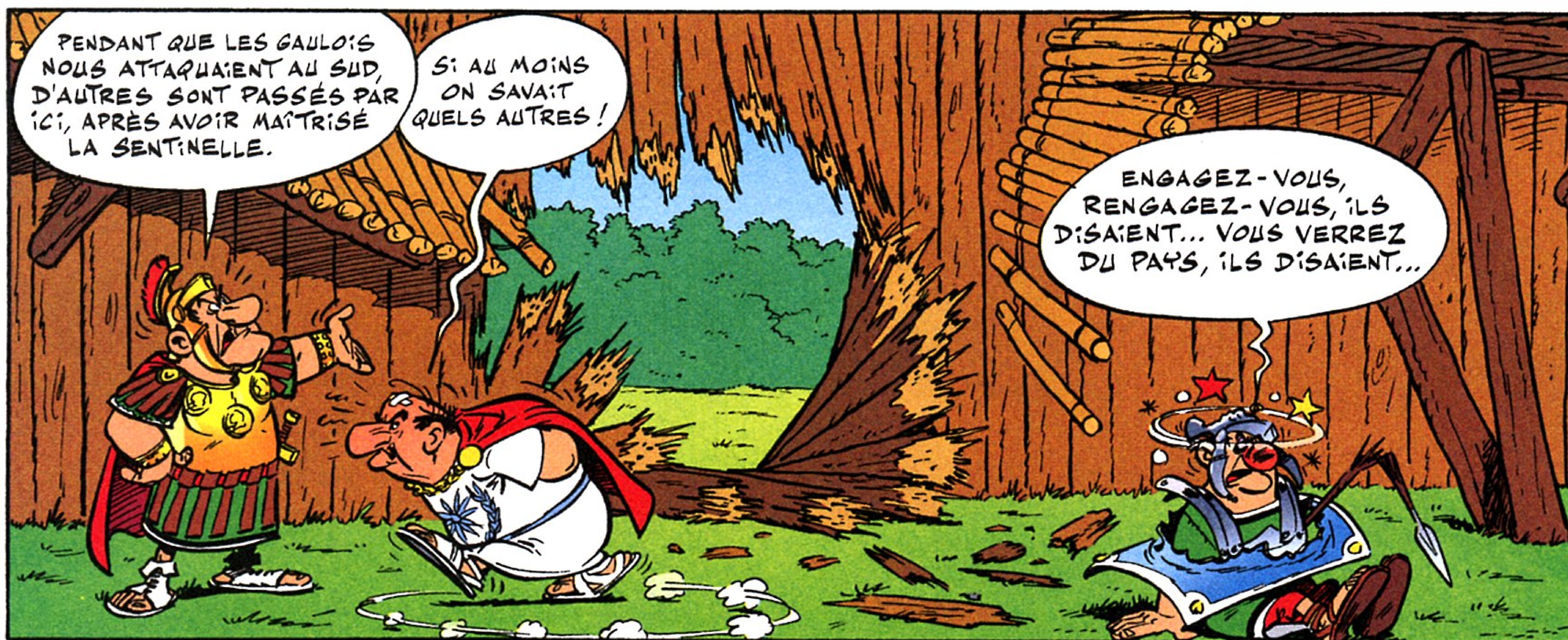

OBÉLIX, MON AMI, ALLONS-Y !
APRÈS TOI, ASTÉRIX !


ET C'EST LE GRAND DÉPART DU TOUR DE GAULE.
UN TOUT PETIT CHANT...
NON MONSIEUR ! NON MONSIEUR ! NON MONSIEUR !


BON, C'EST PAS TOUT ÇA... ALLONS ATTAQUER LES ROMAINS PAR LE SUD.

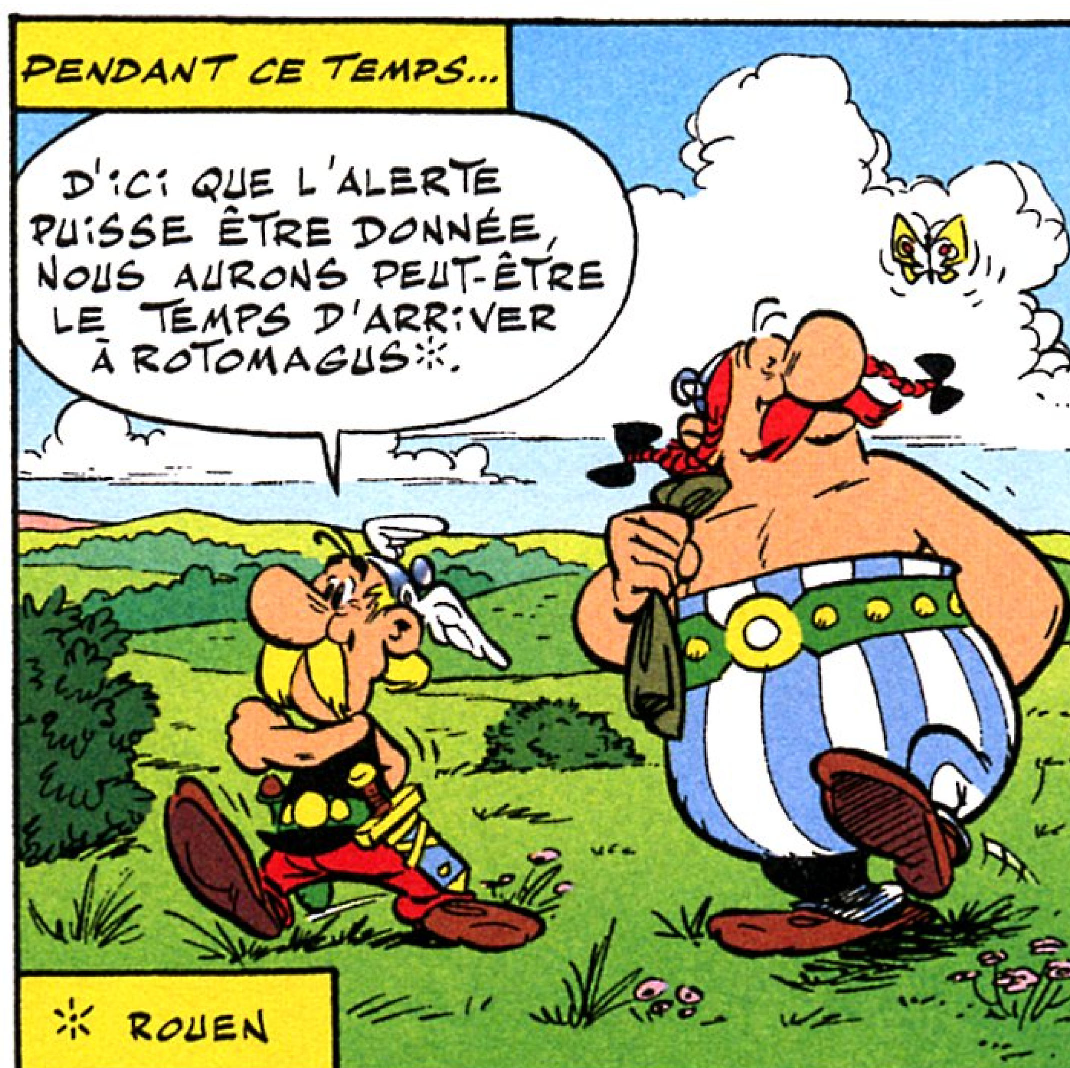

APRÈS QUELQUES INSTANTS DE COMBAT...
ASSEZ ! ASSEZ ! ASSEZ !
BON, RENTRONS AU VILLAGE; NOS AMIS ONT EU LE TEMPS DE FRANCHIR LA PALISSADE DU NORD, ET IL SE FAIT TARD.
PAF! BANG! BONG!

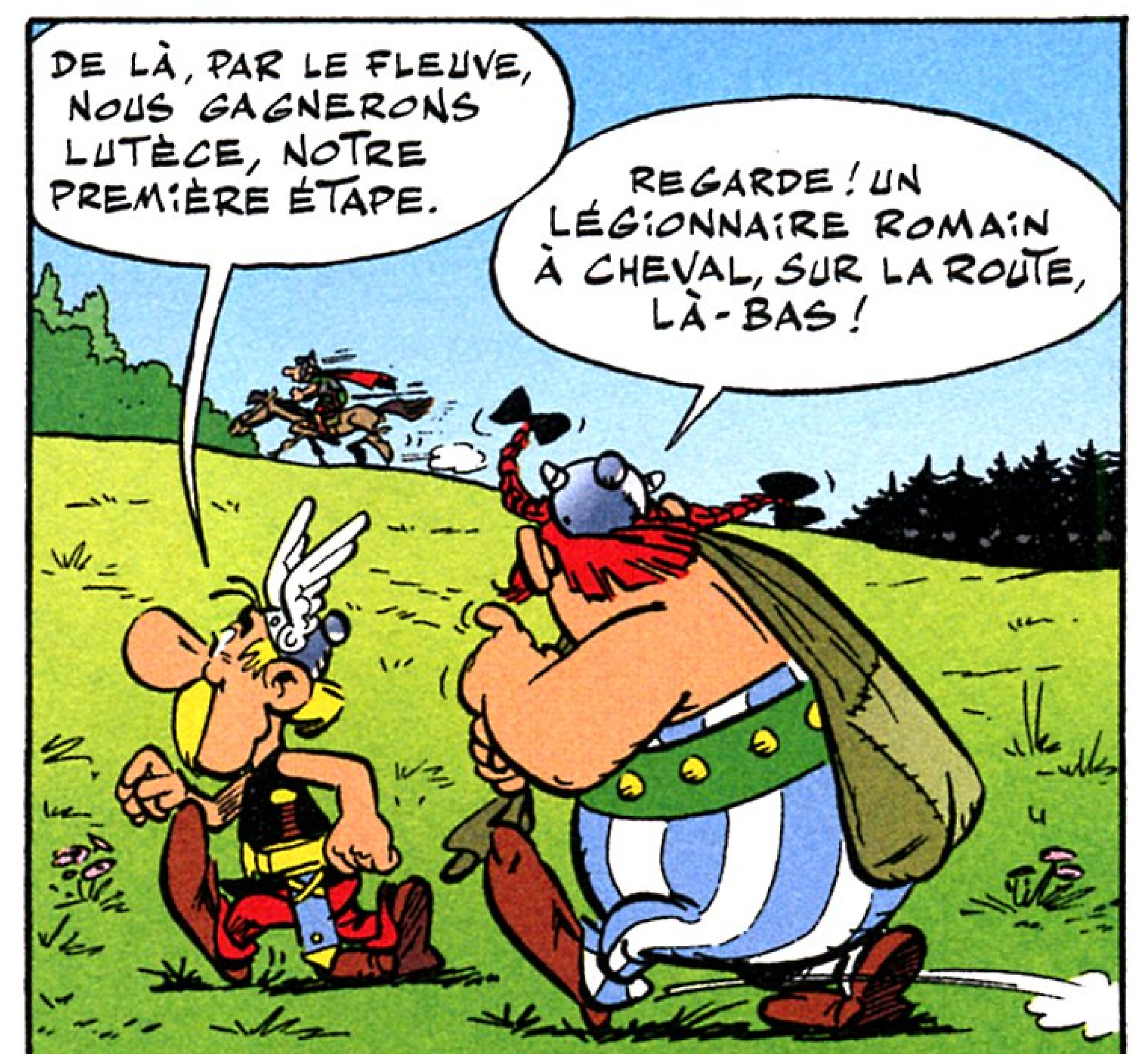

IL Y A UNE BRÈCHE DANS LA PALISSADE NORD ! CETTE ATTAQUE N'ÉTAIT QU'UNE DIVERSION !...
UNE DIVERSION ? T'AS DE CES MOTS !!!

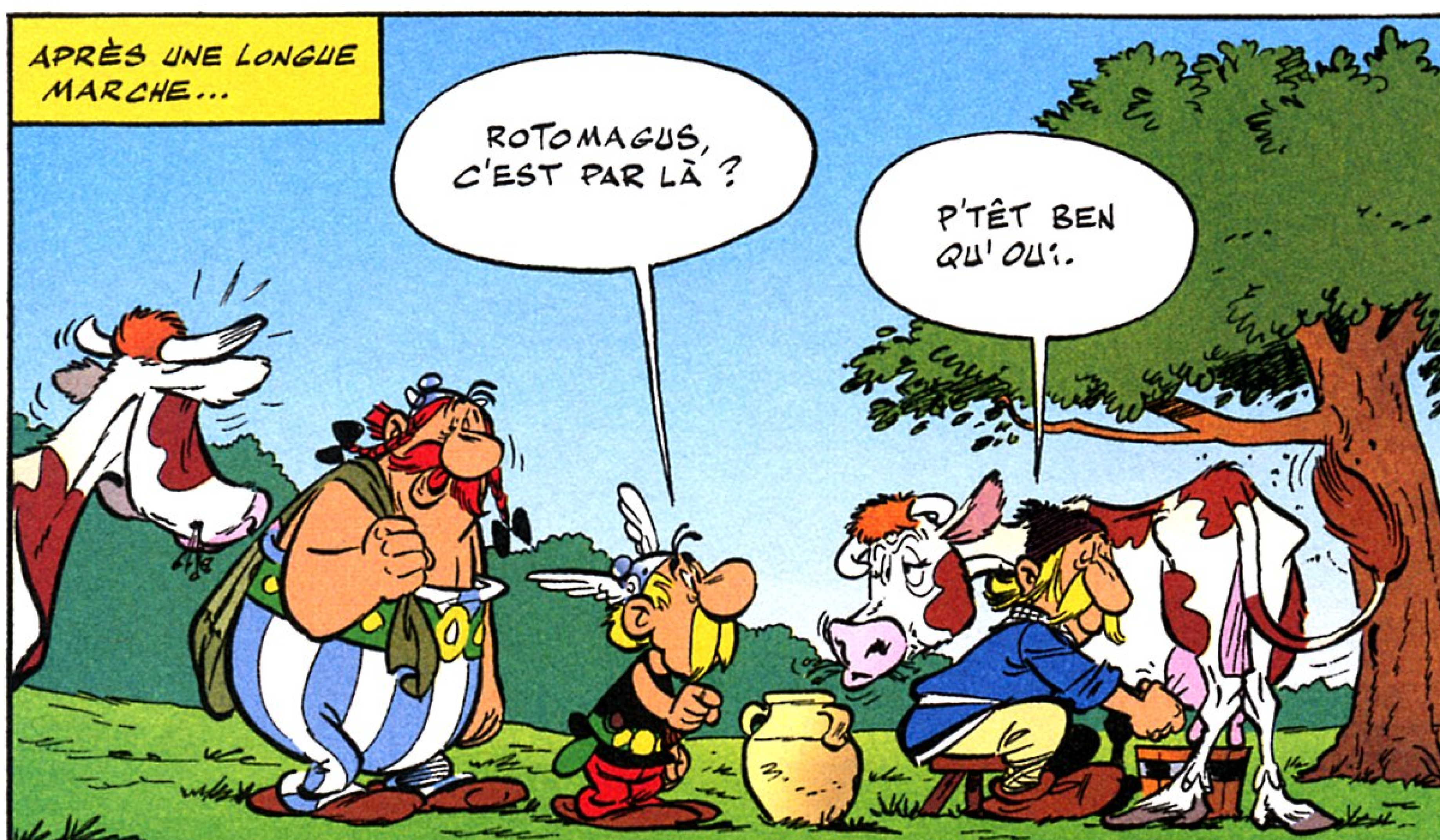

PENDANT QUE LES GAULOIS NOUS ATTAQUAIENT AU SUD, D'AUTRES SONT PASSÉS PAR ICI, APRÈS AVOIR MAÎTRISÉ LA SENTINELLE.
SI AU MOINS ON SAVAIT QUELS AUTRES !
ENGAGEZ-VOUS, RENGAGEZ-VOUS, ILS DISAIENT... VOUS VERREZ DU PAYS, ILS DISAIENT...

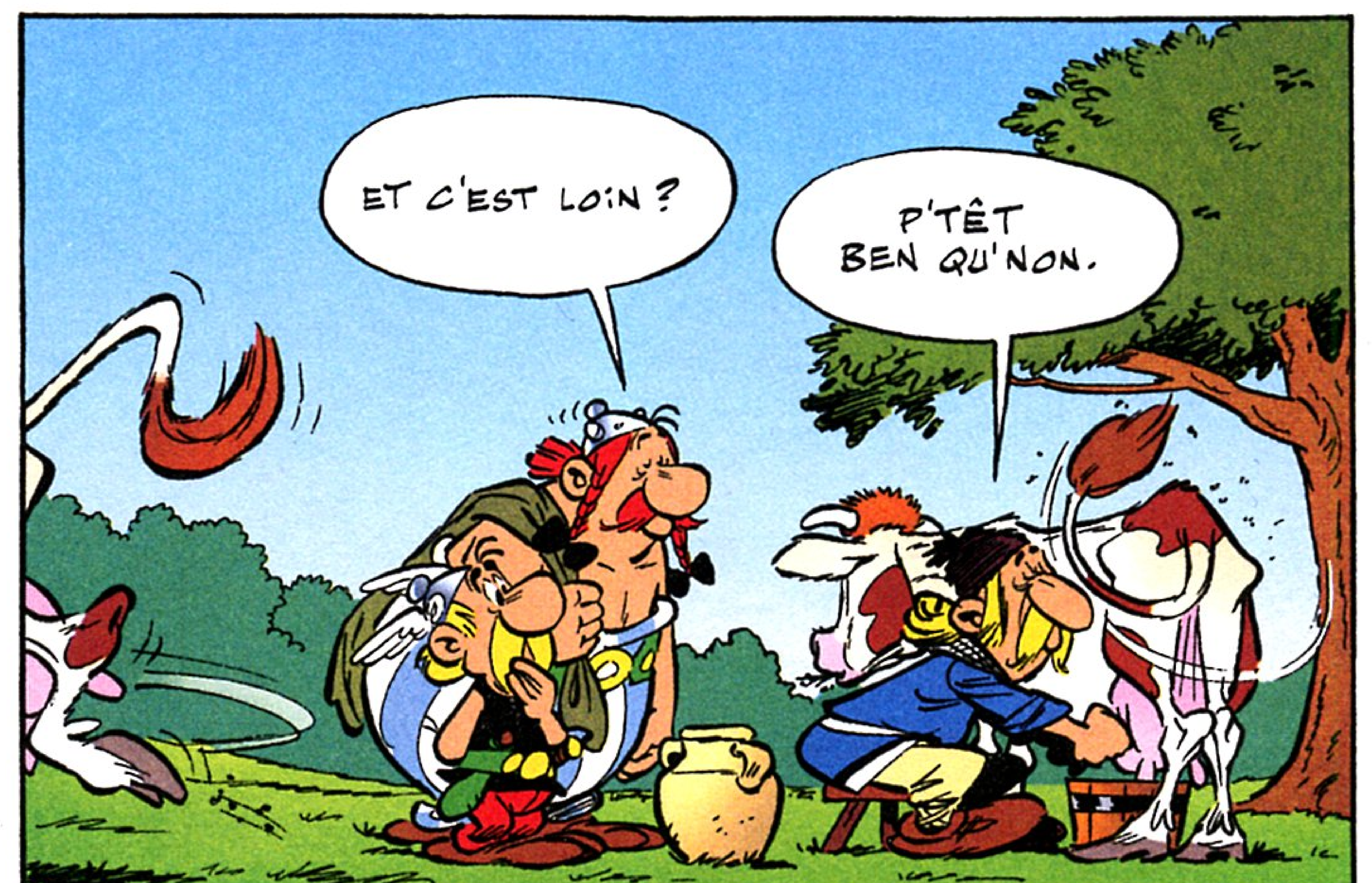

OH, ÇA C'EST SIMPLE, IL NE PEUT S'AGIR QUE D'ASTÉRIX ET D'OBÉLIX ! CES DEUX-LÀ SONT TOUJOURS EN QUÊTE D'UN MAUVAIS COUP POUR NOUS RIDICULISER... ET N'OUBLIEZ PAS QUE C'EST ASTÉRIX QUI VOUS A FAIT LE PARI...

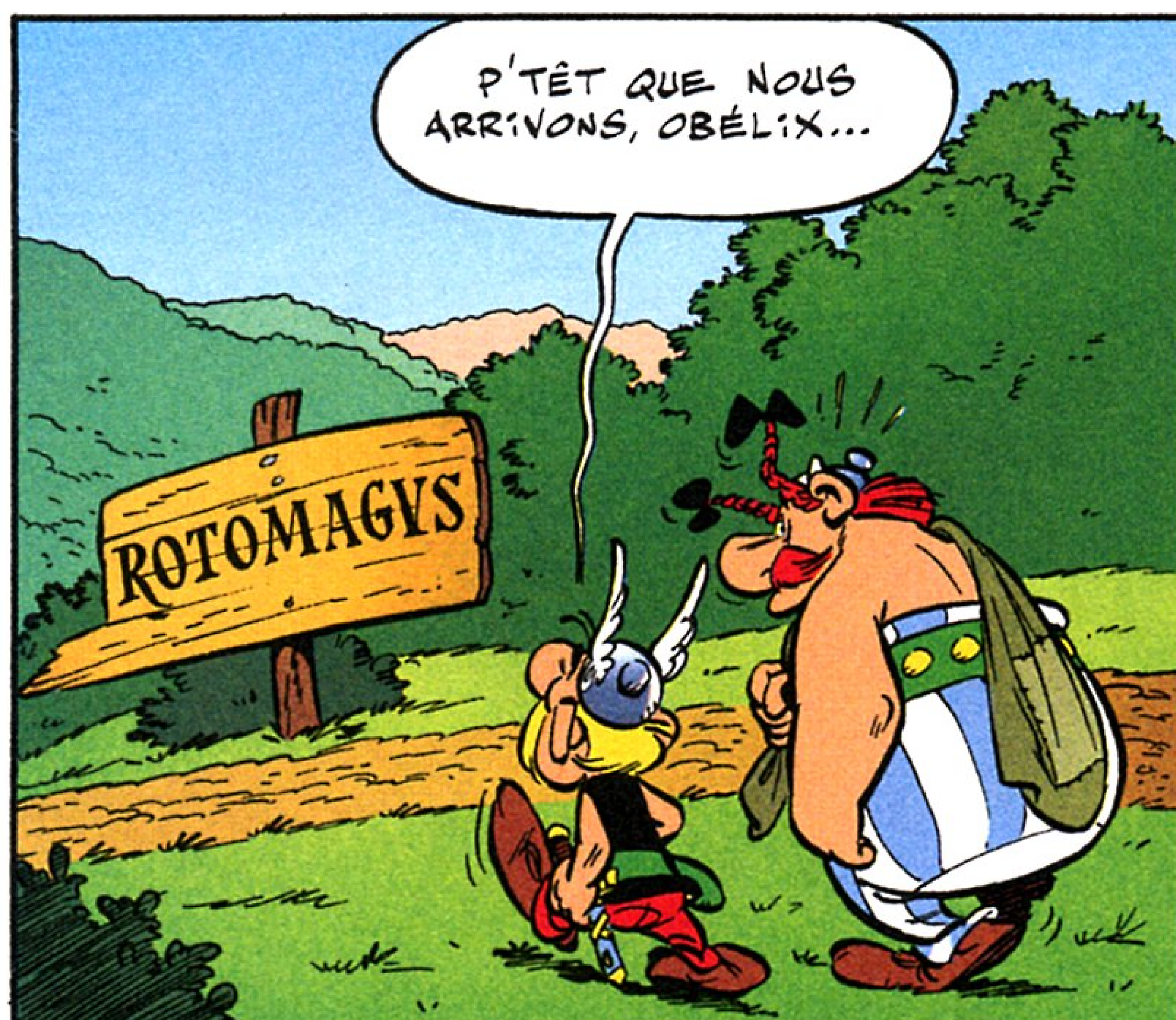

ILS N'IRONT PAS LOIN ! UNE ALERTE GÉNÉRALE SERA LANCÉE DANS TOUTE LA GAULE ! QU'UN COURRIER À CHEVAL PARTE TOUT DE SUITE !
S'ILS PARVIENNENT À GAGNER LE PARI, NOUS SERONS LA RISÉE DES GAULOIS !

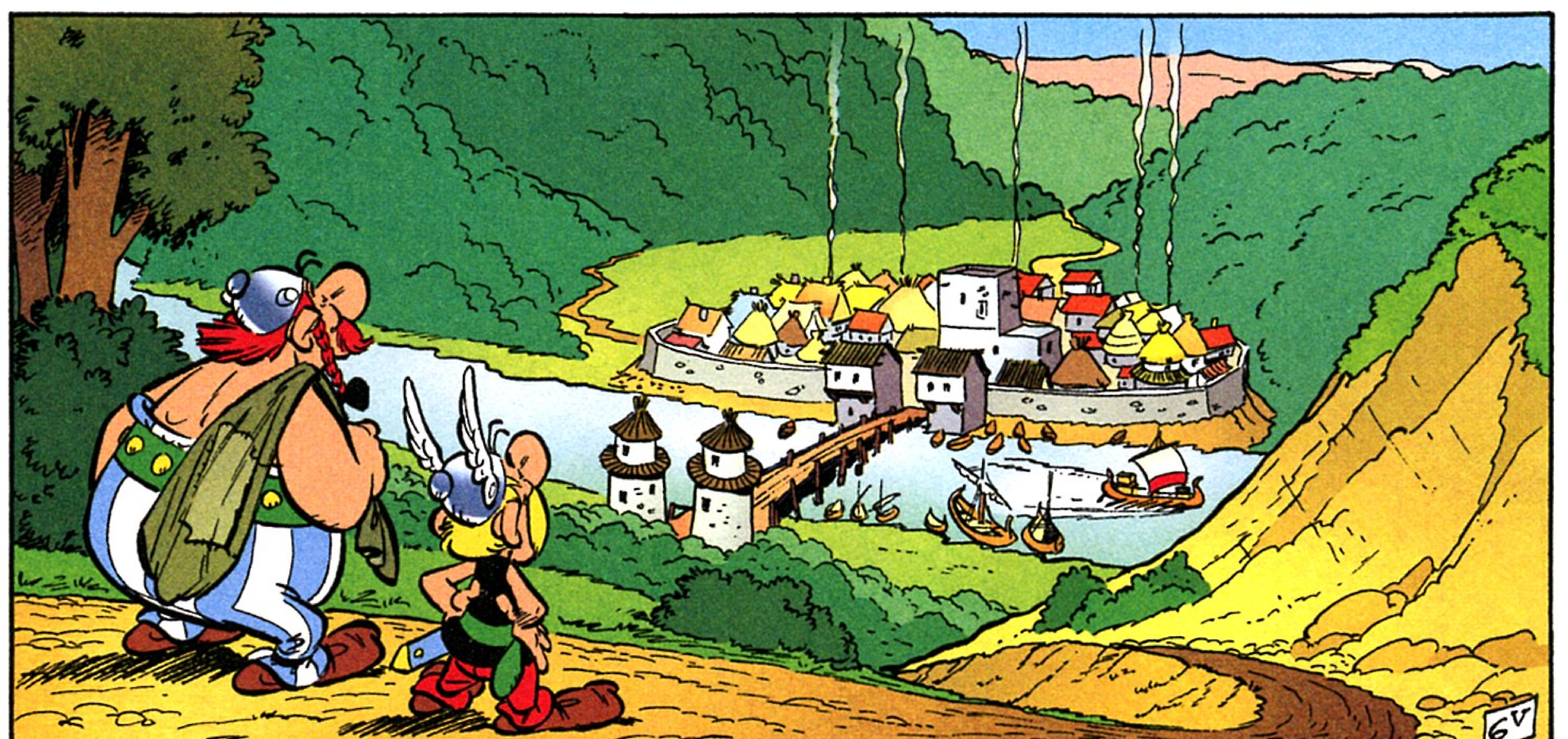

PENDANT CE TEMPS...
D'ICI QUE L'ALERTE PUISSE ÊTRE DONNÉE, NOUS AURONS PEUT-ÊTRE LE TEMPS D'ARRIVER À ROTOMAGUS*.
* ROUEN

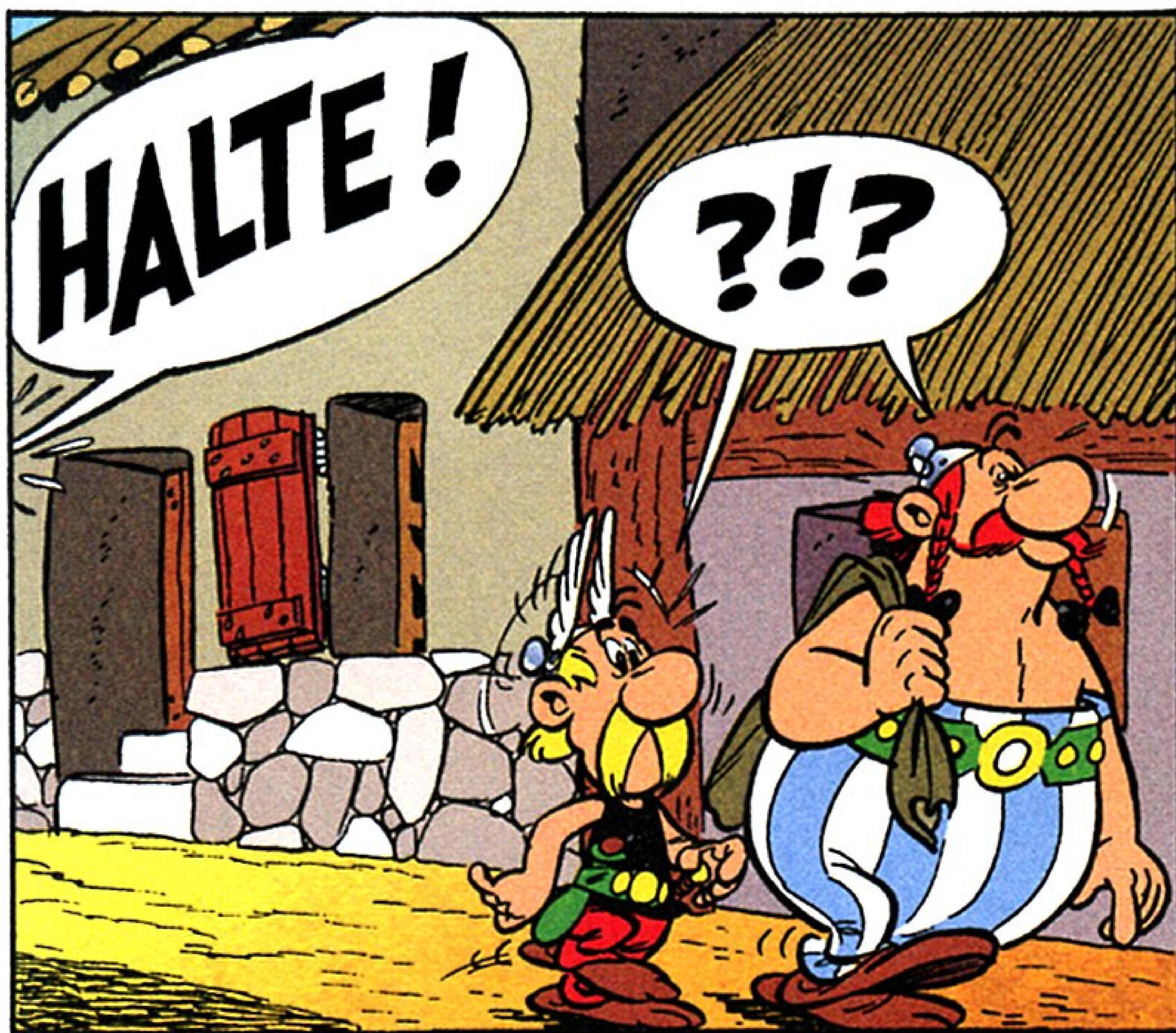

DE LÀ, PAR LE FLEUVE, NOUS GAGNERONS LUTÈCE, NOTRE PREMIÈRE ÉTAPE.
REGARDE ! UN LÉGIONNAIRE ROMAIN À CHEVAL, SUR LA ROUTE, LÀ-BAS !

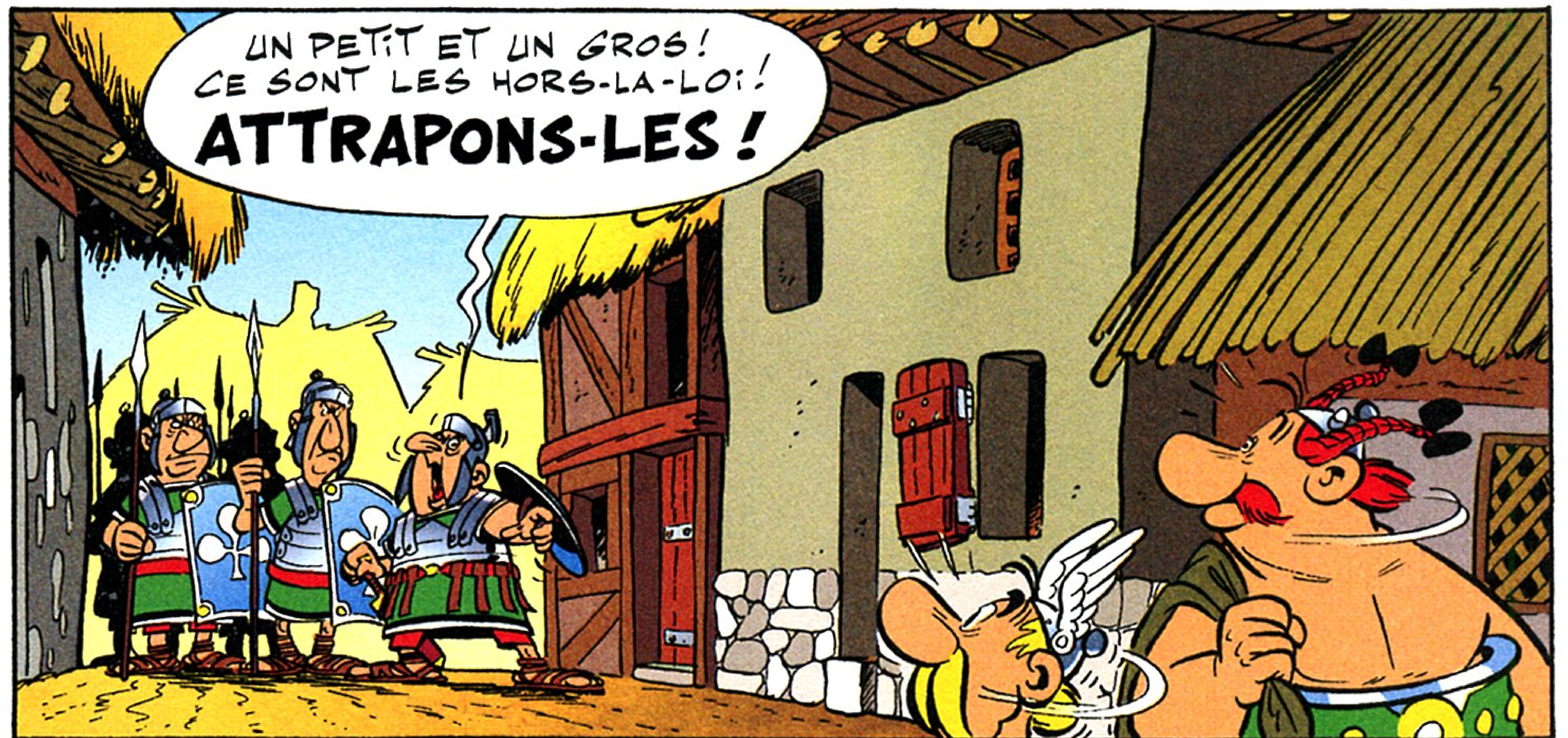

APRÈS UNE LONGUE MARCHE...
ROTOMAGUS, C'EST PAR LÀ ?
P'TÊT BEN QU'OUI.


ET C'EST LOIN ?
P'TÊT BEN QU'NON.

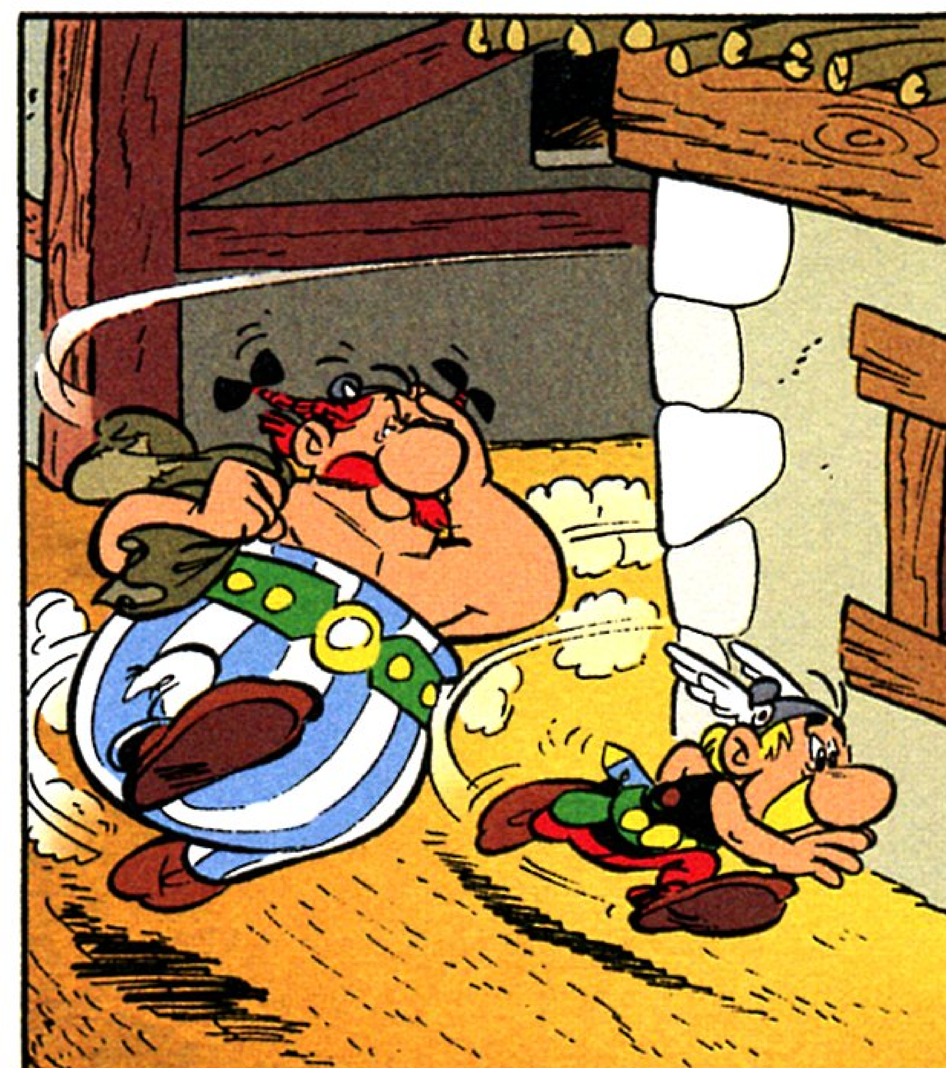

P'TÊT QUE NOUS ARRIVONS, OBÉLIX...
ROTOMAGVS




HALTE !
?!?


UN PETIT ET UN GROS ! CE SONT LES HORS-LA-LOI ! ATTRAPONS-LES !


UN GROS ? QUEL GROS ?
ILS SONT DÉJÀ ALERTÉS ! LE ROMAIN À CHEVAL DEVAIT ÊTRE UN COURRIER !
ARRÊTEZ ! AU NOM DE CÉSAR !

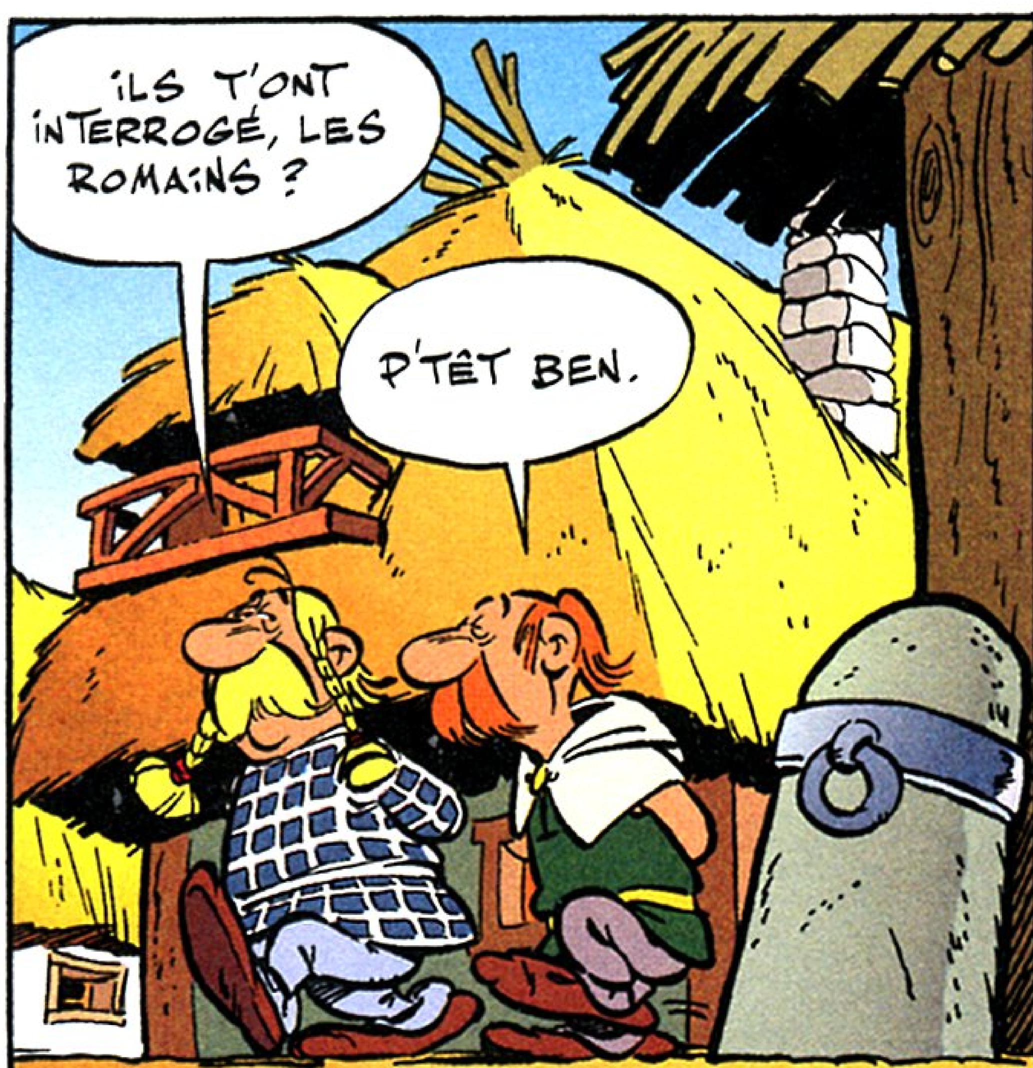


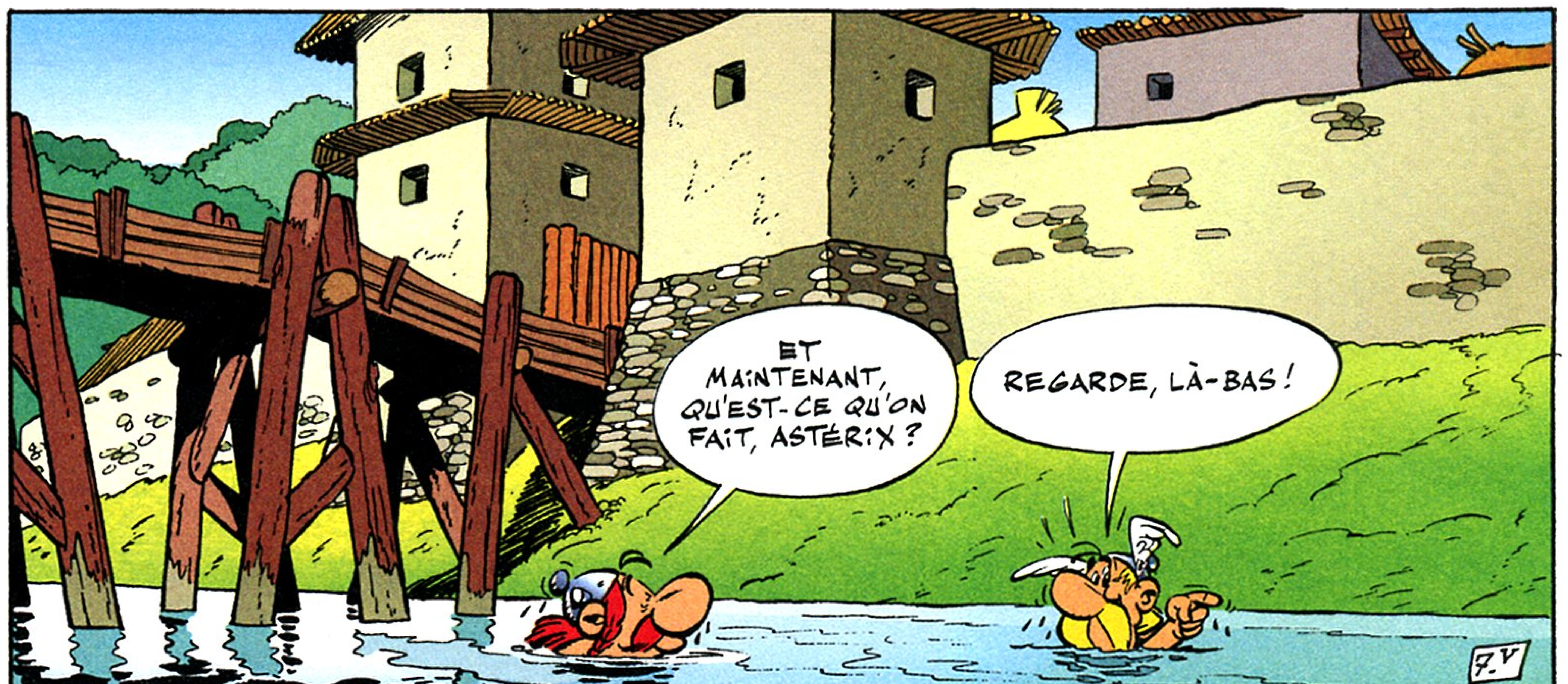

DANS CE DÉDALE DE RUES, COMMENT LES RETROUVER ?

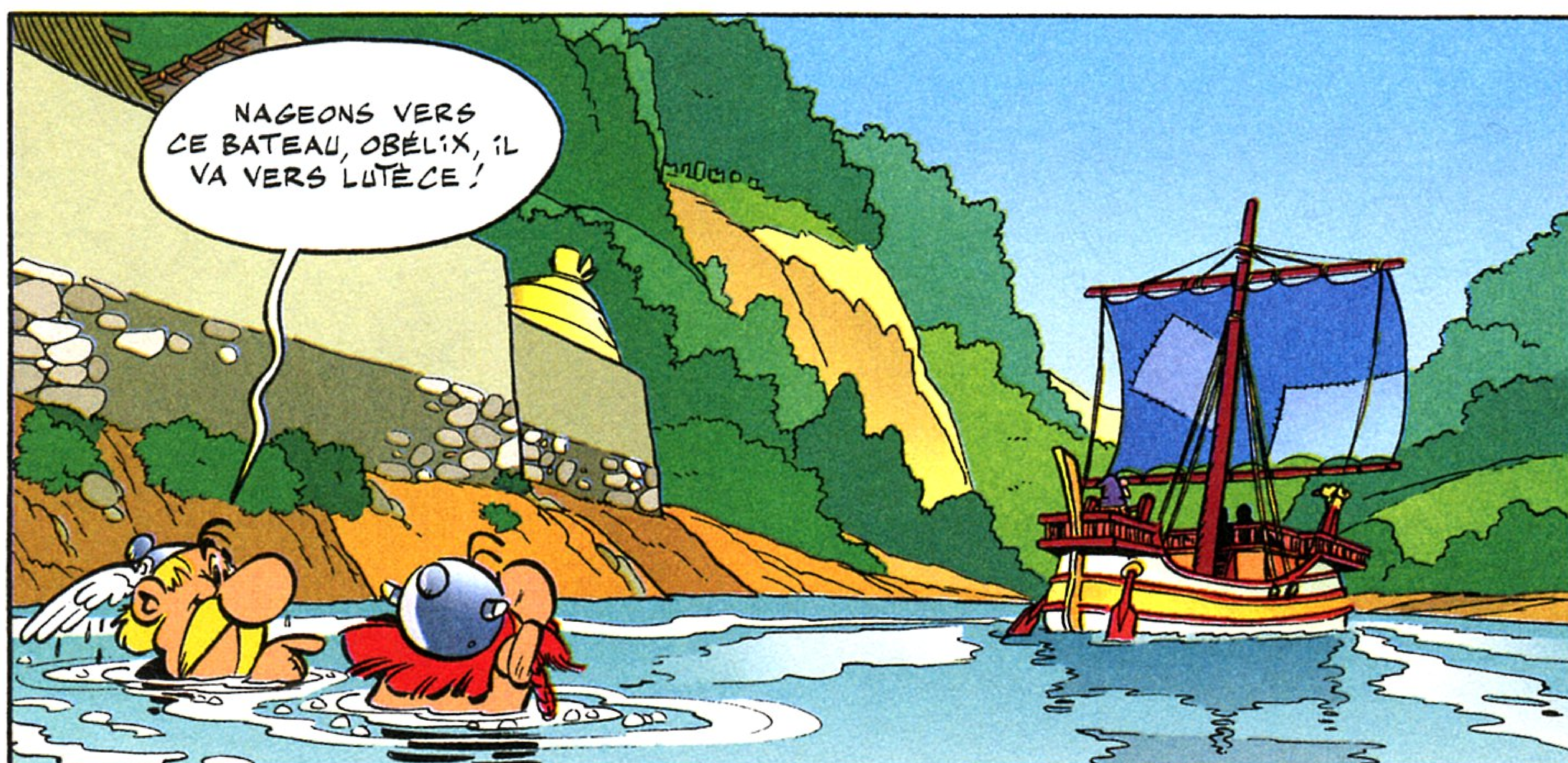

AVEZ-VOUS VU PASSER DEUX HOMMES PAR LÀ ?
JE N'DIS PAS QU'C'EST IMPOSSIBLE, MAIS J'DIS PAS OUI !

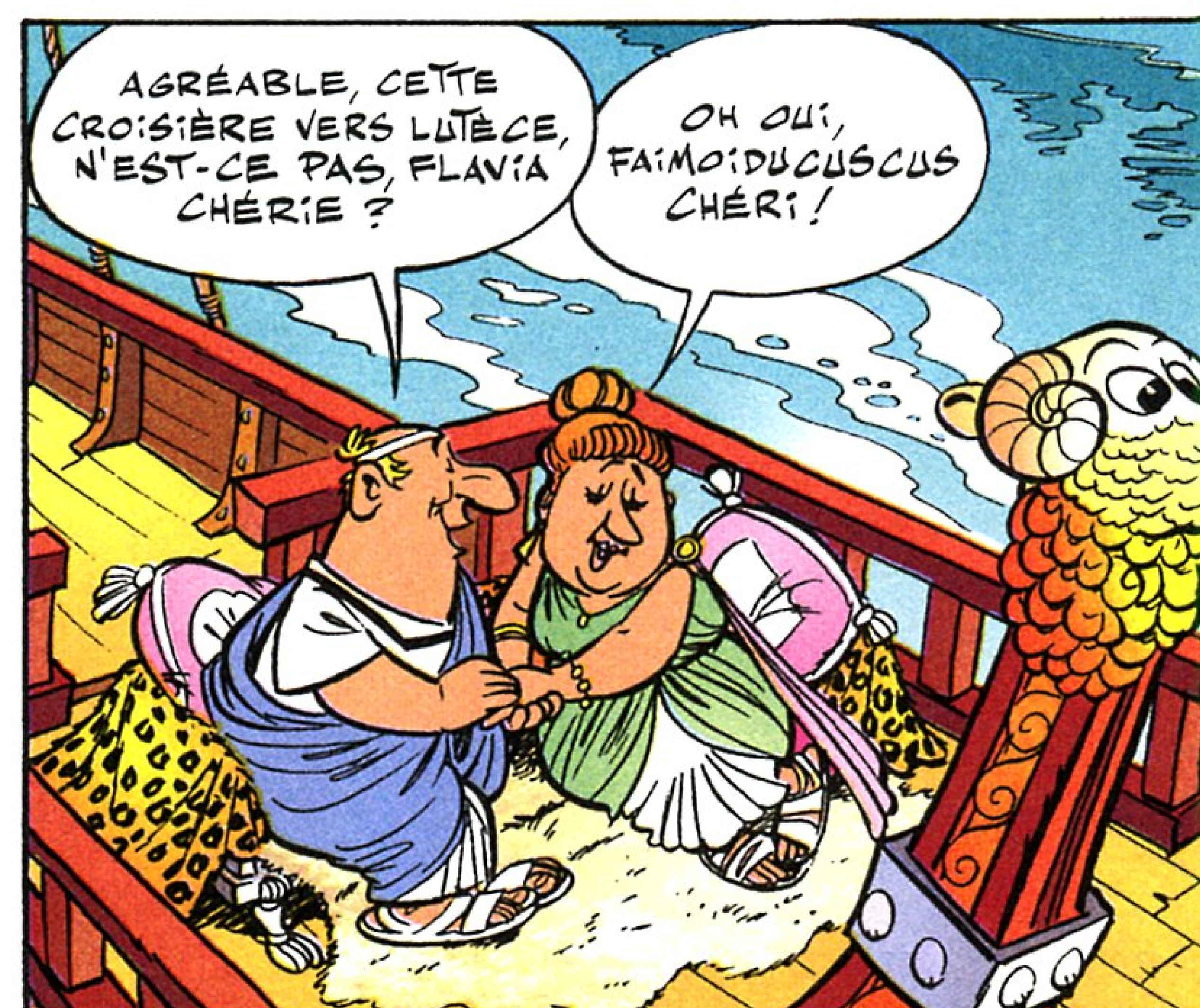

P'TÊT BEN QU'Y SONT ALLÉS DE CE CÔTÉ, MAIS P'TÊT BEN QU'NON...
?


P'TÊT BEN...
P'TÊT PAS...
J'PEUX PAS DIRE...

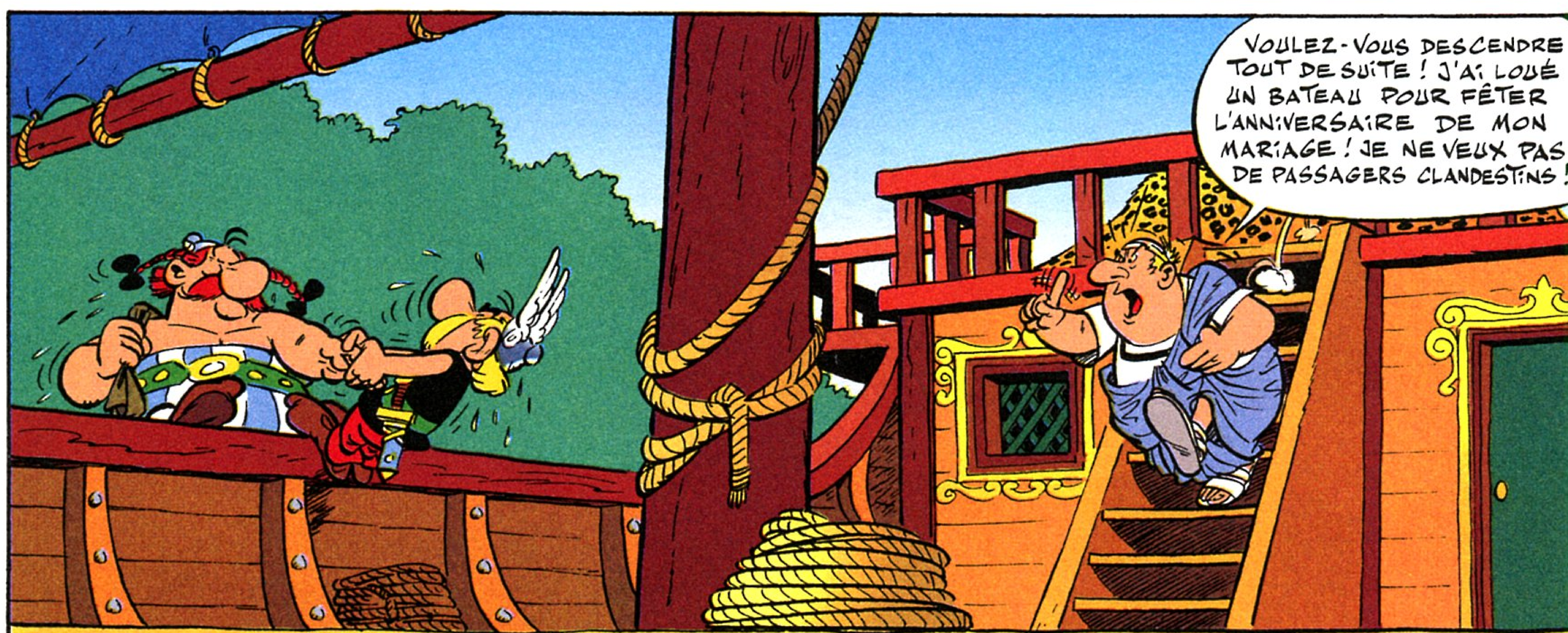

ILS T'ONT INTERROGÉ, LES ROMAINS ?
P'TÊT BEN.

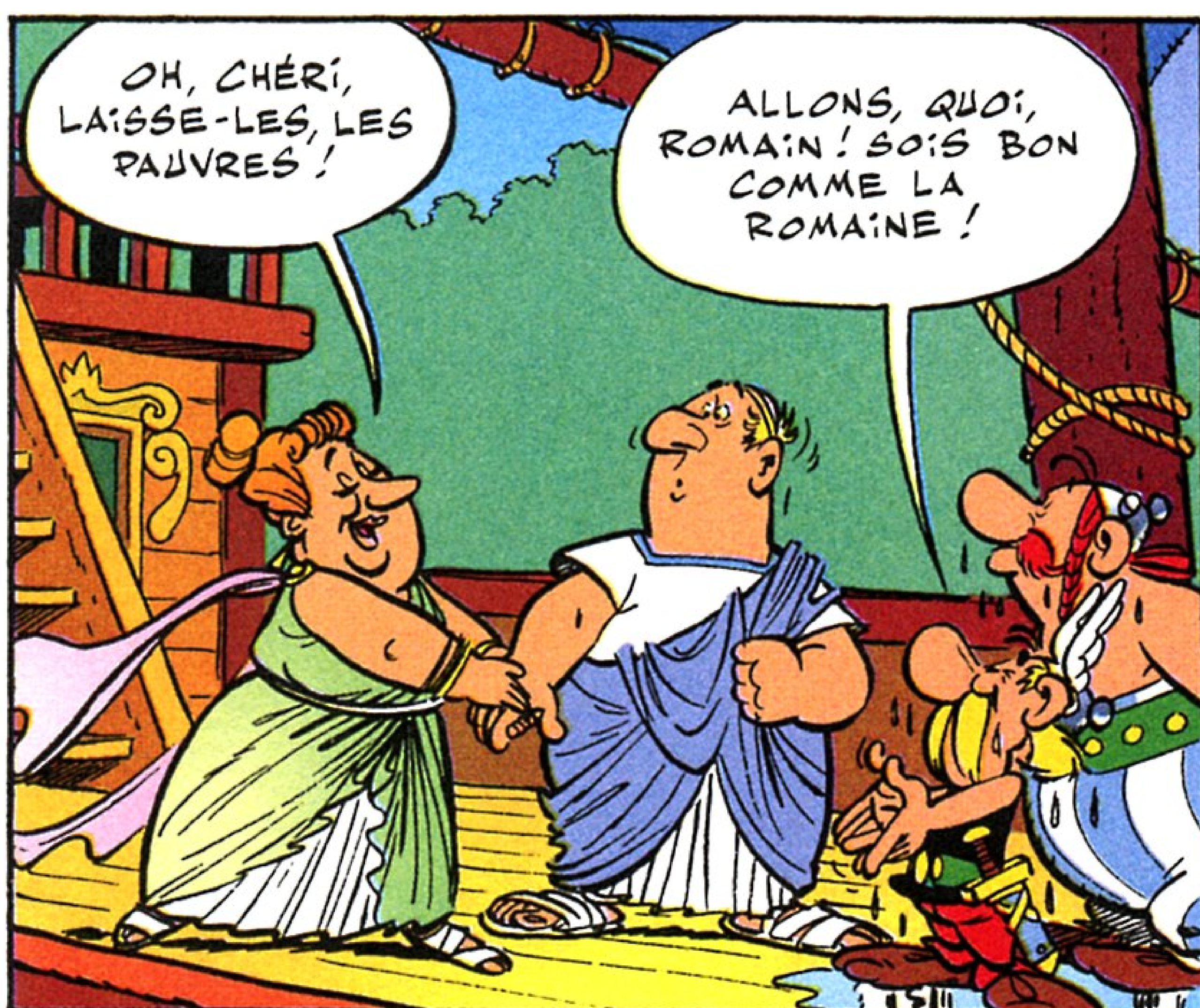

ET MAINTENANT, QU'EST-CE QU'ON FAIT, ASTÉRIX ?
REGARDE, LÀ-BAS !


NAGEONS VERS CE BATEAU, OBÉLIX, IL VA VERS LUTÈCE !


AGRÉABLE, CETTE CROISIÈRE VERS LUTÈCE, N'EST-CE PAS, FLAVIA CHÉRIE ?
OH OUI, FAIMOIDUCUSCUS CHÉRI !

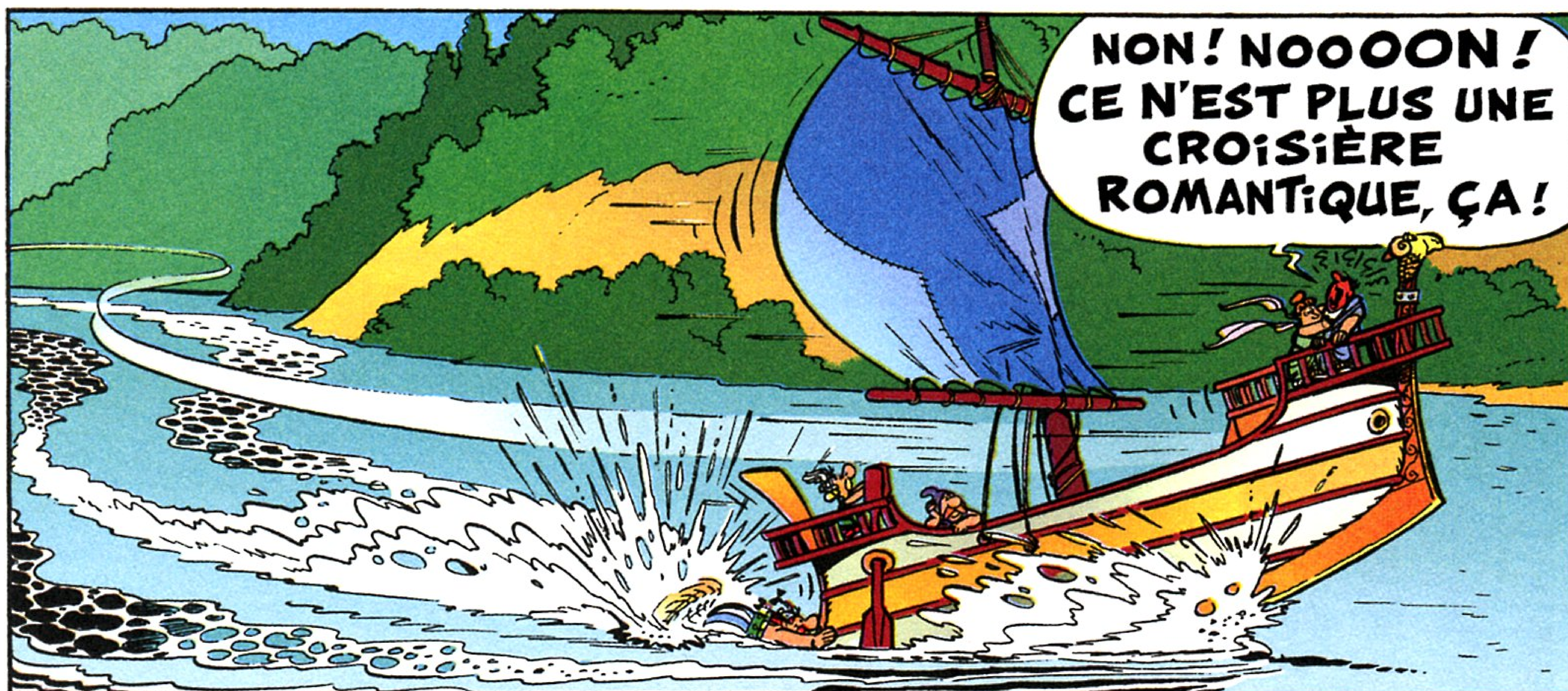

PERMETTEZ ?


VOULEZ-VOUS DESCENDRE TOUT DE SUITE ! J'AI LOUÉ UN BATEAU POUR FÊTER L'ANNIVERSAIRE DE MON MARIAGE ! JE NE VEUX PAS DE PASSAGERS CLANDESTINS !


OH, CHÉRI, LAISSE-LES, LES PAUVRES !
ALLONS, QUOI, ROMAIN ! SOIS BON COMME LA ROMAINE !

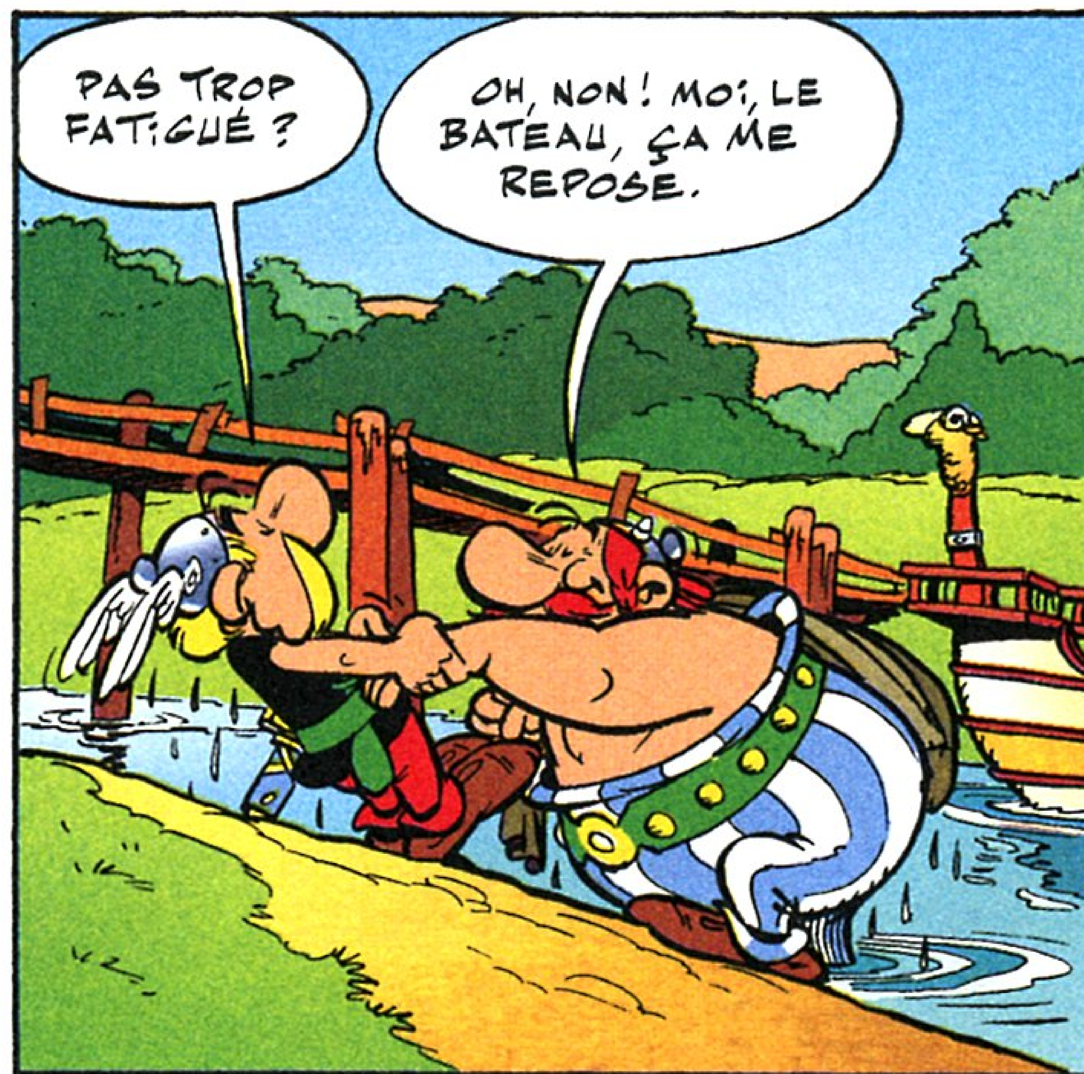

L'ENNUI, C'EST QUE ÇA NE VA PAS VITE... VOUS N'AVEZ PAS DE RAMES ?
BEN NON, PUISQUE J'AI UNE VOILE.


ASTÉRIX, SI JE POUSSAIS LE BATEAU ? TOI TU TIENDRAIS LE GOUVERNAIL...
BRAVO OBÉLIX, VOILÀ ENFIN UNE IDÉE SENSÉE, RAISONNABLE ET RÉALISABLE !
RONF !

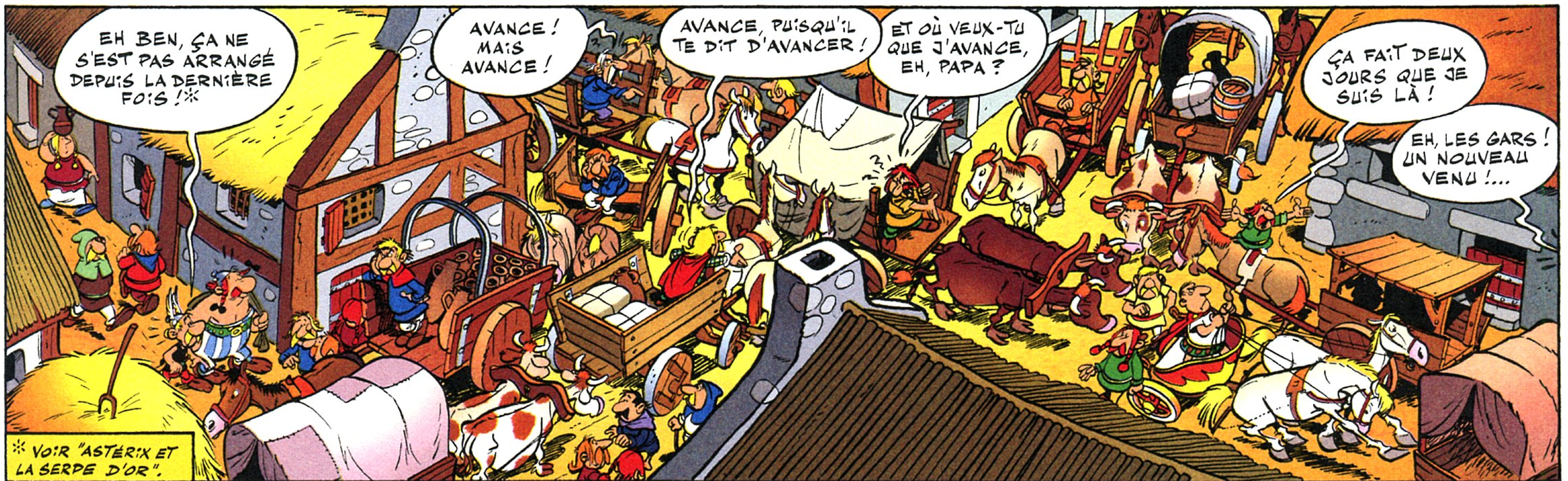

NON ! NOOOON ! CE N'EST PLUS UNE CROISIÈRE ROMANTIQUE, ÇA !

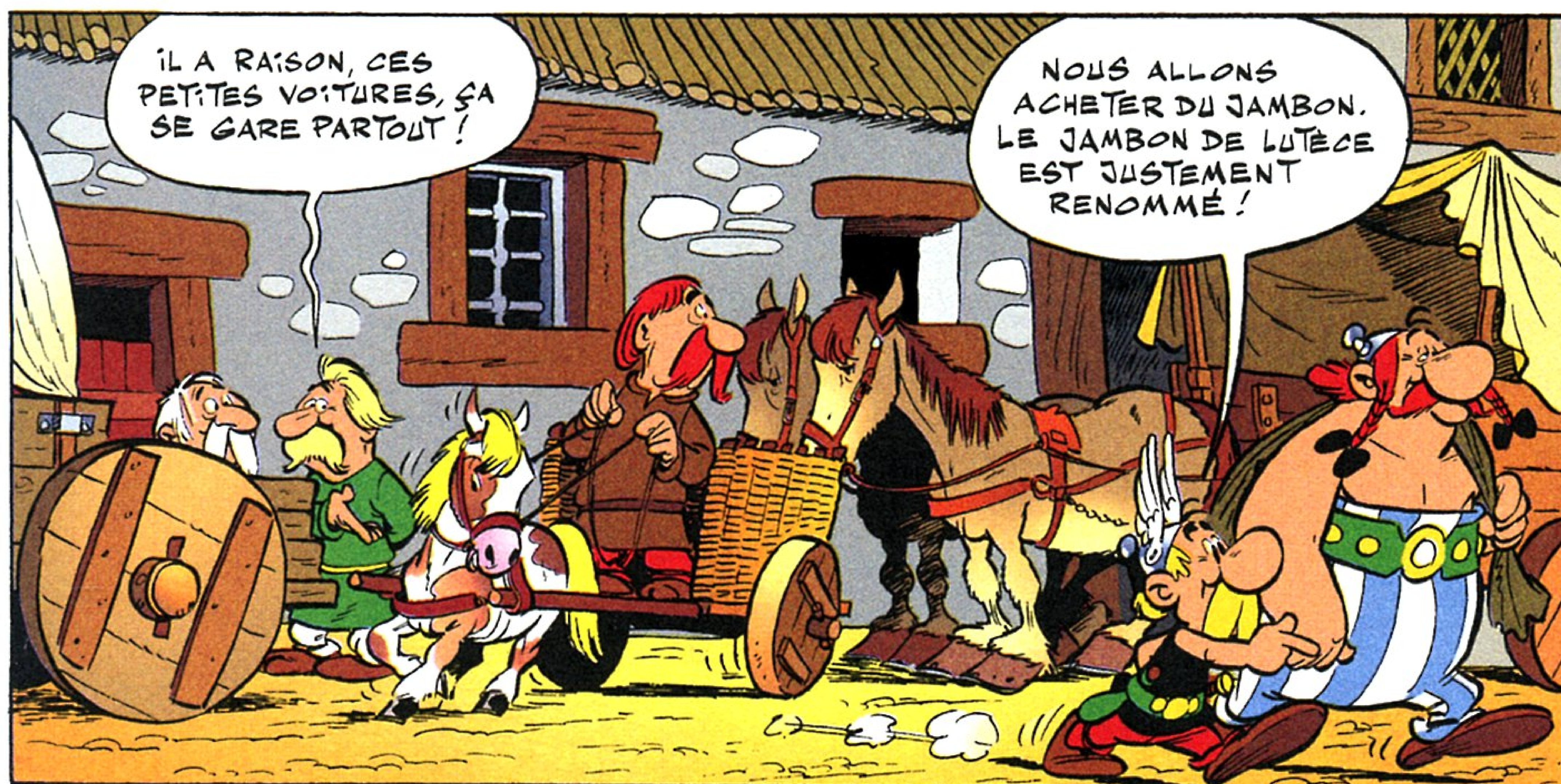

AVEC TOUS CES HORS-BORD, BIENTÔT, ON NE POURRA PLUS PÊCHER !

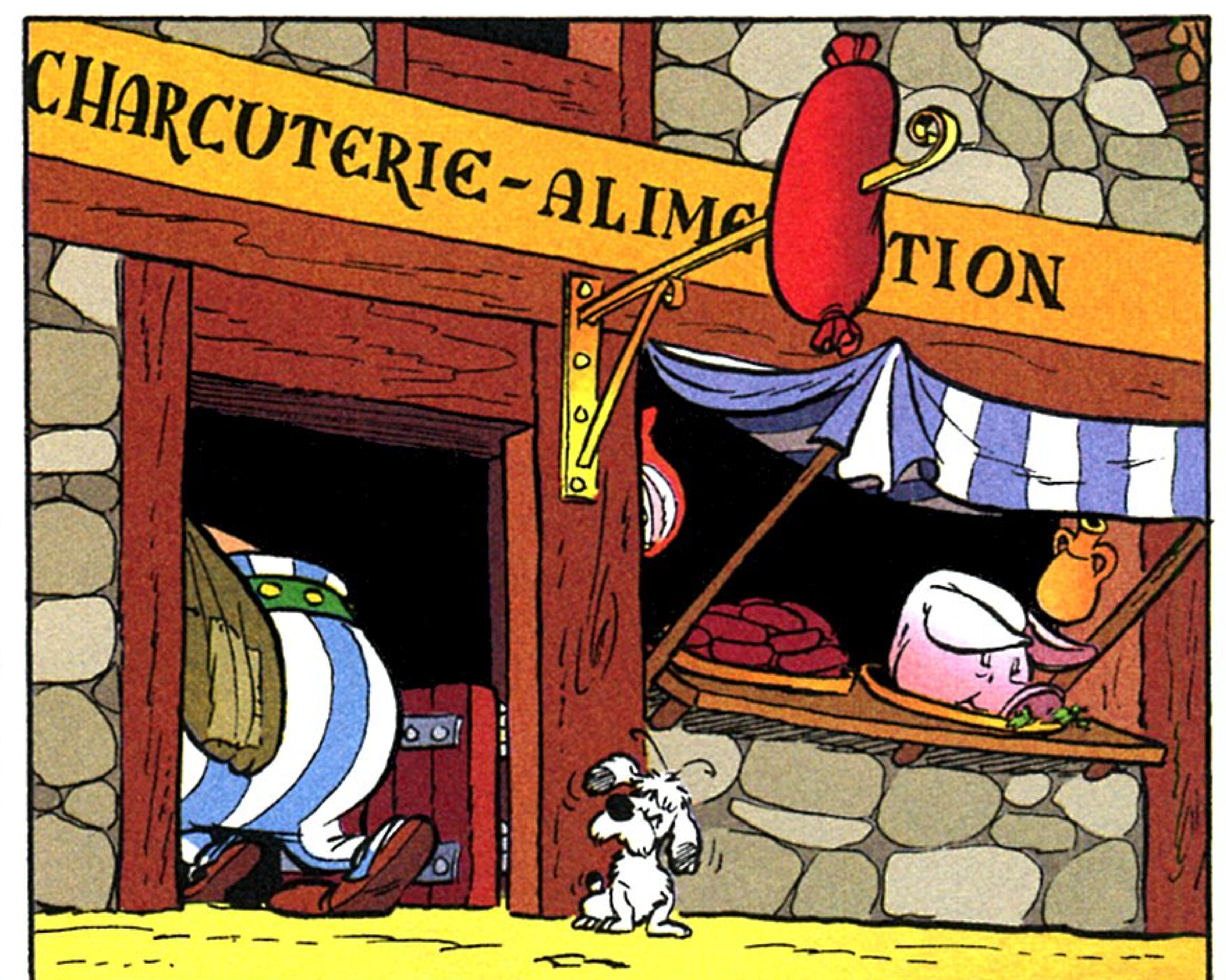

TU PEUX ARRÊTER, OBÉLIX, NOUS SOMMES ARRIVÉS À LUTÈCE.

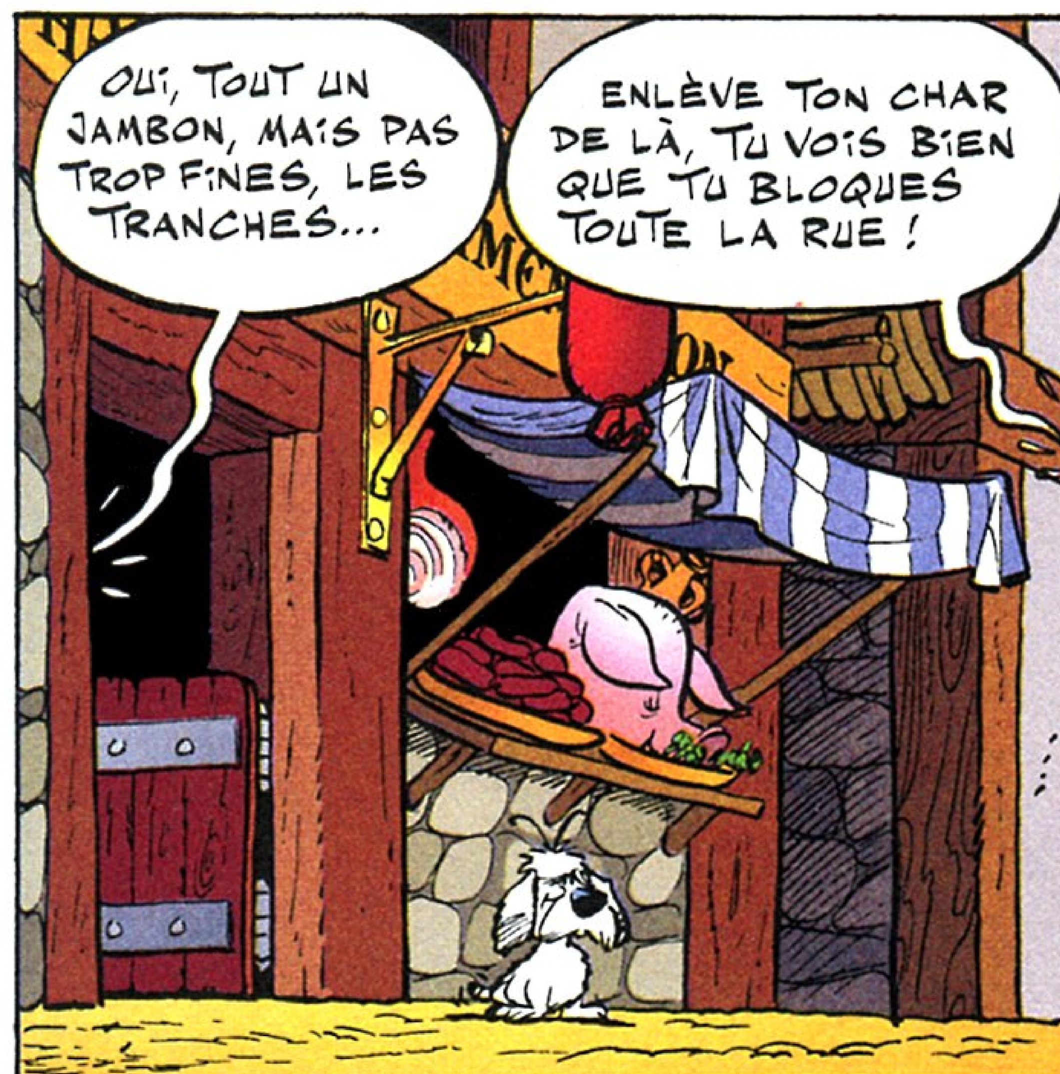

PAS TROP FATIGUÉ ?
OH, NON ! MOI, LE BATEAU, ÇA ME REPOSE.

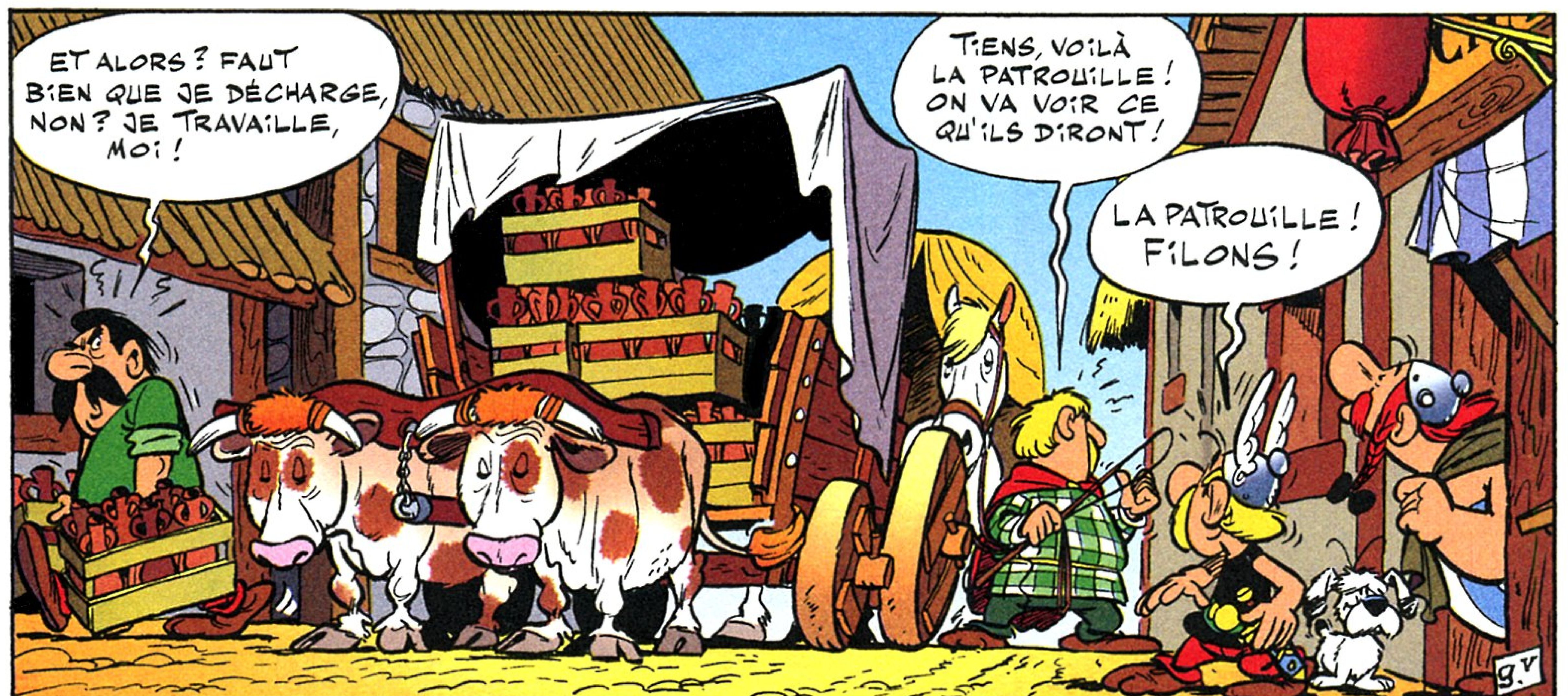

DANS LUTÈCE, NOUS SERONS TRANQUILLES ; LES ROMAINS NE NOUS TROUVERONT PAS DANS LA FOULE...

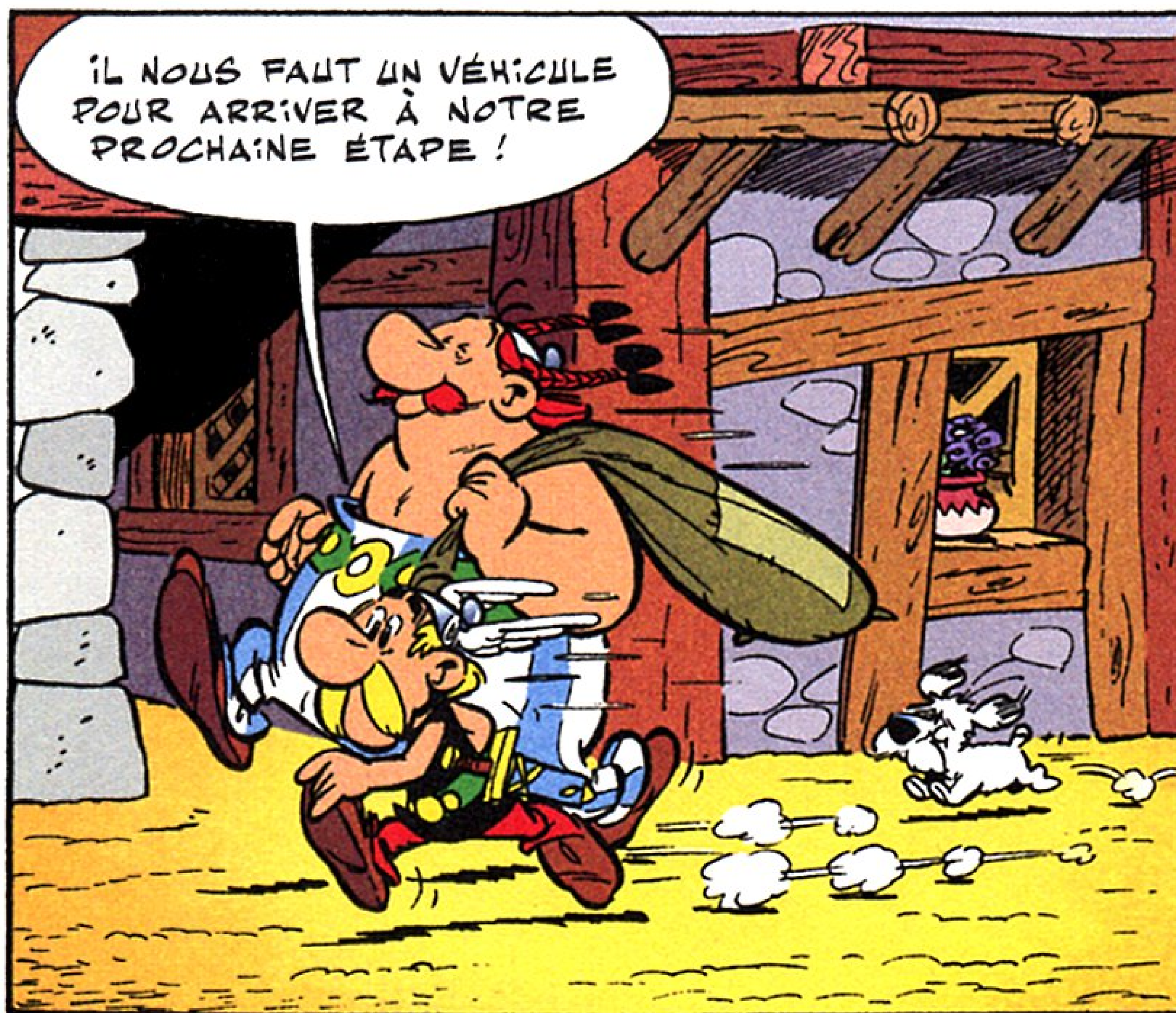
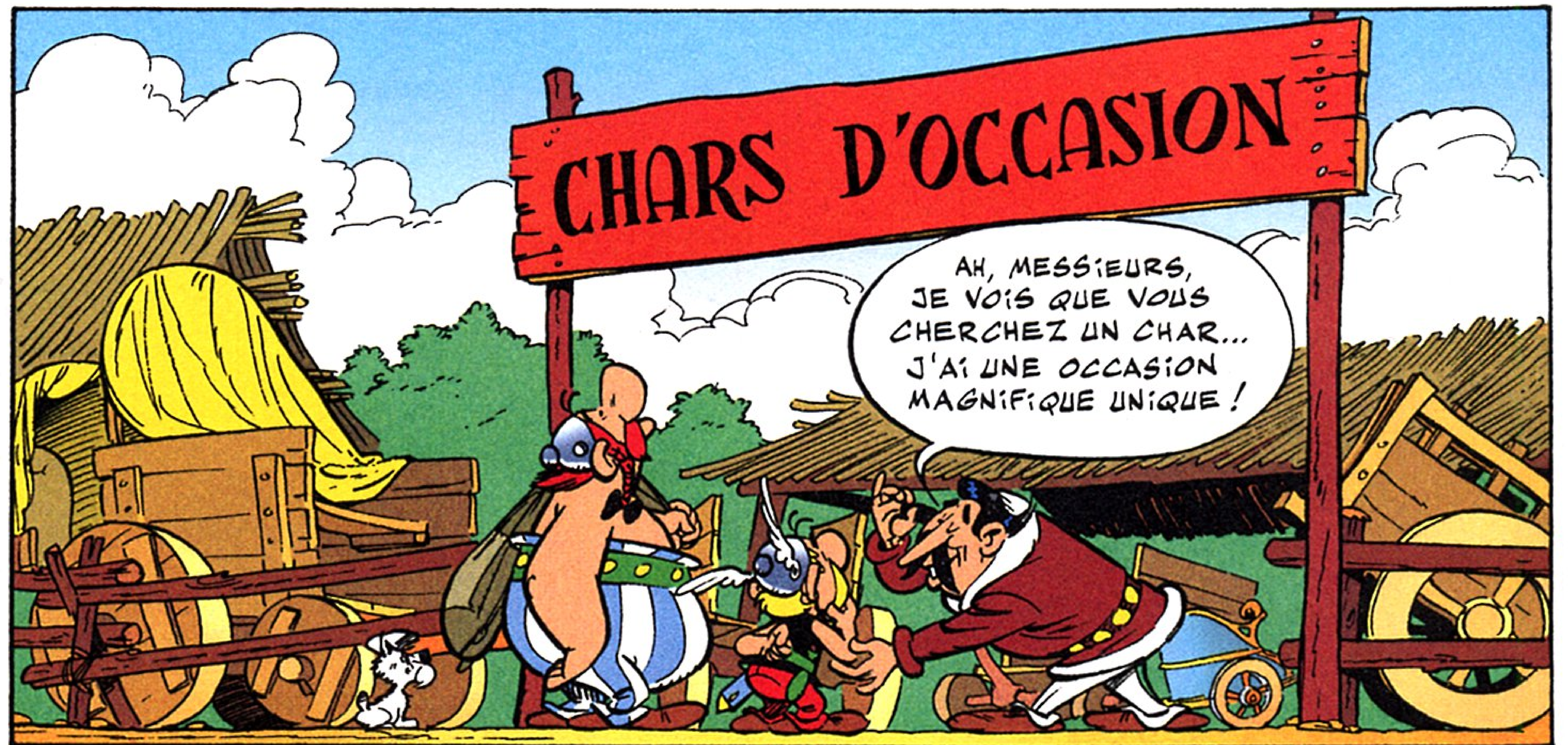
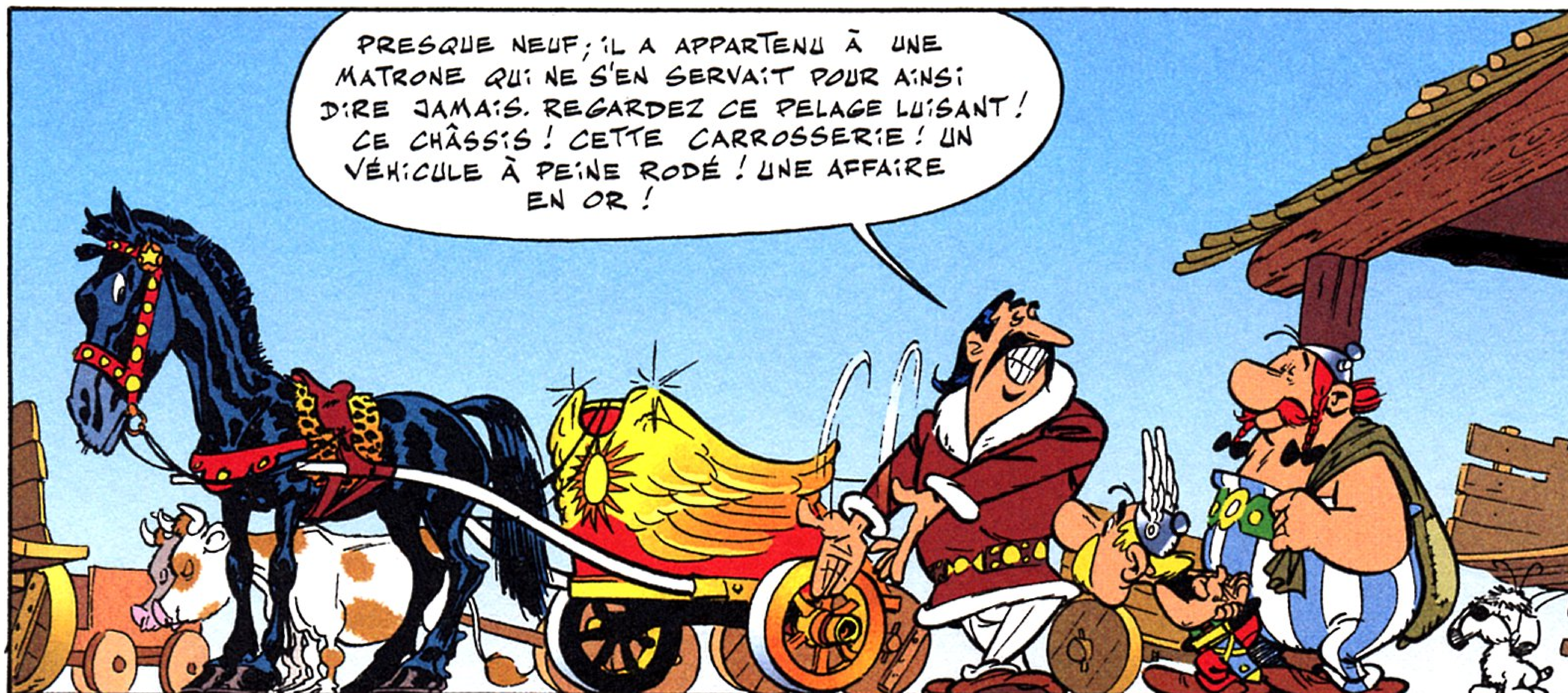

EH BEN, ÇA NE S'EST PAS ARRANGÉ DEPUIS LA DERNIÈRE FOIS ! *
AVANCE ! MAIS AVANCE !
AVANCE, PUISQU'IL TE DIT D'AVANCER !
ET OÙ VEUX-TU QUE J'AVANCE, EH, PAPA ?
ÇA FAIT DEUX JOURS QUE JE SUIS LÀ !
EH, LES GARS ! UN NOUVEAU VENU !...
* VOIR "ASTÉRIX ET LA SERPE D'OR".

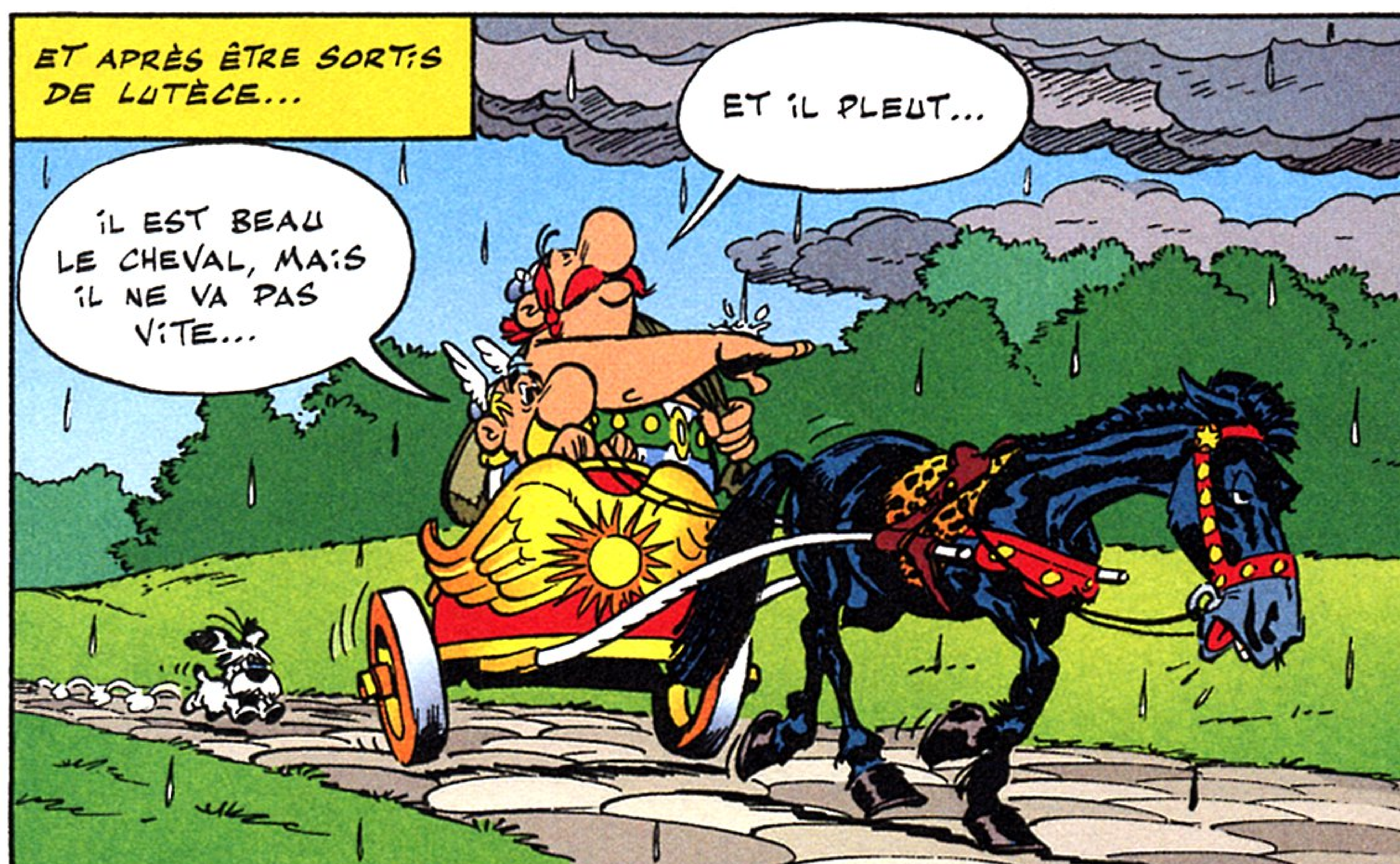
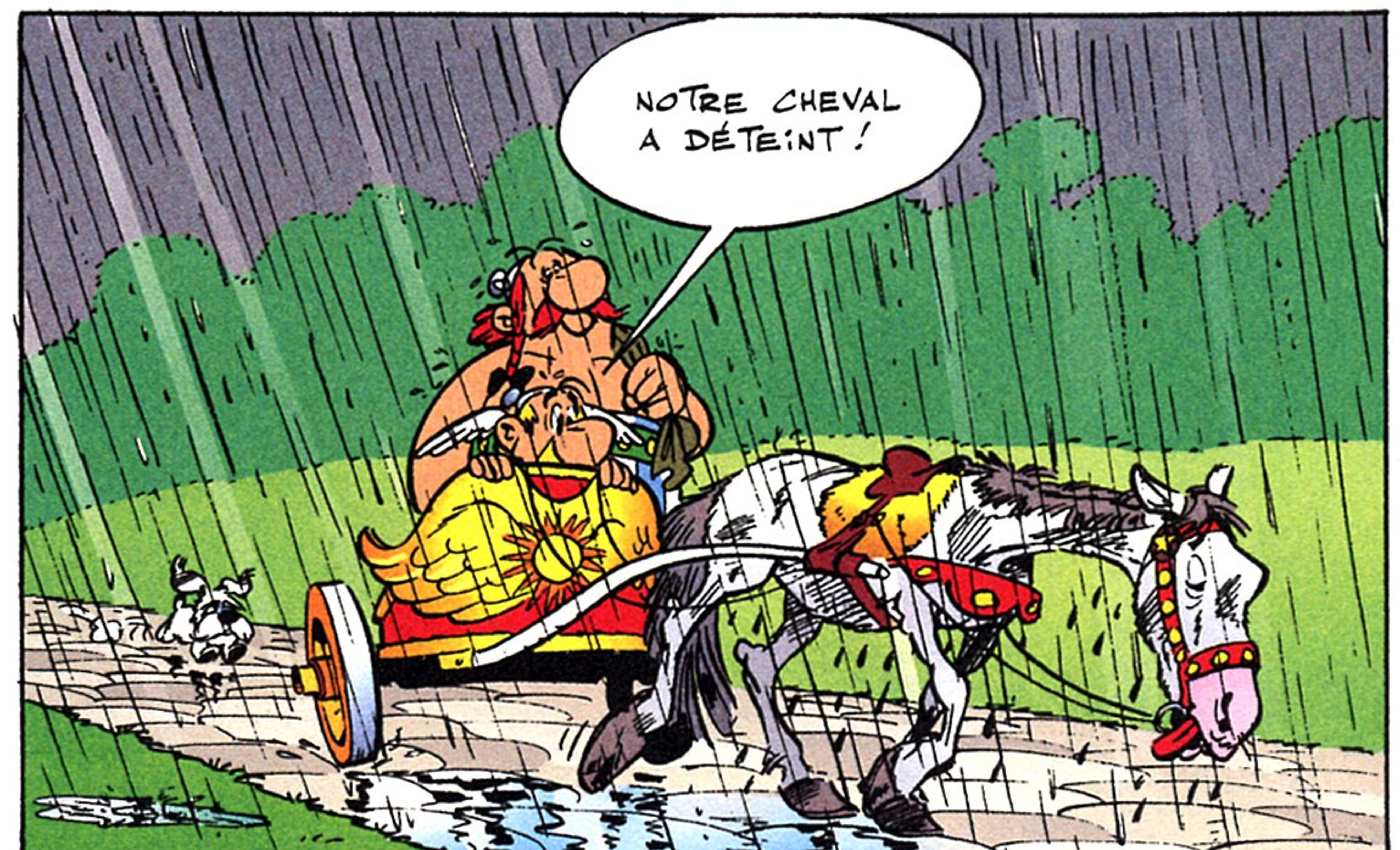

IL A RAISON, CES PETITES VOITURES, ÇA SE GARE PARTOUT !
NOUS ALLONS ACHETER DU JAMBON. LE JAMBON DE LUTÈCE EST JUSTEMENT RENOMMÉ !

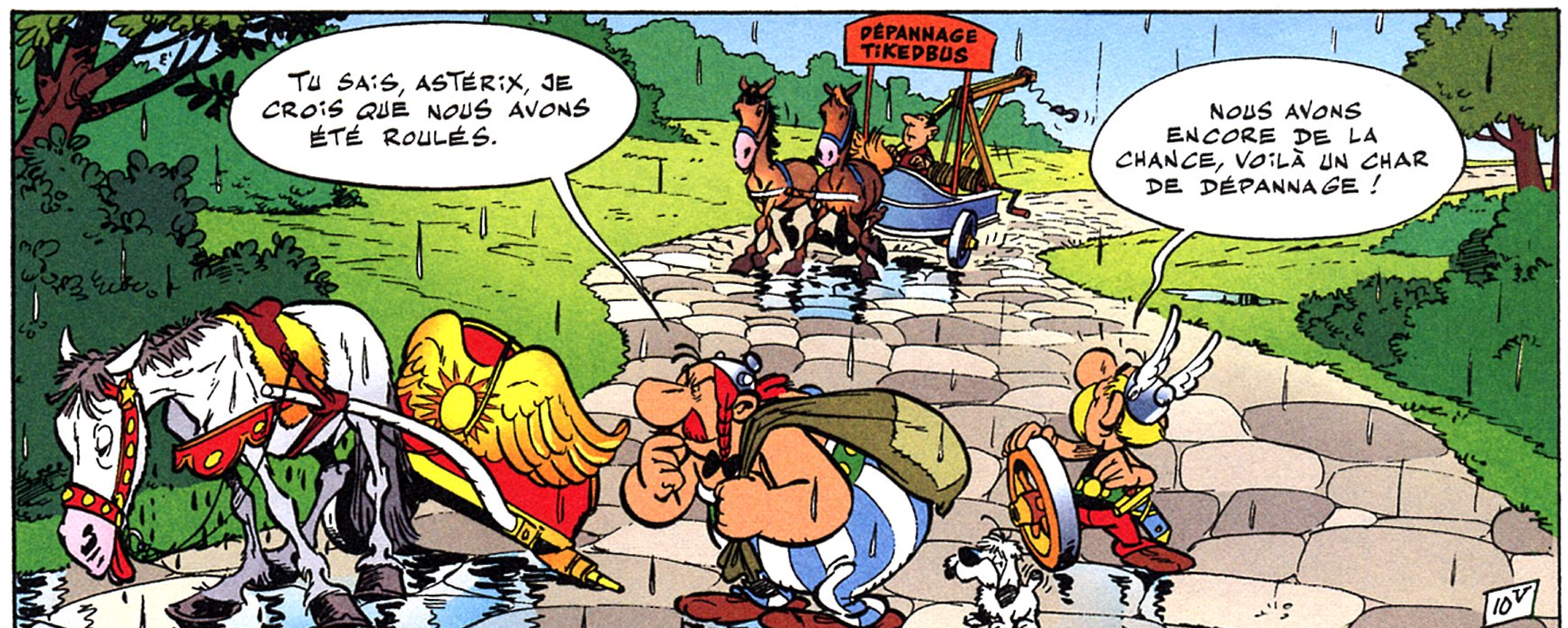

CHARCUTERIE-ALIM TION

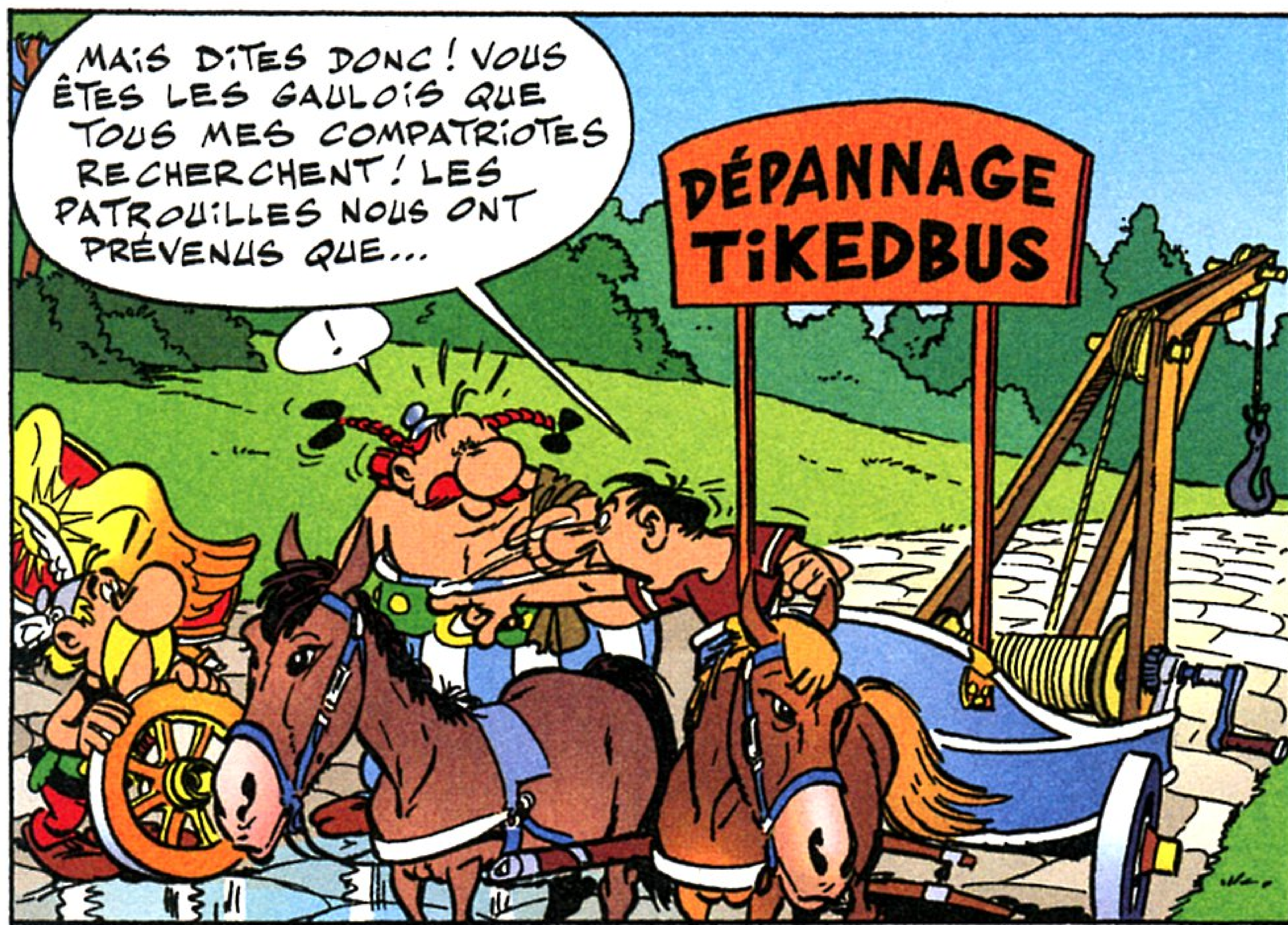
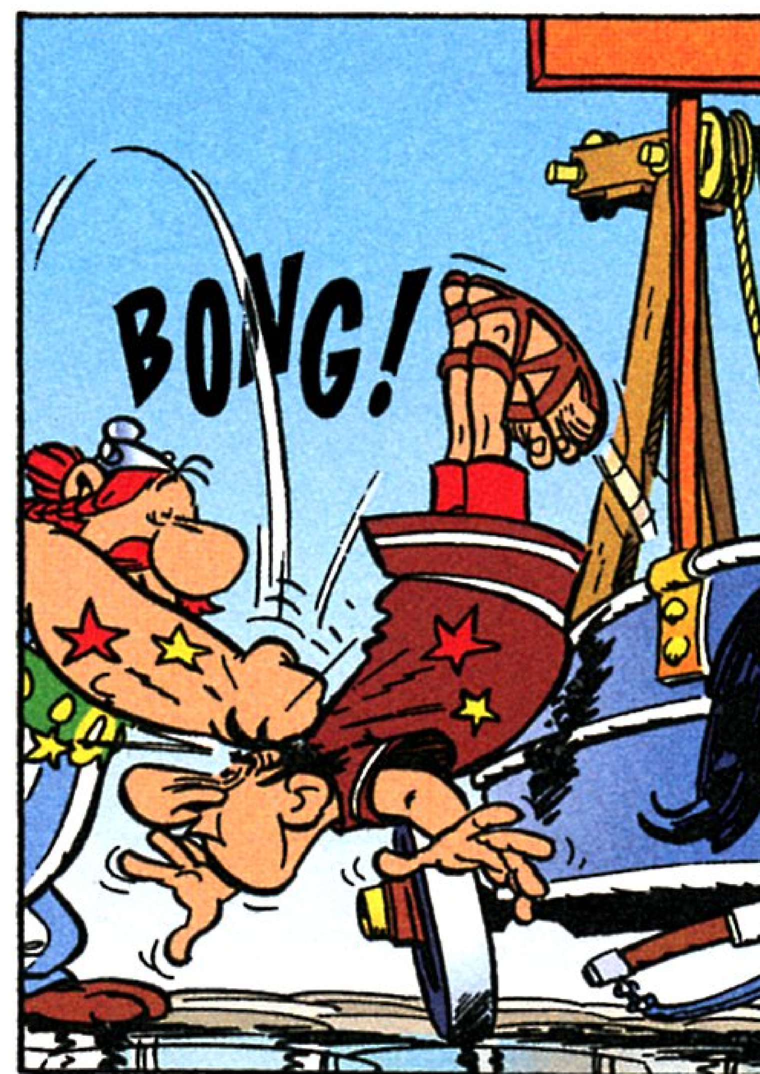
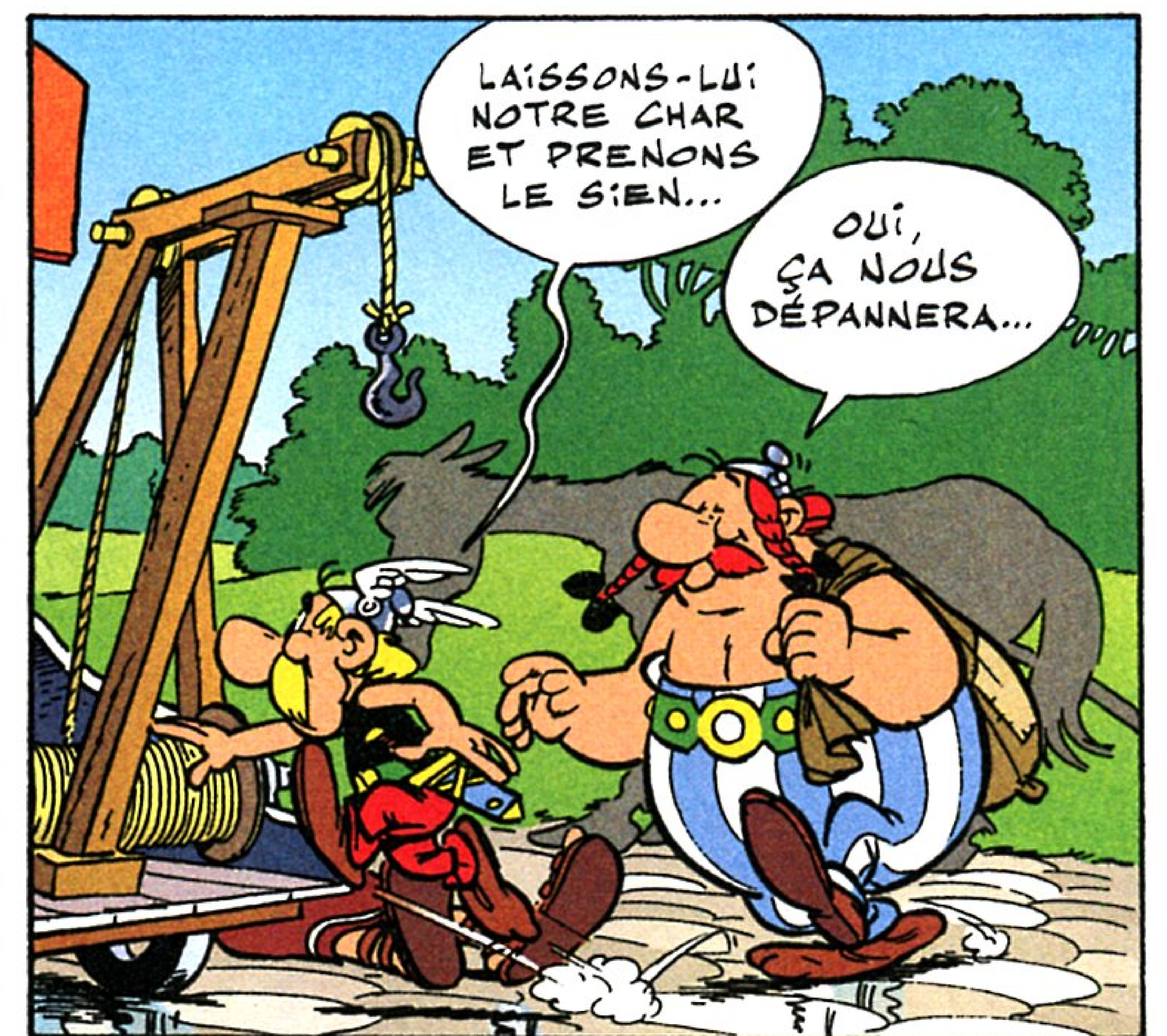
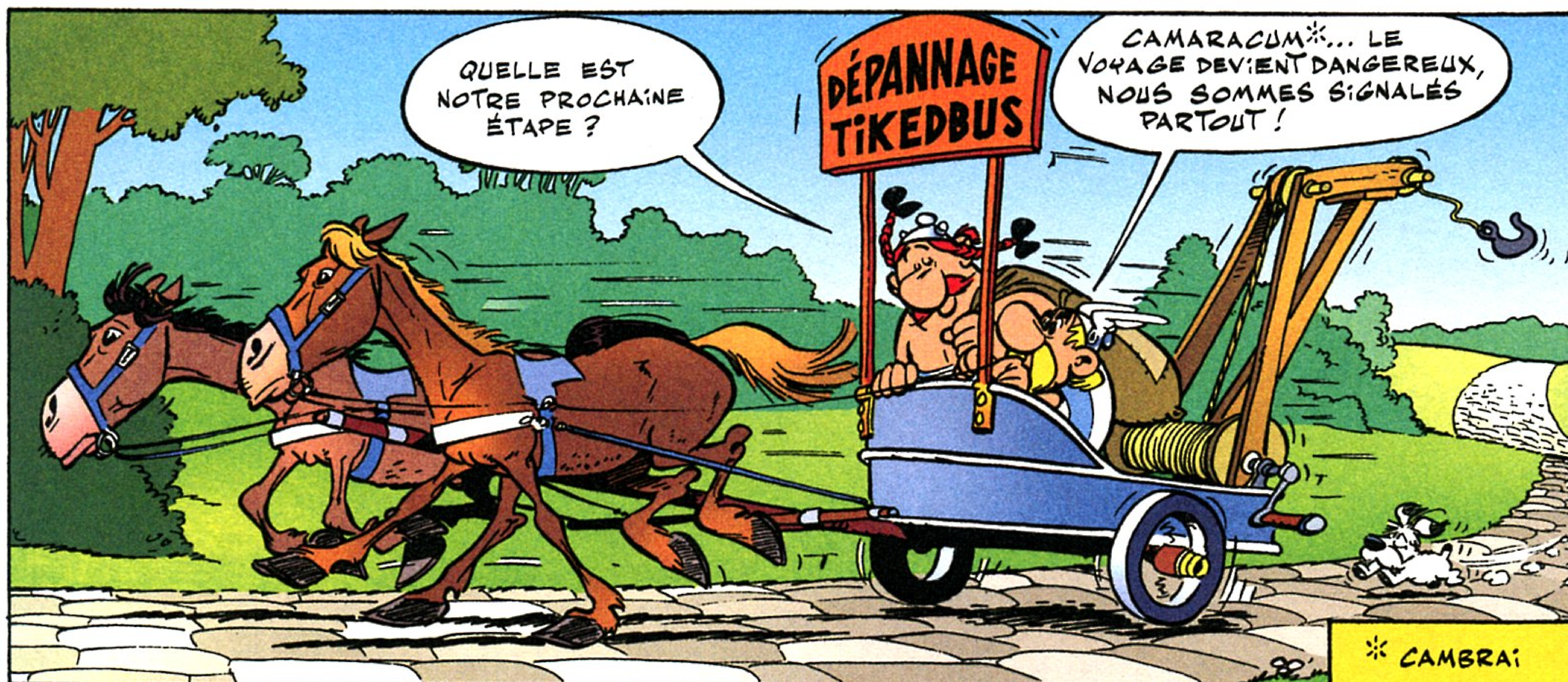
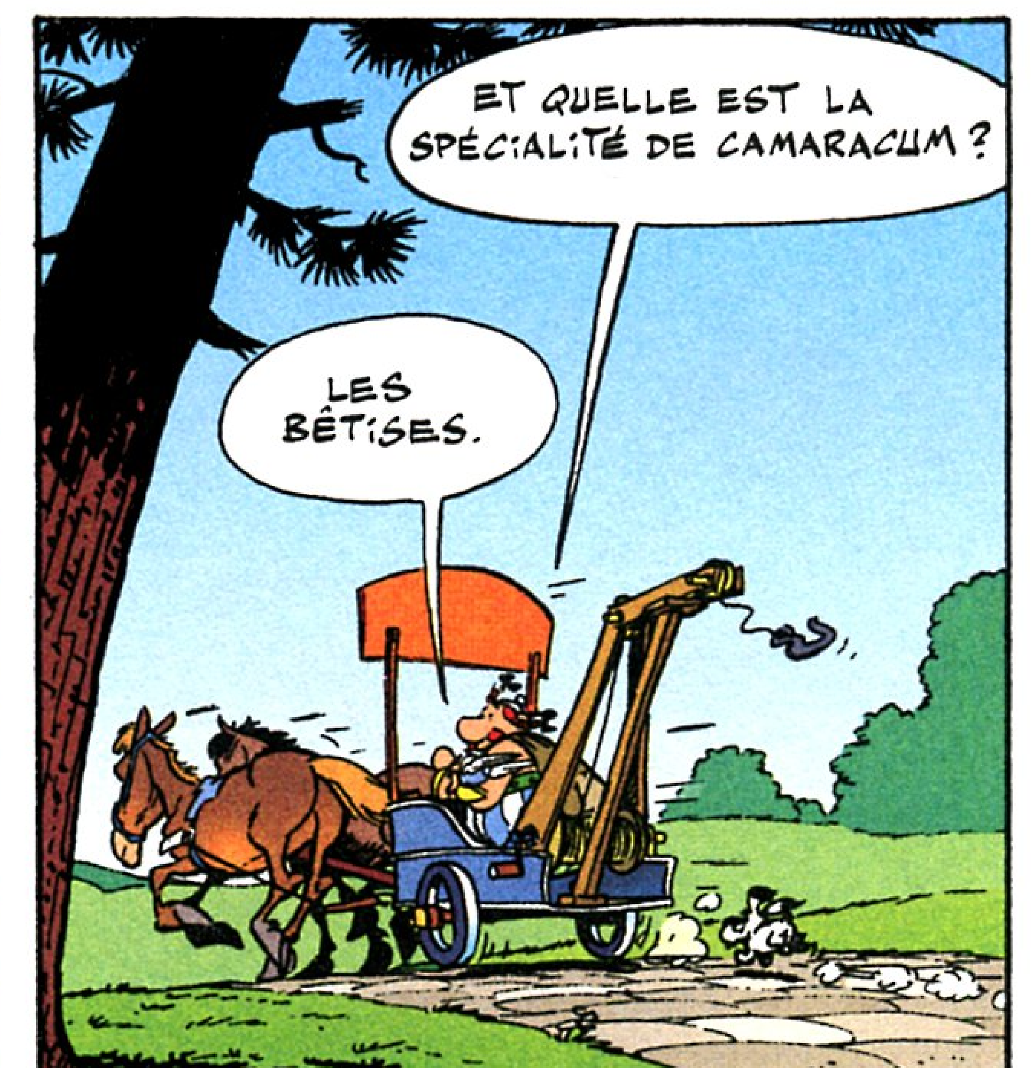

OUI, TOUT UN JAMBON, MAIS PAS TROP FINES, LES TRANCHES...
ENLÈVE TON CHAR DE LÀ, TU VOIS BIEN QUE TU BLOQUES TOUTE LA RUE !

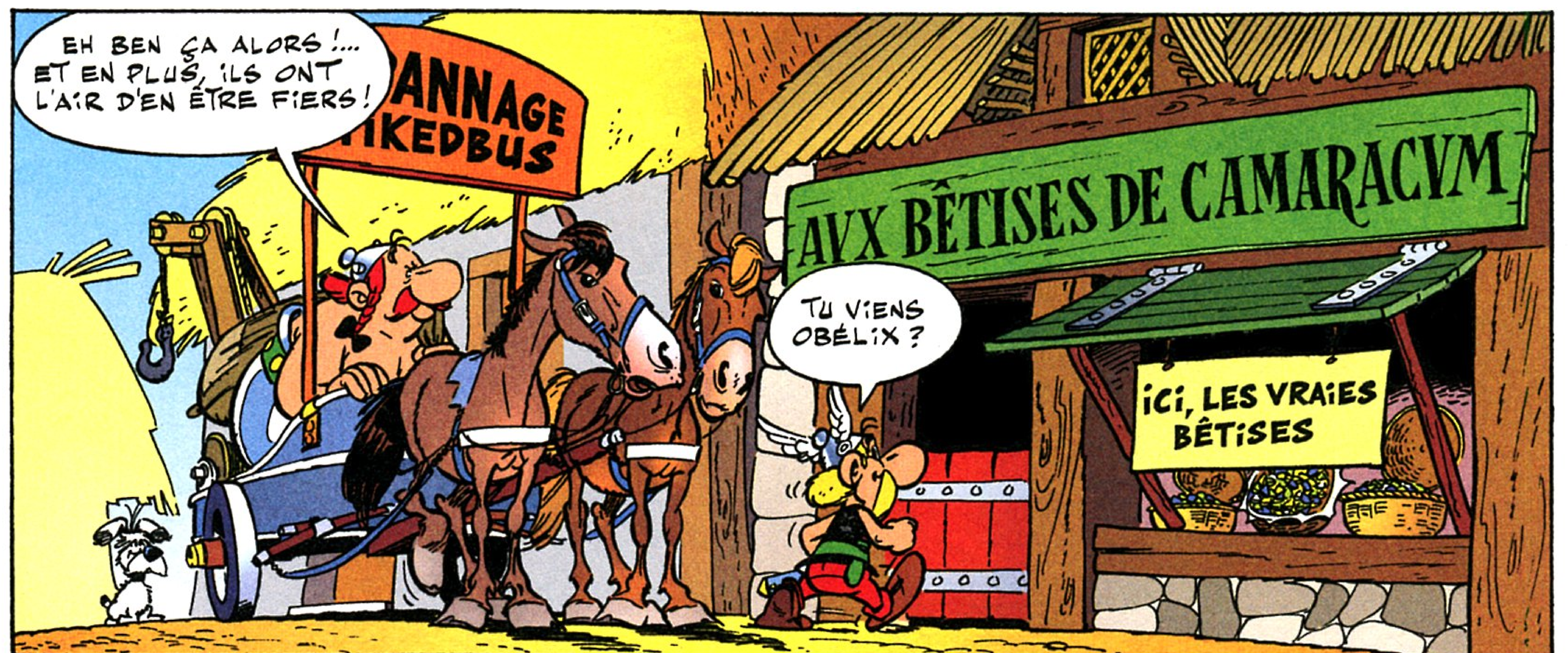
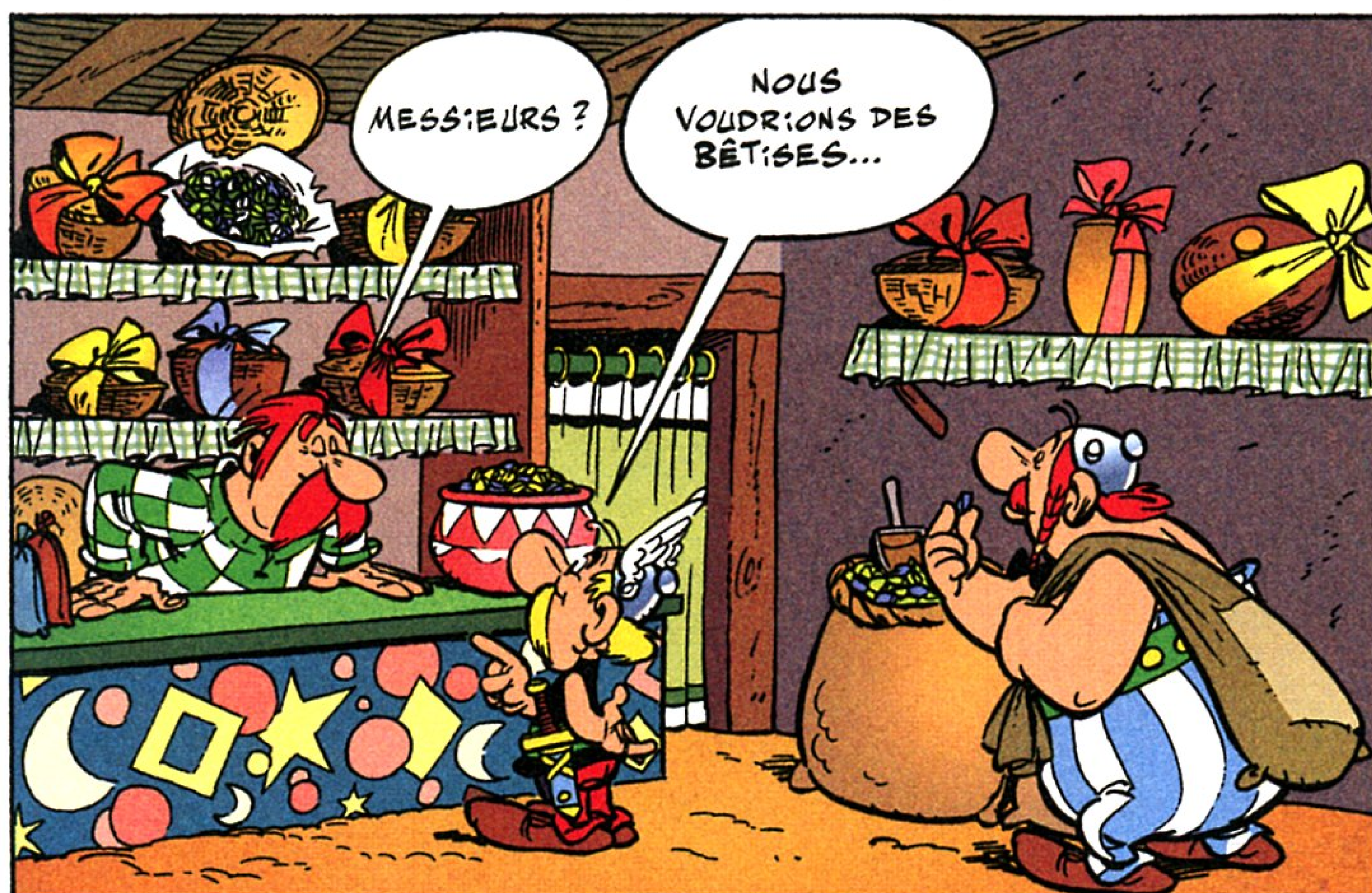
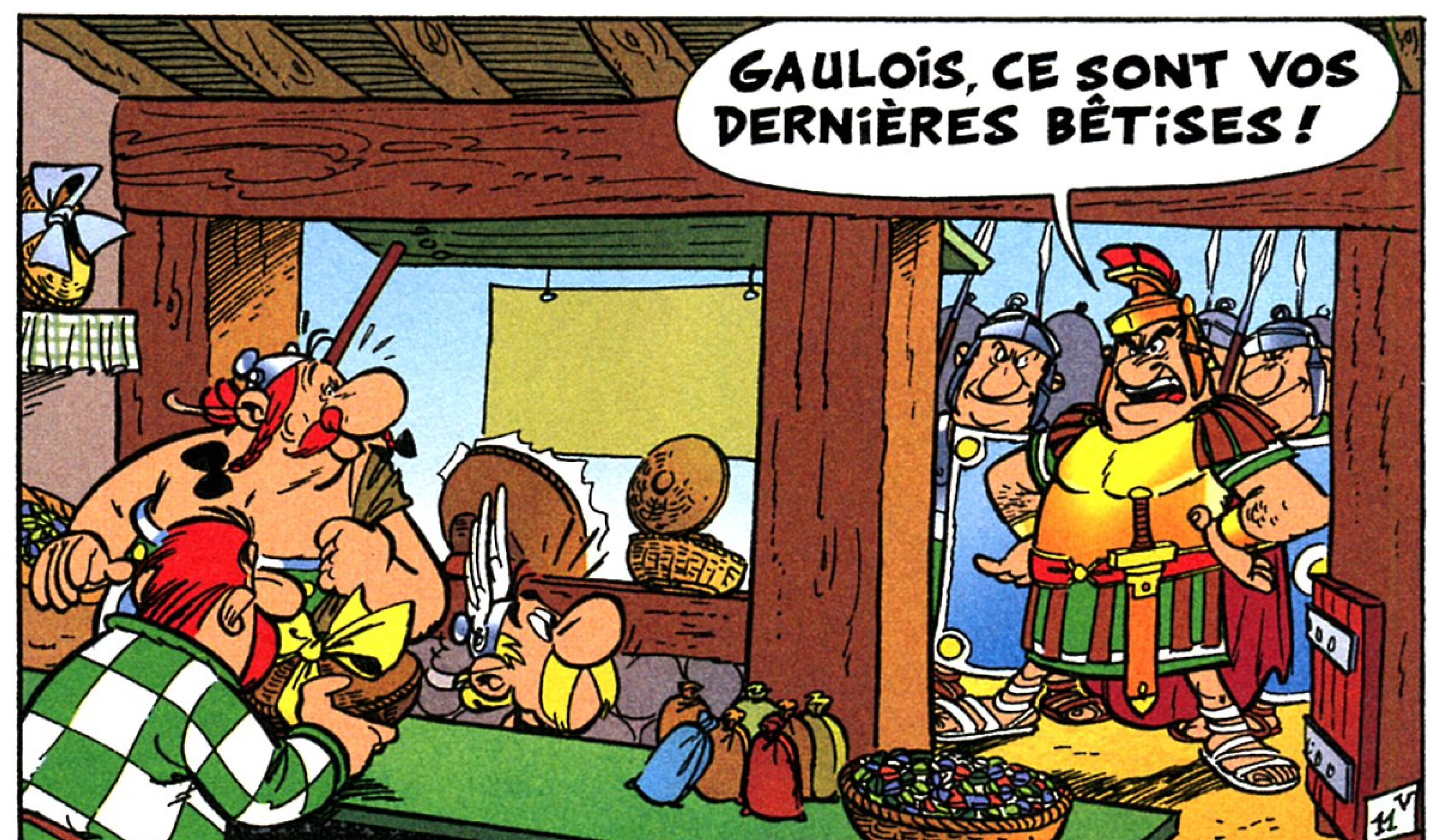

ET ALORS ? FAUT BIEN QUE JE DÉCHARGE, NON ? JE TRAVAILLE, MOI !
TIENS, VOILÀ LA PATROUILLE ! ON VA VOIR CE QU'ILS DIRONT !
LA PATROUILLE ! FILONS !

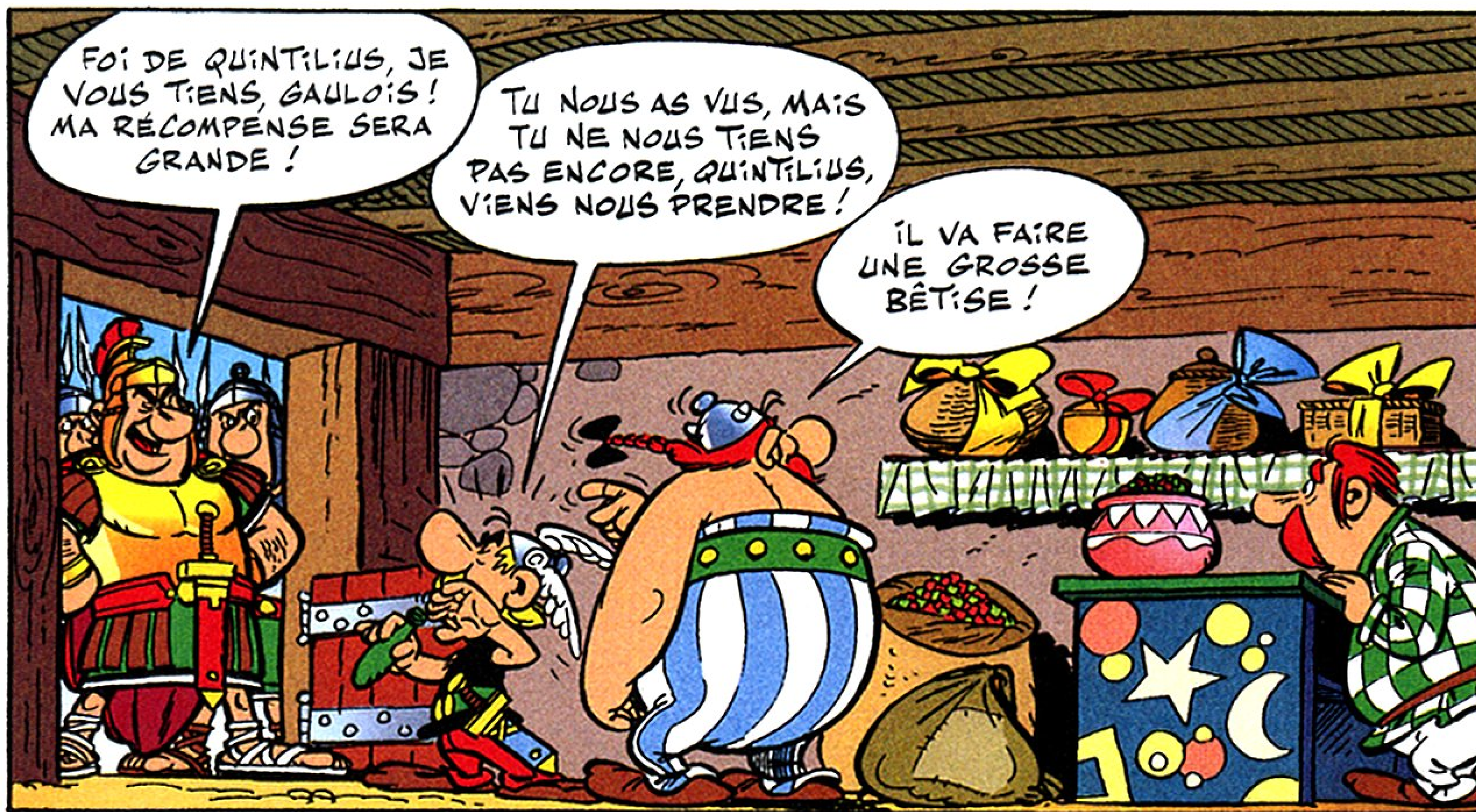
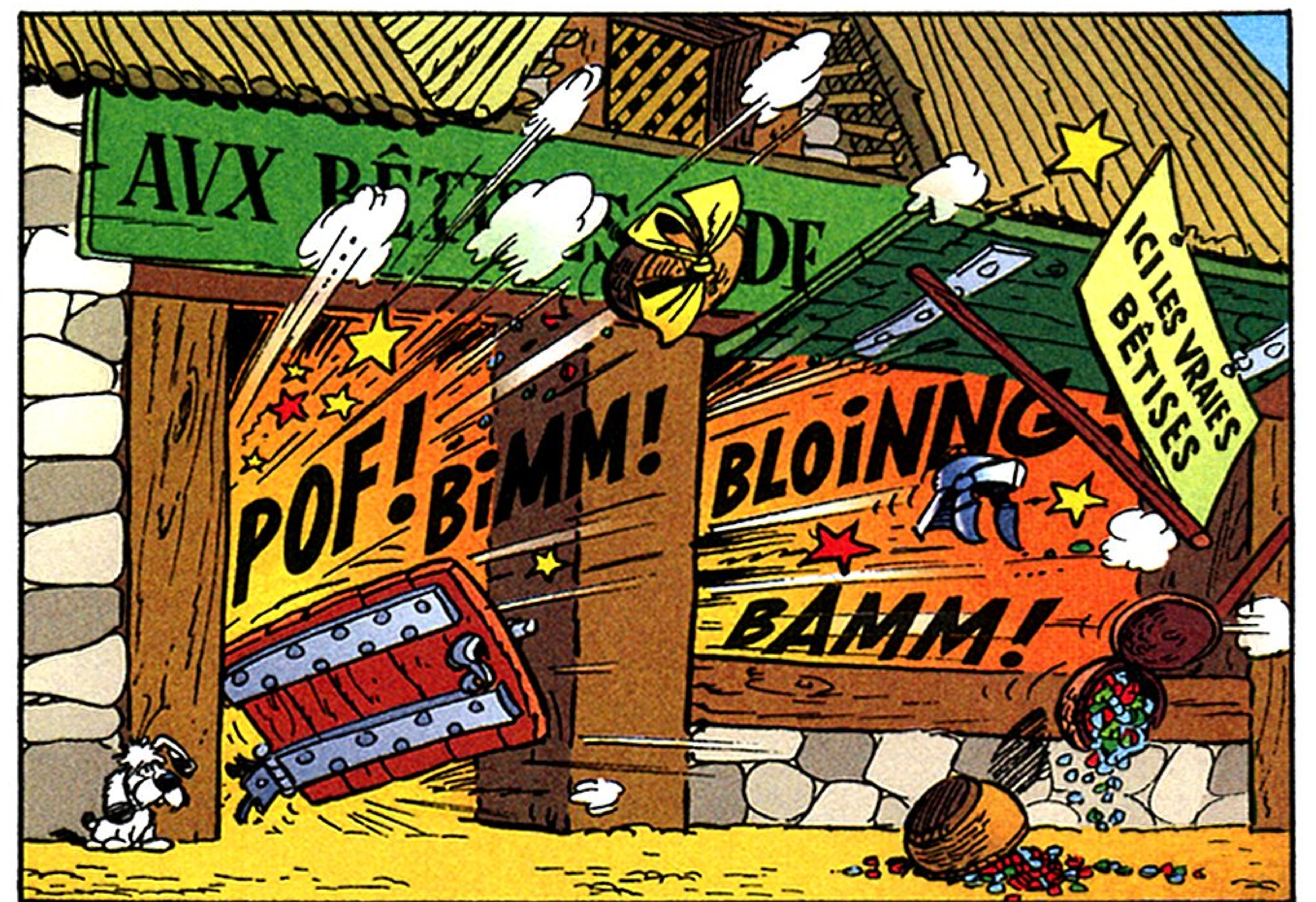

IL NOUS FAUT UN VÉHICULE POUR ARRIVER À NOTRE PROCHAINE ÉTAPE !

CHARS D'OCCASION
AH, MESSIEURS, JE VOIS QUE VOUS CHERCHEZ UN CHAR... J'AI UNE OCCASION MAGNIFIQUE UNIQUE !

PRESQUE NEUF; IL A APPARTENU À UNE MATRONE QUI NE S'EN SERVAIT POUR AINSI DIRE JAMAIS. REGARDEZ CE PELAGE LUISANT ! CE CHÂSSIS ! CETTE CARROSSERIE ! UN VÉHICULE À PEINE RODÉ ! UNE AFFAIRE EN OR !

BON, NOUS SOMMES PRESSÉS. NOUS LA PRENONS, CETTE MERVEILLE.
VOUS NE LE REGRETTEREZ PAS...

ET APRÈS ÊTRE SORTIS DE LUTÈCE...
ET IL PLEUT...
IL EST BEAU LE CHEVAL, MAIS IL NE VA PAS VITE...

NOTRE CHEVAL A DÉTEINT !

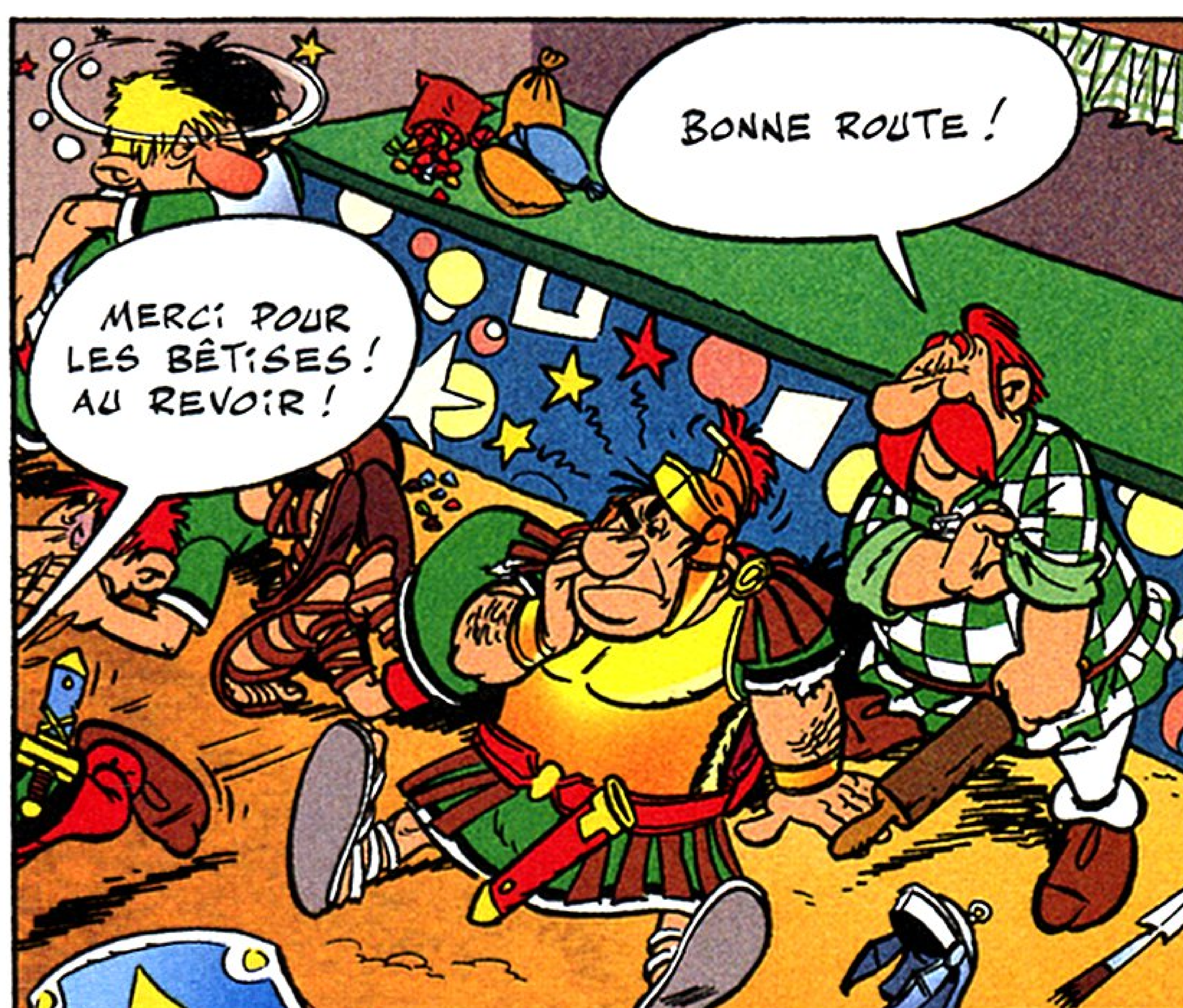
LA ROUE !
CLANG!

DÉPANNAGE TIKEDBUS
TU SAIS, ASTÉRIX, JE CROIS QUE NOUS AVONS ÉTÉ ROULÉS.
NOUS AVONS ENCORE DE LA CHANCE, VOILÀ UN CHAR DE DÉPANNAGE !


MAIS DITES DONC ! VOUS ÊTES LES GAULOIS QUE TOUS MES COMPATRIOTES RECHERCHENT ! LES PATROUILLES NOUS ONT PRÉVENUS QUE...
DÉPANNAGE TIKEDBUS
!

BONG !

LAISSONS-LUI NOTRE CHAR ET PRENONS LE SIEN...
OUI, ÇA NOUS DÉPANNERA...

QUELLE EST NOTRE PROCHAINE ÉTAPE ?
DÉPANNAGE TIKEDBUS
CAMARACUM*... LE VOYAGE DEVIENT DANGEREUX, NOUS SOMMES SIGNALÉS PARTOUT !
* CAMBRAI

ET QUELLE EST LA SPÉCIALITÉ DE CAMARACUM ?
LES BÊTISES.

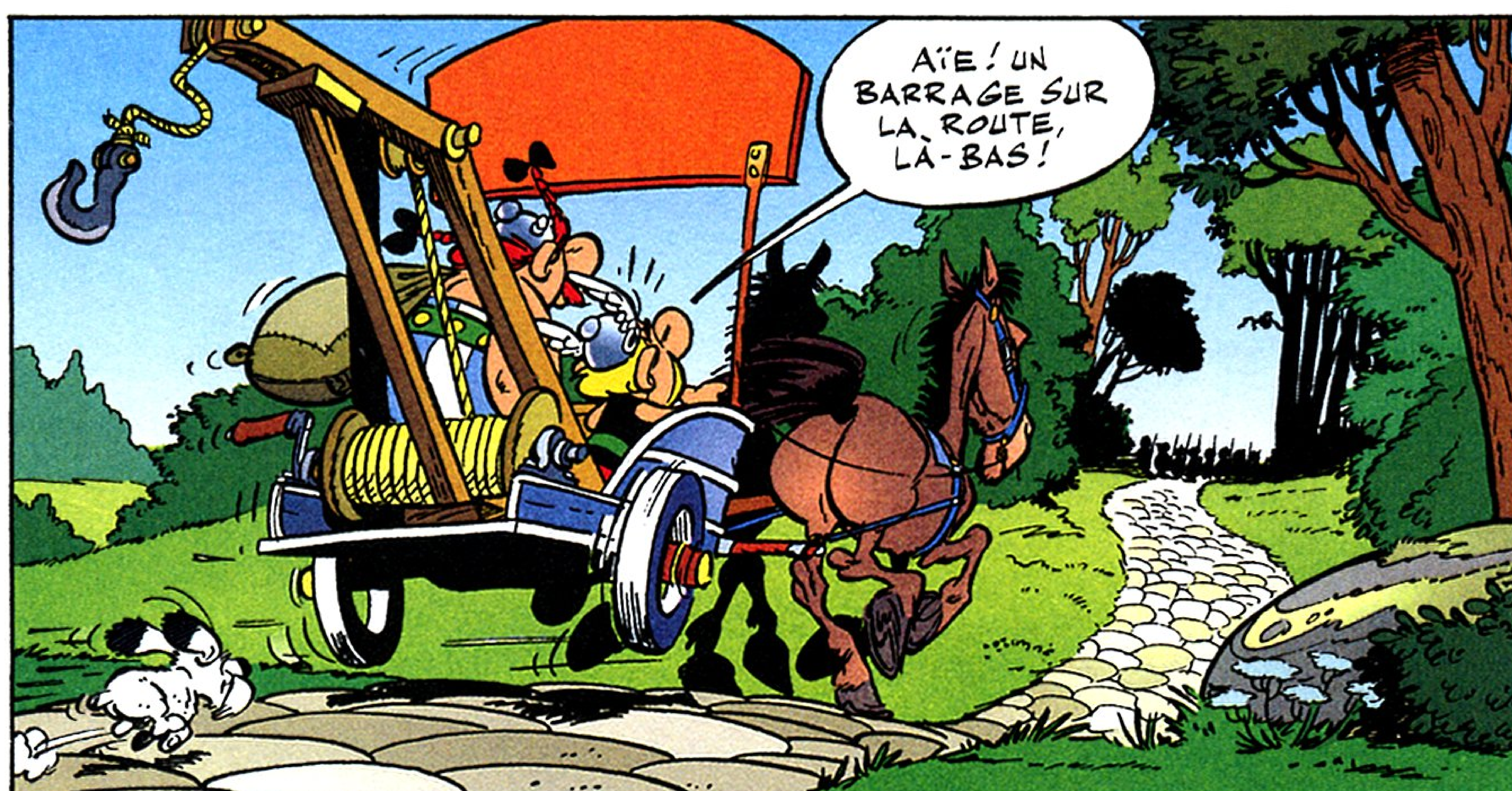
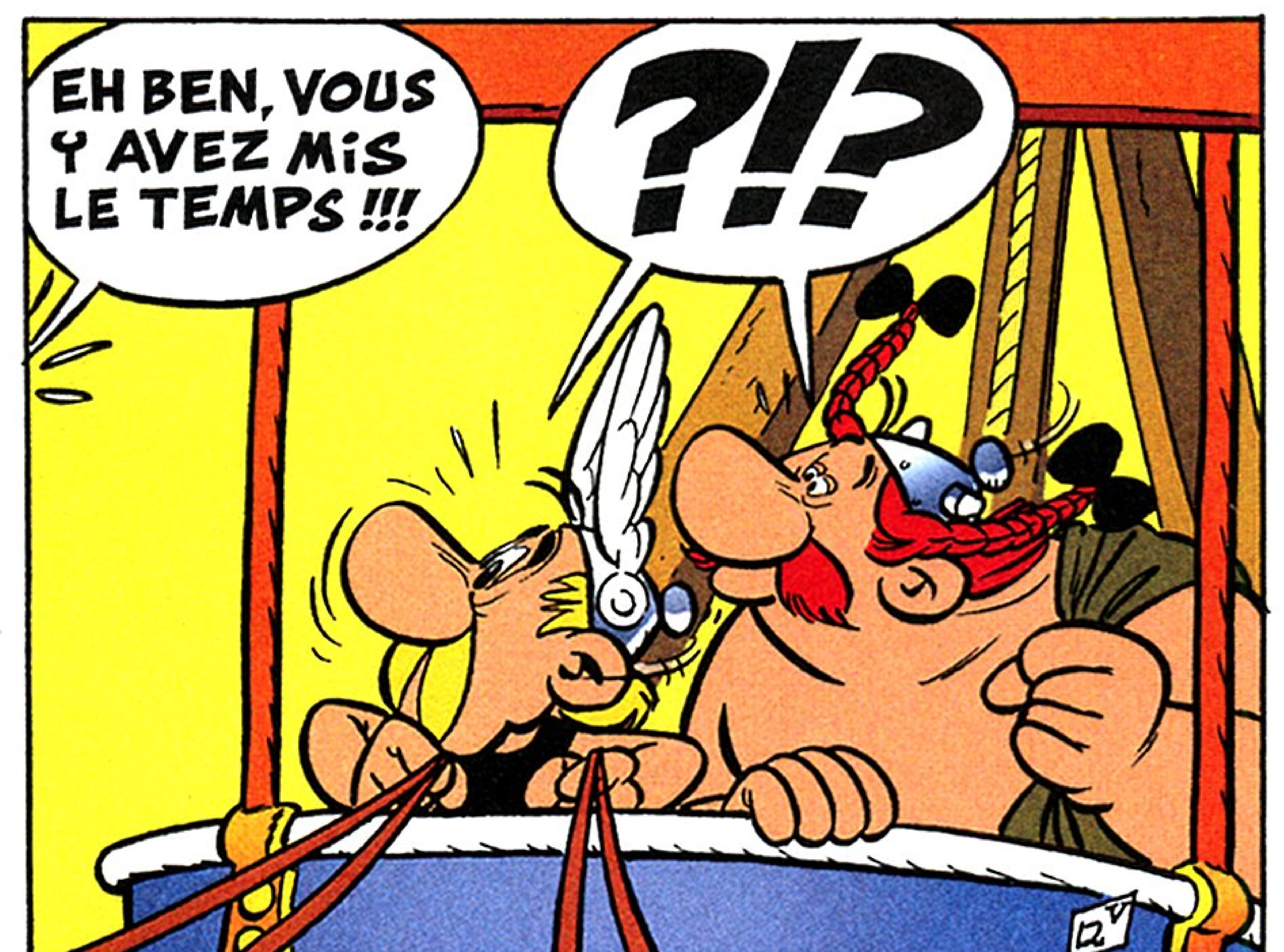
OH ! MOI JE DEMANDE POLIMENT QUELQUE CHOSE, ET LUI...
TU N'Y CONNAIS RIEN ! C'EST TRÈS BON... D'AILLEURS TU VERRAS, NOUS SOMMES ARRIVÉS !
? ? ?

EH BEN ÇA ALORS !... ET EN PLUS, ILS ONT L'AIR D'EN ÊTRE FIERS !
AVX BÊTISES DE CAMARACVM
TU VIENS OBÉLIX ?
ICI, LES VRAIES BÊTISES

MESSIEURS ?
NOUS VOUDRIONS DES BÊTISES...

GAULOIS, CE SONT VOS DERNIÈRES BÊTISES !

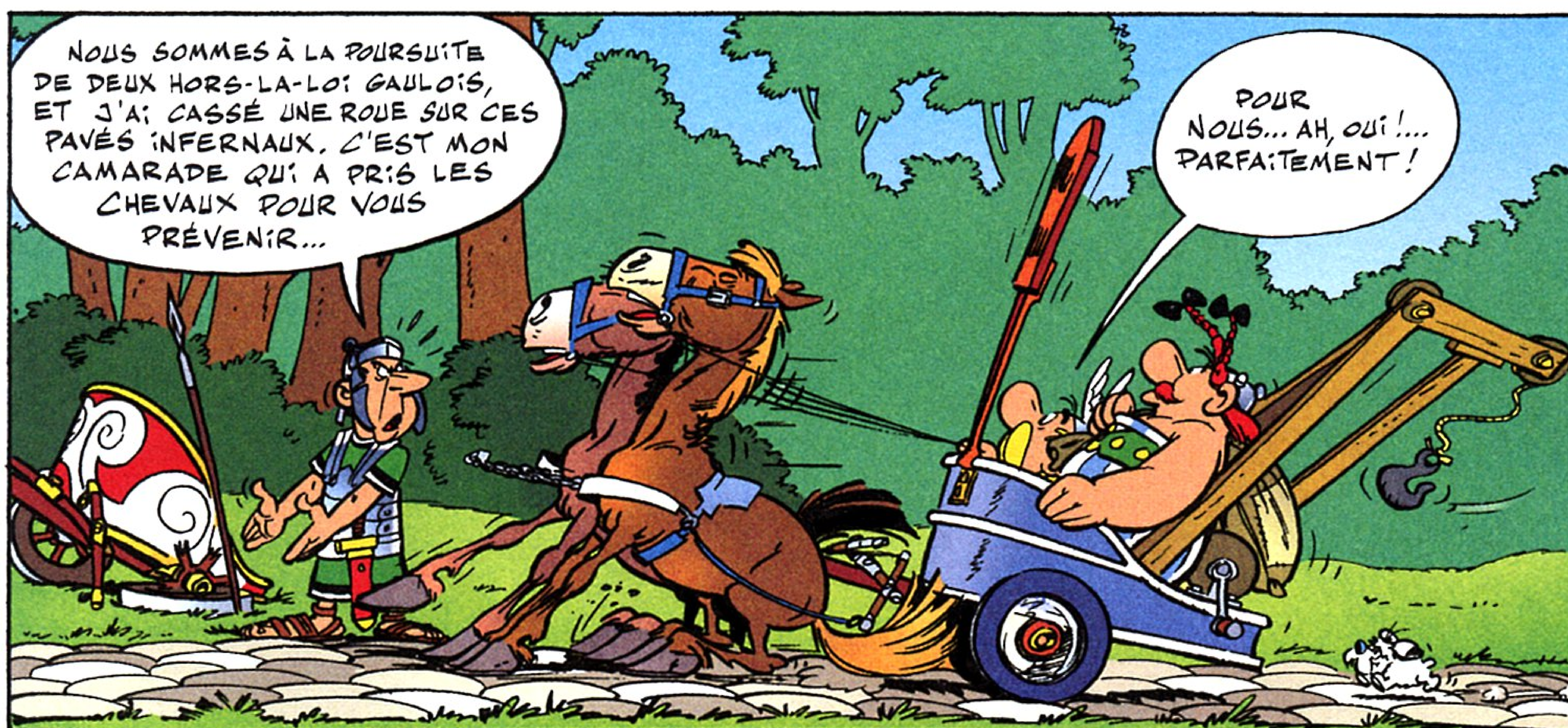

FOI DE QUINTILIUS, JE VOUS TIENS, GAULOIS ! MA RÉCOMPENSE SERA GRANDE !
TU NOUS AS VUS, MAIS TU NE NOUS TIENS PAS ENCORE, QUINTILIUS, VIENS NOUS PRENDRE !
IL VA FAIRE UNE GROSSE BÊTISE !

AVX BÊT... DE
ICI LES VRAIES BÊTISES
POF!
BIMM!
BLOINNG
BAMM!

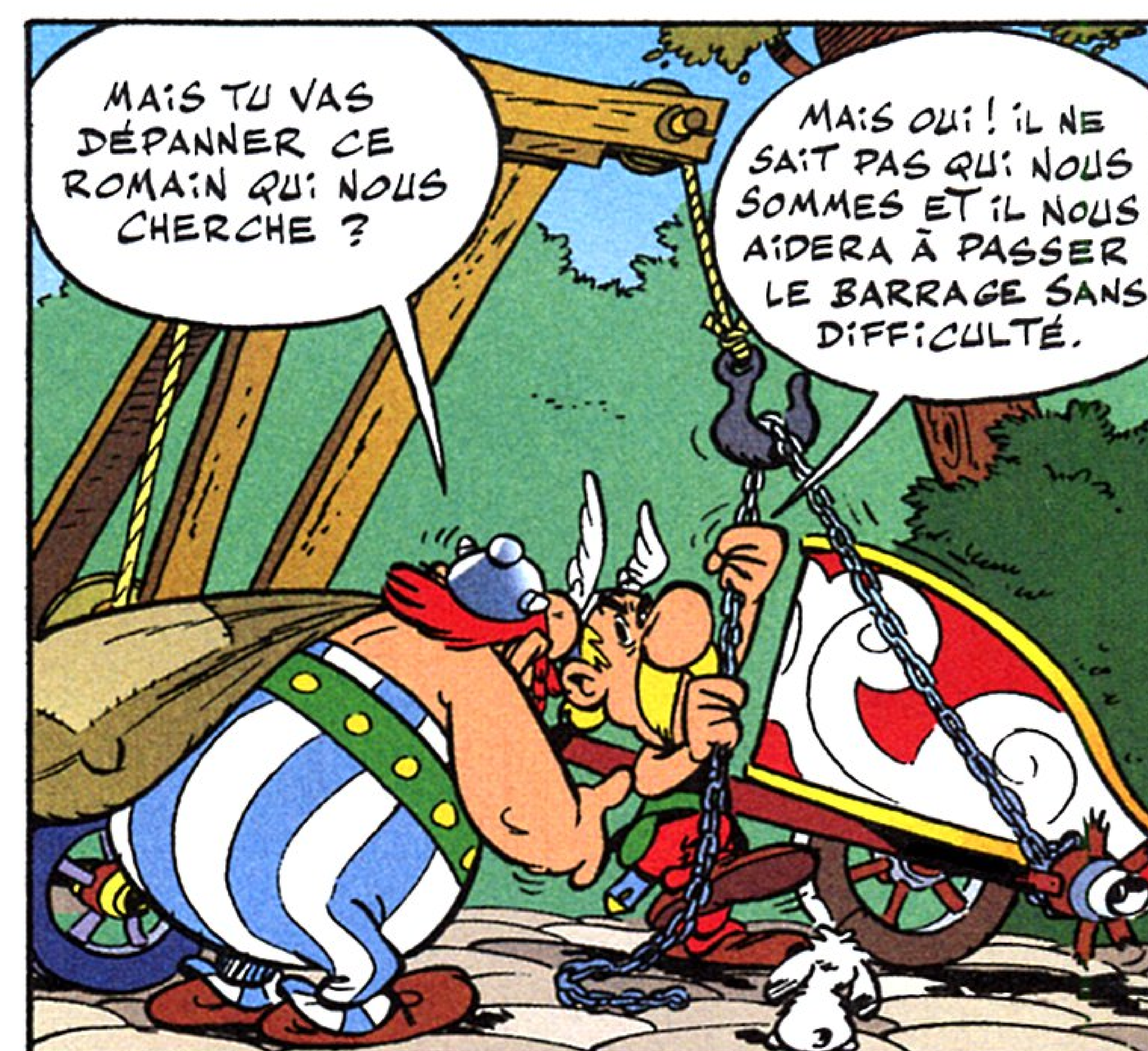
NOUS NOUS EXCUSONS, NOUS AVONS MIS UN PEU DE DÉSORDRE DANS VOTRE MAGASIN...
PENSEZ-VOUS ! ENTRE GAULOIS, IL FAUT S'AIDER ! NOUS SOMMES AU COURANT DE VOTRE PARI...

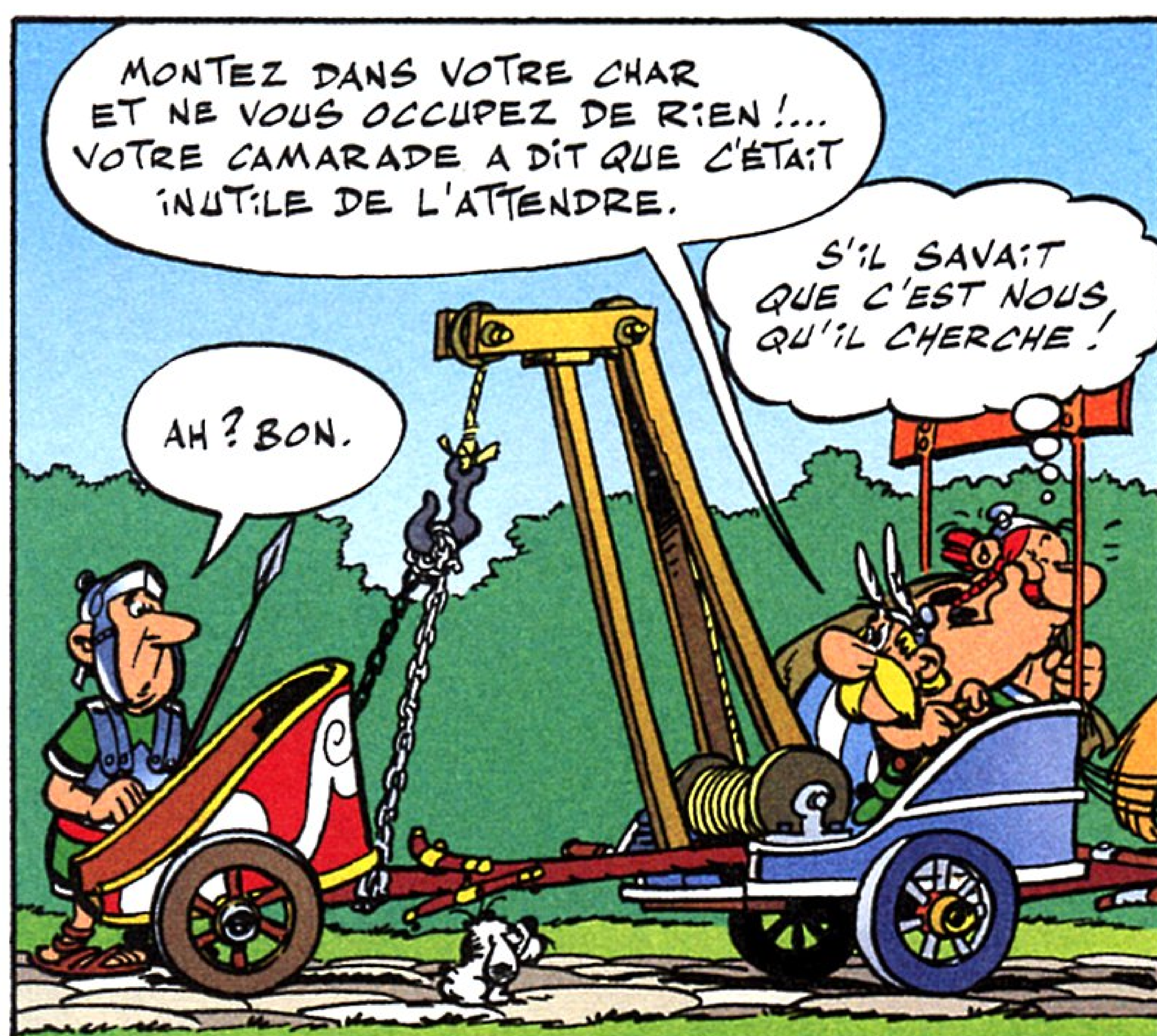
FILEZ ! NOUS VOUS SOUHAITONS BONNE CHANCE. JE VAIS ESSAYER DE GARDER LES LÉGIONNAIRES ICI, LE PLUS LONGTEMPS POSSIBLE...

BONNE ROUTE !
MERCI POUR LES BÊTISES ! AU REVOIR !

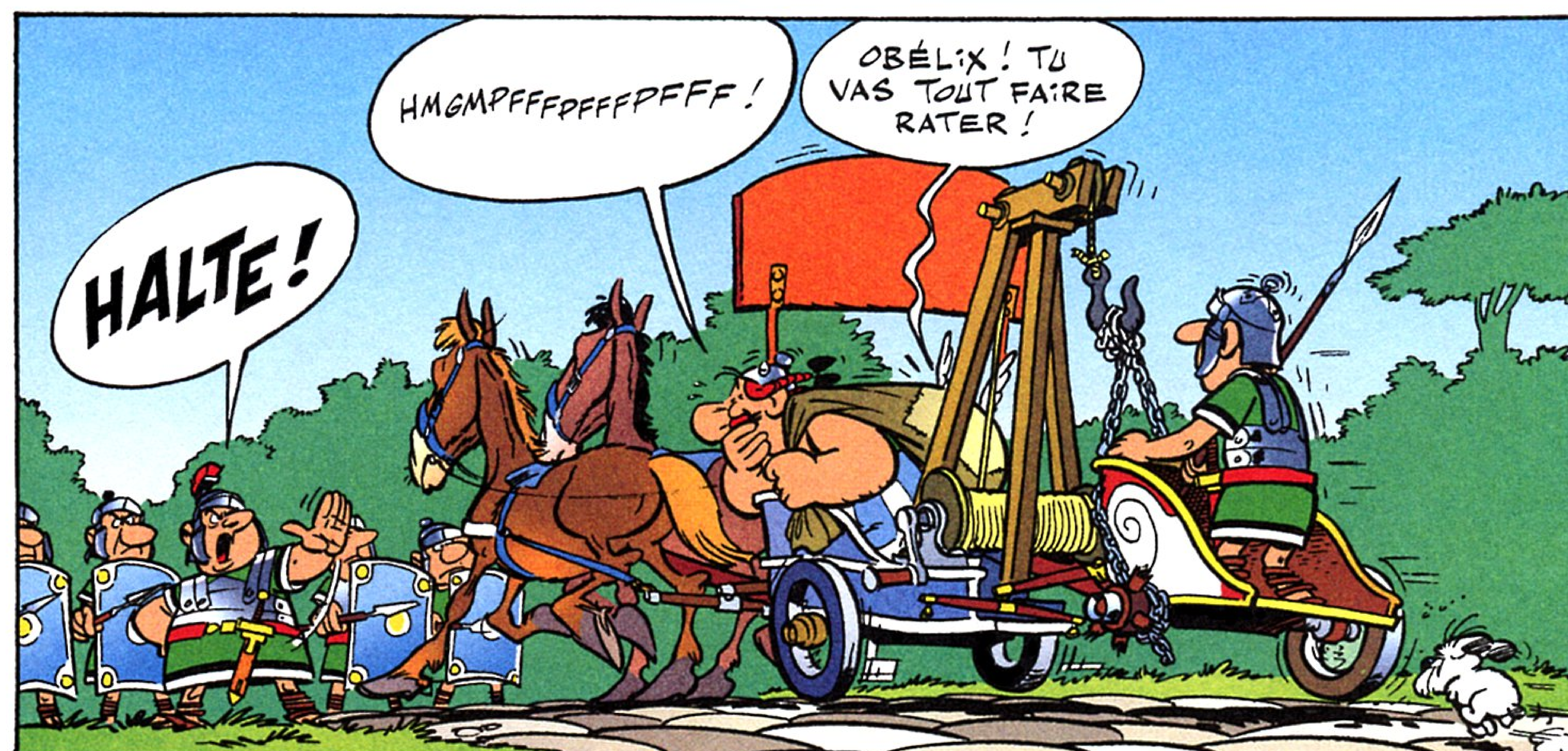
BONG!

DORS MON P'TIT QUINQUIN
MON P'TIT QUINQUIN
MON P'TIT QUINTILIUS...
DING DING

AÏE ! UN BARRAGE SUR LA ROUTE, LÀ-BAS !

EH BEN, VOUS Y AVEZ MIS LE TEMPS !!!
?!?

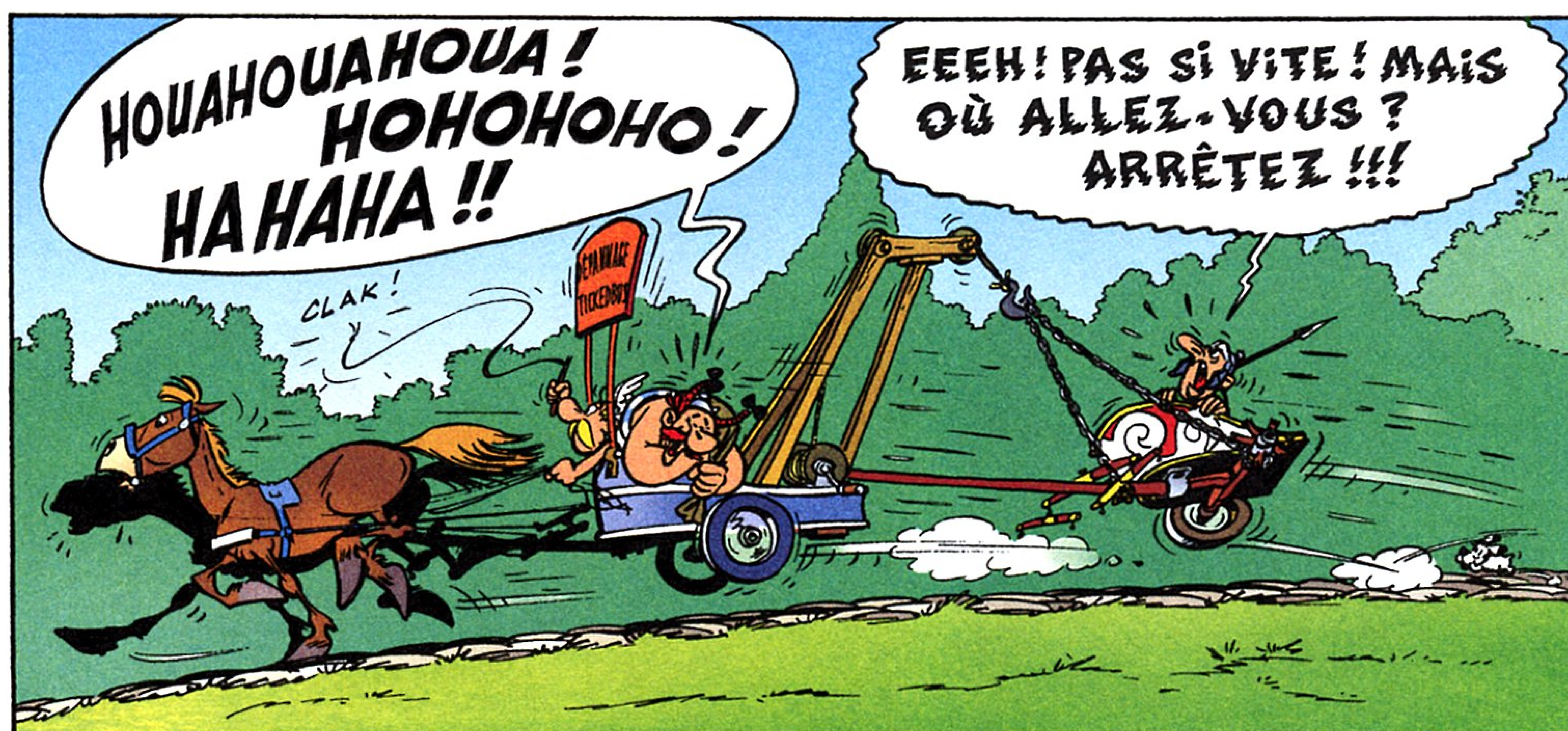

NOUS SOMMES À LA POURSUITE DE DEUX HORS-LA-LOI GAULOIS, ET J'AI CASSÉ UNE ROUE SUR CES PAVÉS INFERNAUX. C'EST MON CAMARADE QUI A PRIS LES CHEVAUX POUR VOUS PRÉVENIR...
POUR NOUS... AH, OUI !... PARFAITEMENT !

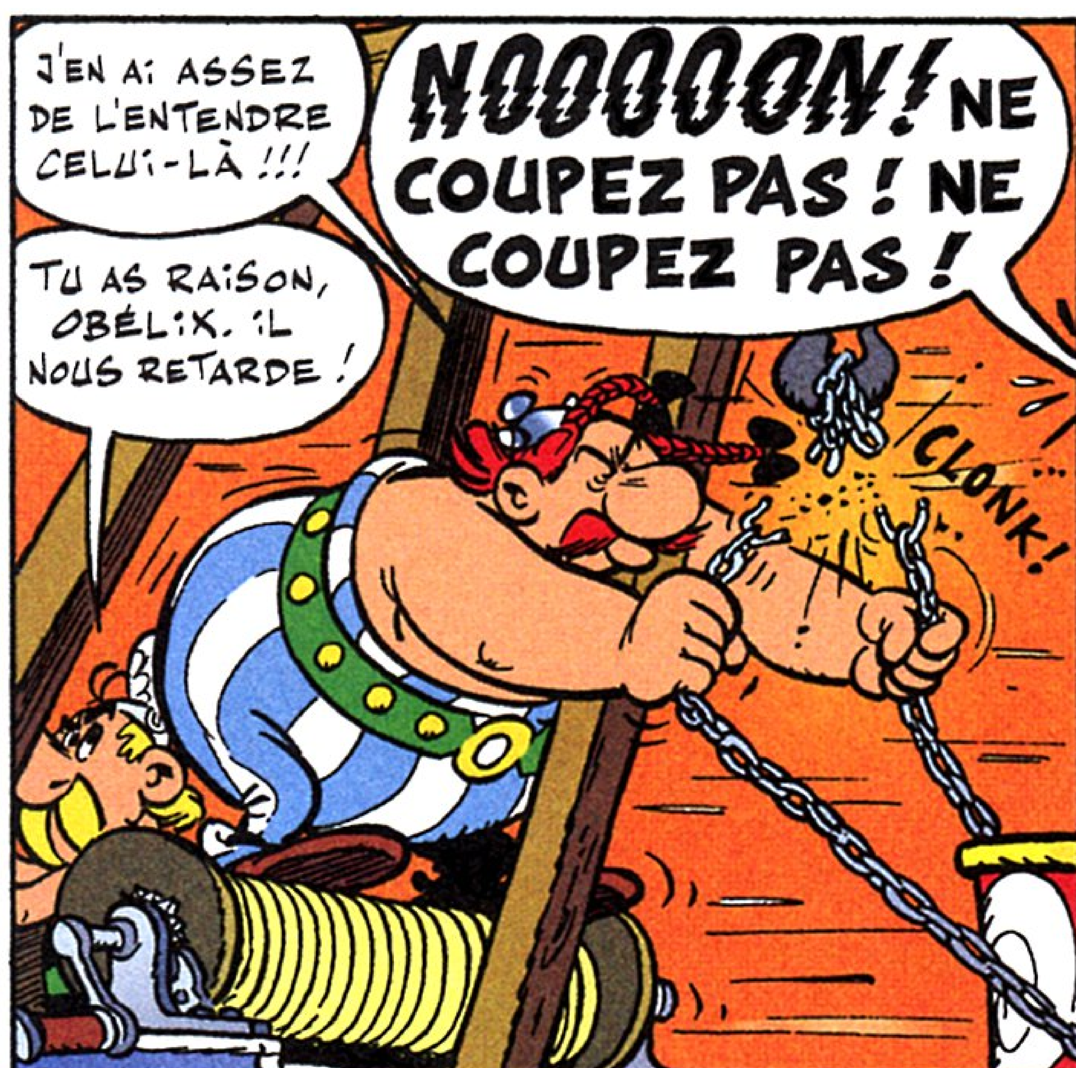

MAIS TU VAS DÉPANNER CE ROMAIN QUI NOUS CHERCHE ?
MAIS OUI ! IL NE SAIT PAS QUI NOUS SOMMES ET IL NOUS AIDERA À PASSER LE BARRAGE SANS DIFFICULTÉ.


MONTEZ DANS VOTRE CHAR ET NE VOUS OCCUPEZ DE RIEN !... VOTRE CAMARADE A DIT QUE C'ÉTAIT INUTILE DE L'ATTENDRE.
S'IL SAVAIT QUE C'EST NOUS QU'IL CHERCHE !
AH ? BON.

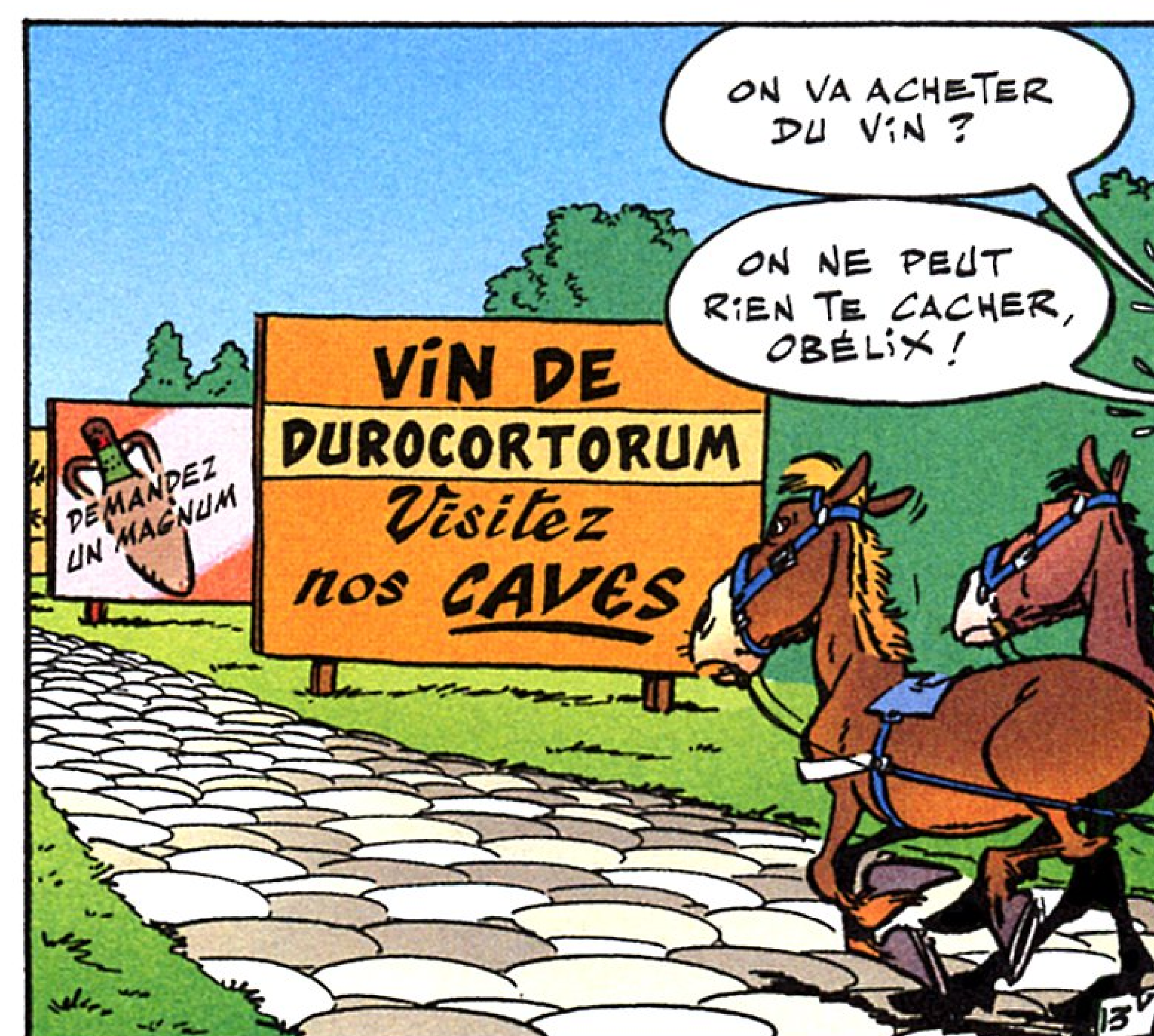

HALTE !
HMGMPFFFPFFFPFFF !
OBÉLIX ! TU VAS TOUT FAIRE RATER !

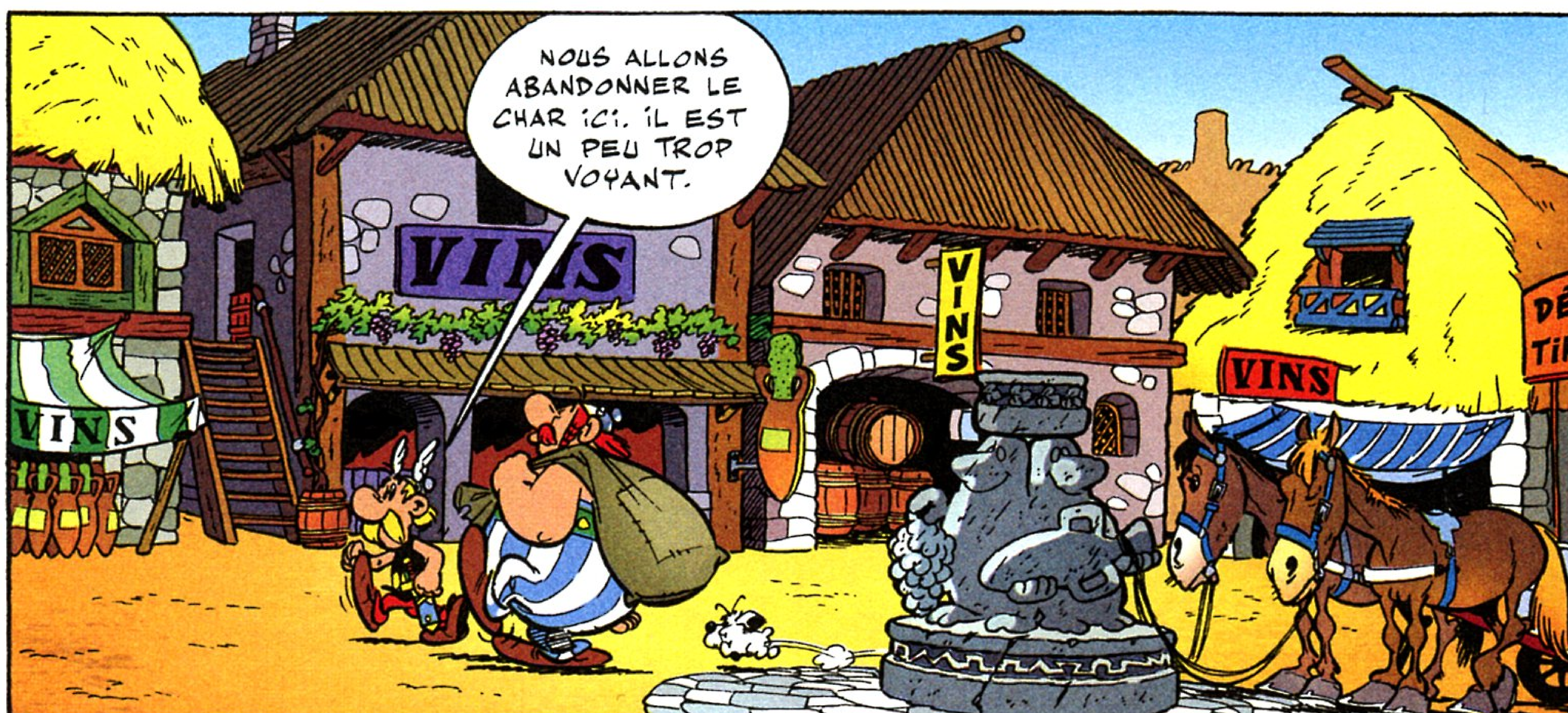

LAISSE-NOUS PASSER, PETILARUS, CE SONT LES DÉPANNEURS !
AH ? JE NE T'AVAIS PAS VU, MILEXCUS... EH BIEN, PASSEZ !
PFFFFFFF !
RETIENS-TOI ENCORE UN PEU, OBÉLIX !


HOUAHOUAHOUA ! HOHOHOHO ! HAHAHA !!
CLAK !
EEEH ! PAS SI VITE ! MAIS OÙ ALLEZ-VOUS ? ARRÊTEZ !!!


J'EN AI ASSEZ DE L'ENTENDRE CELUI-LÀ !!!
NOOOOON ! NE COUPEZ PAS ! NE COUPEZ PAS !
TU AS RAISON, OBÉLIX. IL NOUS RETARDE !
CLONK !


JE VOUS RETROUVERAI, GAULOIS ! JE VOUS RETROUVERAI !
NOUS APPROCHONS DE NOTRE PROCHAINE ÉTAPE : DUROCORTORUM*.
* REIMS


ON VA ACHETER DU VIN ?
ON NE PEUT RIEN TE CACHER, OBÉLIX !
DEMANDEZ UN MAGNUM
VIN DE DUROCORTORUM Visitez nos CAVES


NOUS ALLONS ABANDONNER LE CHAR ICI. IL EST UN PEU TROP VOYANT.
VINS
VINS
VINS
VINS

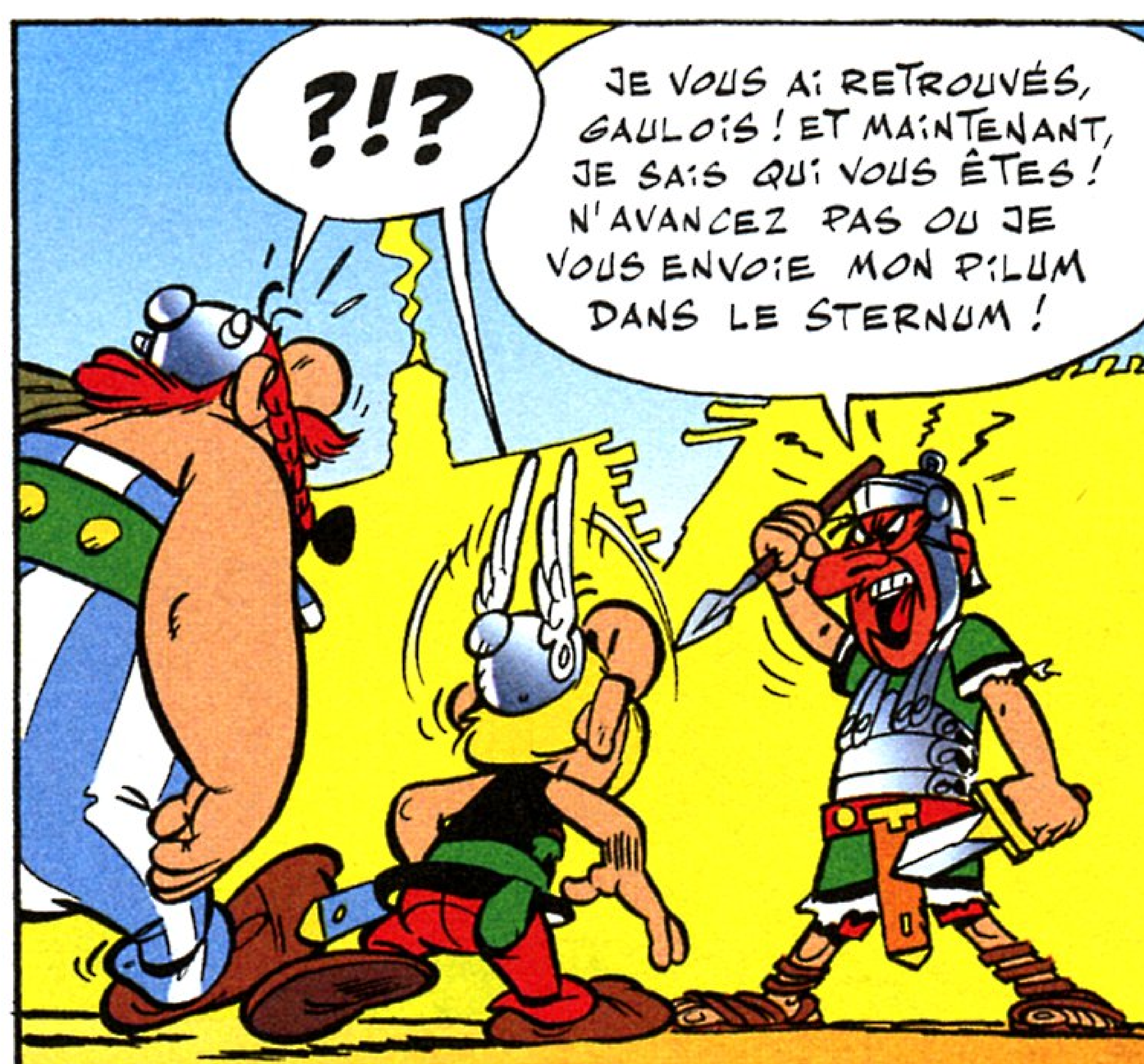

NOUS N'ALLONS PAS NOUS ATTARDER À DUROCORTORUM. NOS POURSUIVANTS NE SONT PAS BIEN LOIN...
VINS

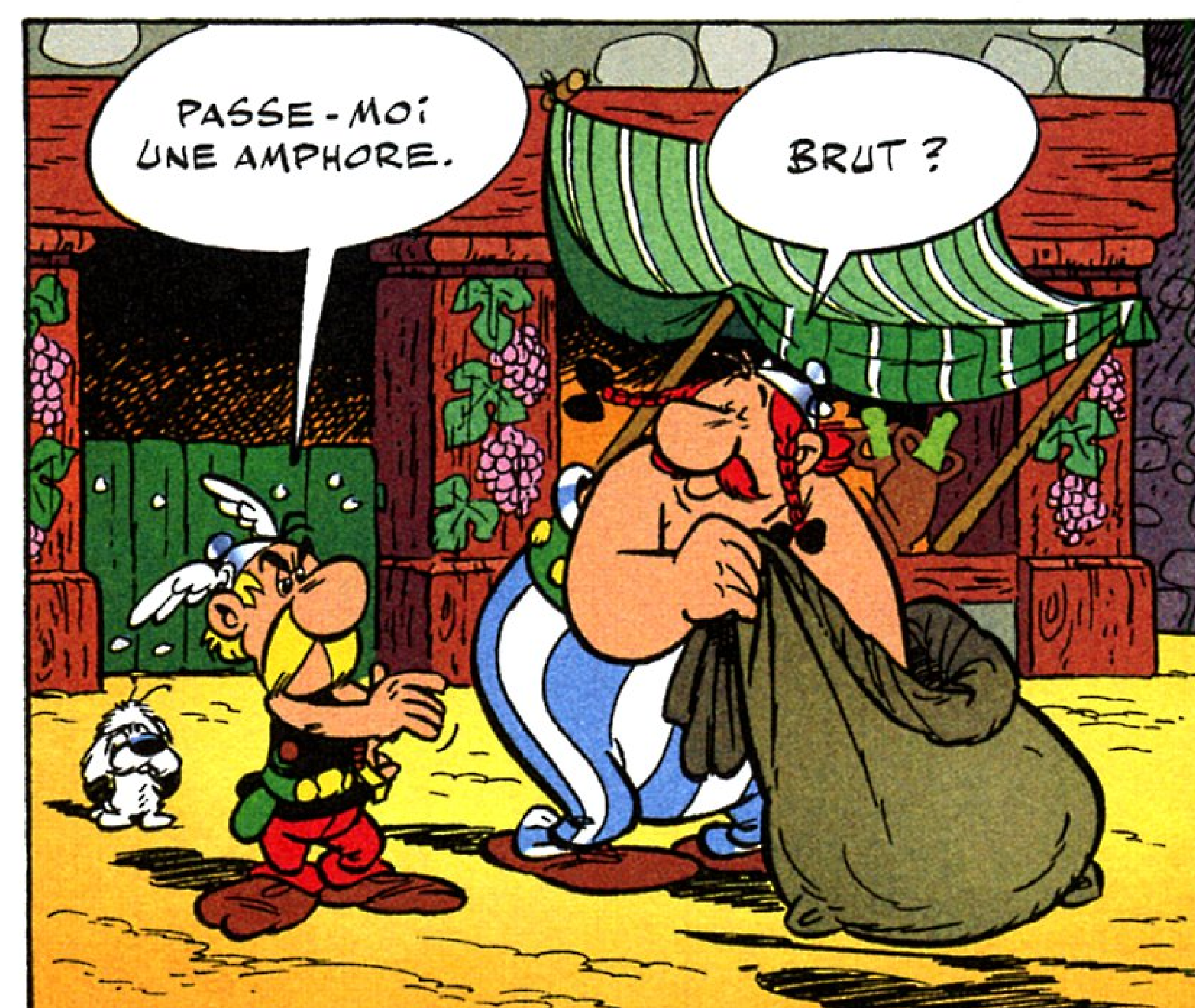

ET IL EST BON VOTRE VIN ?
VOUS VOULEZ RIRE ? C'EST LE VIN DES VINS ! IL EST PÉTILLANT, ET ON S'EN SERT POUR LES GRANDES OCCASIONS ! ... BAPTISER LES GALÈRES PAR EXEMPLE...


BRUT ? SEC ? DEMI-SEC ? DOUX ?
?!?
?!?

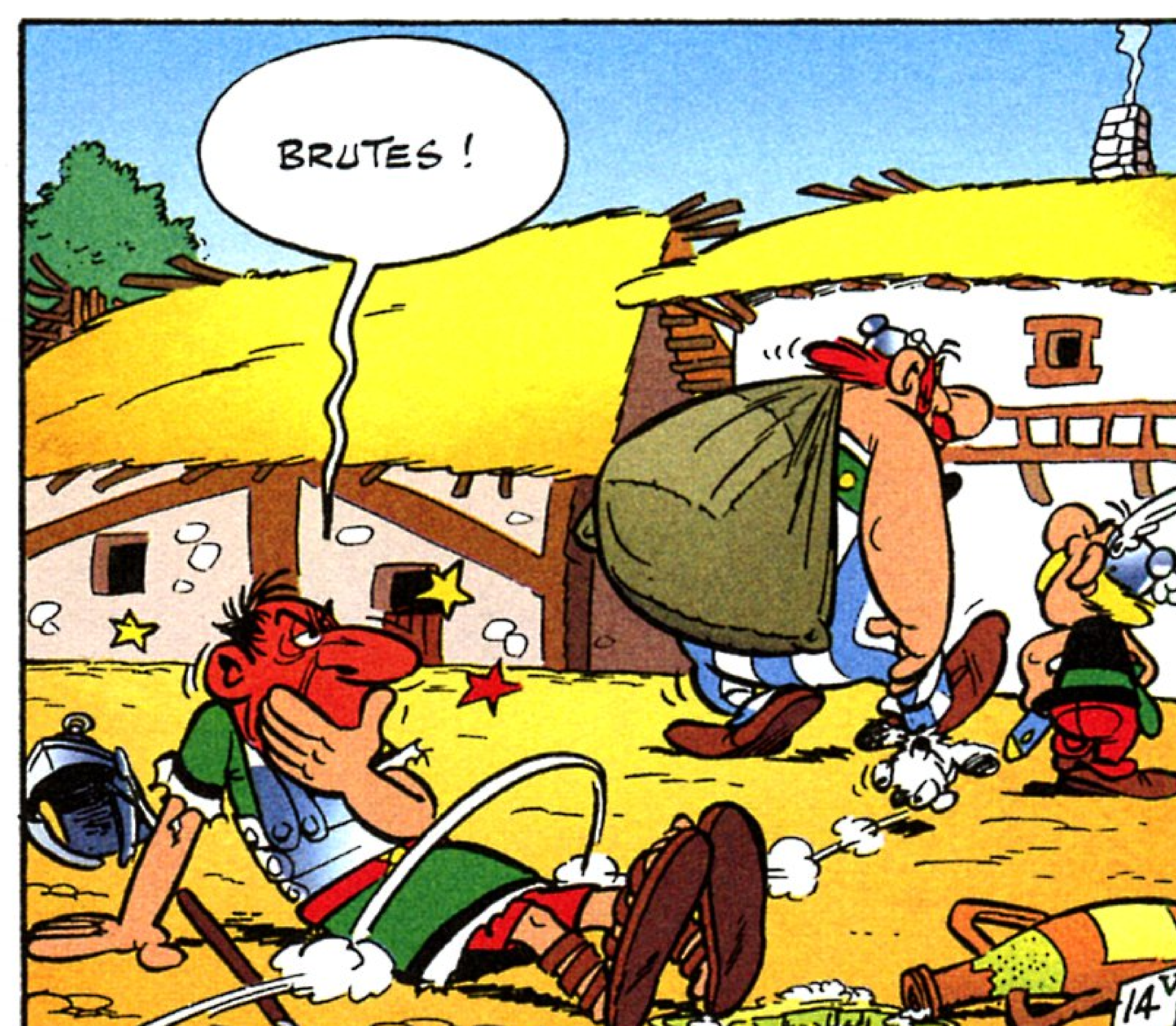

VOUS ÊTES INDÉCIS ? ALORS JE VOUS ENGAGE À PRENDRE UNE AMPHORE DE CHAQUE !
D'ACCORD !

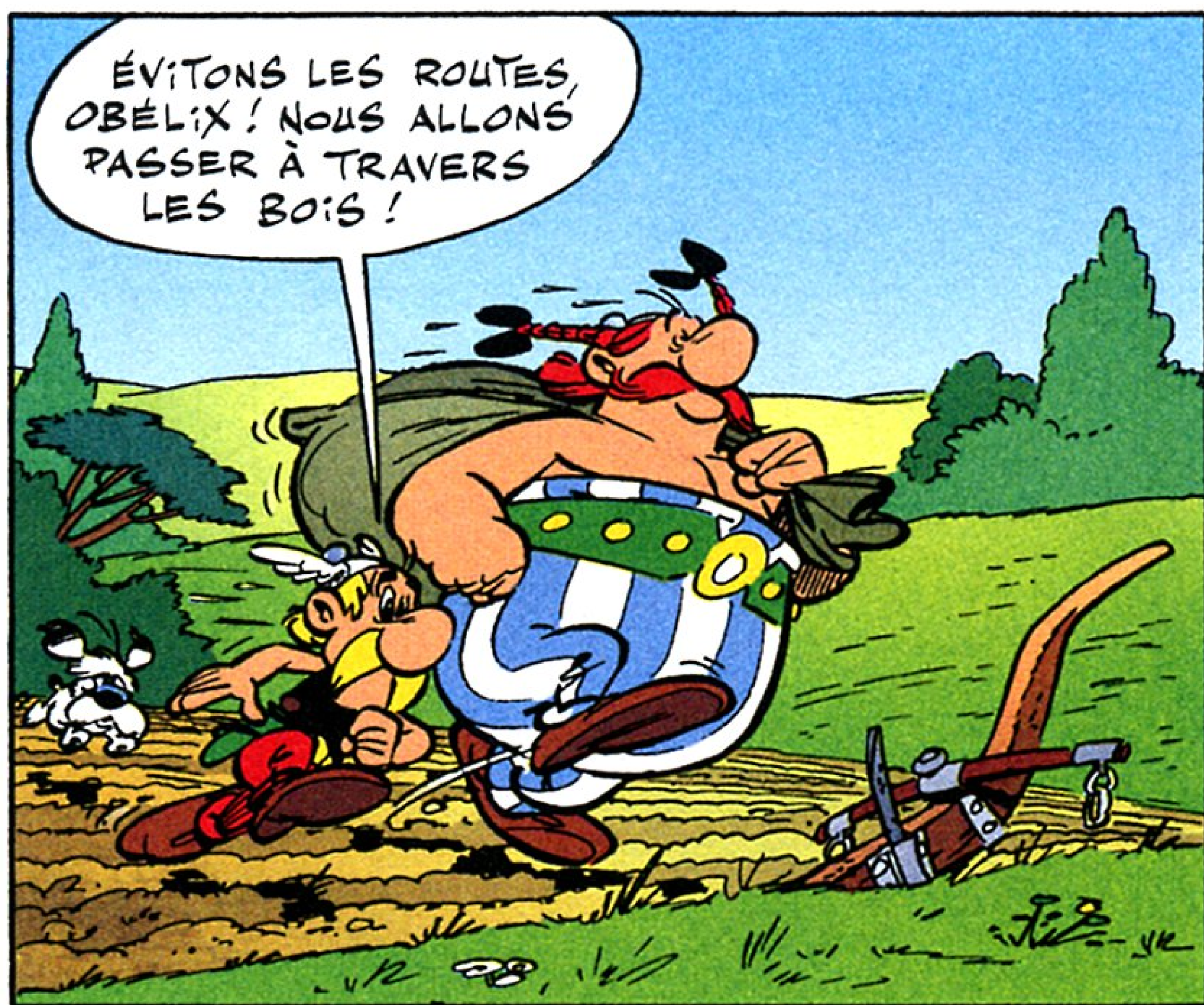

FAITES ATTENTION AVEC LES BOUCHONS ! ILS SAUTENT FACILEMENT !
VINS


?!?
JE VOUS AI RETROUVÉS, GAULOIS ! ET MAINTENANT, JE SAIS QUI VOUS ÊTES ! N'AVANCEZ PAS OU JE VOUS ENVOIE MON PILUM DANS LE STERNUM !


PASSE-MOI UNE AMPHORE.
BRUT ?


BRUT.
POP!
TCHIIIIP!
PAF!

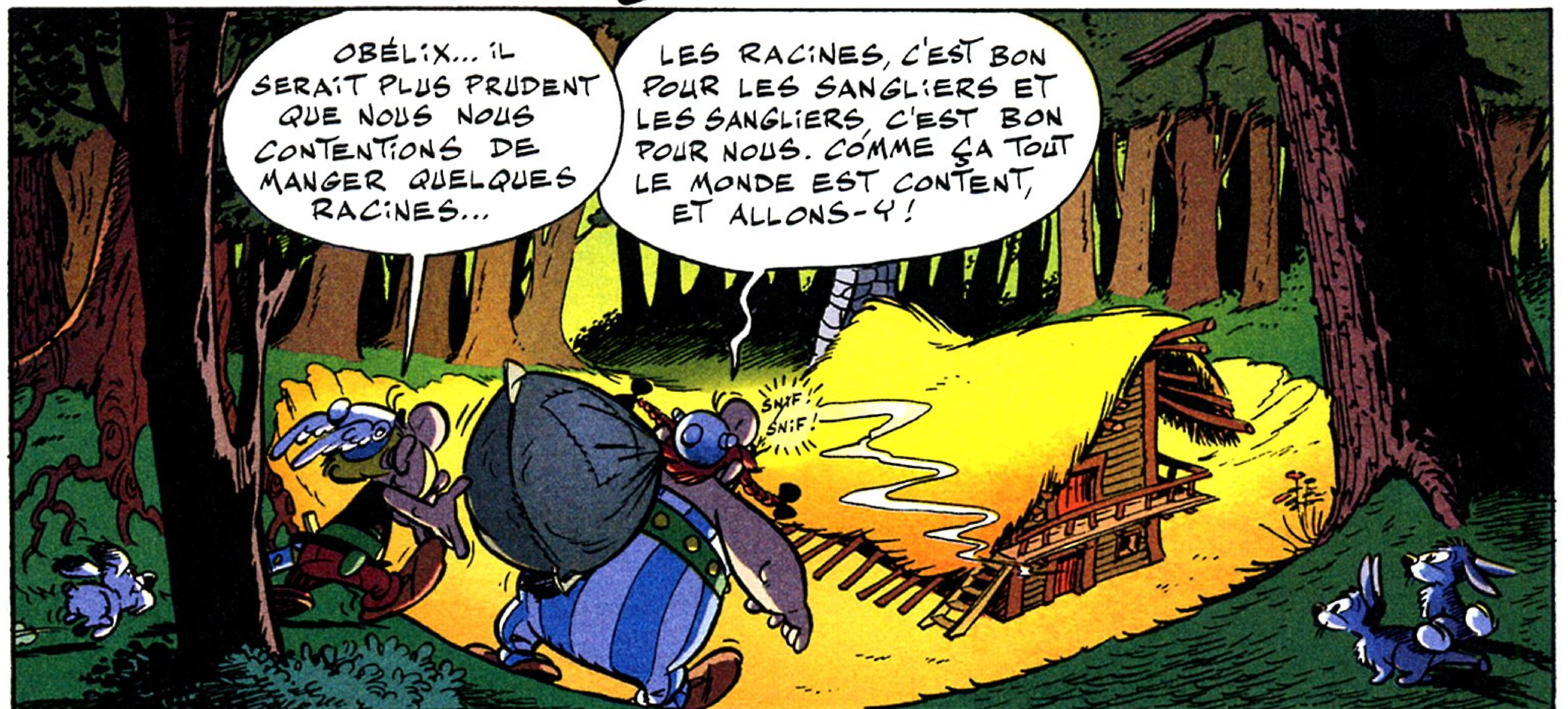

BRUTES !

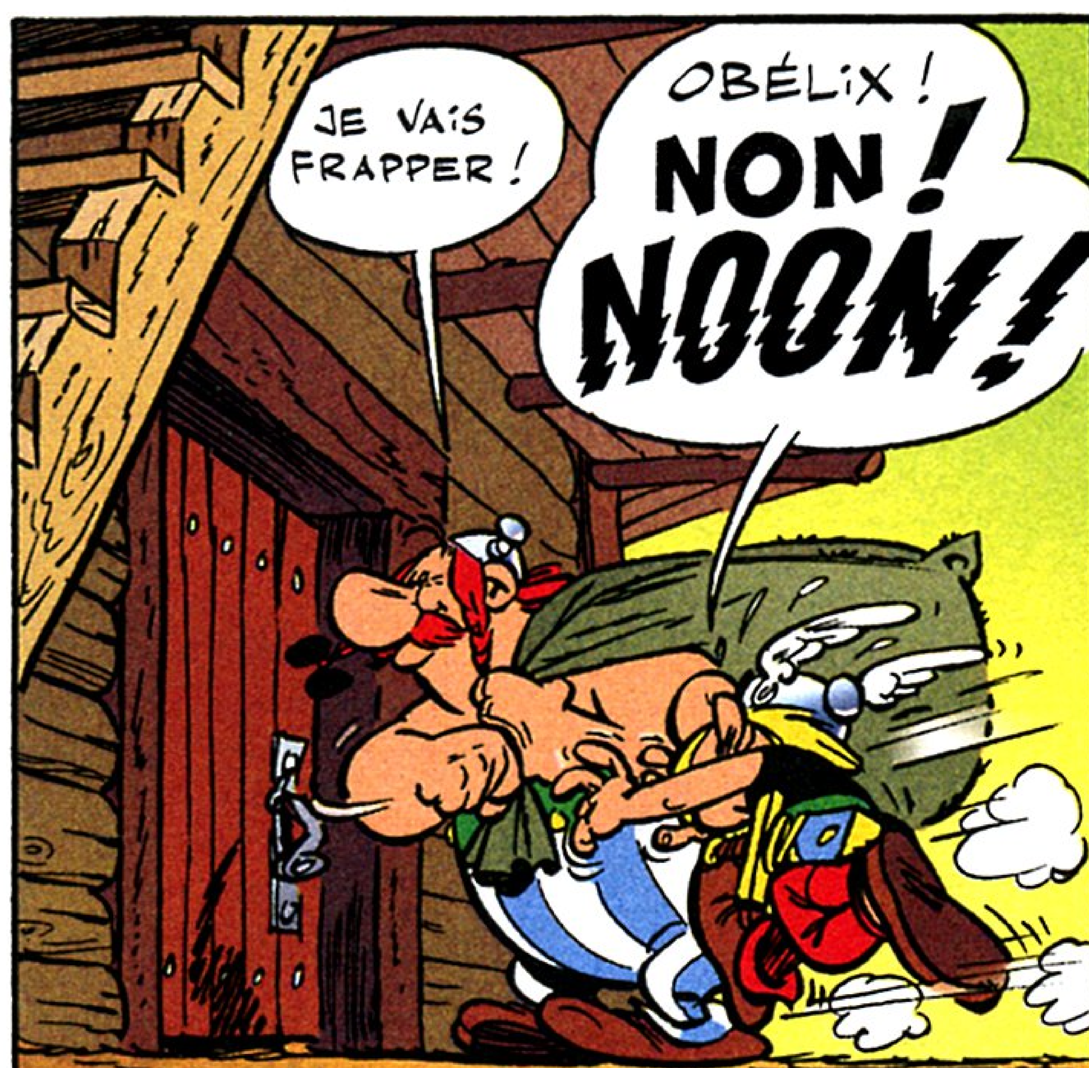

ÉVITONS LES ROUTES, OBÉLIX ! NOUS ALLONS PASSER À TRAVERS LES BOIS !


PEU APRÈS...
J'AI FAIM, ASTÉRIX... ET TOUTE CETTE NOURRITURE DANS LE SAC...
IL NE FAUT PAS Y TOUCHER, OBÉLIX ! NOUS DEVONS RAMENER CES DENRÉES INTACTES AU VILLAGE.


ASTÉRIX ! ÇA SENT LE SANGLIER RÔTI, PAR ICI !!!
SNIF ! SNIF !
?!?


ÇA VIENT DE LÀ-BAS !
IL Y A DES MOMENTS OÙ TON FLAIR M'ÉTONNE, PAR TOUTATIS !
SNIF SNIF

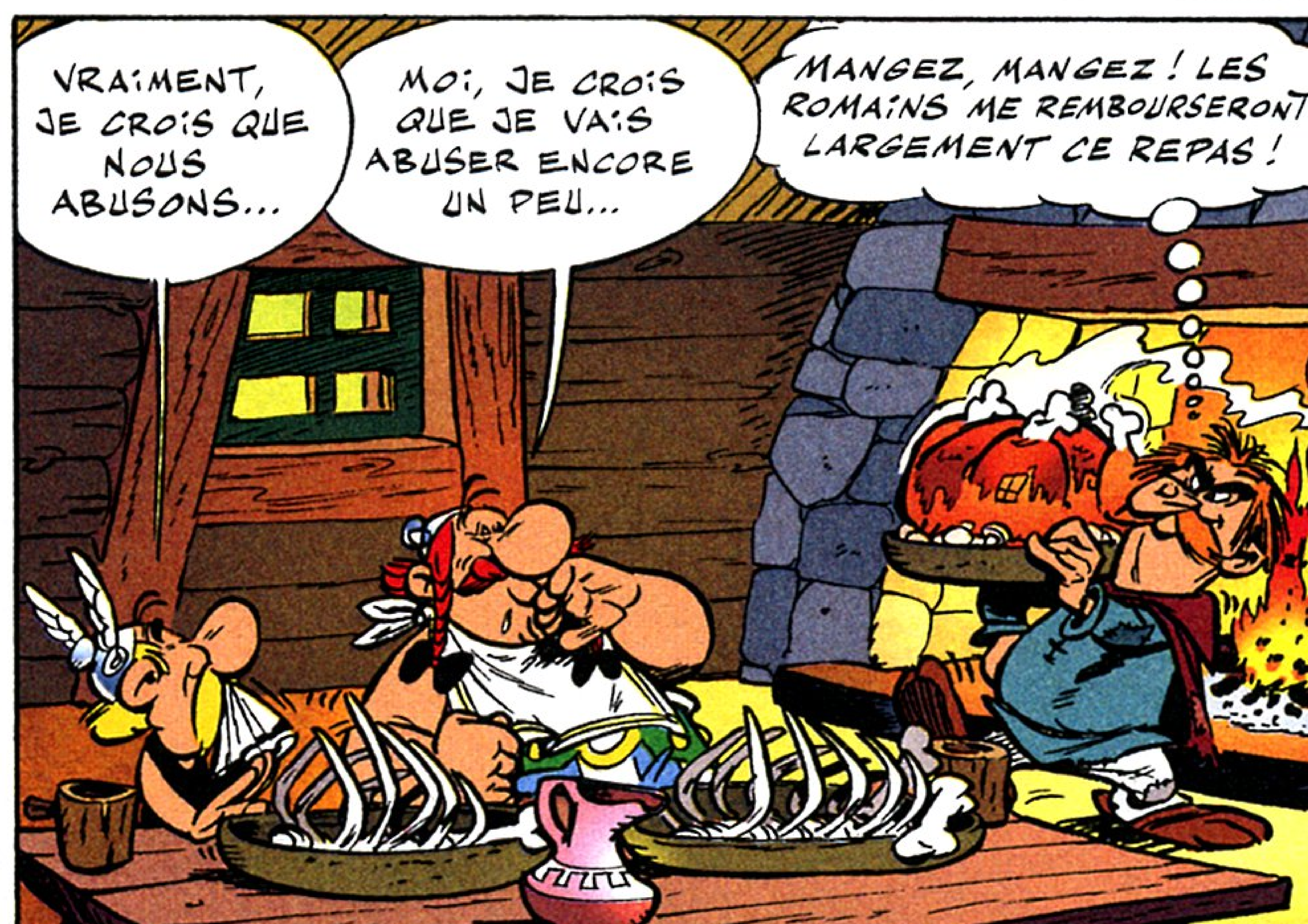

OBÉLIX... IL SERAIT PLUS PRUDENT QUE NOUS NOUS CONTENTIONS DE MANGER QUELQUES RACINES...
LES RACINES, C'EST BON POUR LES SANGLIERS ET LES SANGLIERS, C'EST BON POUR NOUS. COMME ÇA TOUT LE MONDE EST CONTENT, ET ALLONS-Y !
SNIF ! SNIF !


JE VAIS FRAPPER !
OBÉLIX ! NON ! NOON !

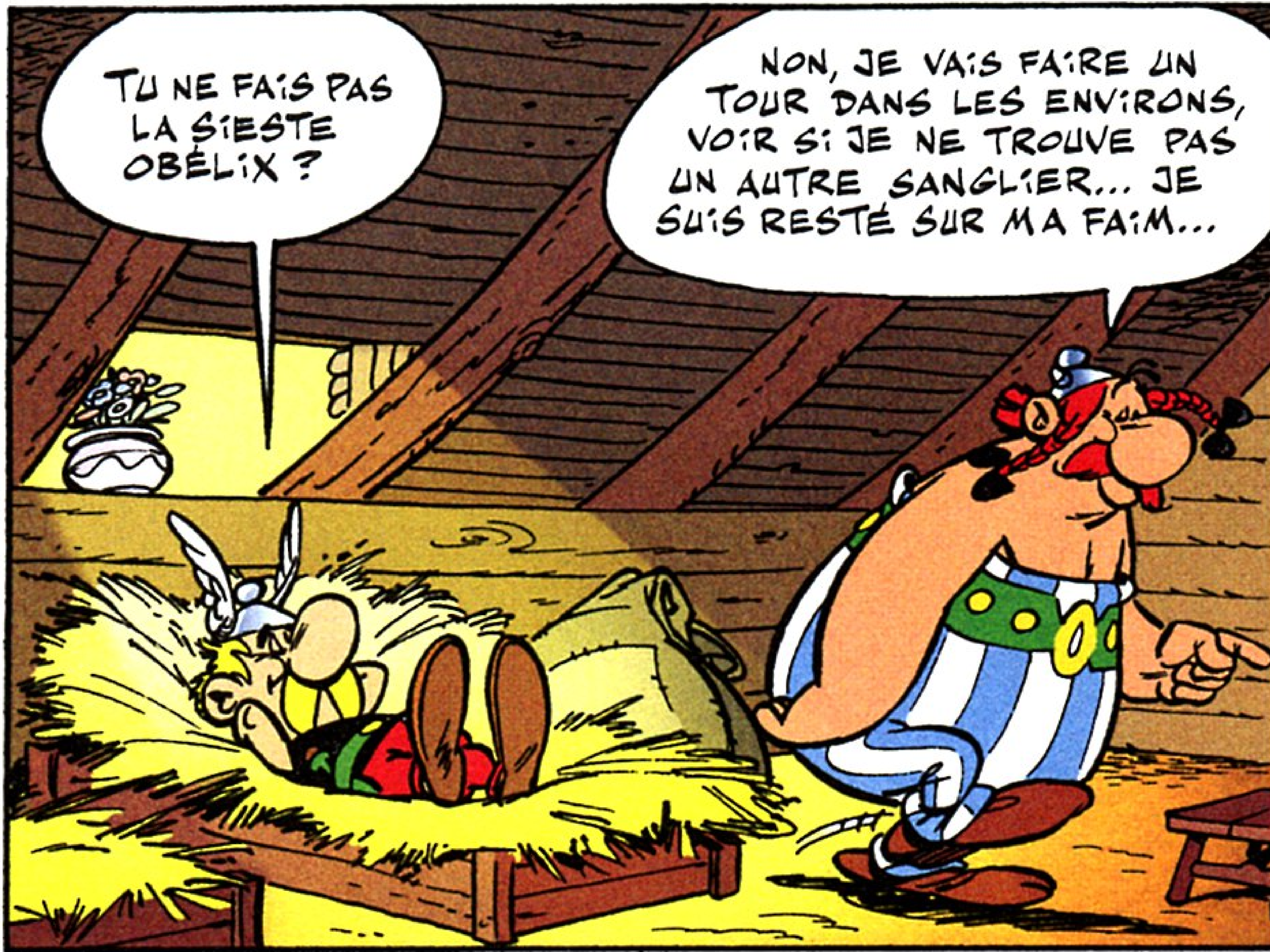

COMBIEN DE FOIS FAUDRA-T-IL TE DIRE DE NE JAMAIS FRAPPER À UNE PORTE ?!
J'AI OUBLIÉ...
QU'EST-CE QUE...


MAIS CE SONT LES DEUX GAULOIS QUE LES ROMAINS RE-CHERCHENT PARTOUT !... UN PETIT ET UN GROS AVEC UN SAC !...


NOUS NOUS DEMANDIONS, MON AMI ET MOI-MÊME, SI VOUS POUVIEZ NOUS SERVIR UN REPAS... NOUS PAYERIONS, BIEN SÛR !
ENTREZ ! ENTREZ ! VOUS ÊTES MES INVITÉS ! JE SUIS TOUJOURS HEUREUX D'AIDER MES COMPATRIOTES, FOI DE QUATRÉDEUSIX !

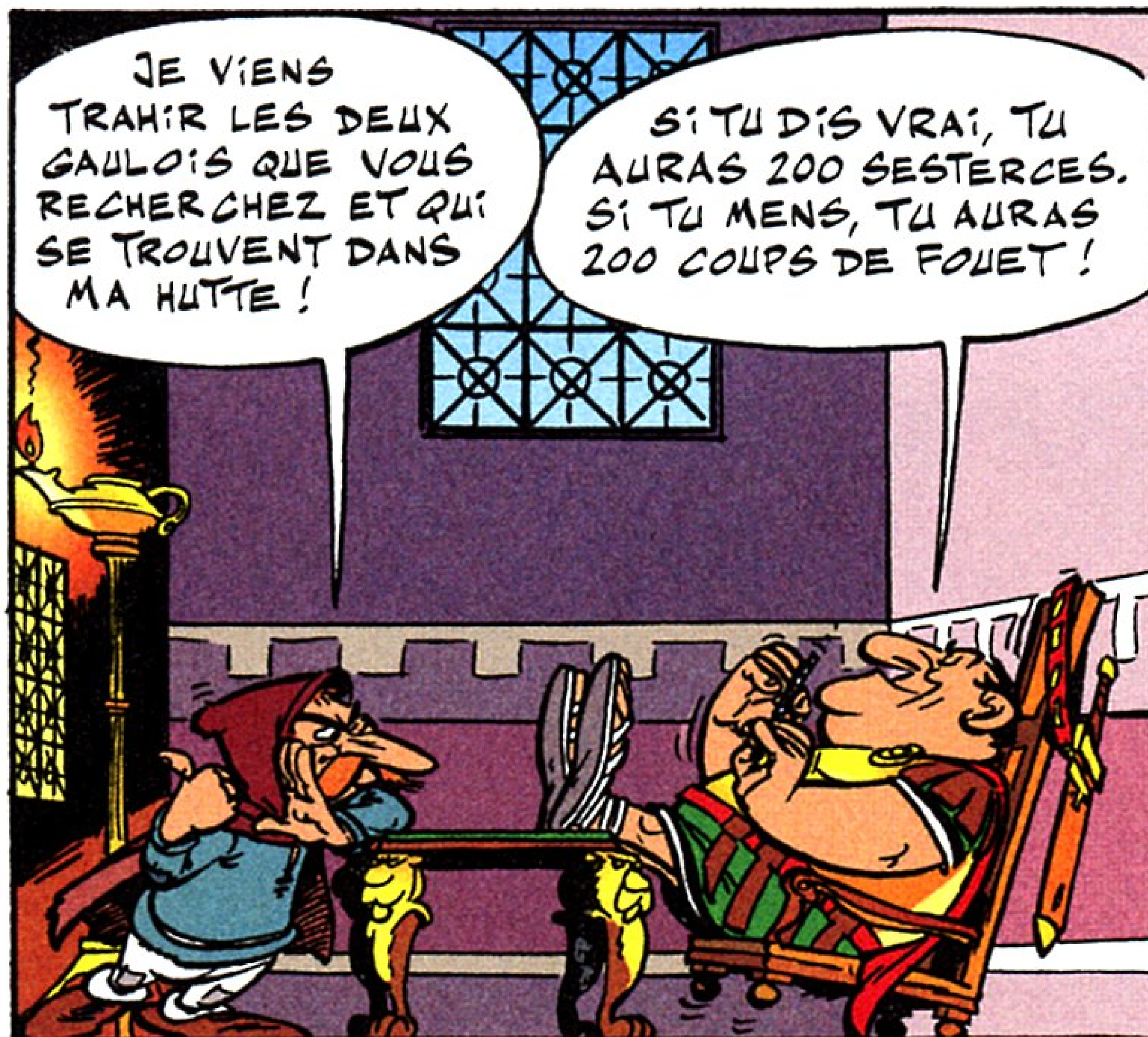

VRAIMENT, JE CROIS QUE NOUS ABUSONS...
MOI, JE CROIS QUE JE VAIS ABUSER ENCORE UN PEU...
MANGEZ, MANGEZ ! LES ROMAINS ME REMBOURSERONT LARGEMENT CE REPAS !


AAAAAH ! APRÈS CE BON REPAS, J'AI BIEN ENVIE DE FAIRE UNE SIESTE !
C'EST ÇA ! C'EST ÇA ! FAITES BIEN LA DIGESTION ; MOI, JE DOIS ALLER FAIRE UNE COURSE...

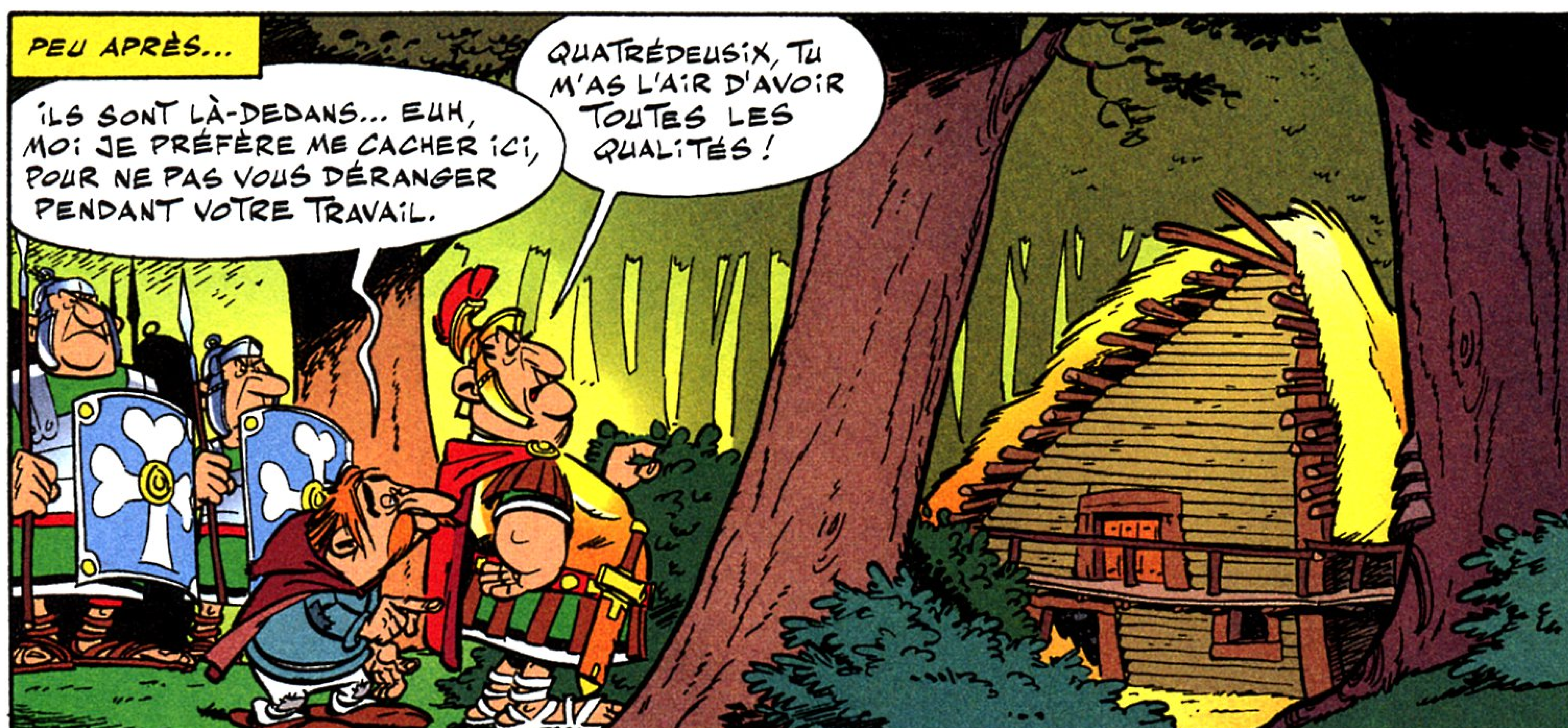

TU NE FAIS PAS LA SIESTE OBÉLIX ?
NON, JE VAIS FAIRE UN TOUR DANS LES ENVIRONS, VOIR SI JE NE TROUVE PAS UN AUTRE SANGLIER... JE SUIS RESTÉ SUR MA FAIM...

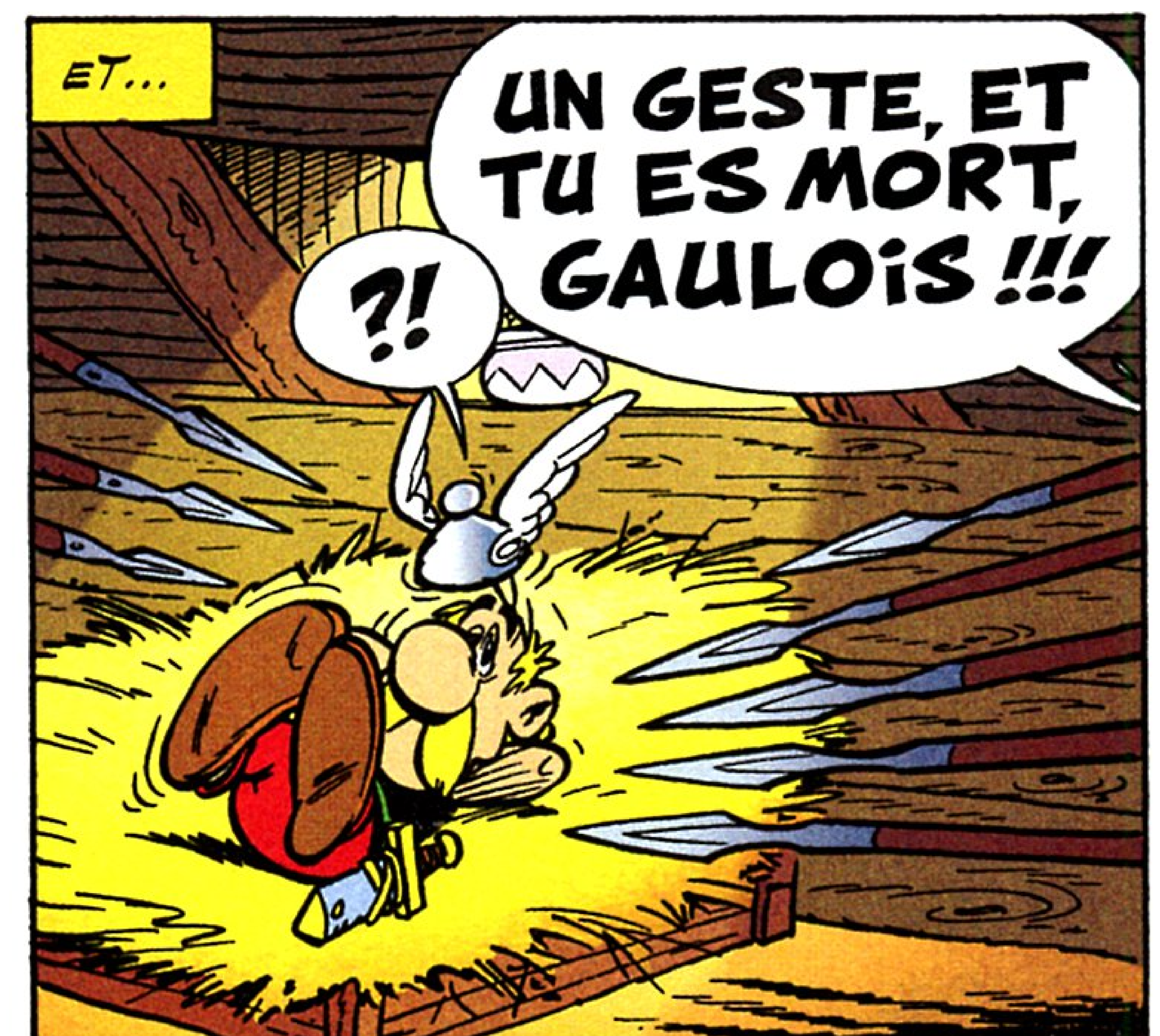

PENDANT CE TEMPS...
JE SUIS UN INFÂME, MAIS APRÈS TOUT, IL EN FAUT AUSSI ! ET PUIS JE NE FAIS PAS ÇA SANS RAISON ; JE LE FAIS POUR DE L'ARGENT !


HALTE, GAULOIS ! QUE VEUX-TU GAULOIS ?
CONDUIS-MOI À TON CHEF ! J'AI DES RÉVÉLATIONS IMPORTANTES À FAIRE !


JE VIENS TRAHIR LES DEUX GAULOIS QUE VOUS RECHERCHEZ ET QUI SE TROUVENT DANS MA HUTTE !
SI TU DIS VRAI, TU AURAS 200 SESTERCES. SI TU MENS, TU AURAS 200 COUPS DE FOUET !


JE NE VOUS PERMETS PAS DE DOUTER DE MA PAROLE ! ON A SA DIGNITÉ TOUT DE MÊME !
EN PISTE LÉGIONNAIRES ! NOUS AVONS DU TRAVAIL !


PEU APRÈS...
ILS SONT LÀ-DEDANS... EUH, MOI JE PRÉFÈRE ME CACHER ICI, POUR NE PAS VOUS DÉRANGER PENDANT VOTRE TRAVAIL.
QUATRÉDEUSIX, TU M'AS L'AIR D'AVOIR TOUTES LES QUALITÉS !


ET...
UN GESTE, ET TU ES MORT, GAULOIS !!!
?!

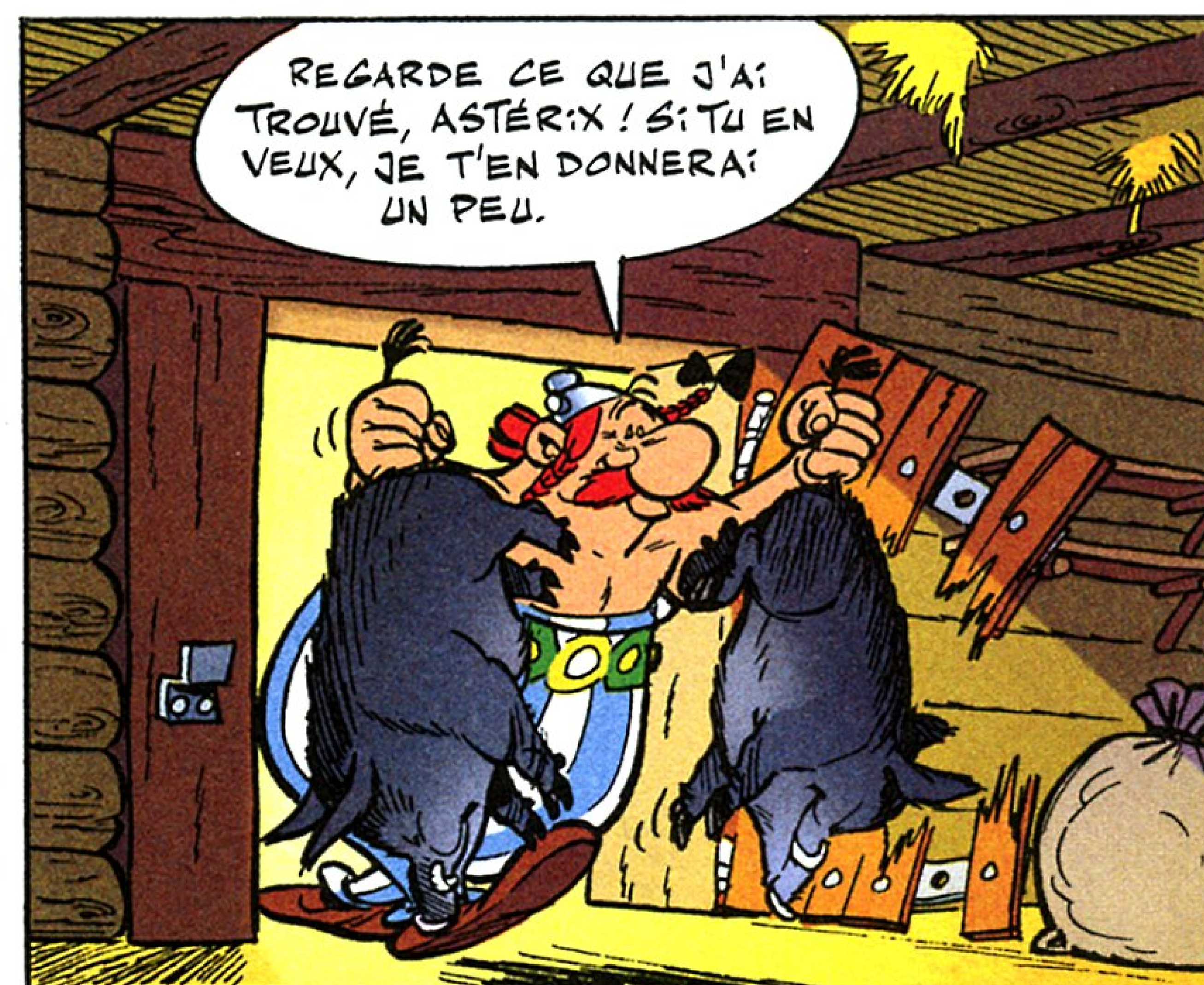

JE N'AI MÊME PAS EU LE TEMPS DE BOIRE UN PEU DE POTION MAGIQUE !

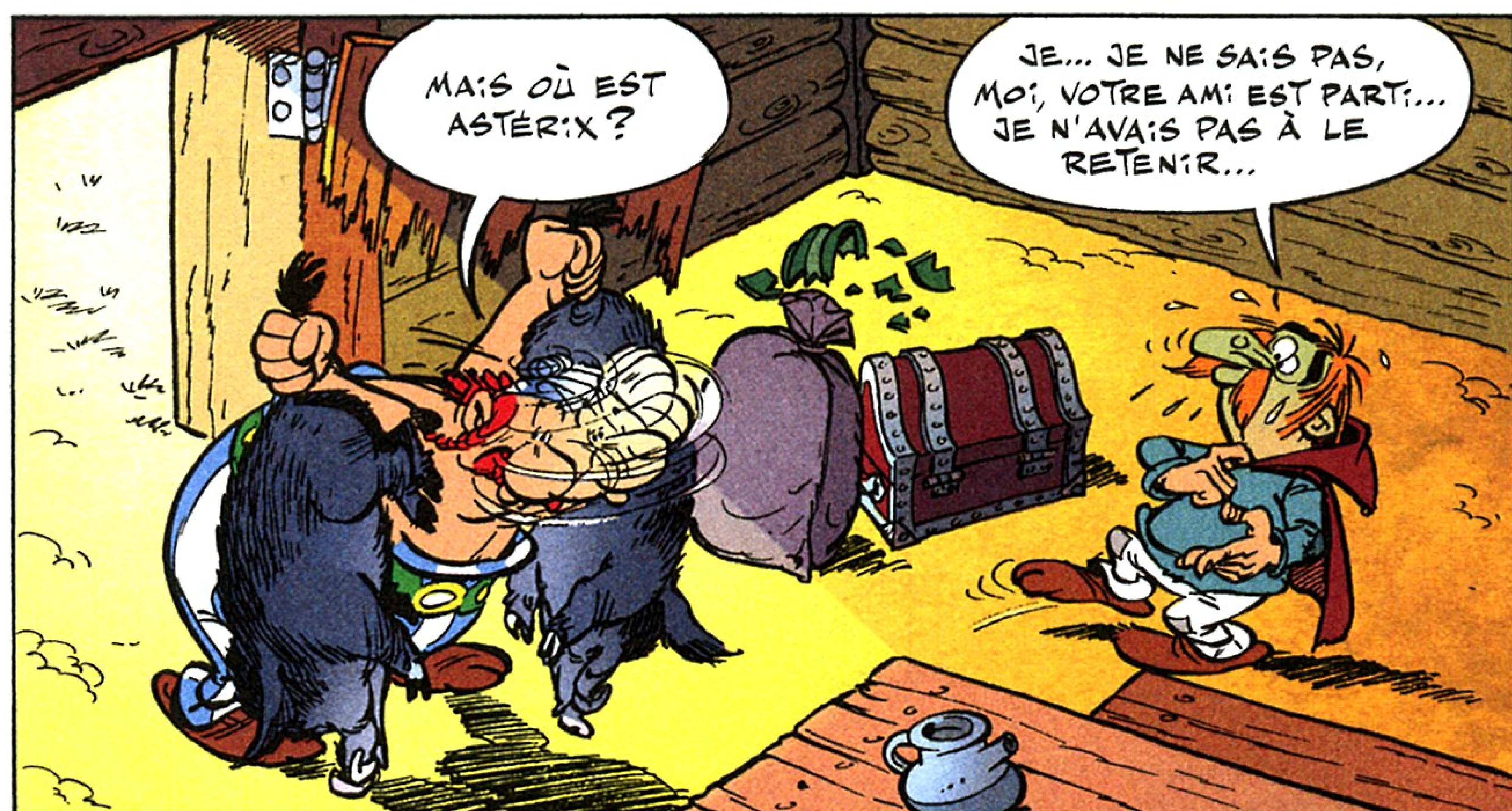

TIENS, QUATRÉDEUSIX, VOICI TA RÉCOMPENSE : 100 SESTERCES.
100 SESTERCES ? NOUS AVIONS DIT 200 !


200 POUR DEUX, MAIS IL N'Y EN AVAIT QU'UN.
CO... COMMENT, UN ??


FILONS AVANT QUE NE REVIENNE LE DEUXIÈME !


HOUHOU ! ASTÉRIX ! ME VOILÀ !
!!!


REGARDE CE QUE J'AI TROUVÉ, ASTÉRIX ! SI TU EN VEUX, JE T'EN DONNERAI UN PEU.

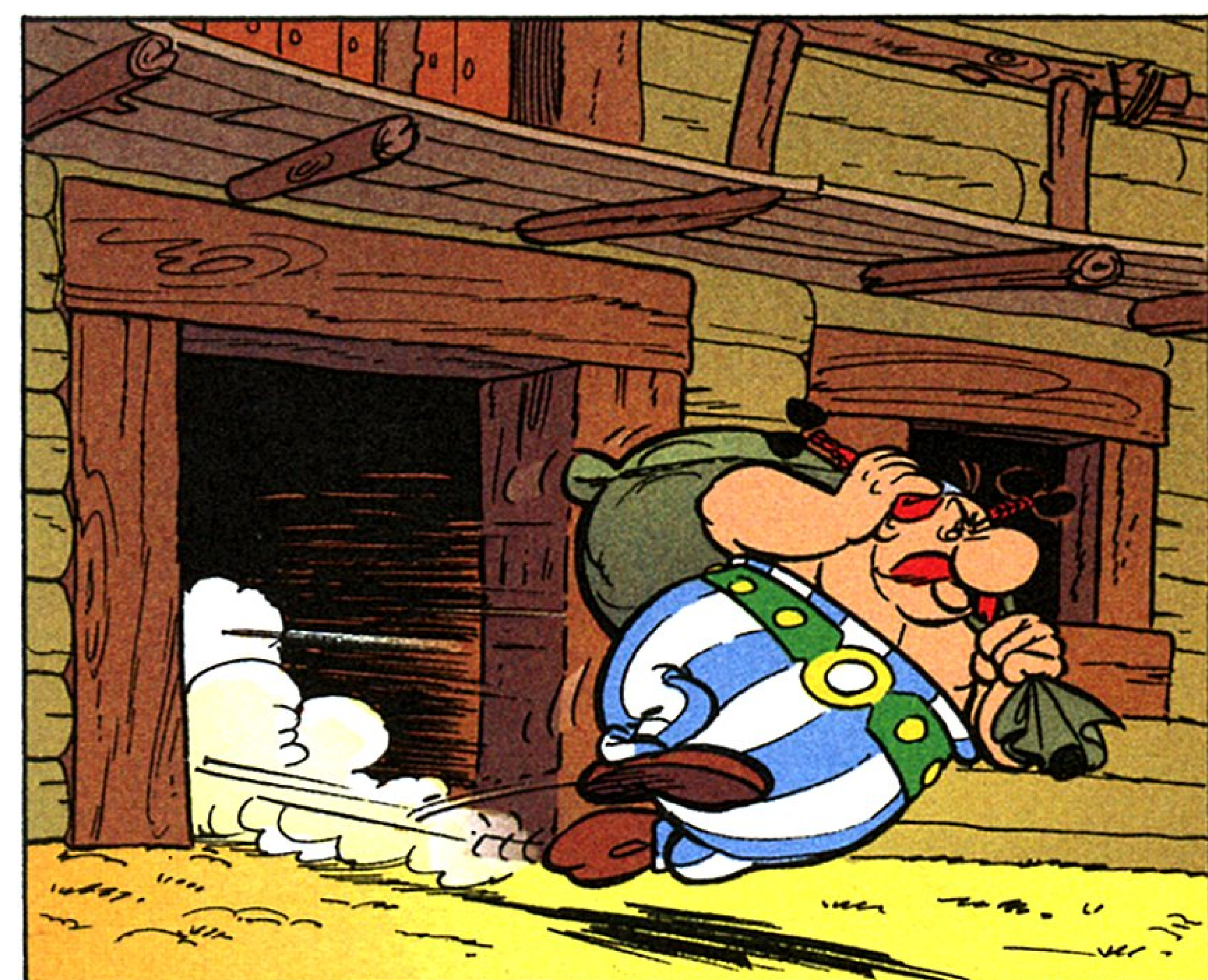

MAIS OÙ EST ASTÉRIX ?
JE... JE NE SAIS PAS, MOI, VOTRE AMI EST PARTI... JE N'AVAIS PAS À LE RETENIR...


JAMAIS ASTÉRIX NE SERAIT PARTI SANS MOI ! OÙ EST-IL ?
GRÂÂÂÂCE ! JE VAIS PARLER !

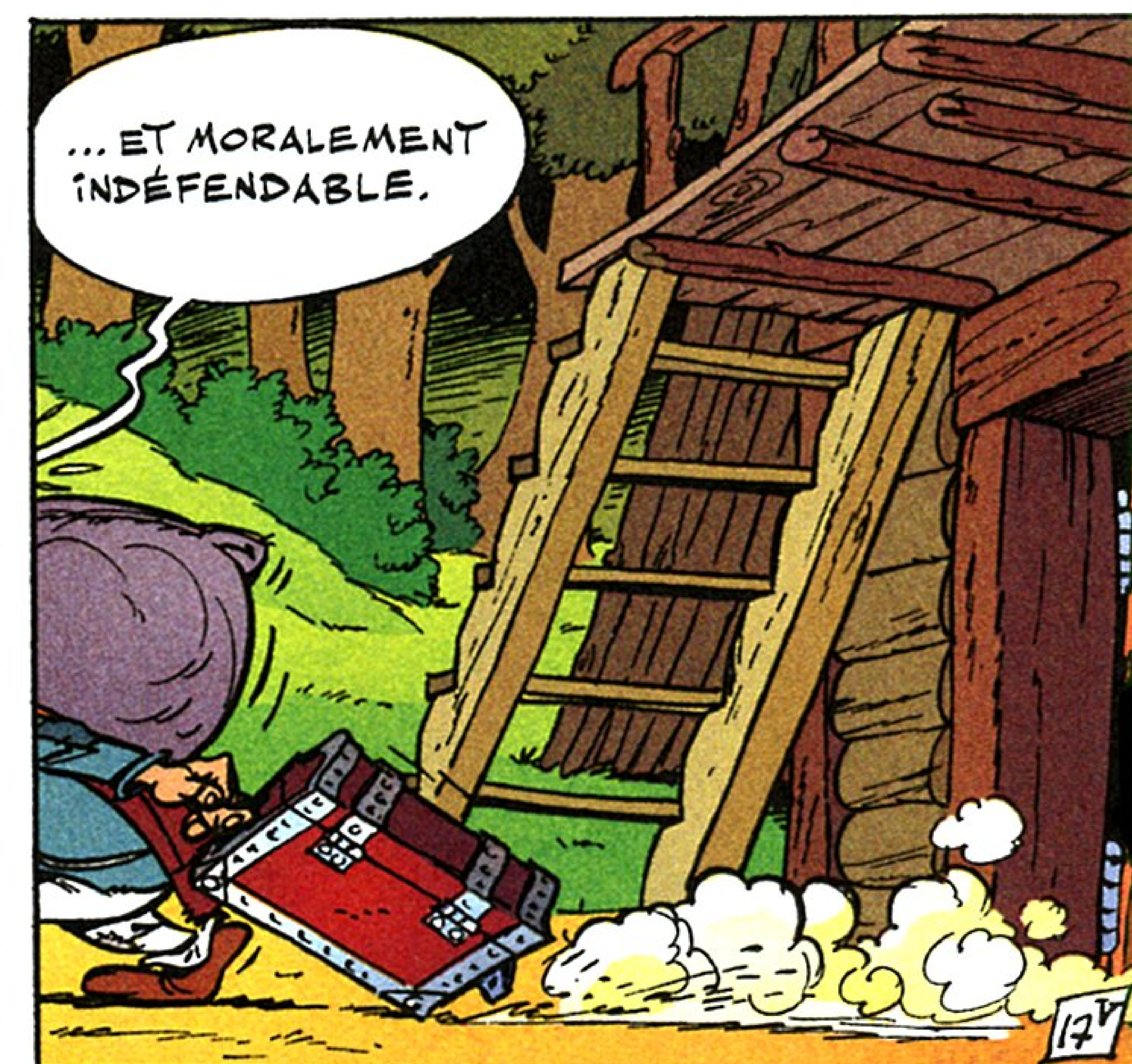

JE... JE SUIS UN TRÈS MAUVAIS SUJET VICTIME DE MES MAUVAISES LECTURES ET J'AI VENDU ASTÉRIX AUX ROMAINS QUI L'ONT EMMENÉ DANS LA VILLE DE GARNISON VOISINE...


COMMENT S'APPELLE CETTE VILLE ?
DIVODURUM.

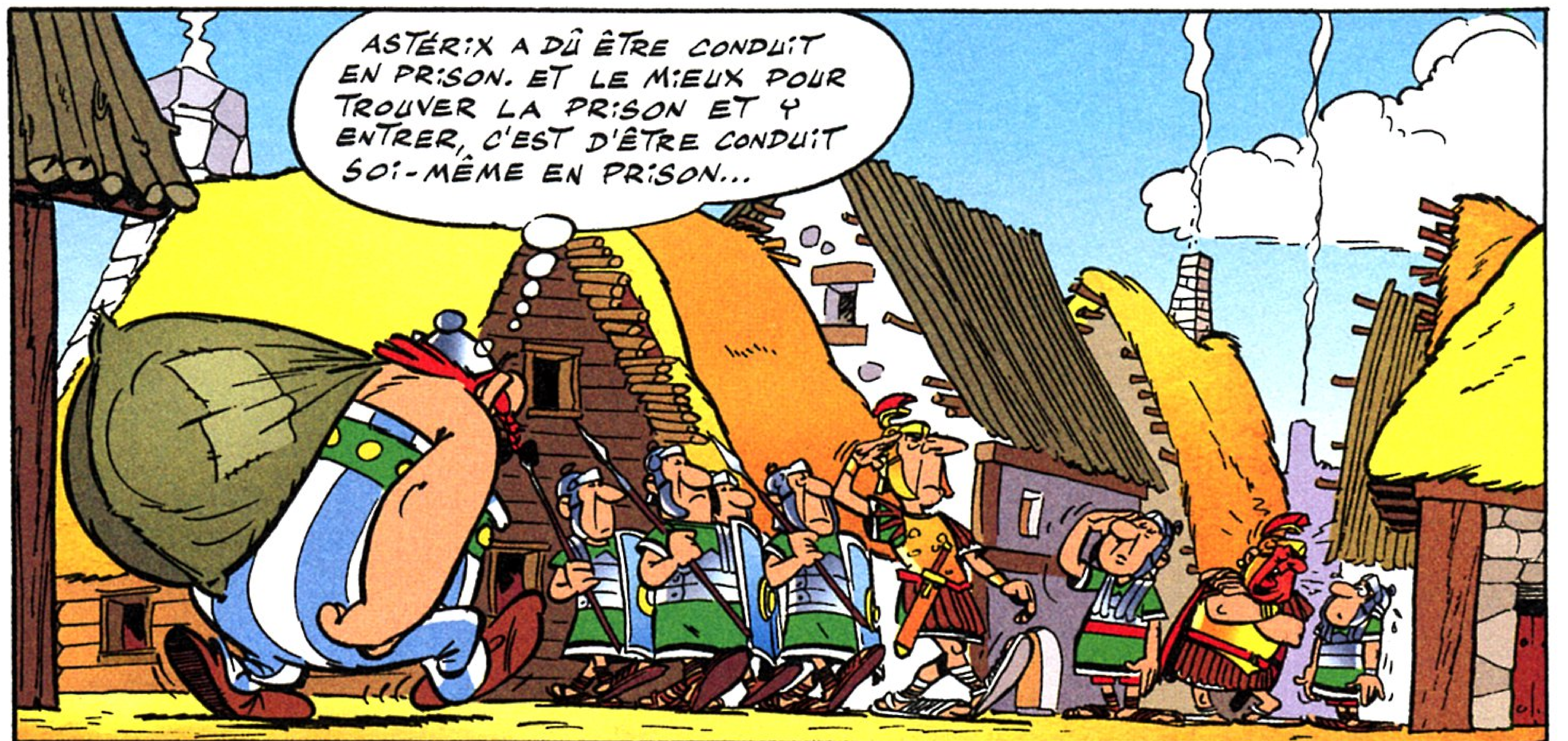

N'ESSAIE PAS DE M'AMADOUER ! NON, JE NE VEUX PAS DE RHUM ! JE VEUX LE NOM DE LA VILLE !
DIVODURUM* C'EST LE NOM DE LA VILLE ! C'EST À L'EST !
* METZ

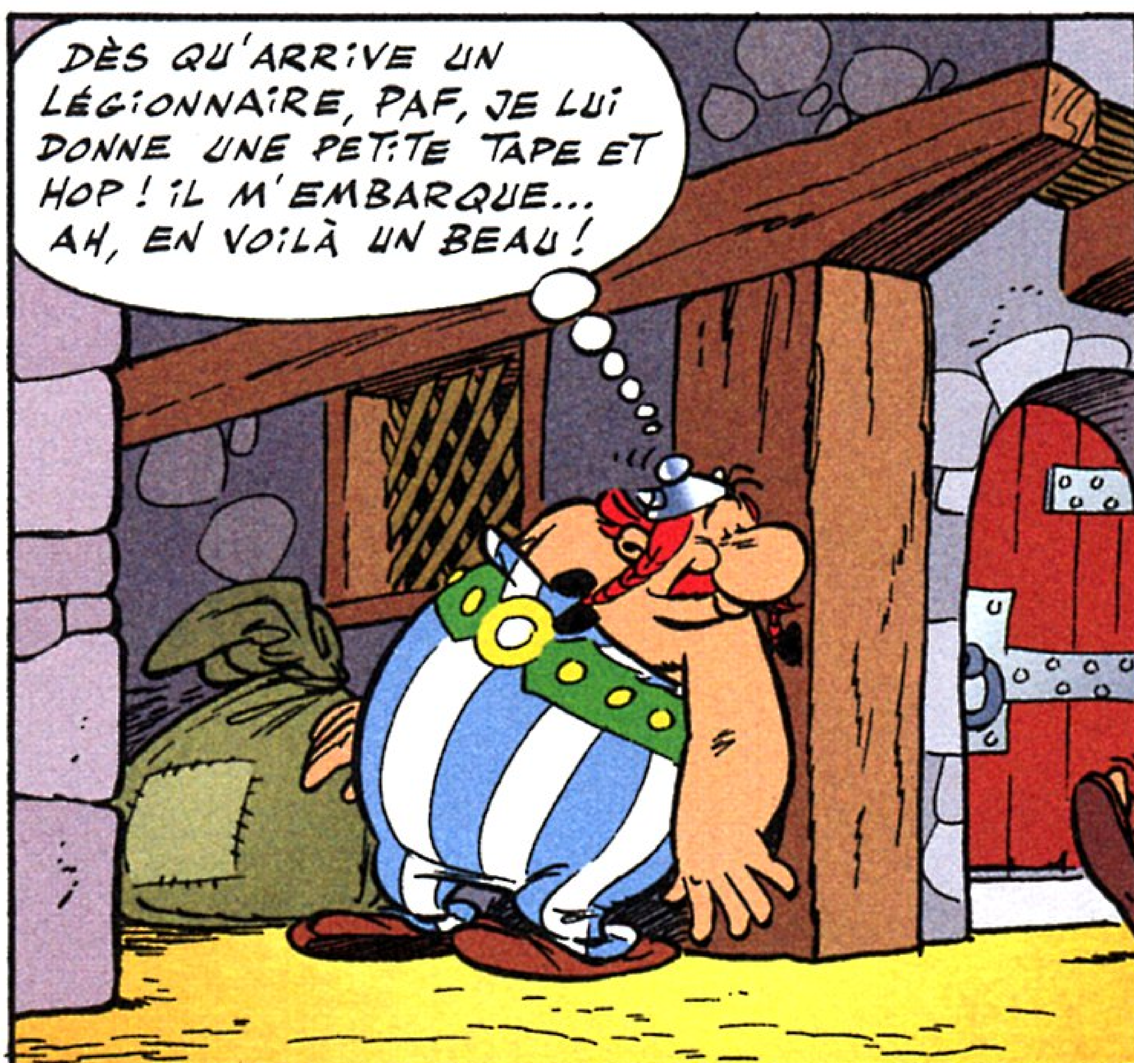



JAMAIS PLUS JE NE TRAHIRAI MES COMPATRIOTES ; C'EST UN MÉTIER ASSEZ BIEN PAYÉ, MAIS PLEIN DE RISQUES...

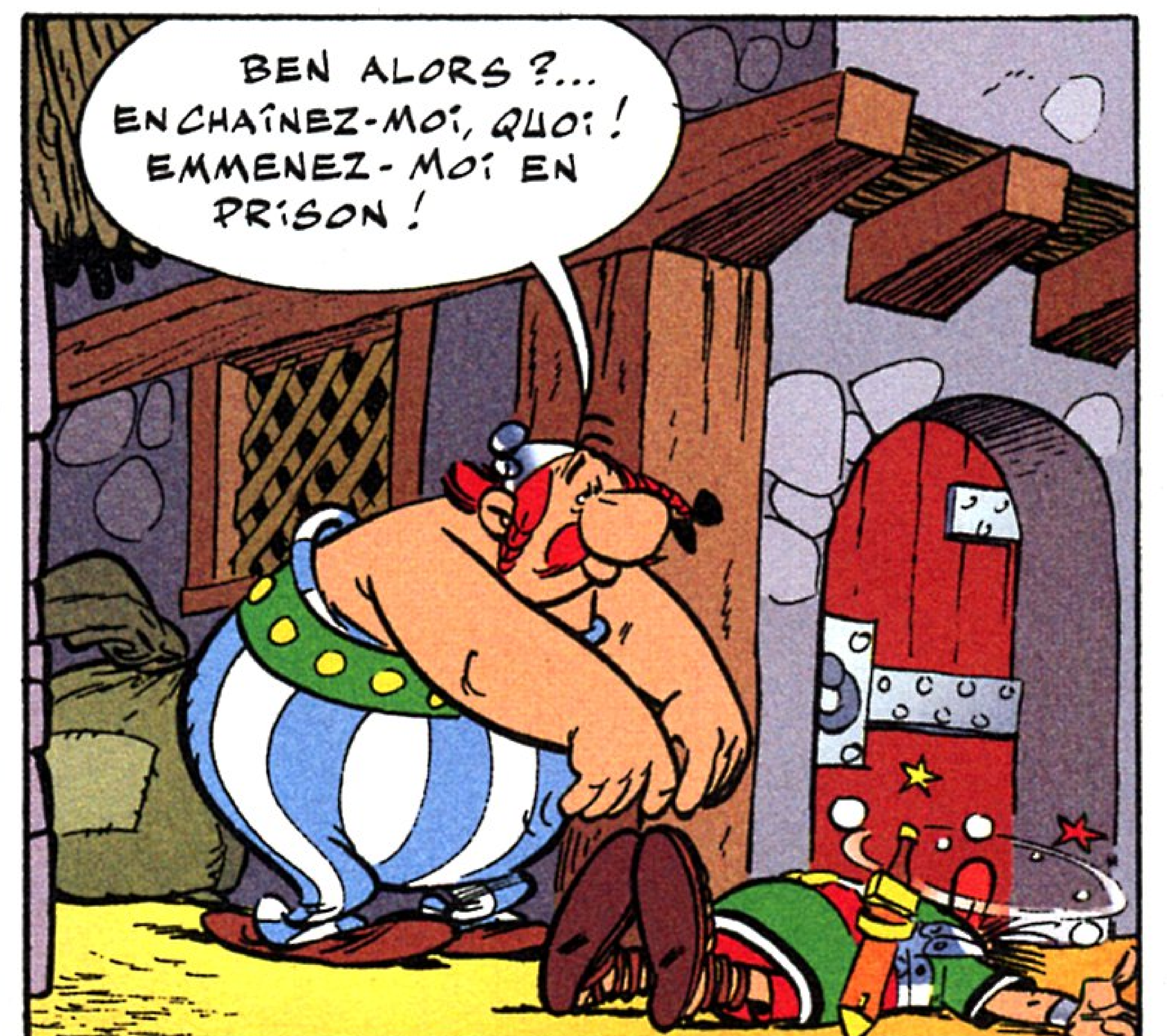

... ET MORALEMENT INDÉFENDABLE.


VOiLÀ... UNE ViLLE DE GARNiSON, iL A DiT...
DIVODVRVM

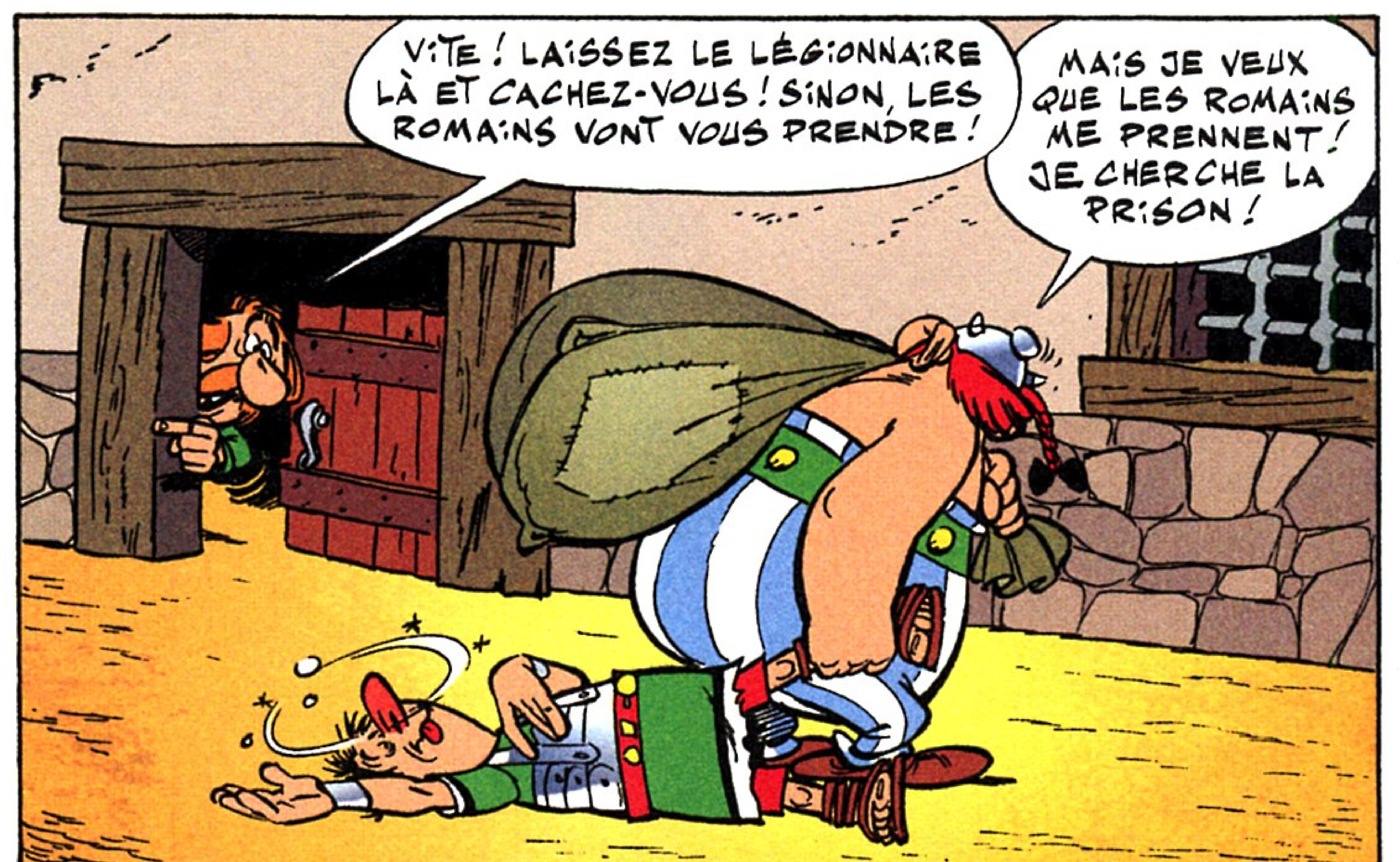

ASTÉRiX A DÛ ÊTRE CONDUiT EN PRiSON. ET LE MiEUX POUR TROUVER LA PRiSON ET Y ENTRER, C'EST D'ÊTRE CONDUiT SOi-MÊME EN PRiSON...


DÈS QU'ARRiVE UN LÉGiONNAiRE, PAF, JE LUi DONNE UNE PETiTE TAPE ET HOP ! iL M'EMBARQUE... AH, EN VOiLÀ UN BEAU !


PAF !

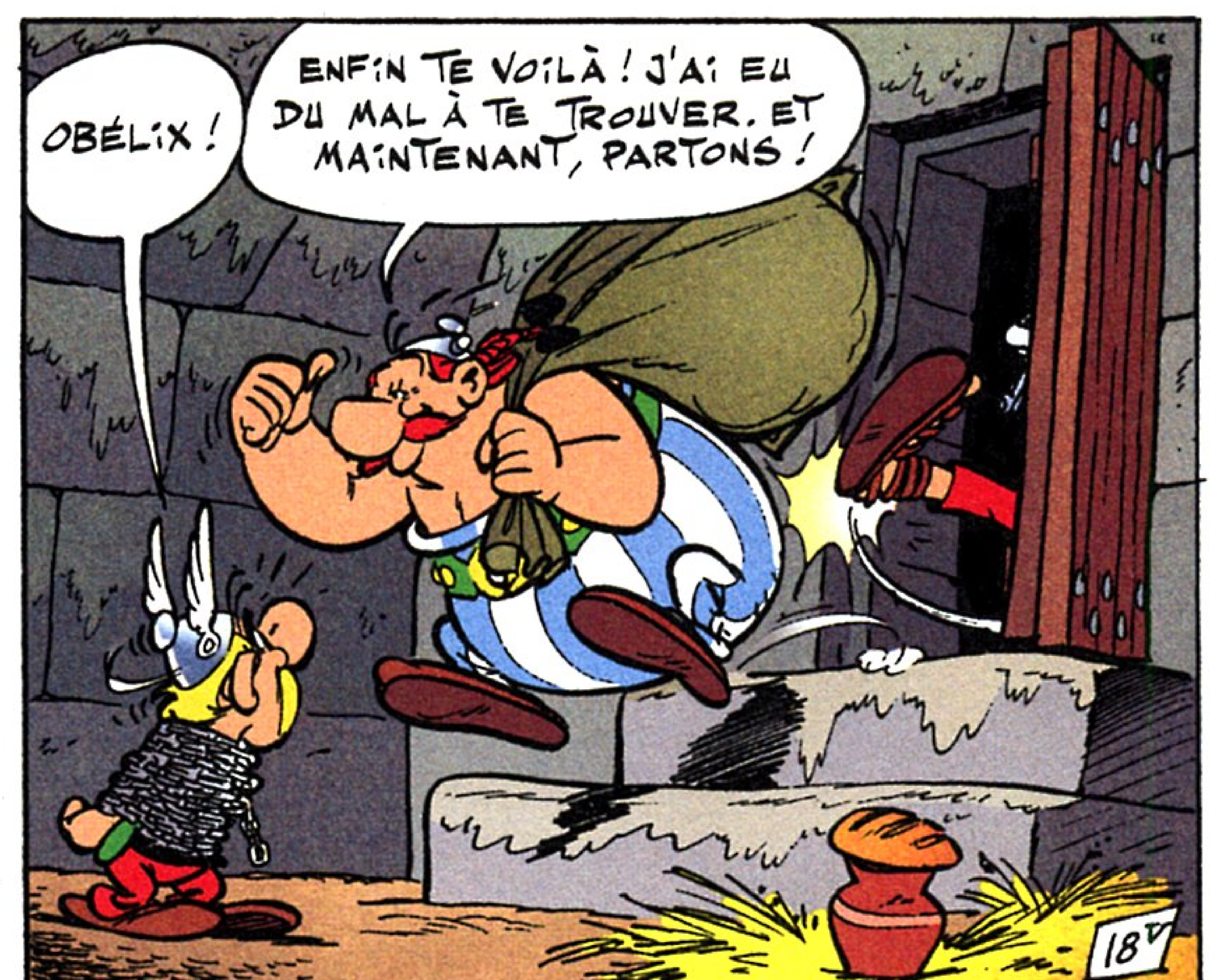

BEN ALORS ?... ENCHAÎNEZ-MOi, QUOi ! EMMENEZ-MOi EN PRiSON !

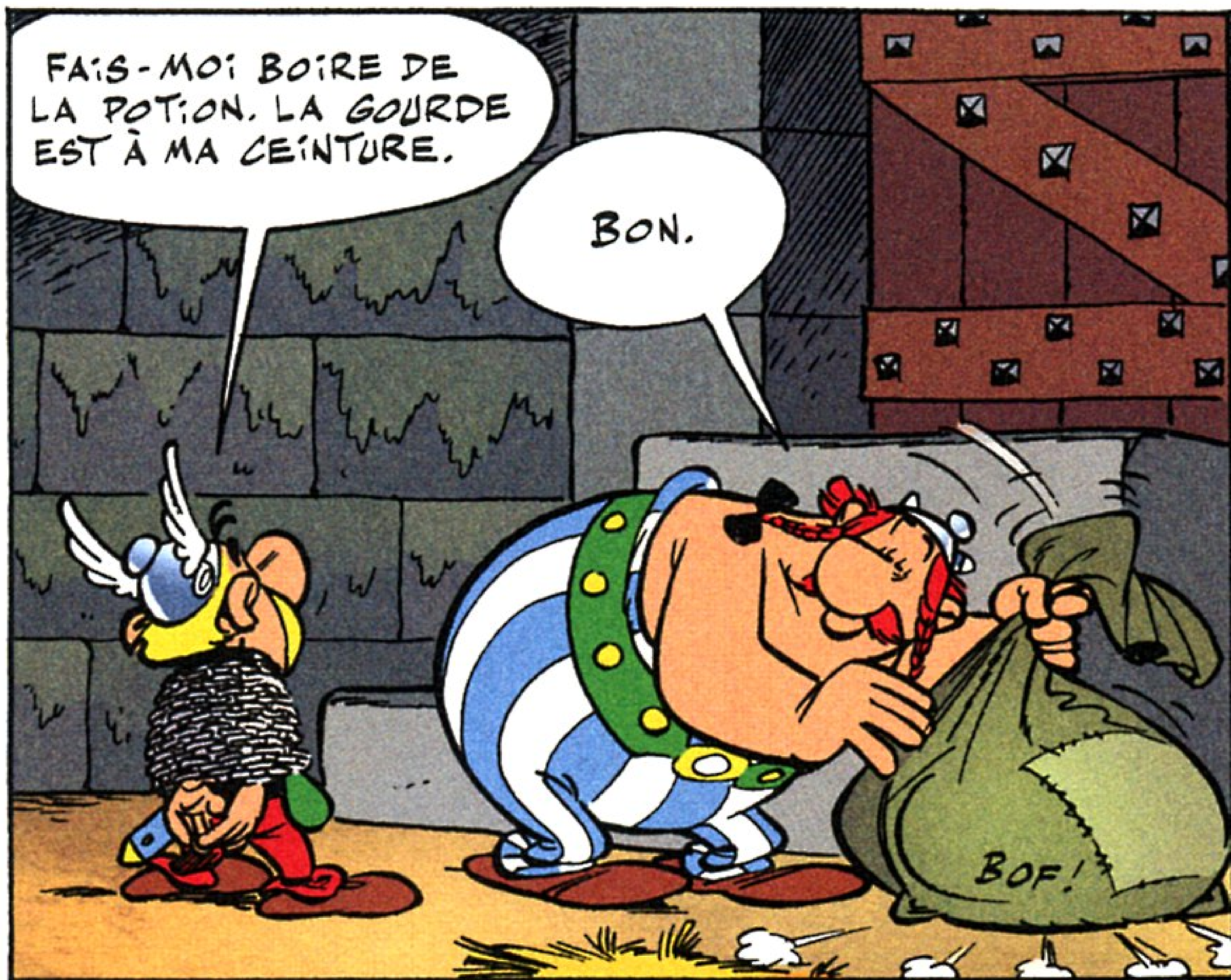

EEEH ! CONDUiSEZ-MOi EN PRiSON ! J'Ai ASSOMMÉ UN LÉGiONNAiRE !


ViTE ! LAiSSEZ LE LÉGiONNAiRE LÀ ET CACHEZ-VOUS ! SiNON, LES ROMAiNS VONT VOUS PRENDRE !
MAiS JE VEUX QUE LES ROMAiNS ME PRENNENT ! JE CHERCHE LA PRiSON !

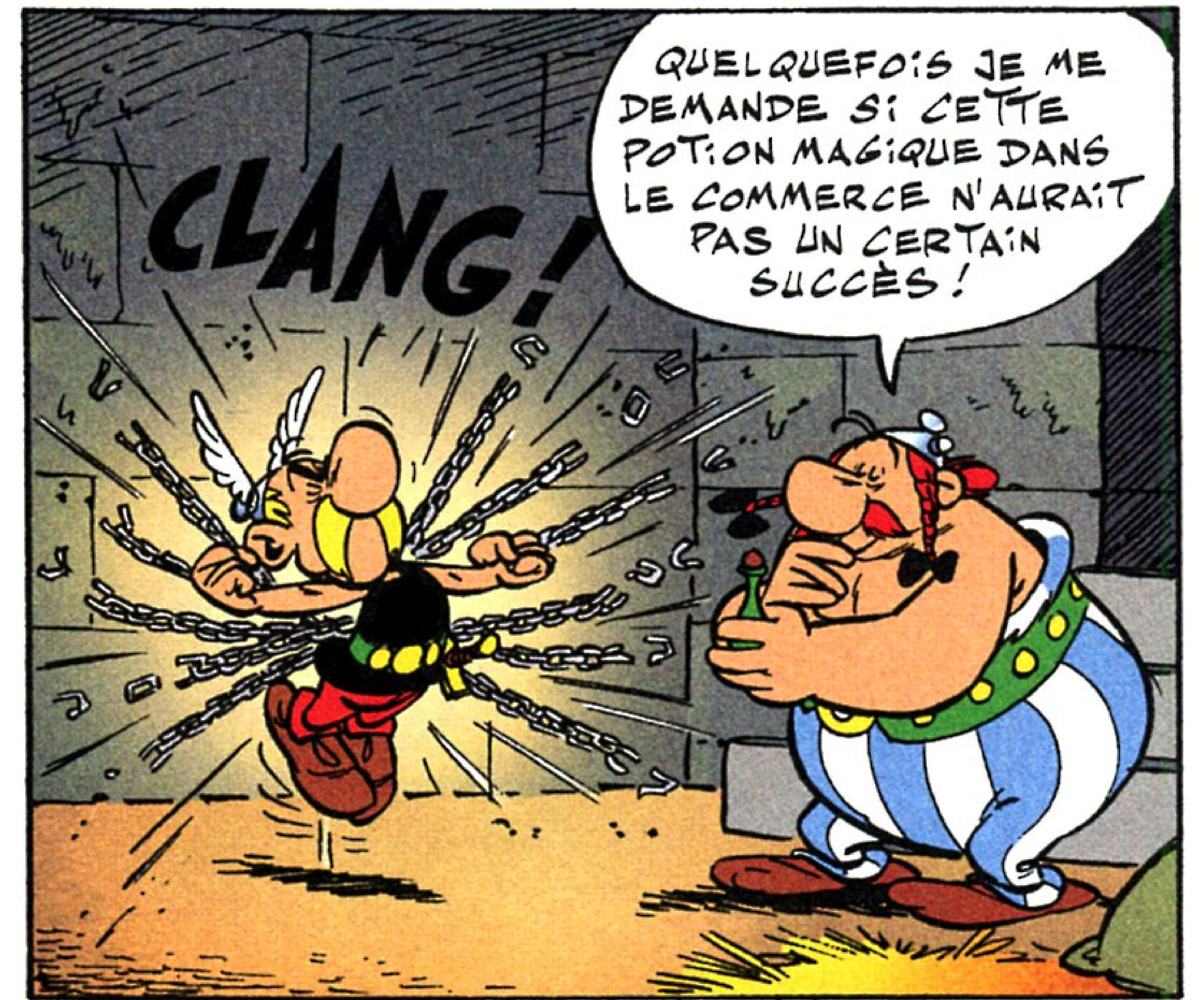

AH ? EH BiEN, PUiSQUE VOUS Y TENEZ, LA PRiSON C'EST LA TROiSiÈME RUE À DROiTE.
MERCi.


CECi EST À VOUS. C'EST MOi QUi L'Ai ASSOMMÉ. JE PEUX ENTRER ?
?!??


OBÉLiX !
ENFiN TE VOiLÀ ! J'Ai EU DU MAL À TE TROUVER. ET MAiNTENANT, PARTONS !
18b

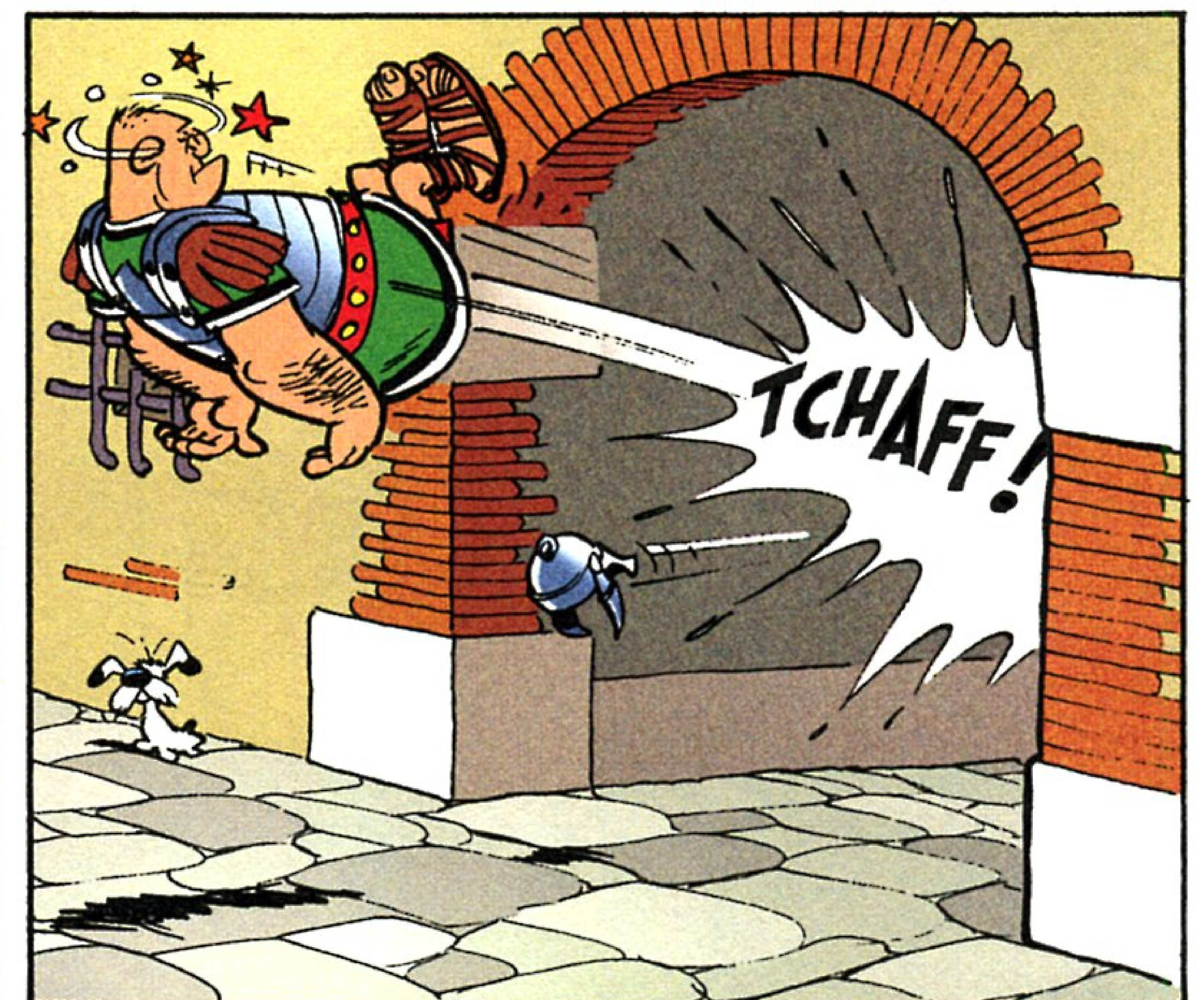

FAIS-MOI BOIRE DE LA POTION. LA GOURDE EST À MA CEINTURE.
BON.
BOF!

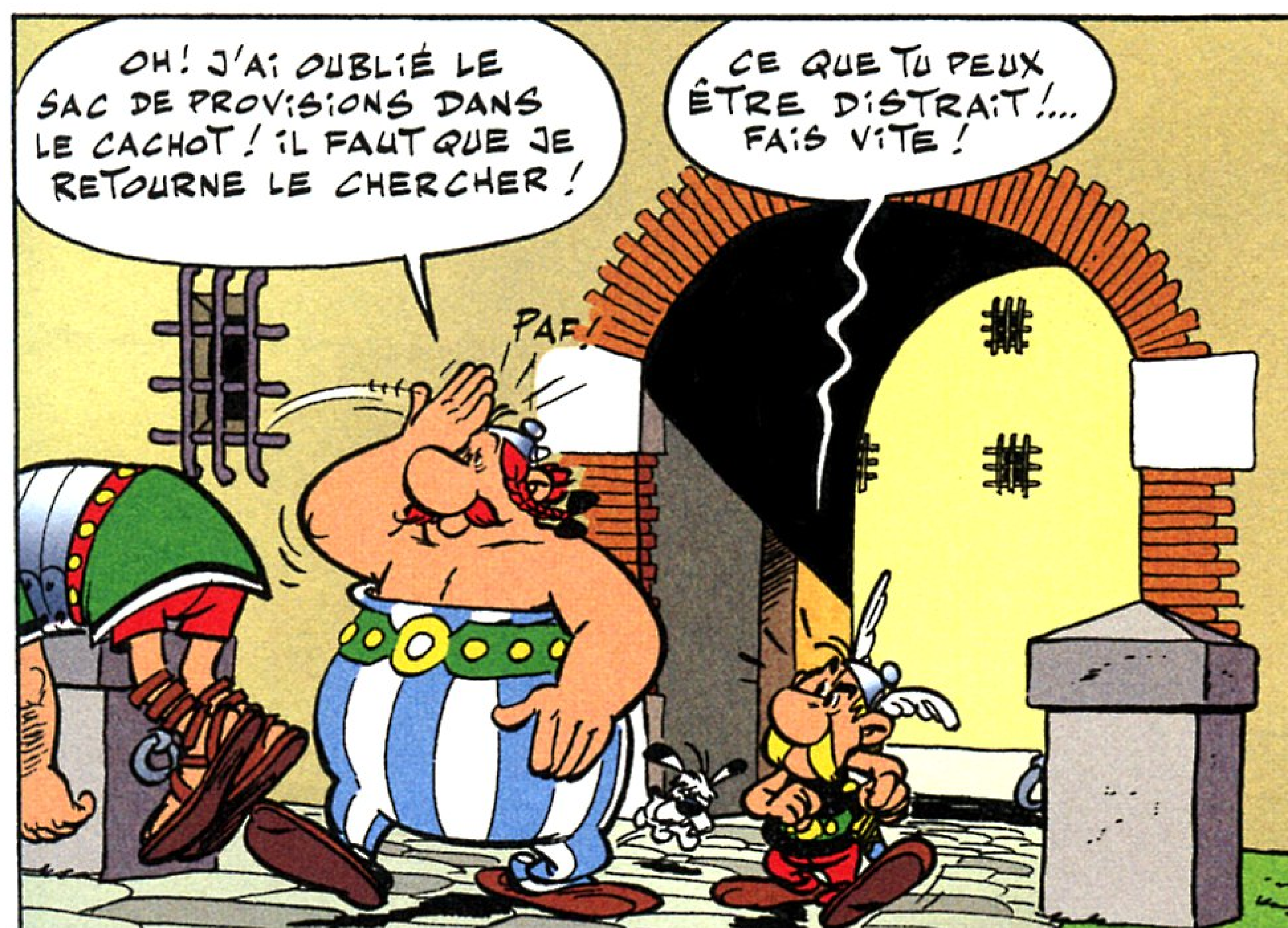

GLOUP! GLOUP! GLOUP!

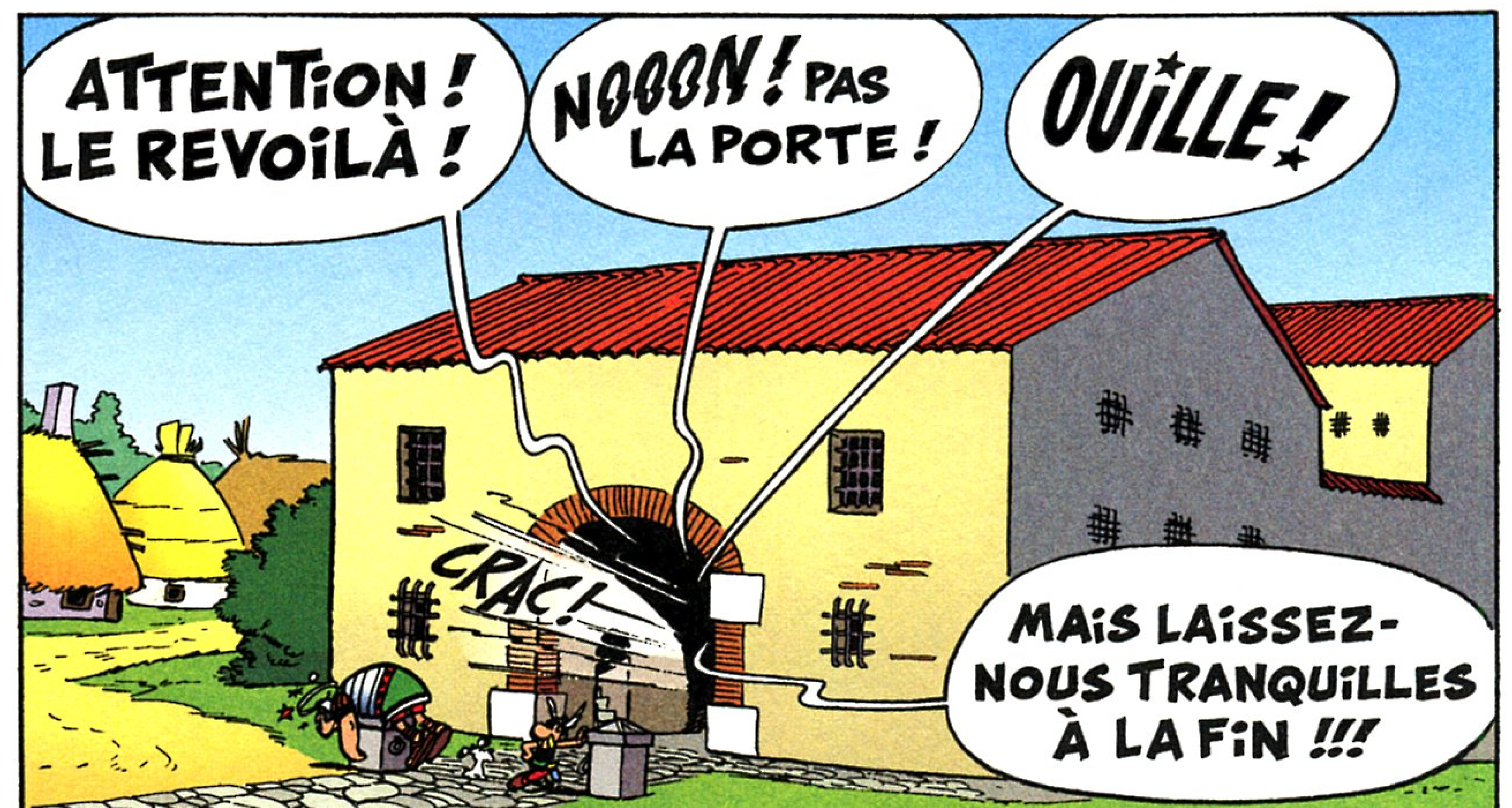

CLANG!
QUELQUEFOIS JE ME DEMANDE SI CETTE POTION MAGIQUE DANS LE COMMERCE N'AURAIT PAS UN CERTAIN SUCCÈS!

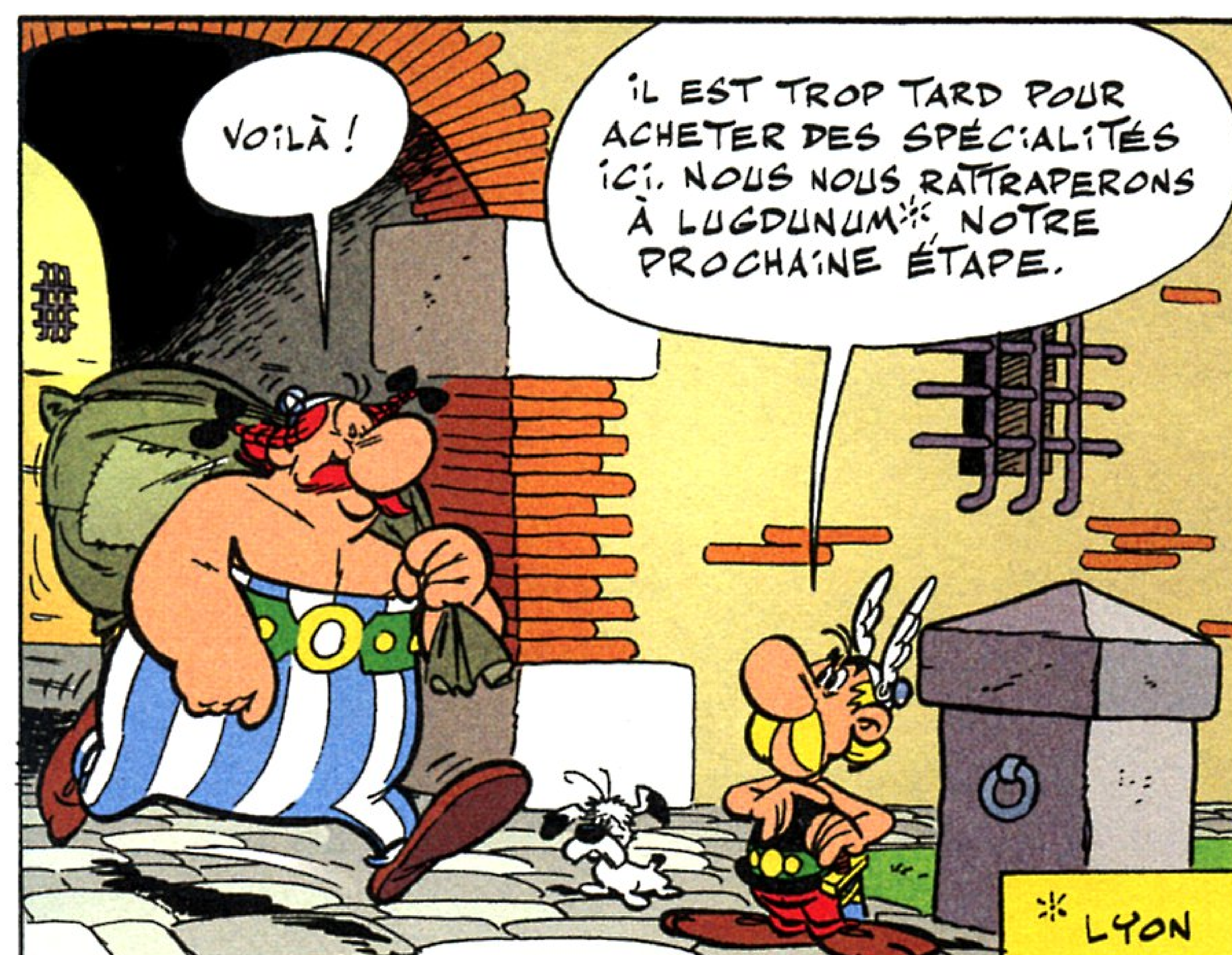

ALLONS-Y!

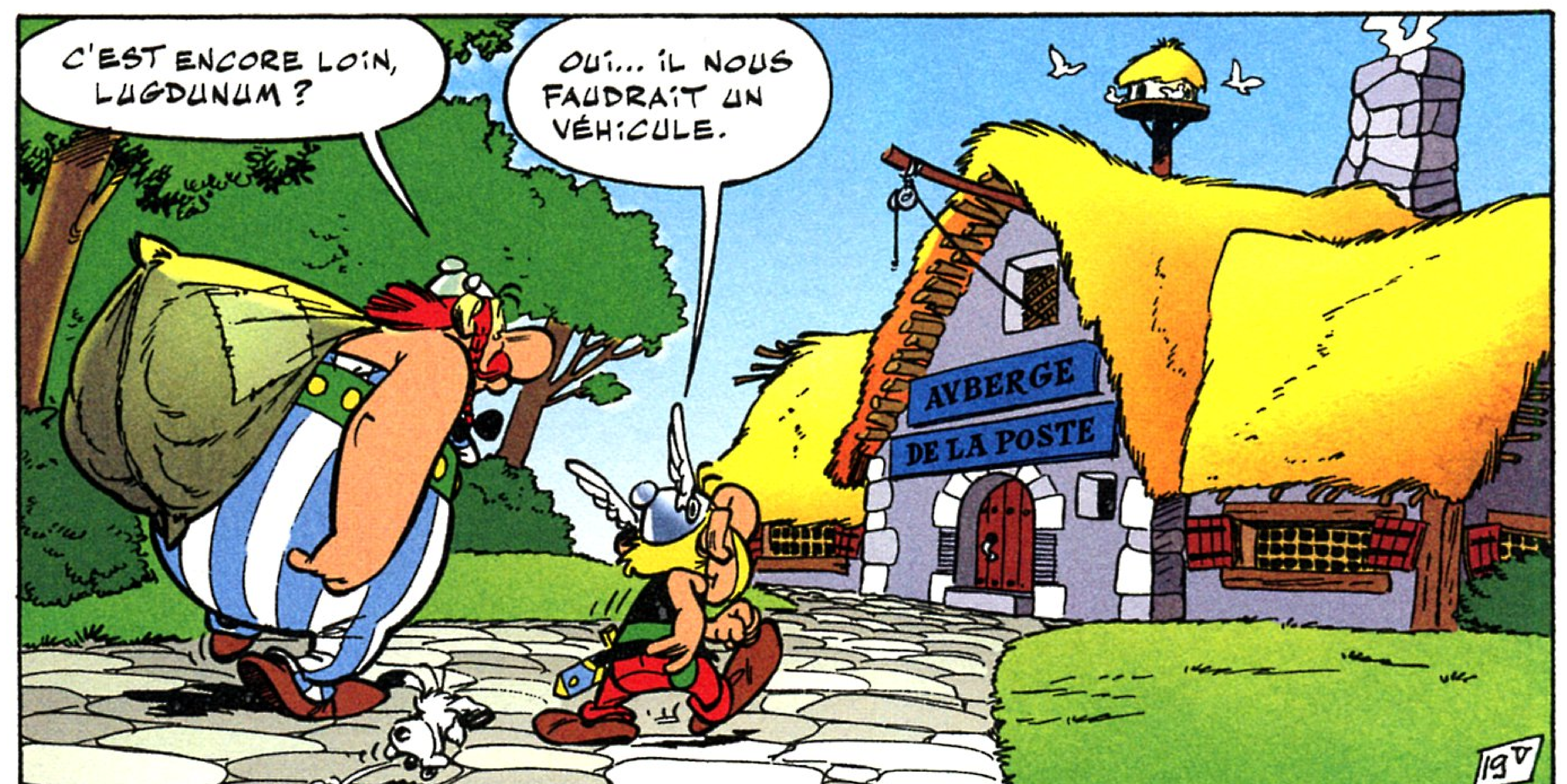

NON! LAISSEZ CETTE PORTE!
OUILLE!
CRAC!
MAIS VOUS N'AVEZ PAS LE DROIT!
VOULEZ-VOUS...
QU'EST-CE QUI SE PASSE LÀ-DEDANS?


TCHAFF!

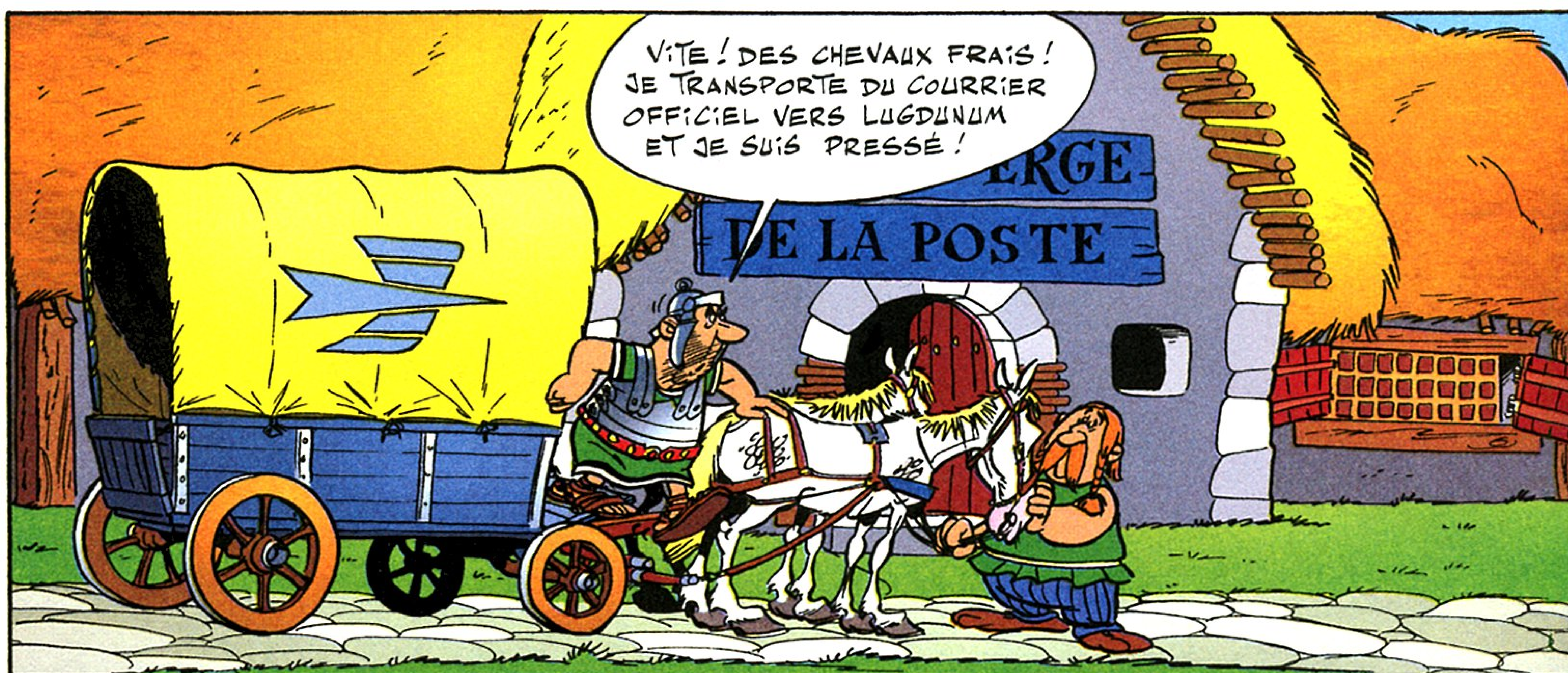

OH! J'AI OUBLIÉ LE SAC DE PROVISIONS DANS LE CACHOT! IL FAUT QUE JE RETOURNE LE CHERCHER!
CE QUE TU PEUX ÊTRE DISTRAIT!... FAIS VITE!

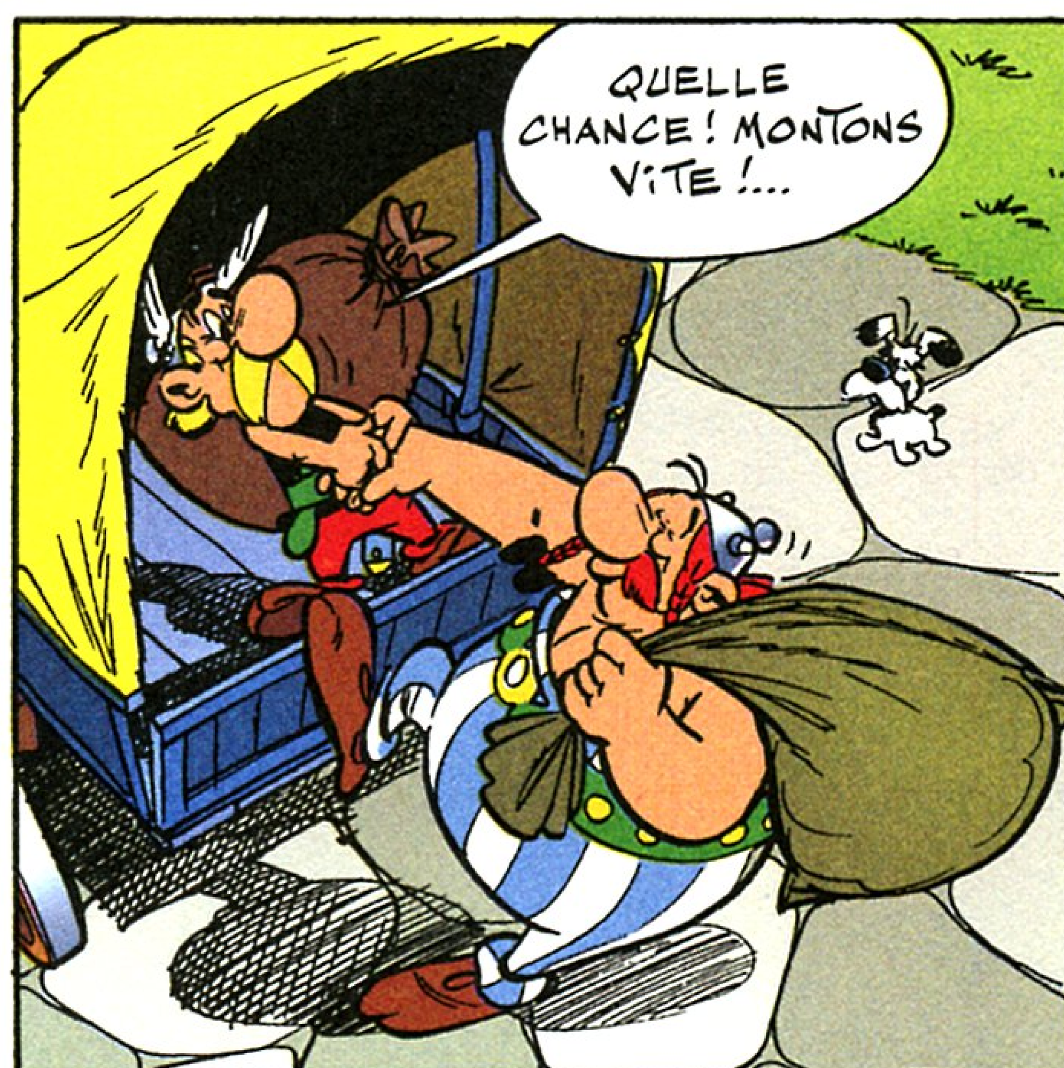

ATTENTION! LE REVOILÀ!
NOOON! PAS LA PORTE!
OUILLE!
CRAC!
MAIS LAISSEZ-NOUS TRANQUILLES À LA FIN!!!

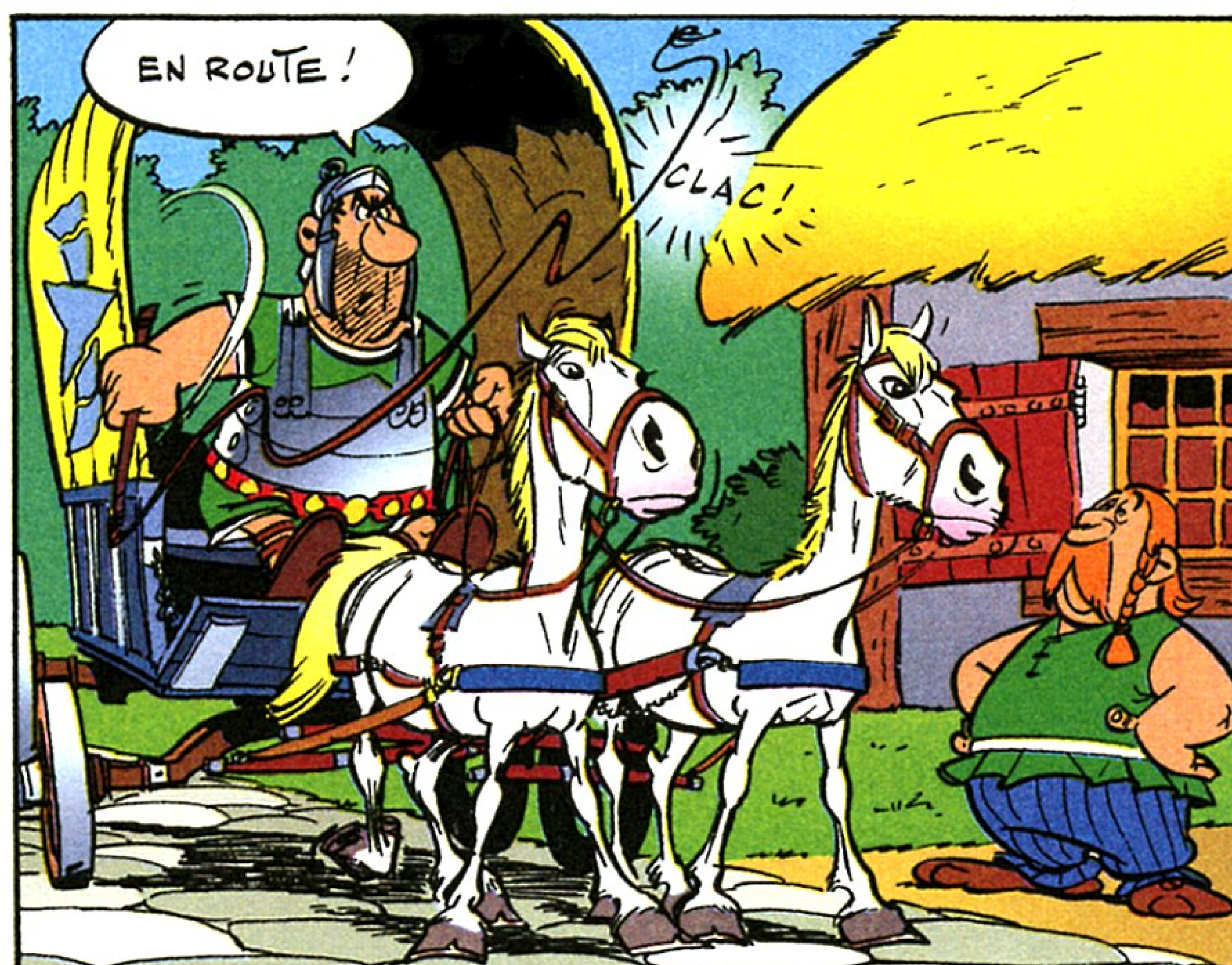

VOILÀ!
IL EST TROP TARD POUR ACHETER DES SPÉCIALITÉS ICI. NOUS NOUS RATTRAPERONS À LUGDUNUM* NOTRE PROCHAINE ÉTAPE.
* LYON


C'EST ENCORE LOIN, LUGDUNUM?
OUI... IL NOUS FAUDRAIT UN VÉHICULE.
AVBERGE DE LA POSTE


REGARDE, OBÉLIX !

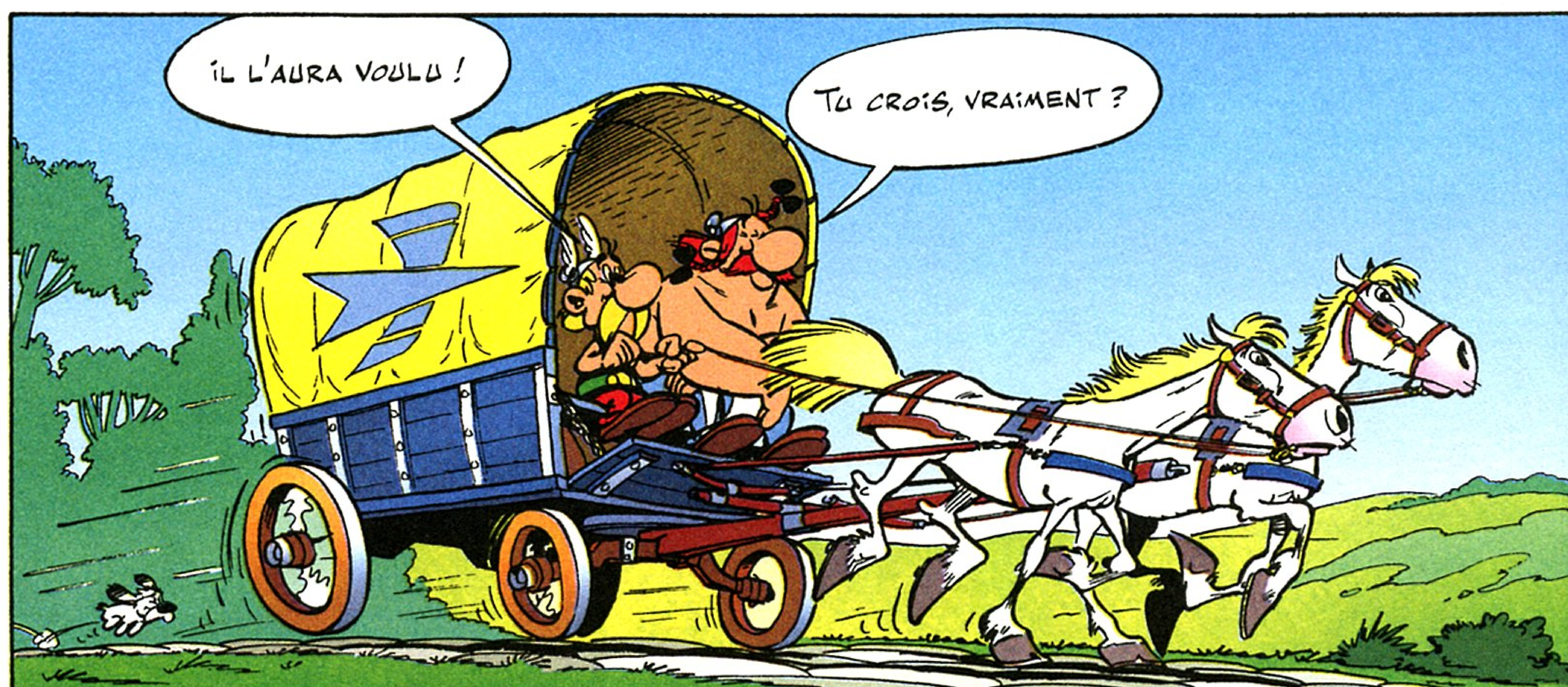

VITE ! DES CHEVAUX FRAIS ! JE TRANSPORTE DU COURRIER OFFICIEL VERS LUGDUNUM ET JE SUIS PRESSÉ !
ERGE
DE LA POSTE


QUELLE CHANCE ! MONTONS VITE !...

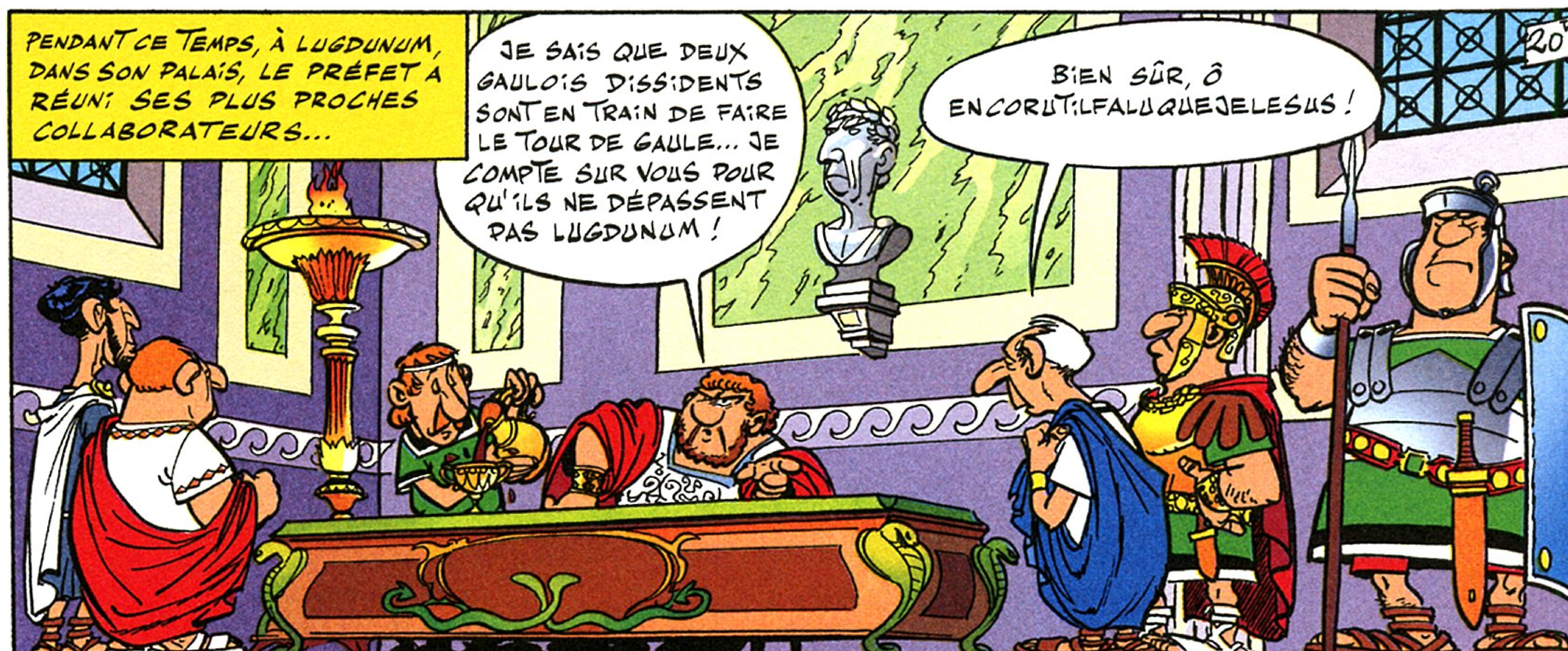

EN ROUTE !
CLAC !

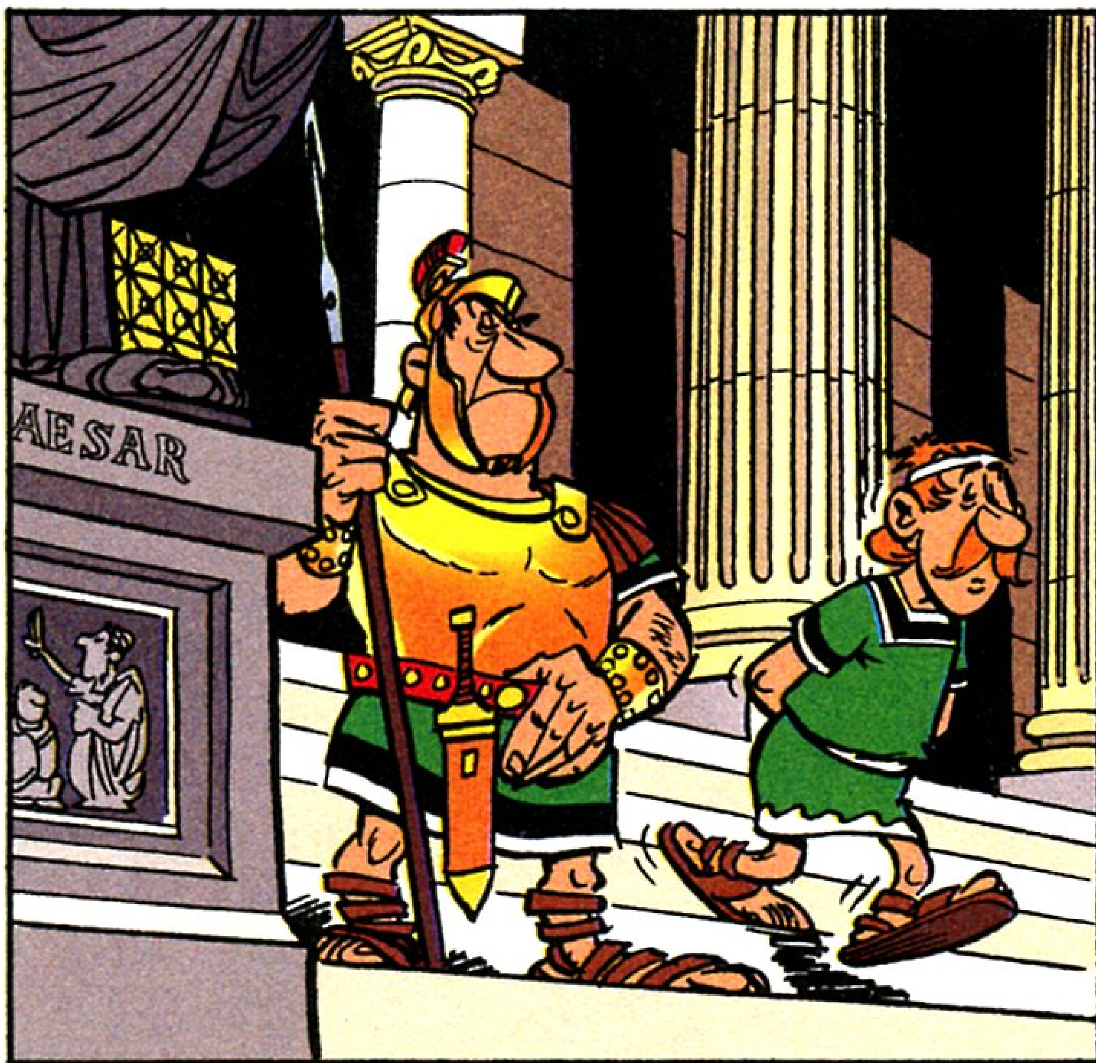

EH ! QUI ÊTES-VOUS ?...

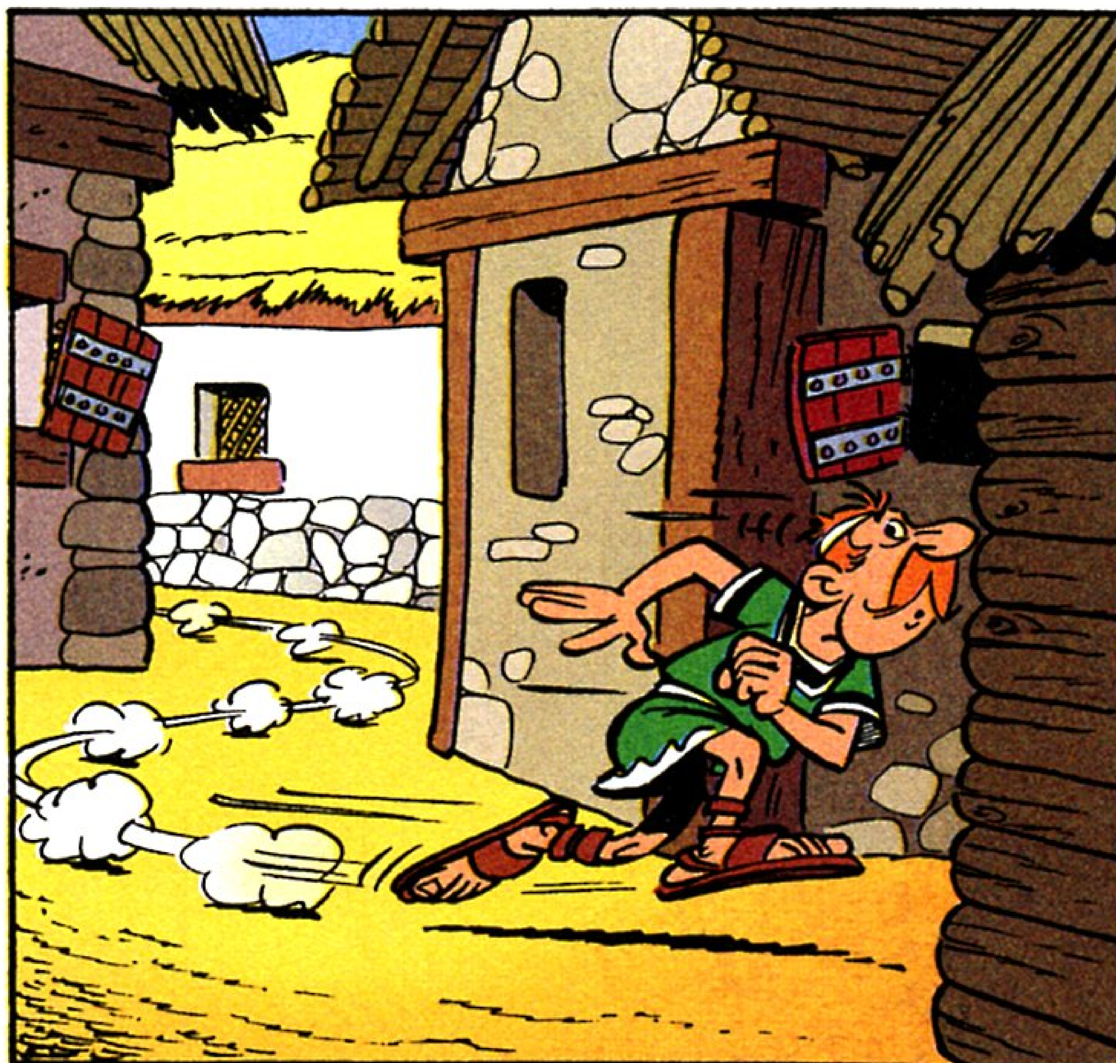

ÉCOUTEZ, ON POURRA PEUT-ÊTRE S'ARRANGER...
NON, NON, NON ! VOUS NE RESTEREZ PAS DERRIÈRE, DANS MON CHAR !


IL L'AURA VOULU !
TU CROIS, VRAIMENT ?

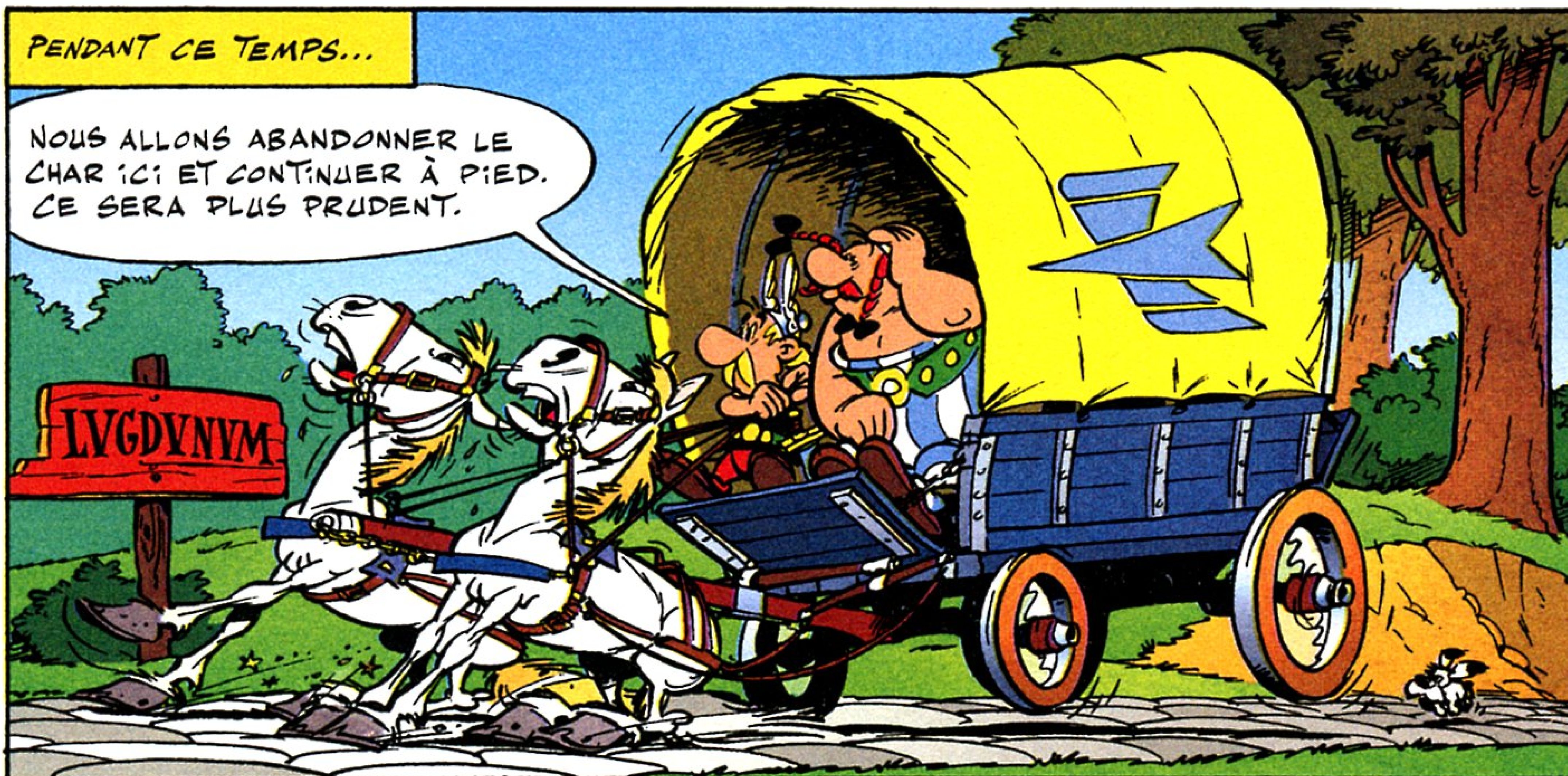

JE VOUS PROMETS QU'ON N'A PAS FINI D'EN PARLER DE L'AFFAIRE DU COURRIER DE LUGDUNUM !

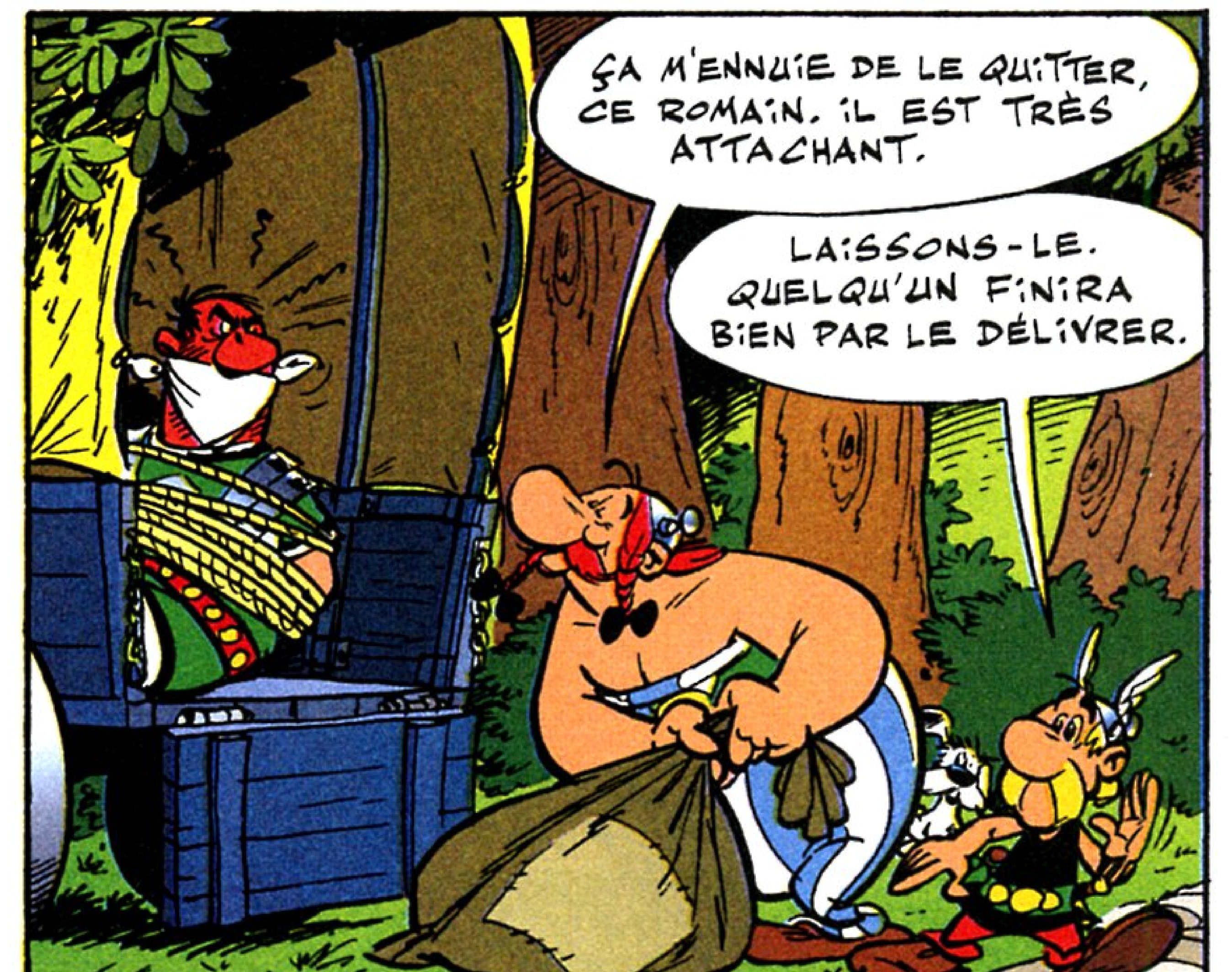

PENDANT CE TEMPS, À LUGDUNUM, DANS SON PALAIS, LE PRÉFET A RÉUNI SES PLUS PROCHES COLLABORATEURS...
JE SAIS QUE DEUX GAULOIS DISSIDENTS SONT EN TRAIN DE FAIRE LE TOUR DE GAULE... JE COMPTE SUR VOUS POUR QU'ILS NE DÉPASSENT PAS LUGDUNUM !
BIEN SÛR, Ô ENCORUTILFALUQUEJELESUS !


AESAR

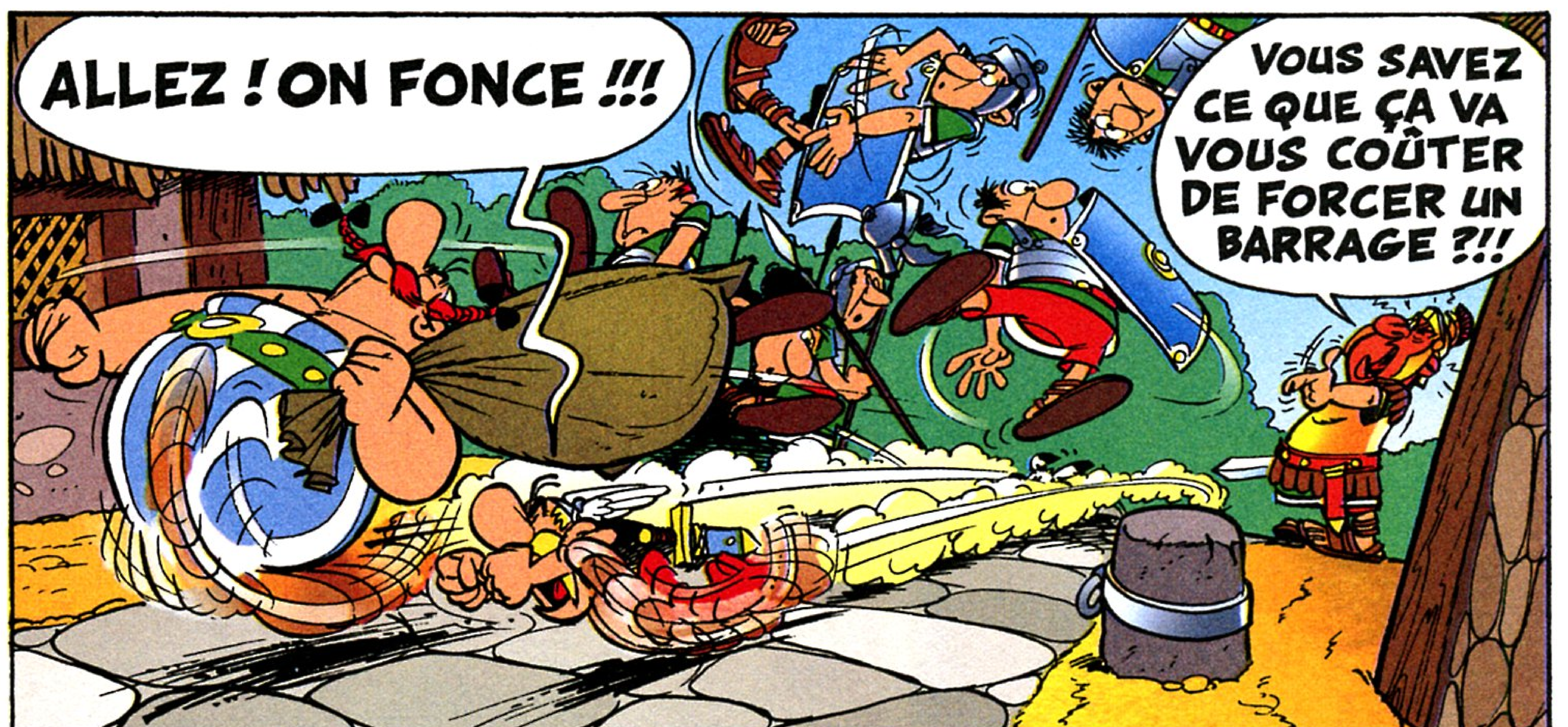



LE PRÉFET ENCORUTILFALUQUEJELESUS ATTEND L'ARRIVÉE DE DEUX GAULOIS ET PRÉTEND LES ARRÊTER ! IL FAUT QUE NOUS LES AIDIONS !
RETOURNE AU PALAIS. NOUS VEILLERONS !

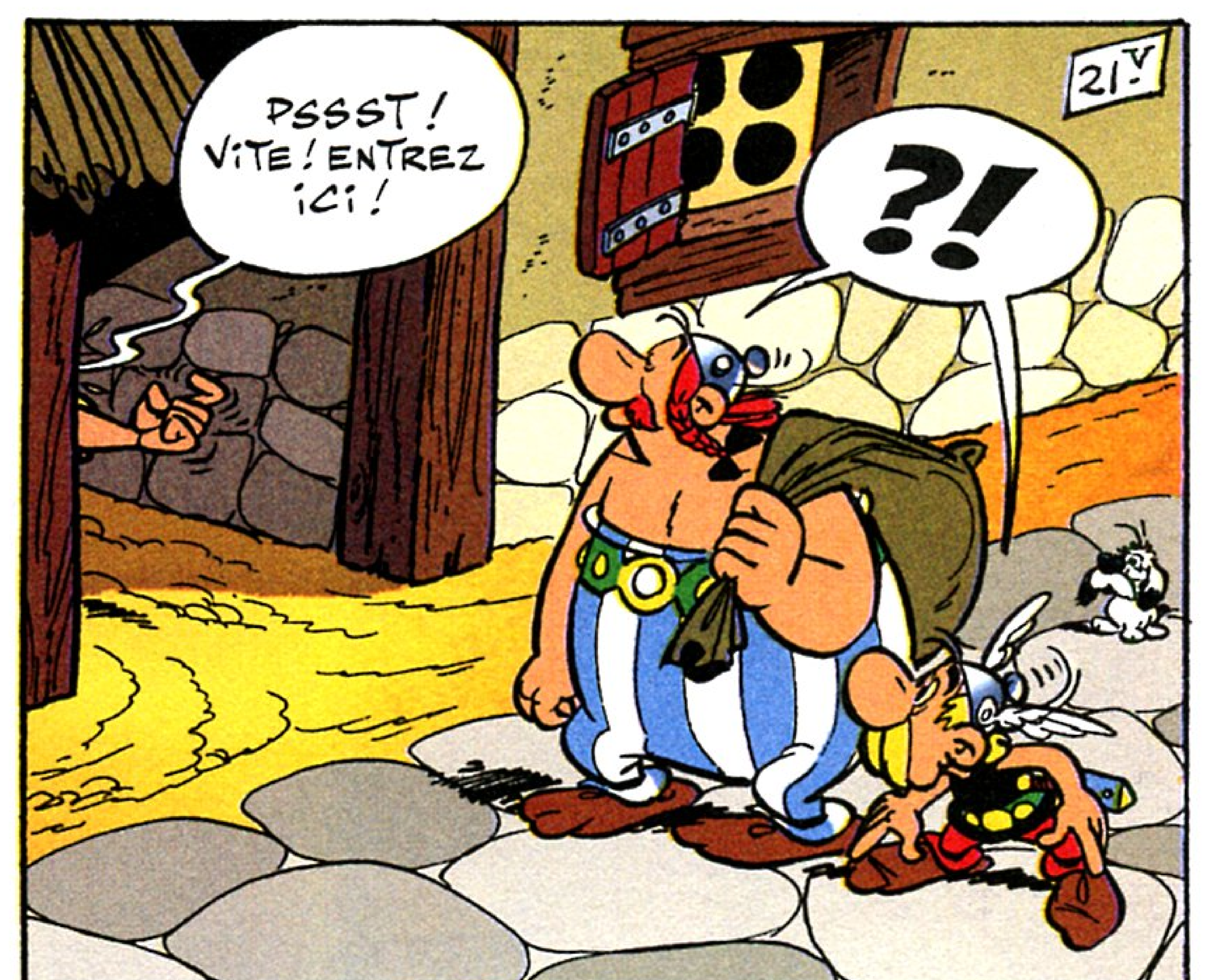

PENDANT CE TEMPS...
NOUS ALLONS ABANDONNER LE CHAR ICI ET CONTINUER À PIED. CE SERA PLUS PRUDENT.
LVGDVNVM


ÇA M'ENNUIE DE LE QUITTER, CE ROMAIN. IL EST TRÈS ATTACHANT.
LAISSONS-LE. QUELQU'UN FINIRA BIEN PAR LE DÉLIVRER.


LA VILLE EST BIEN GARDÉE... IL Y A DES BARRAGES DE LÉGIONNAIRES PARTOUT !
PEUT-ÊTRE QU'ILS ATTENDENT QUELQU'UN ?


ALLEZ ! ON FONCE !!!
VOUS SAVEZ CE QUE ÇA VA VOUS COÛTER DE FORCER UN BARRAGE ?!!


ALERTE ! ALERTE !
ÇA SE GÂTE !
POUR QUI ?


PSSST ! VITE ! ENTREZ ICI !
?!
21Y

JE SUIS BEAUFIX, LE CHEF CLANDESTIN DE LA VILLE. VOUS ÊTES DES COMPATRIOTES ET NOUS CONNAISSONS VOTRE PARI. NOUS ALLONS VOUS AIDER EN METTANT LA GARNISON ROMAINE HORS D'ÉTAT DE NUIRE PENDANT QUELQUES HEURES...

COMMENT ALLEZ-VOUS FAIRE ?

LUGDUNUM POSSÈDE UNE QUANTITÉ DE RUELLES, UN VRAI LABYRINTHE, DANS LEQUEL LES ROMAINS HÉSITENT À S'ENGAGER... NOUS ALLONS LES DÉCIDER !

ATTENDEZ-MOI LÀ !...

QUE VEUX-TU, GAULOIS ?

VOIR LE PRÉFET ! J'AI DES RENSEIGNEMENTS DE LA PLUS HAUTE IMPORTANCE.

TU SAIS OÙ SE TROUVENT CES DEUX HORS-LA-LOI ? BRAVO ! TU GUIDERAS TOUTE MA GARNISON !

PEU APRÈS...

CÉSAR ME RÉCOMPENSERA POUR CETTE CAPTURE !

?!

EH ! PAS SI VITE !!!

PAR VULCAIN ! OÙ ES-TU, GAULOIS ?!...

ICI !

?!?

ICI !

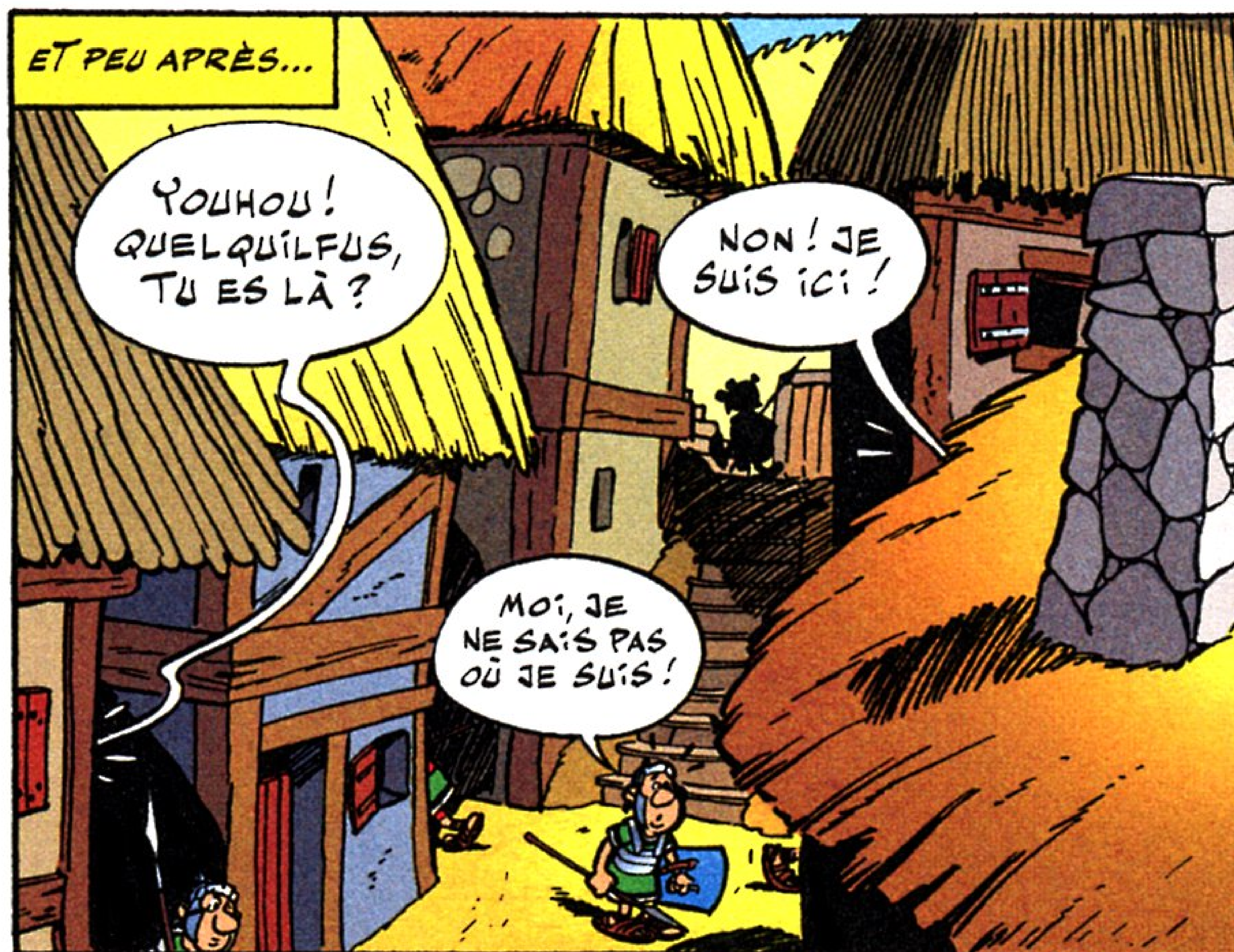
ICI !

ICI !

ICI !

ICI !


ON ESSAIE DE NOUS ÉGARER... RETOURNONS SUR NOS PAS !...

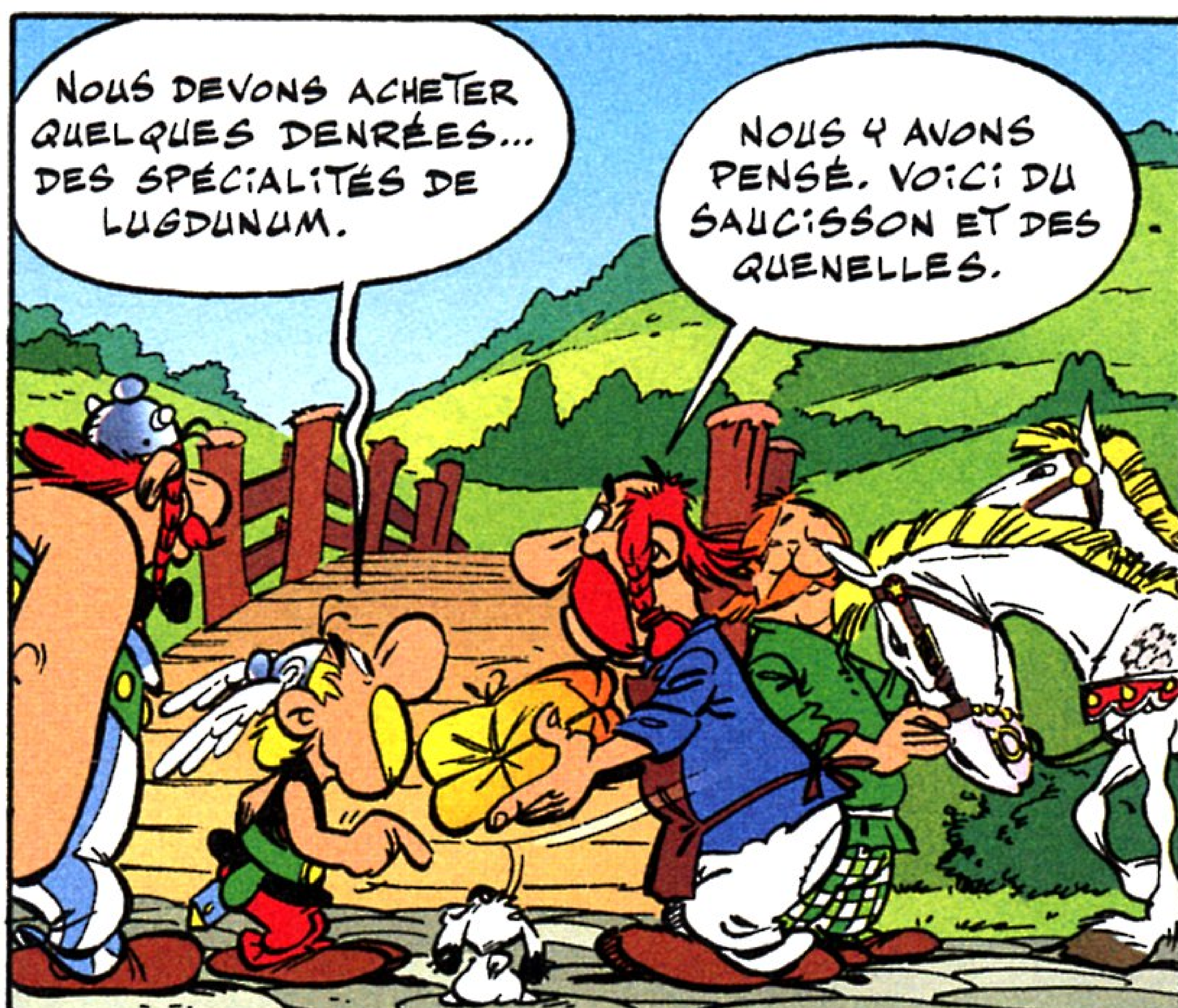

ET PEU APRÈS...
YOUHOU ! QUELQUILFUS, TU ES LÀ ?
NON ! JE SUIS ICI !
MOI, JE NE SAIS PAS OÙ JE SUIS !

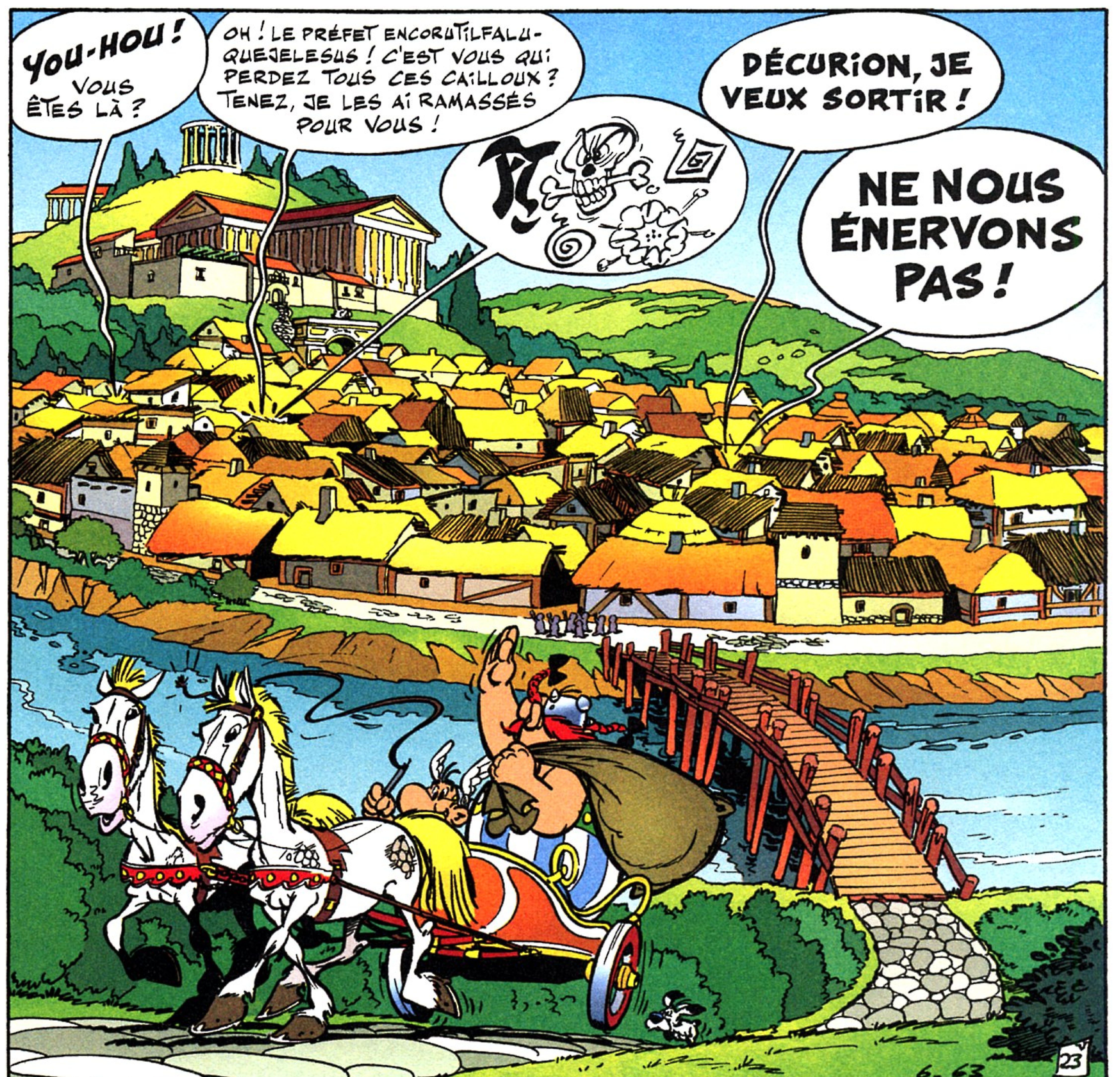

ET, À L'ENTRÉE DU LABYRINTHE...
CES DIABLES DE GAULOIS SONT EN TRAIN DE ME ROULER ! ...JE VAIS ENTRER DANS LE LABYRINTHE, À LA RECHERCHE DE MA GARNISON !

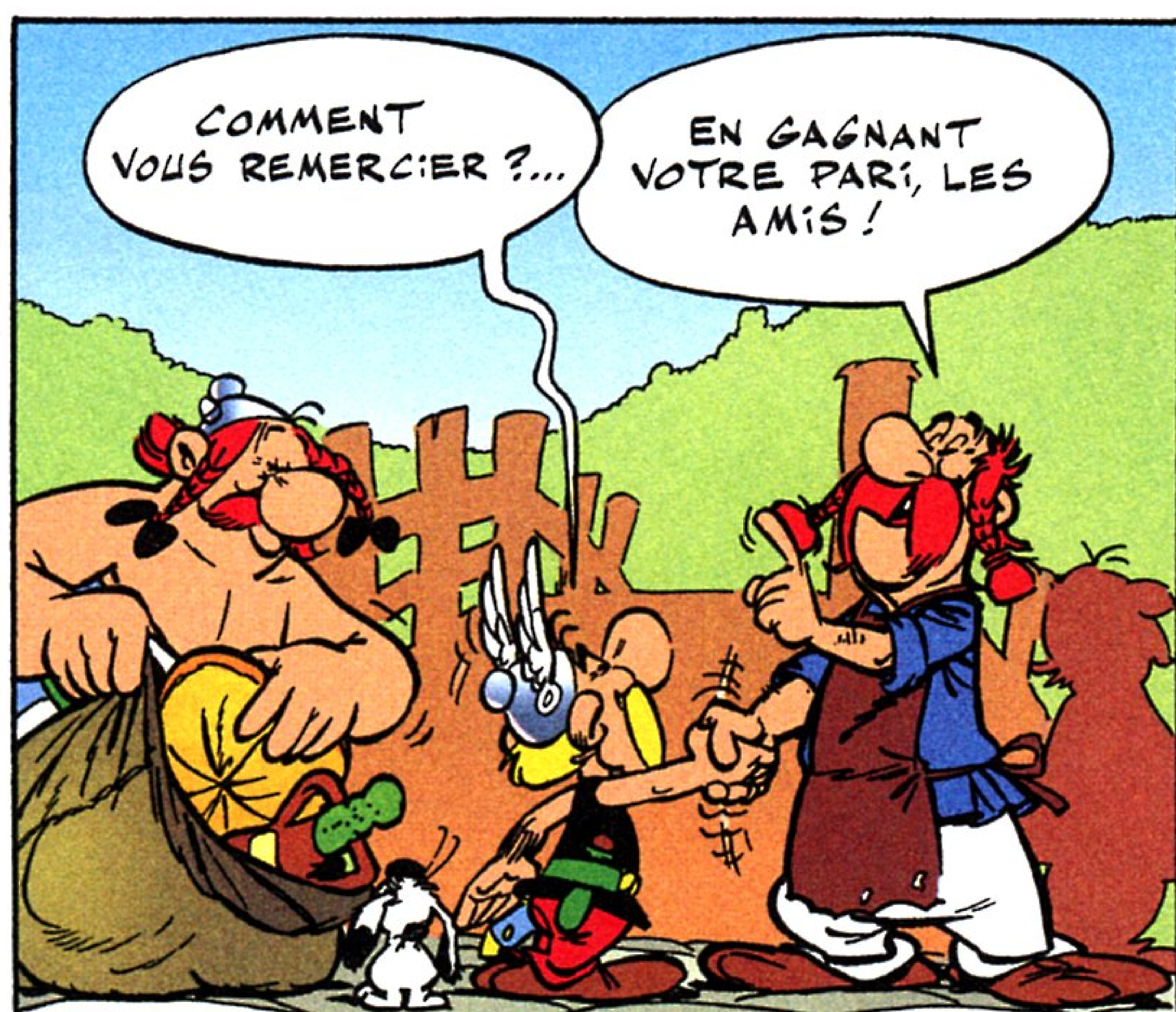

MAIS JE PRENDS LA PRÉCAUTION DE ME MUNIR DE CAILLOUX QUE JE SÈMERAI SUR MA ROUTE.*
* CE PROCÉDÉ A ÉTÉ REPRIS BIEN PLUS TARD PAR UN CÉLÈBRE CONTEUR. CE QUI PROUVE QU'UNE BONNE IDÉE EST SOUVENT PILLÉE.

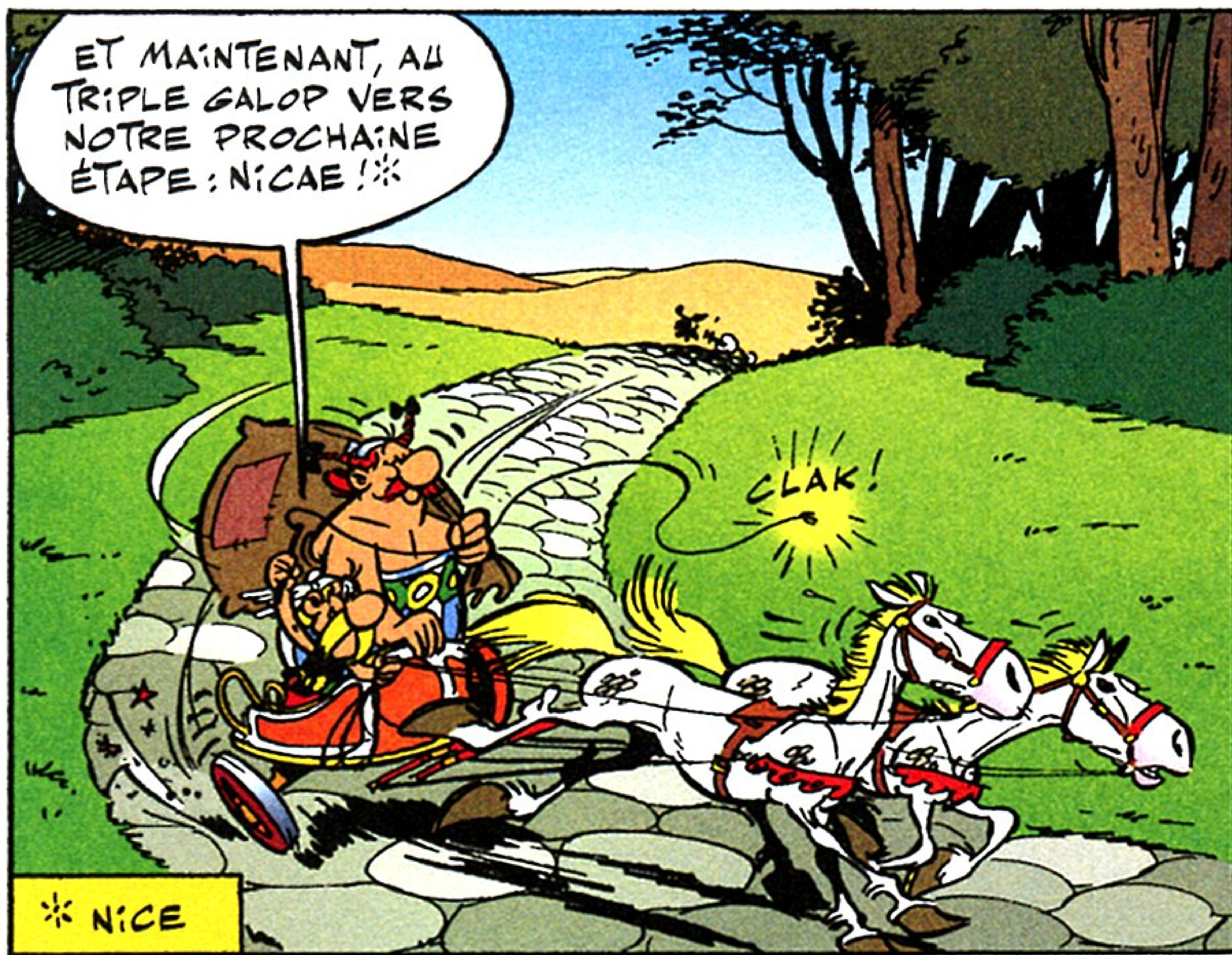

Ô, LA GARNISON ! OÙ ÊTES-VOUS ?

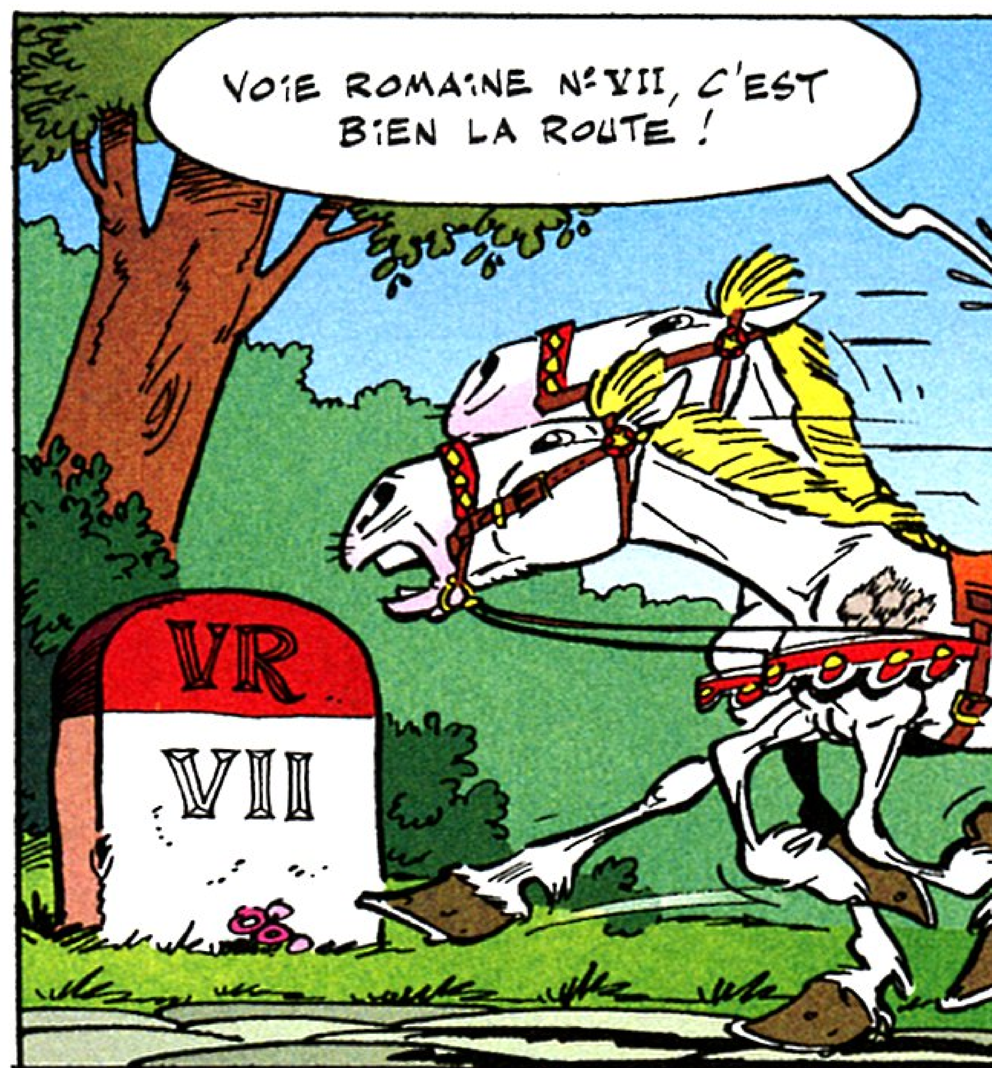

DE L'AUTRE CÔTÉ DE LA VILLE...
LES ROMAINS EN ONT POUR LA JOURNÉE À S'EN SORTIR... VOUS POUVEZ CONTINUER VOTRE ROUTE, NOUS VOUS AVONS PROCURÉ UN CHAR !
C'EST QUE...

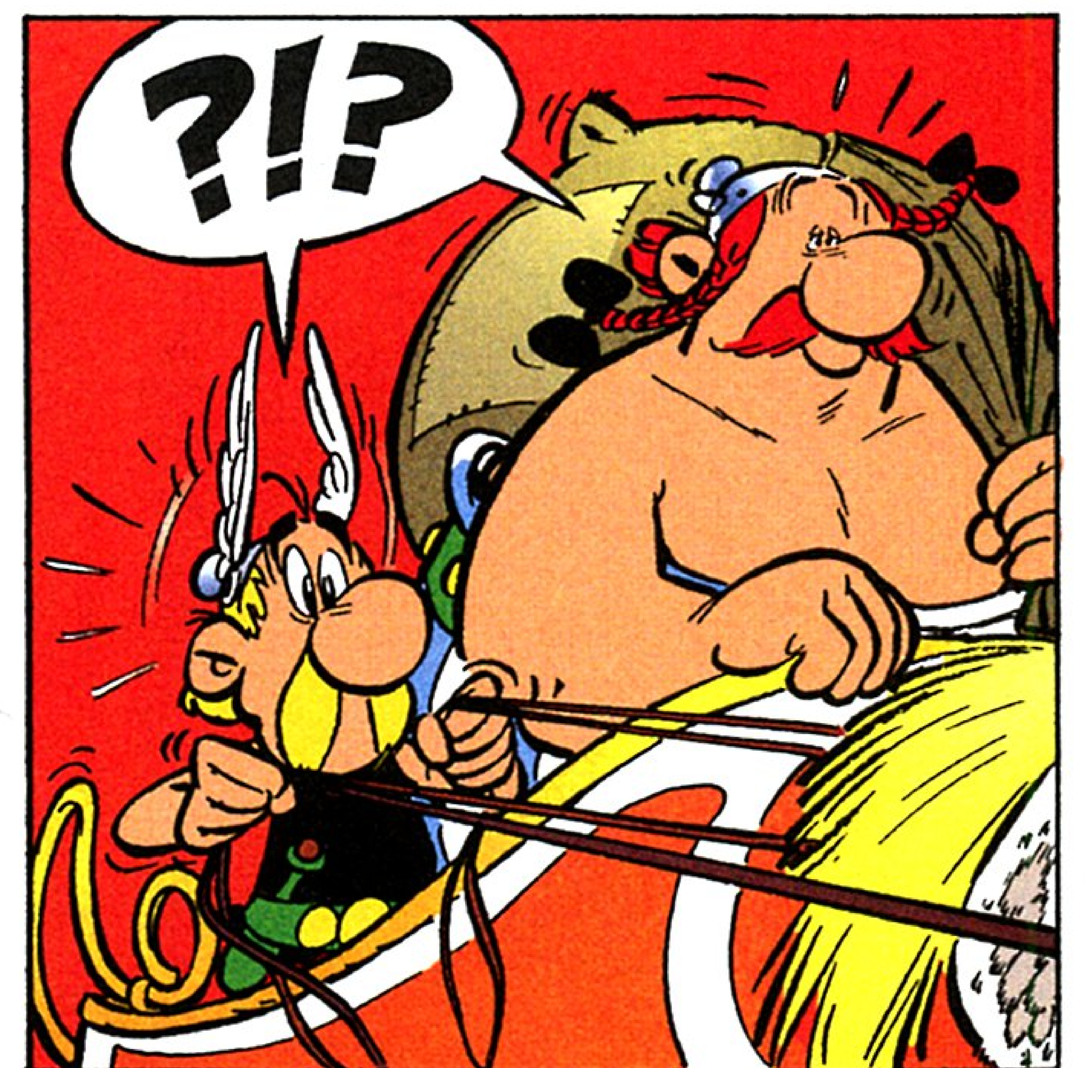

NOUS DEVONS ACHETER QUELQUES DENRÉES... DES SPÉCIALITÉS DE LUGDUNUM.
NOUS Y AVONS PENSÉ. VOICI DU SAUCISSON ET DES QUENELLES.

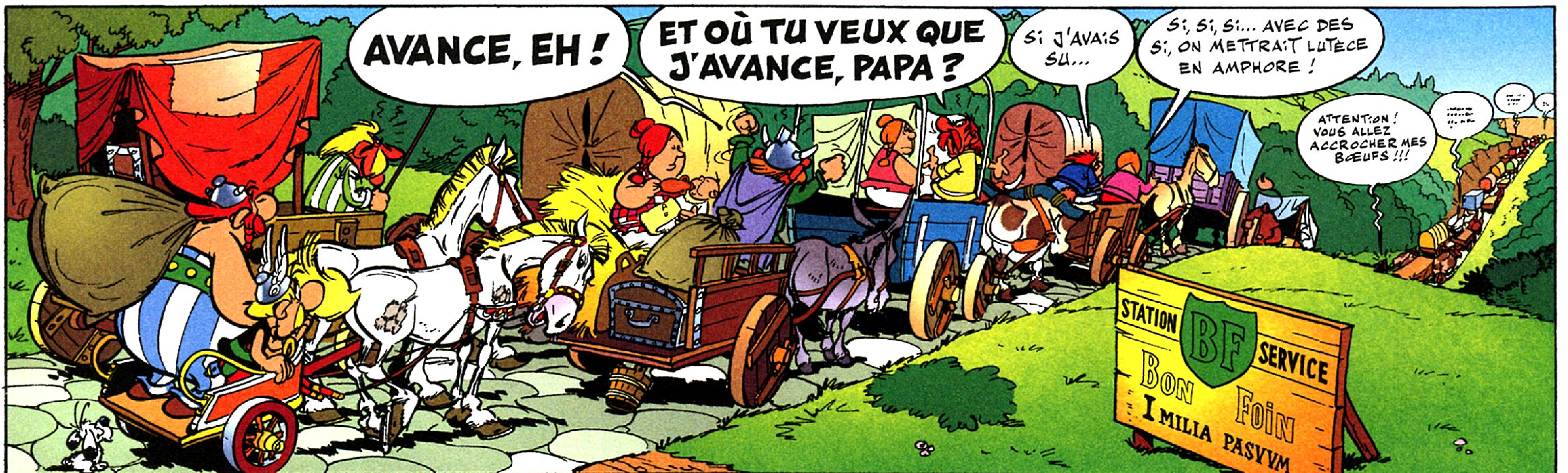

YOU-HOU ! VOUS ÊTES LÀ ?
OH ! LE PRÉFET ENCORUTILFALU-QUEJELESUS ! C'EST VOUS QUI PERDEZ TOUS CES CAILLOUX ? TENEZ, JE LES AI RAMASSÉS POUR VOUS !
DÉCURION, JE VEUX SORTIR !
NE NOUS ÉNERVONS PAS !
6.63
23


COMMENT VOUS REMERCIER ?...
EN GAGNANT VOTRE PARI, LES AMIS !

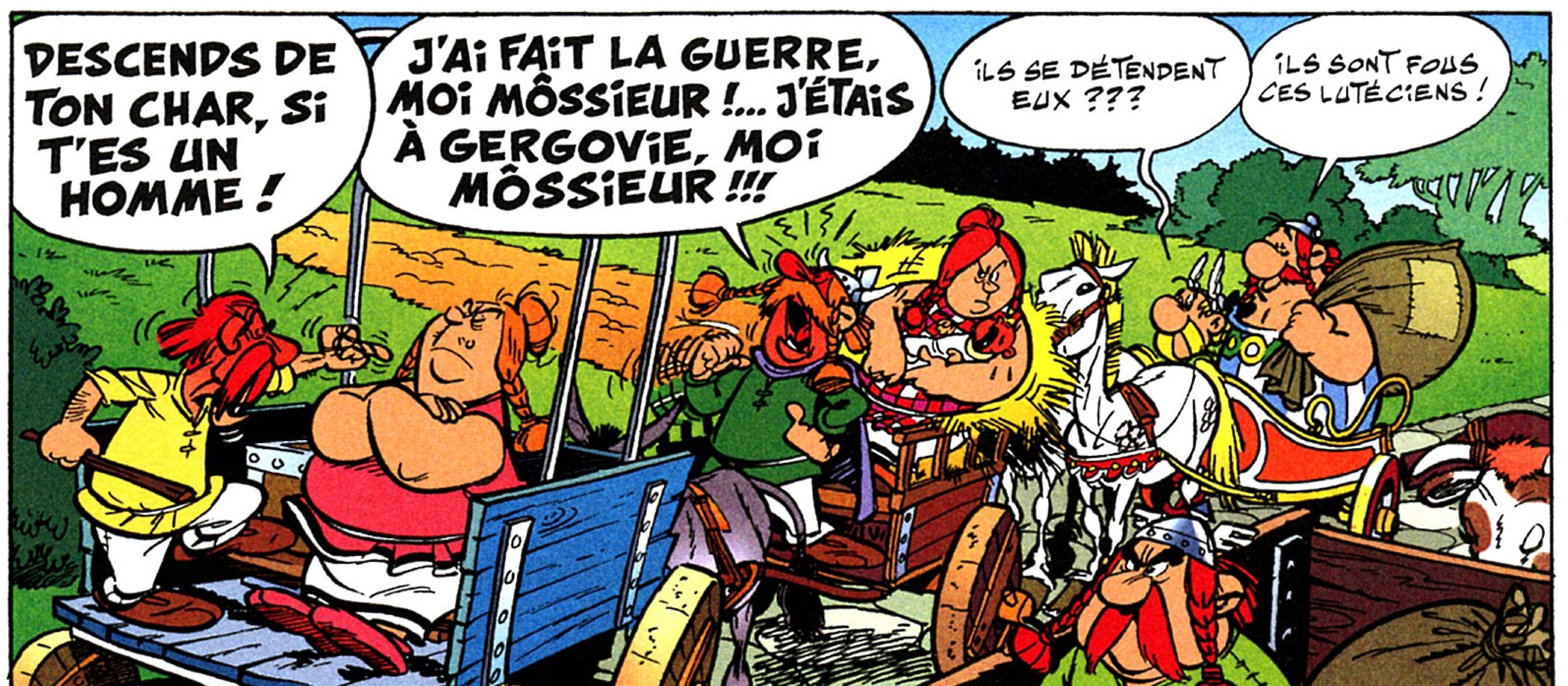

ET MAINTENANT, AU TRIPLE GALOP VERS NOTRE PROCHAINE ÉTAPE : NICAE !*
CLAK !
* NICE


VOIE ROMAINE N° VII, C'EST BIEN LA ROUTE !
VR
VII


?!?

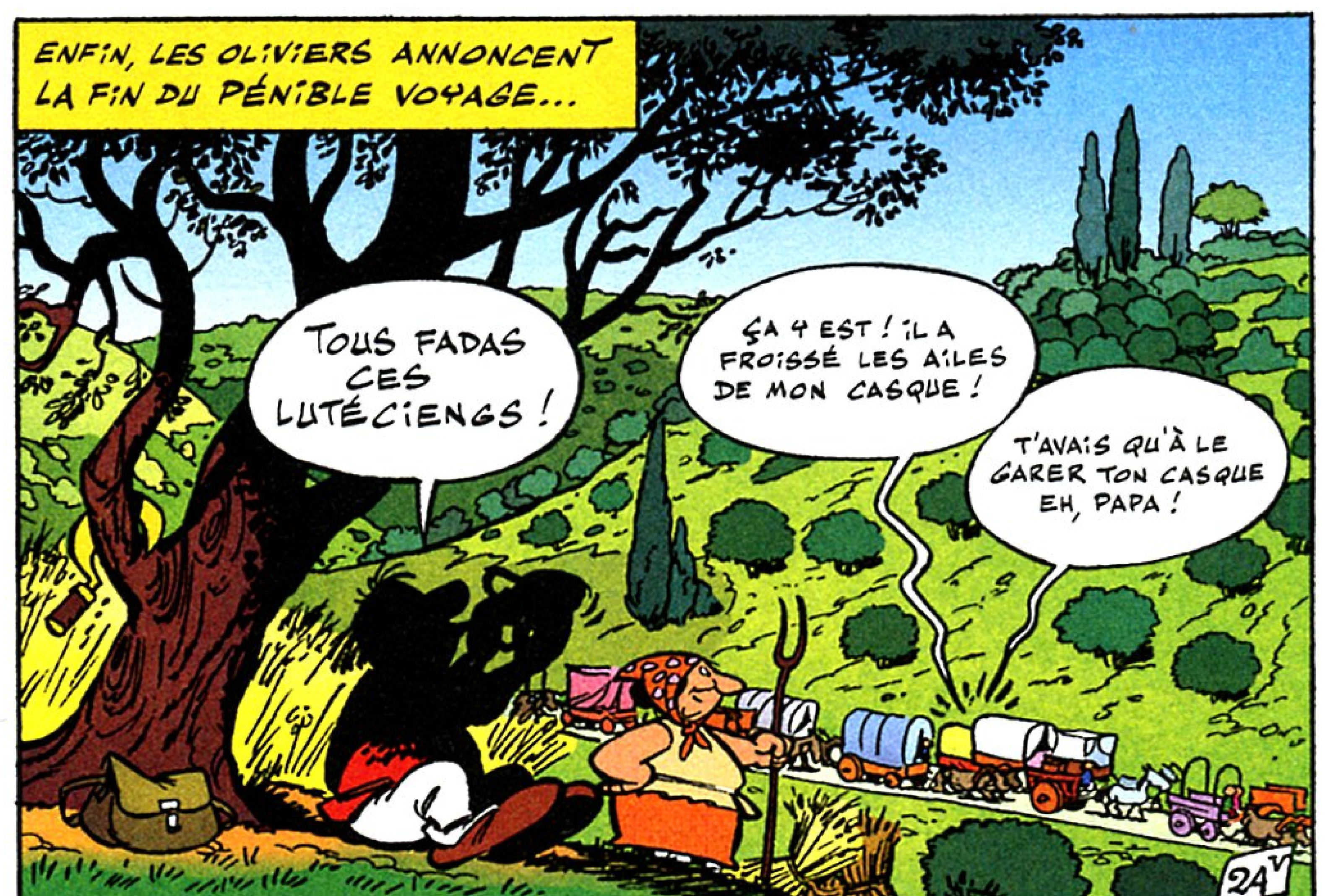

AVANCE, EH !
ET OÙ TU VEUX QUE J'AVANCE, PAPA ?
SI J'AVAIS SU...
SI, SI, SI... AVEC DES SI, ON METTRAIT LUTÈCE EN AMPHORE !
ATTENTION ! VOUS ALLEZ ACCROCHER MES BŒUFS !!!
STATION BF SERVICE
Bon Foin
I MILIA PASSVVM

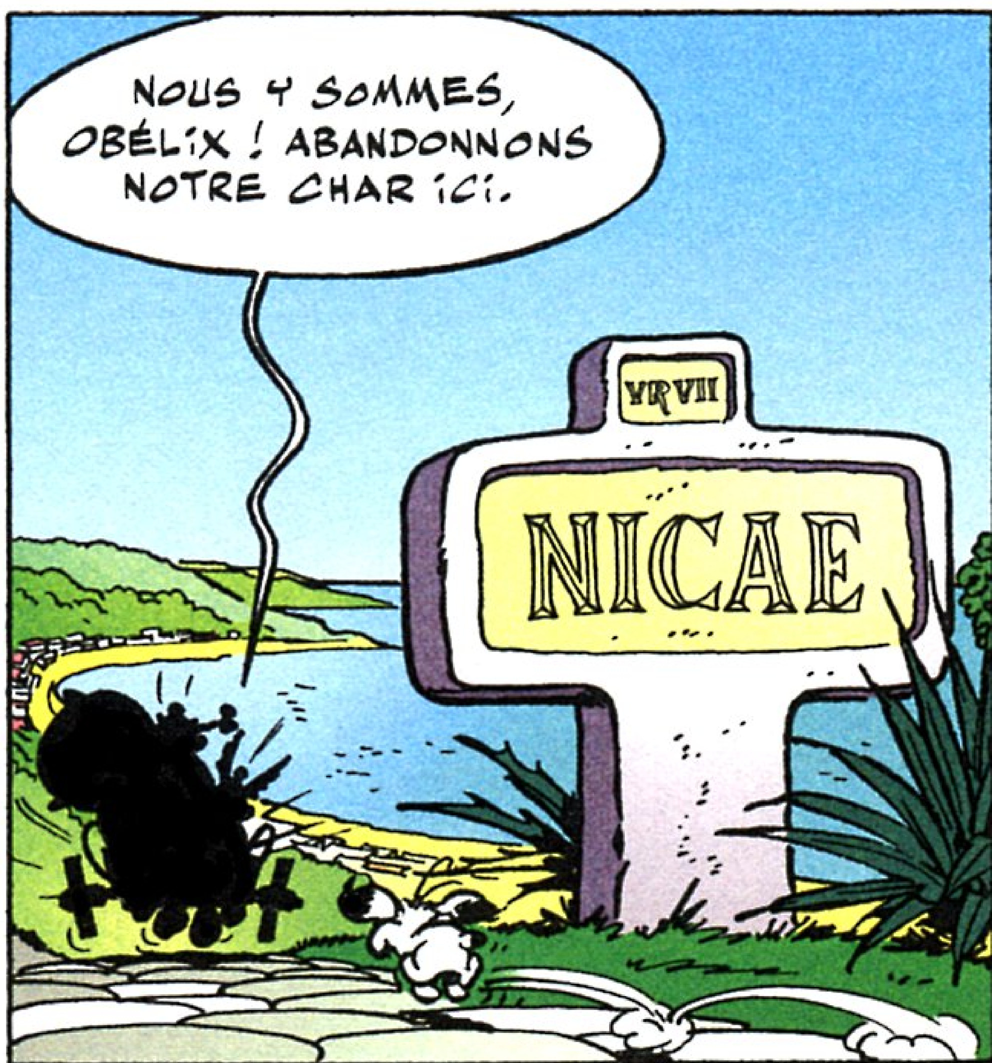

MAIS QUE SE PASSE-T-IL, ICI ?
D'OÙ SORTEZ-VOUS ? VOUS NE SAVEZ PAS QUE C'EST L'ÉPOQUE DU GRAND REPOS, ET QUE TOUT LE MONDE PART À LA MER POUR SE DÉTENDRE ?

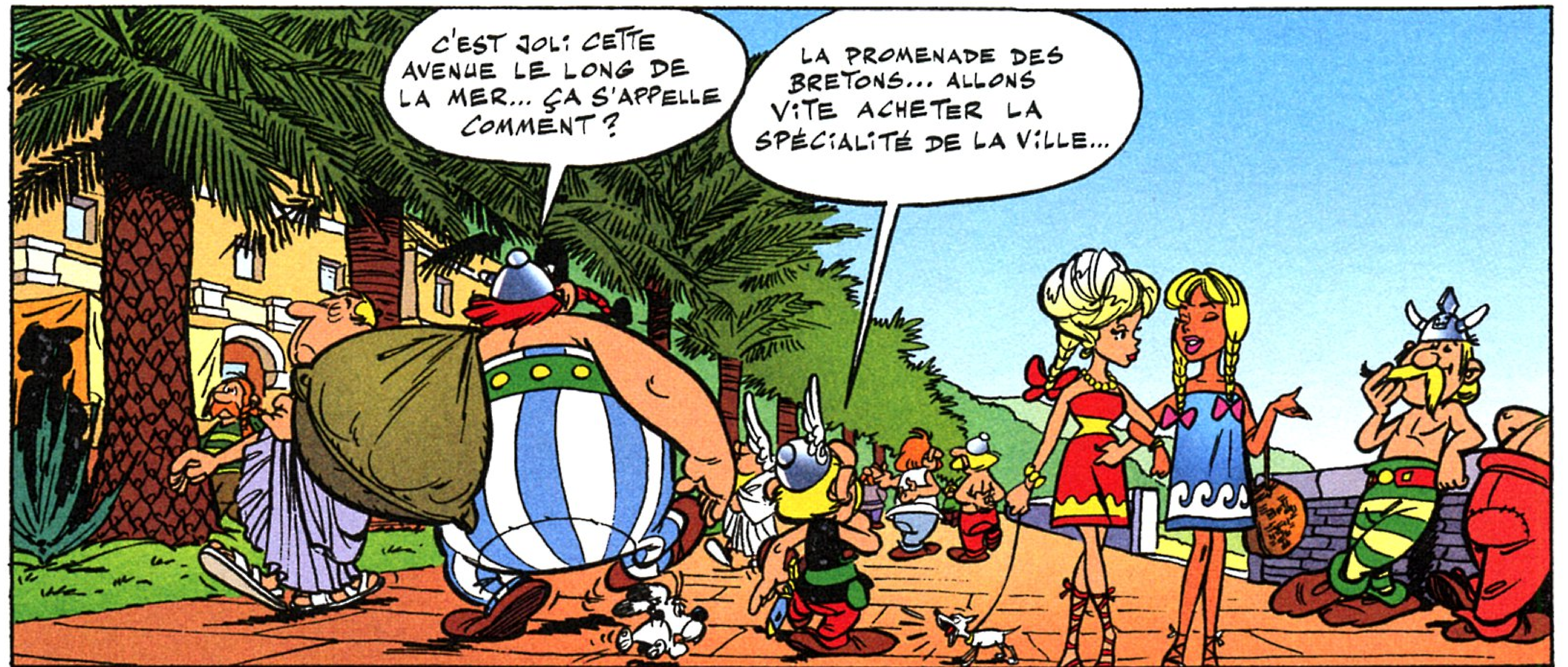

DESCENDS DE TON CHAR, SI T'ES UN HOMME !
J'AI FAIT LA GUERRE, MOI MÔSSIEUR !... J'ÉTAIS À GERGOVIE, MOI MÔSSIEUR !!!
ILS SE DÉTENDENT EUX ???
ILS SONT FOUS CES LUTÉCIENS !


UNE AUBERGE ! DESCENDONS MANGER UN MORCEAU ET TROUVER UN PEU DE CALME !
BONNE IDÉE !

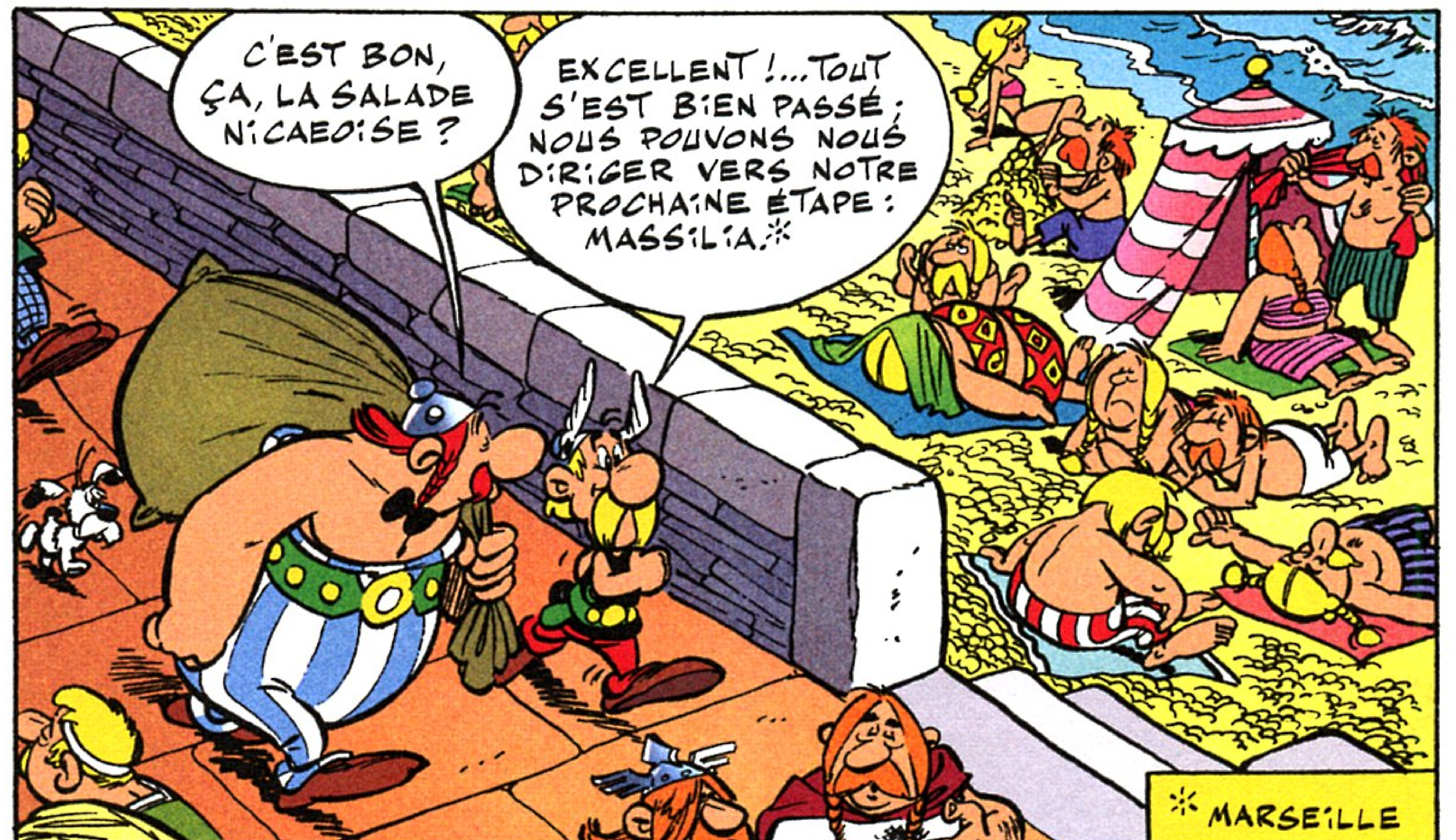

J'AI DEMANDÉ DU SANGLIER ET C'EST DU VEAU !
IL N'Y A PLUS DE SANGLIER ET SI VOUS N'EN VOULEZ PAS, D'AUTRES ATTENDENT VOTRE PLACE, QUI EN VOUDRONT !


ENFIN, LES OLIVIERS ANNONCENT LA FIN DU PÉNIBLE VOYAGE...
TOUS FADAS CES LUTÉCIENS !
ÇA Y EST ! IL A FROISSÉ LES AILES DE MON CASQUE !
T'AVAIS QU'À LE GARER TON CASQUE EH, PAPA !
24V

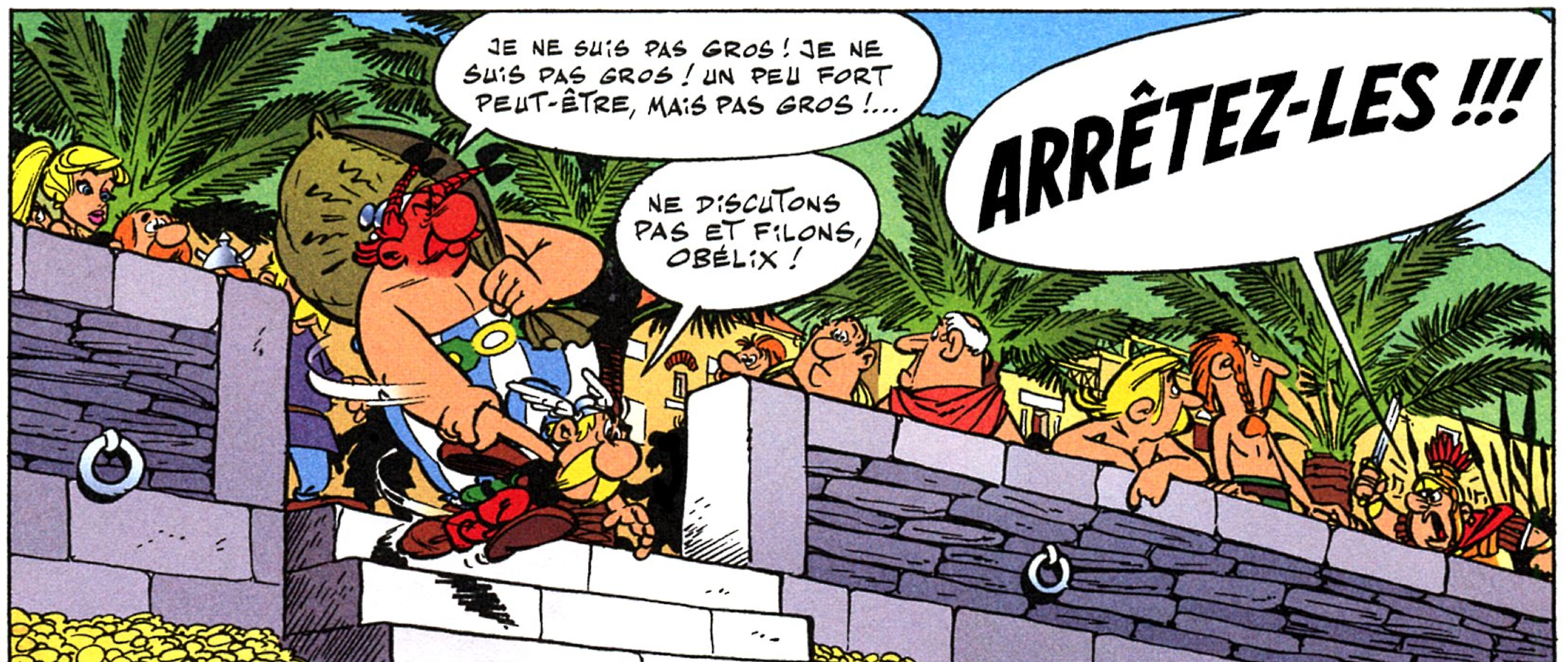

NOUS Y SOMMES, OBÉLIX ! ABANDONNONS NOTRE CHAR ICI.
VRVII
NICAE

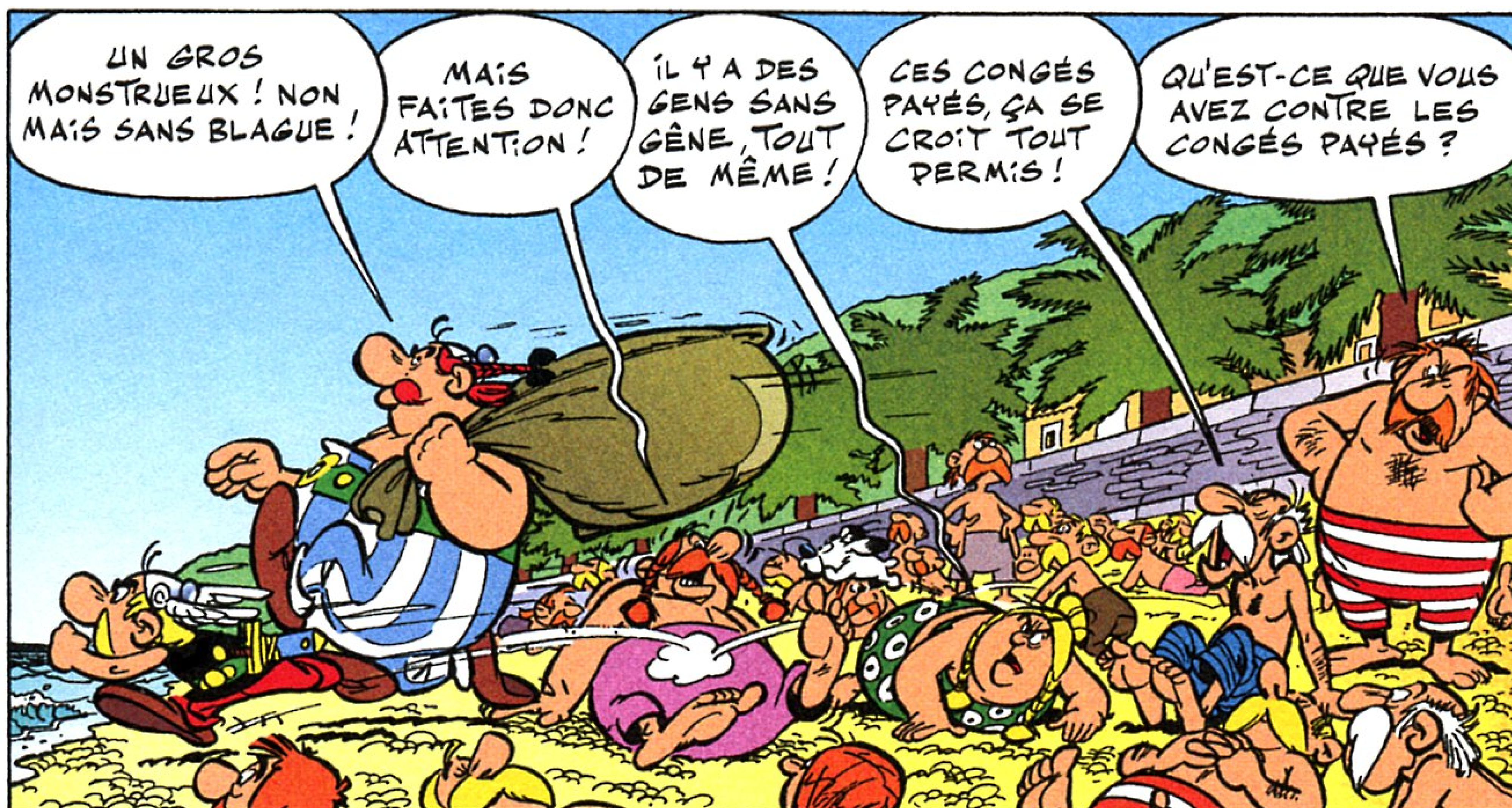

C'EST JOLI CETTE AVENUE LE LONG DE LA MER... ÇA S'APPELLE COMMENT ?
LA PROMENADE DES BRETONS... ALLONS VITE ACHETER LA SPÉCIALITÉ DE LA VILLE...

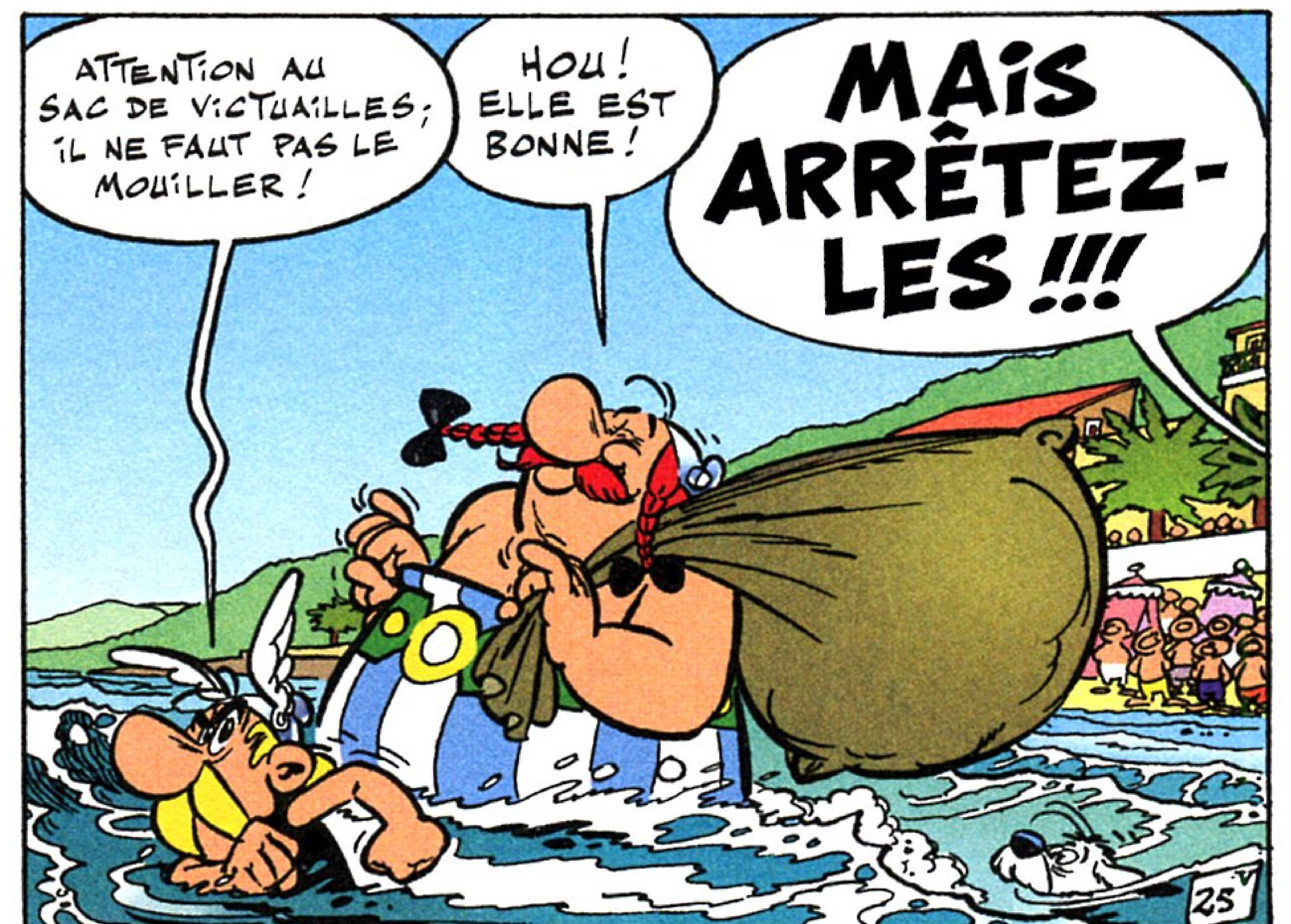

UNE AMPHORE PLEINE DE SALADE, S'IL VOUS PLAÎT... C'EST POUR EMPORTER !
CMII NB LXXV

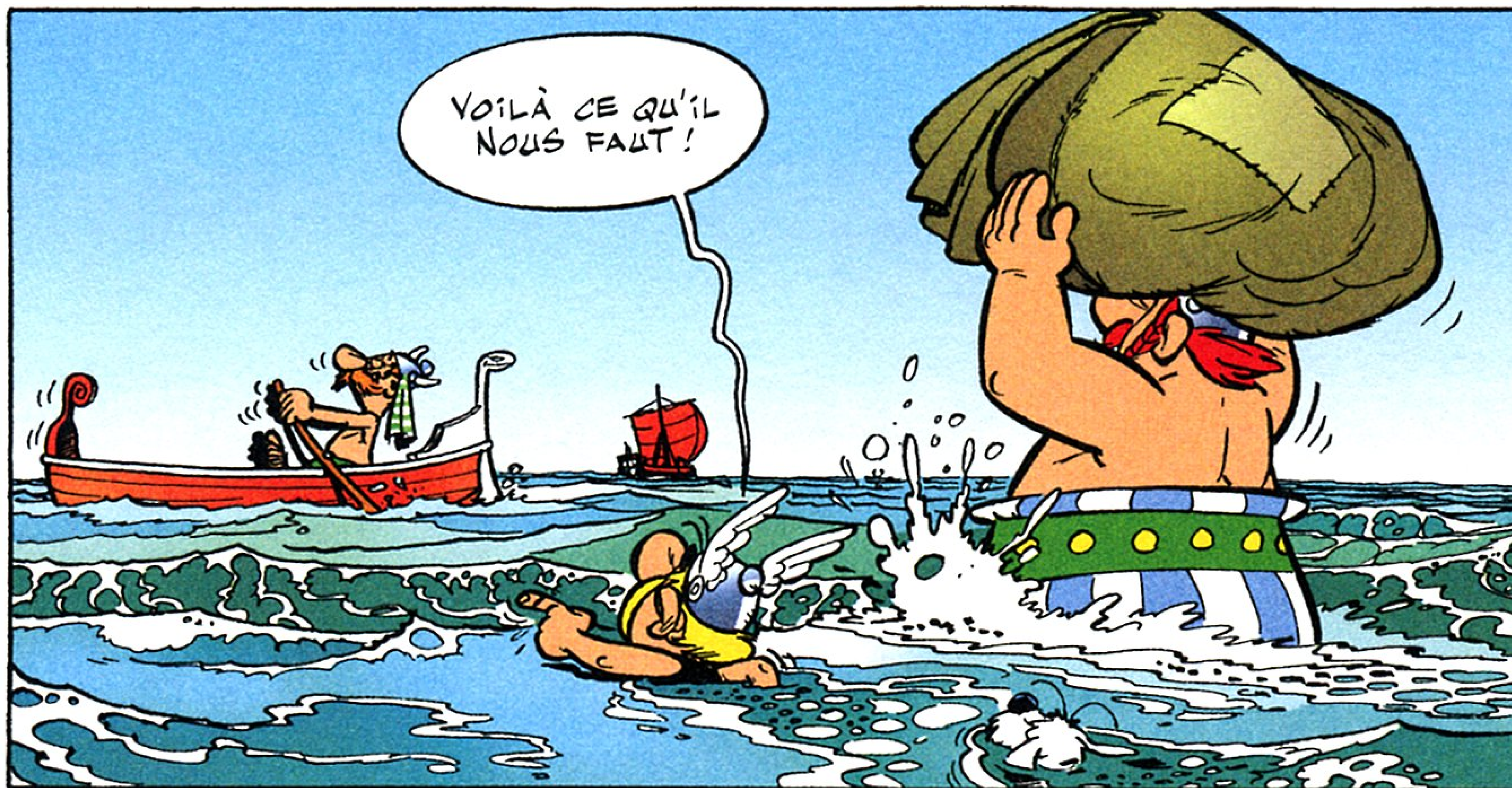

C'EST BON, ÇA, LA SALADE NICAEOISE ?
EXCELLENT !... TOUT S'EST BIEN PASSÉ ; NOUS POUVONS NOUS DIRIGER VERS NOTRE PROCHAINE ÉTAPE : MASSILIA.*
* MARSEILLE

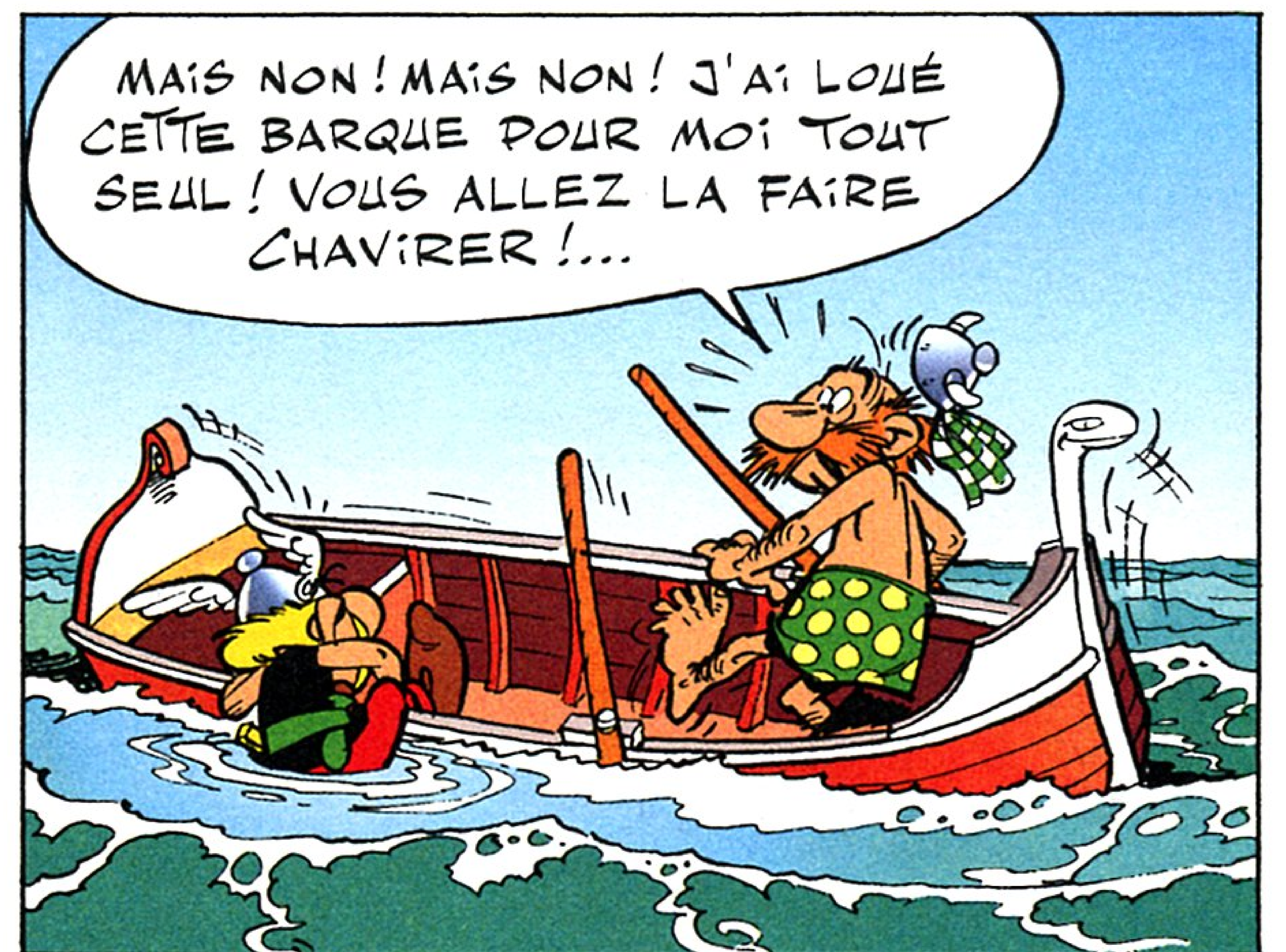

CE SONT EUX, LÀ-BAS ! UN PETIT ET UN GROS MONSTRUEUX !
!?!

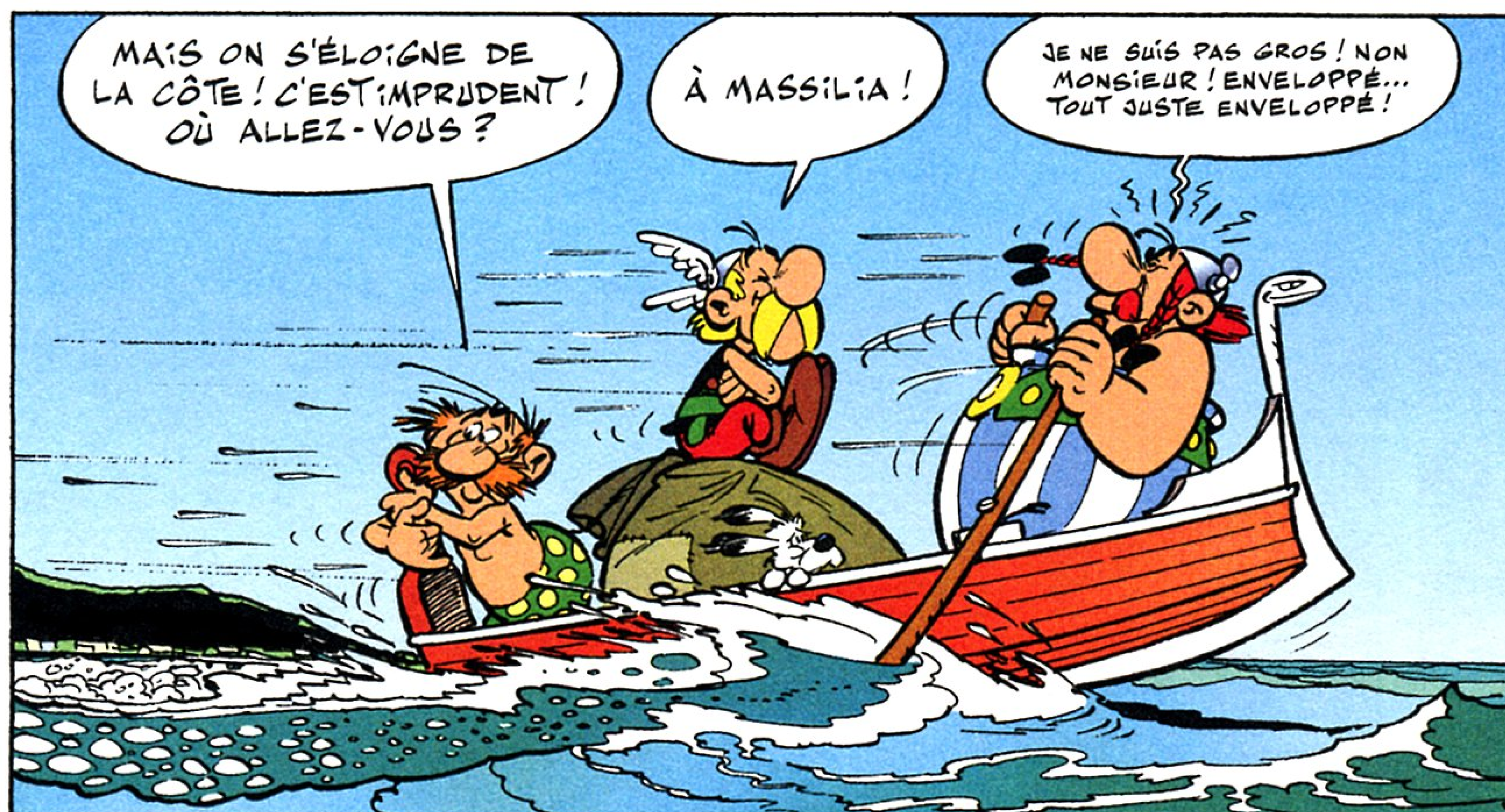

JE NE SUIS PAS GROS ! JE NE SUIS PAS GROS ! UN PEU FORT PEUT-ÊTRE, MAIS PAS GROS !...
NE DISCUTONS PAS ET FILONS, OBÉLIX !
ARRÊTEZ-LES !!!


UN GROS MONSTRUEUX ! NON MAIS SANS BLAGUE !
MAIS FAITES DONC ATTENTION !
IL Y A DES GENS SANS GÊNE, TOUT DE MÊME !
CES CONGÉS PAYÉS, ÇA SE CROIT TOUT PERMIS !
QU'EST-CE QUE VOUS AVEZ CONTRE LES CONGÉS PAYÉS ?


ATTENTION AU SAC DE VICTUAILLES ; IL NE FAUT PAS LE MOUILLER !
HOU ! ELLE EST BONNE !
MAIS ARRÊTEZ-LES !!!

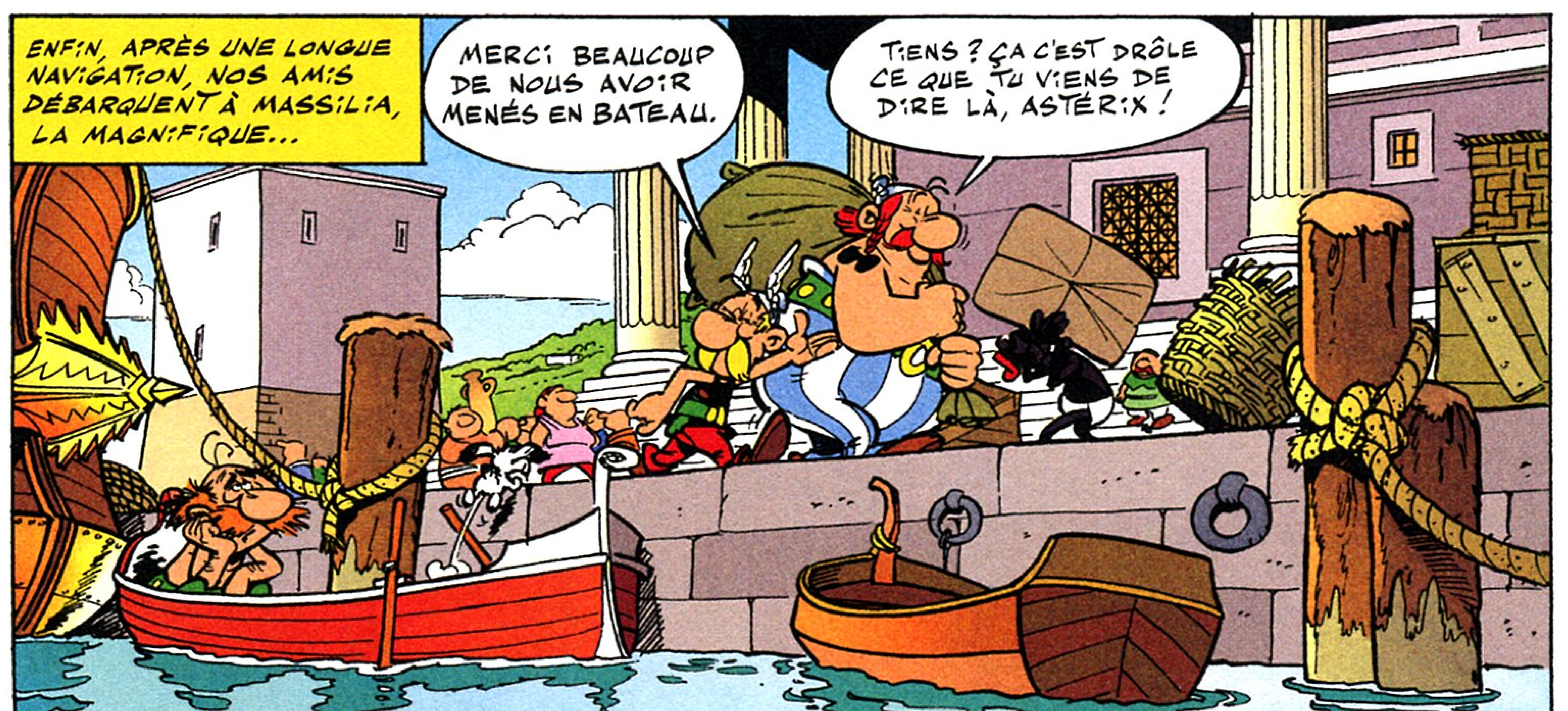

VOILÀ CE QU'IL NOUS FAUT !


MAIS NON ! MAIS NON ! J'AI LOUÉ CETTE BARQUE POUR MOI TOUT SEUL ! VOUS ALLEZ LA FAIRE CHAVIRER !...


MAIS ON S'ÉLOIGNE DE LA CÔTE ! C'EST IMPRUDENT ! OÙ ALLEZ-VOUS ?
À MASSILIA !
JE NE SUIS PAS GROS ! NON MONSIEUR ! ENVELOPPÉ... TOUT JUSTE ENVELOPPÉ !

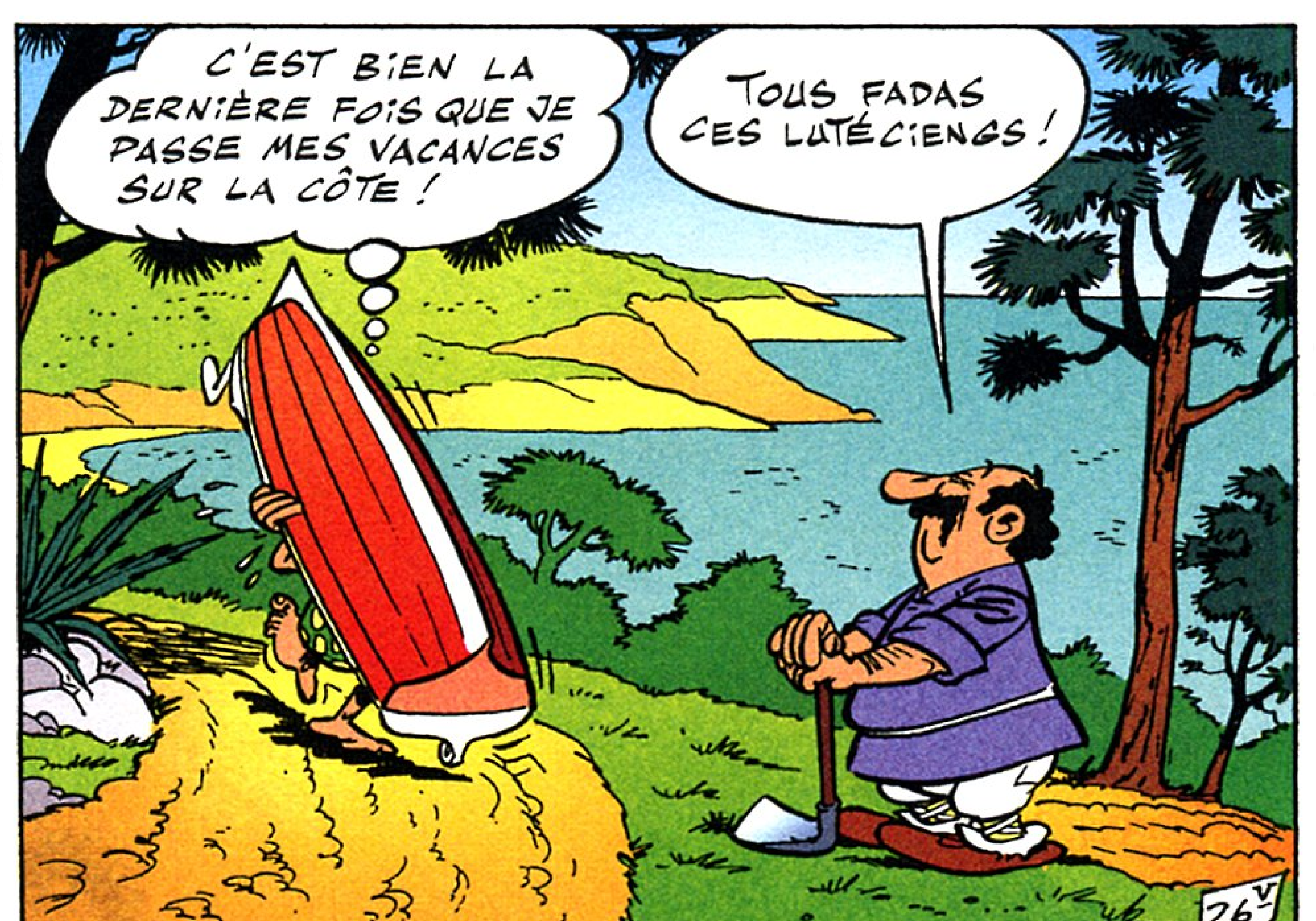

MAIS JE NE VEUX PAS ALLER À MASSILIA ! J'AI EU BEAUCOUP DE MAL À TROUVER UNE HOSTELLERIE À NICAE, ET C'EST PENSION COMPLÈTE ET JE NE VEUX PAS RATER UN REPAS ET...

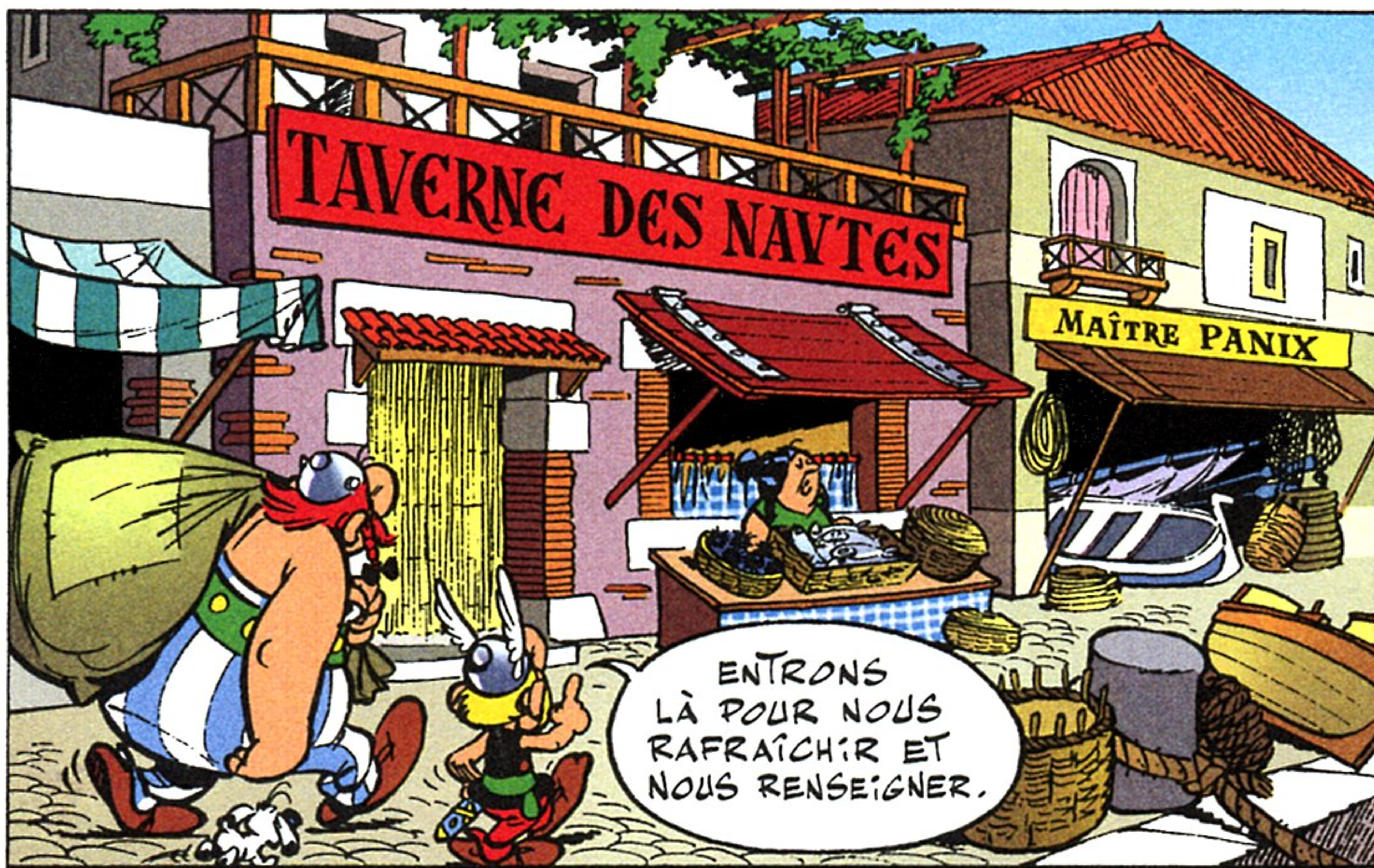

NOUS ALLONS À MASSILIA ET CESSE DE NOUS CASSER LES OREILLES !!!
ET PUIS D'ABORD, C'EST TOUT DU MUSCLE. PAS DE GRAISSE. DU MUSCLE !

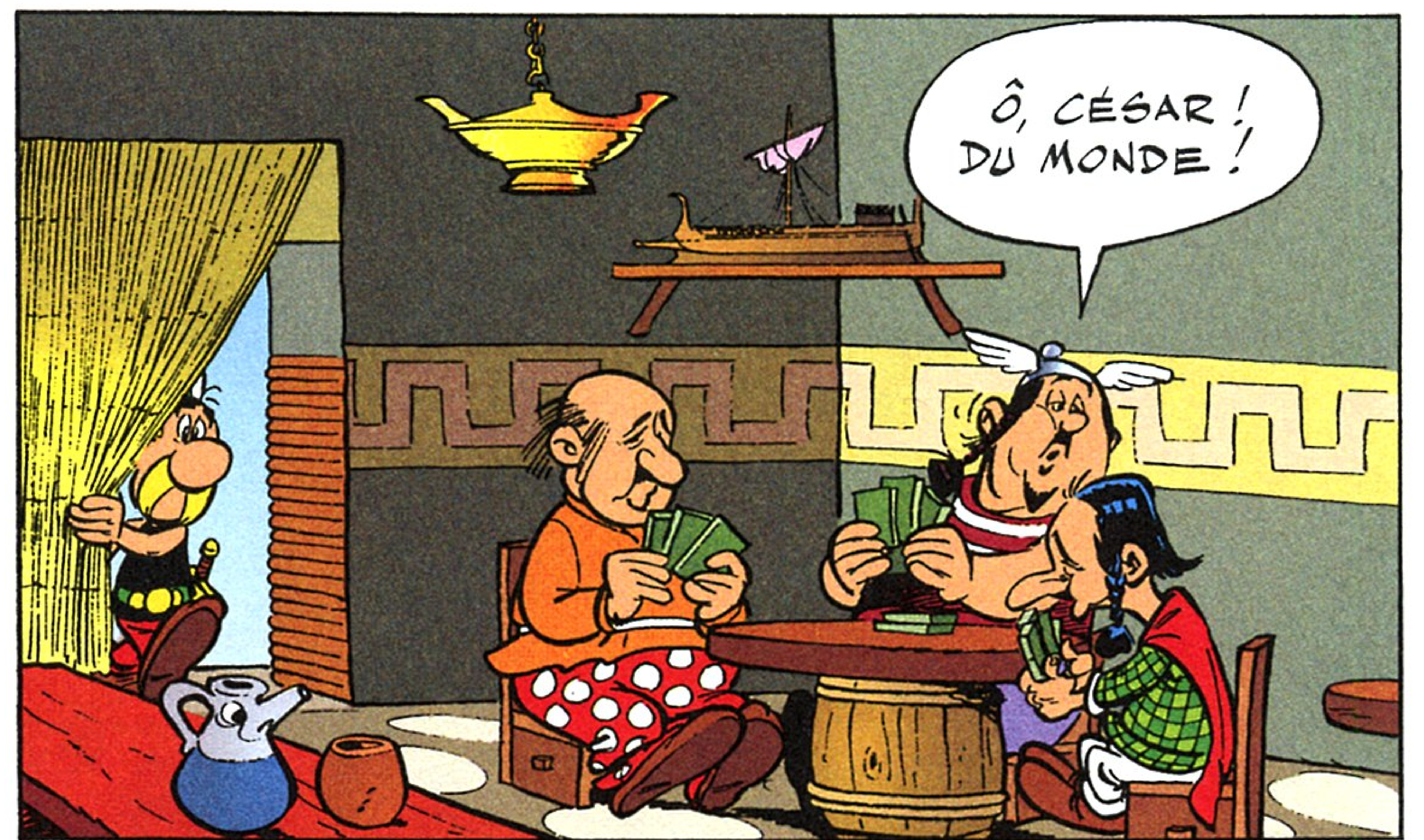

ENFIN, APRÈS UNE LONGUE NAVIGATION, NOS AMIS DÉBARQUENT À MASSILIA, LA MAGNIFIQUE...
MERCI BEAUCOUP DE NOUS AVOIR MENÉS EN BATEAU.
TIENS ? ÇA C'EST DRÔLE CE QUE TU VIENS DE DIRE LÀ, ASTÉRIX !


OH, L'HOMME ! OÙ QUE VOUS ALLEZ, COMME ÇA ?
BEN, JE RETOURNE À NICAE. JE SUIS EN PENSION COMPLÈTE.


À NICAE ? PAR LA MER ? AVÉ CE MISTRAL QUI SE PRÉPARE, QUE L'ÉRUPTION DU VÉSUVE EN COMPARAISON C'ÉTAIT DE LA RIGOLADE ! MAIS VOUS N'ÊTES PAS BIENG ?


C'EST BIEN LA DERNIÈRE FOIS QUE JE PASSE MES VACANCES SUR LA CÔTE !
TOUS FADAS CES LUTÉCIENGS !
26

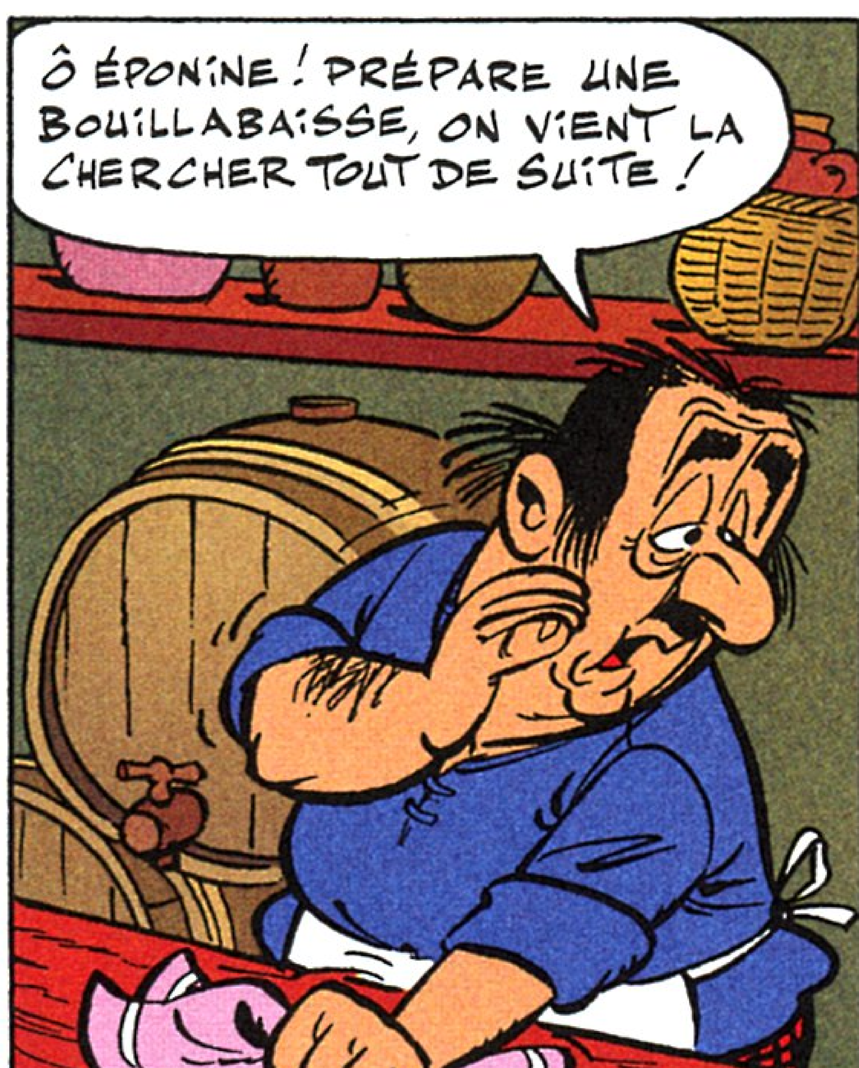

TAVERNE DES NAVTES
MAÎTRE PANIX
ENTRONS LÀ POUR NOUS RAFRAÎCHIR ET NOUS RENSEIGNER.


Ô, CÉSAR ! DU MONDE !


CÉSAR ?!...


MAIS NON ! QU'ALLEZ-VOUS CROIRE LÀ ?... JE SUIS CÉSAR, MAIS JE SUIS PAS JULES ! JE SUIS CÉSAR LABELDECADIX, LE PATRON DE LA TAVERNE DES NAUTES.


ENCHANTÉ... VOUS POURRIEZ NOUS RENSEIGNER... NOUS VOUDRIONS ACHETER UNE BOUILLABAISSE POUR EMPORTER...
UNE BOUILLABAISSE ?

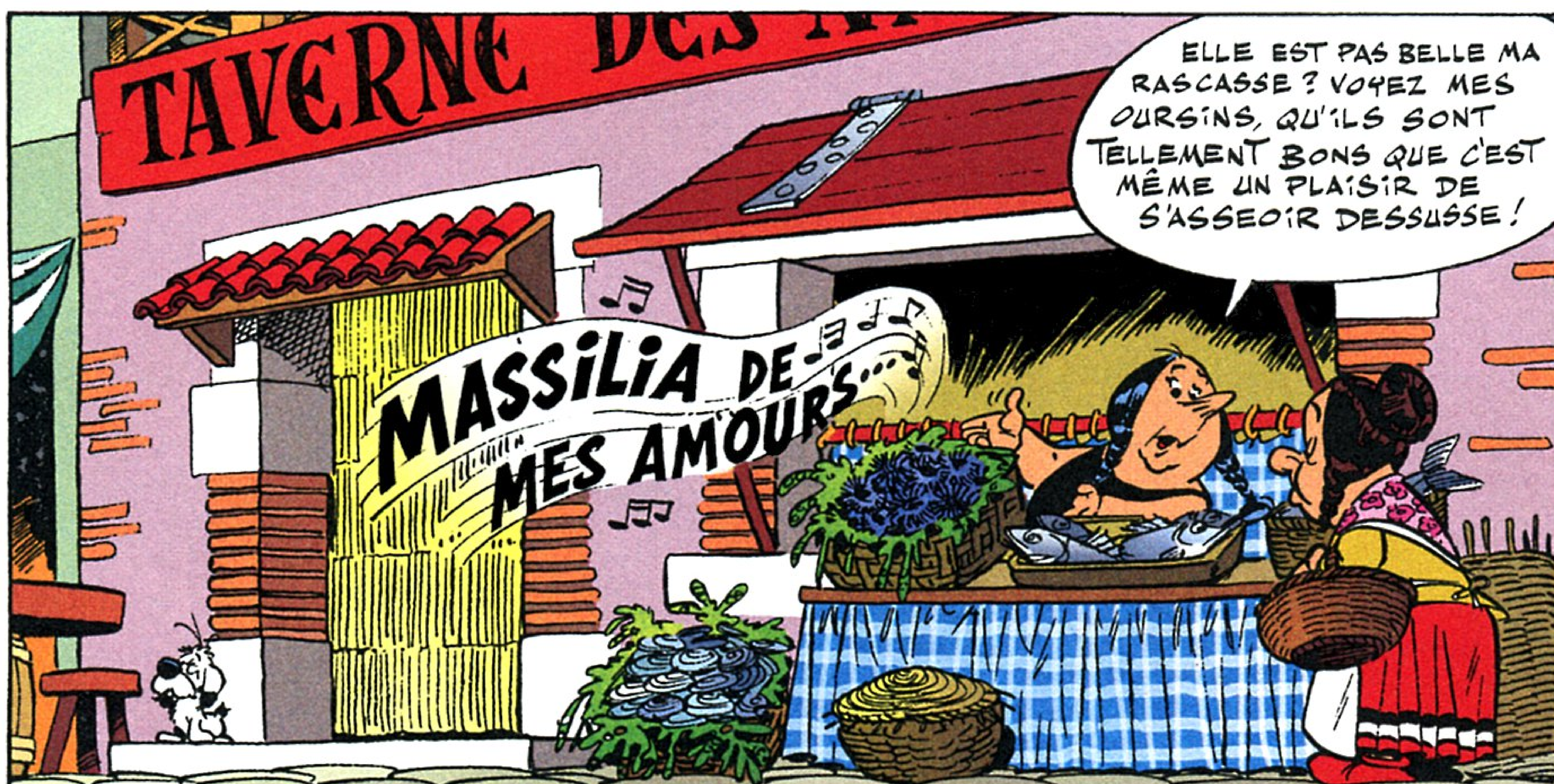

Ô ÉPONINE ! PRÉPARE UNE BOUILLABAISSE, ON VIENT LA CHERCHER TOUT DE SUITE !


JE VOUS OFFRE LE PASTIX ?
NON, MERCI... NOUS PRÉFÉRONS DU LAIT DE CHÈVRE...
ET UN SANGLIER SI VOUS AVEZ...


DU LAIT DE CHÈVRE... UN SANGLIER... PEUCHÈRE ! VOUS SERIEZ PAS CES DEUX GAULOIS QUE TOUS CES FADAS DE ROMAINGS CHERCHENT PARTOUT ?...
MAIS OUI !

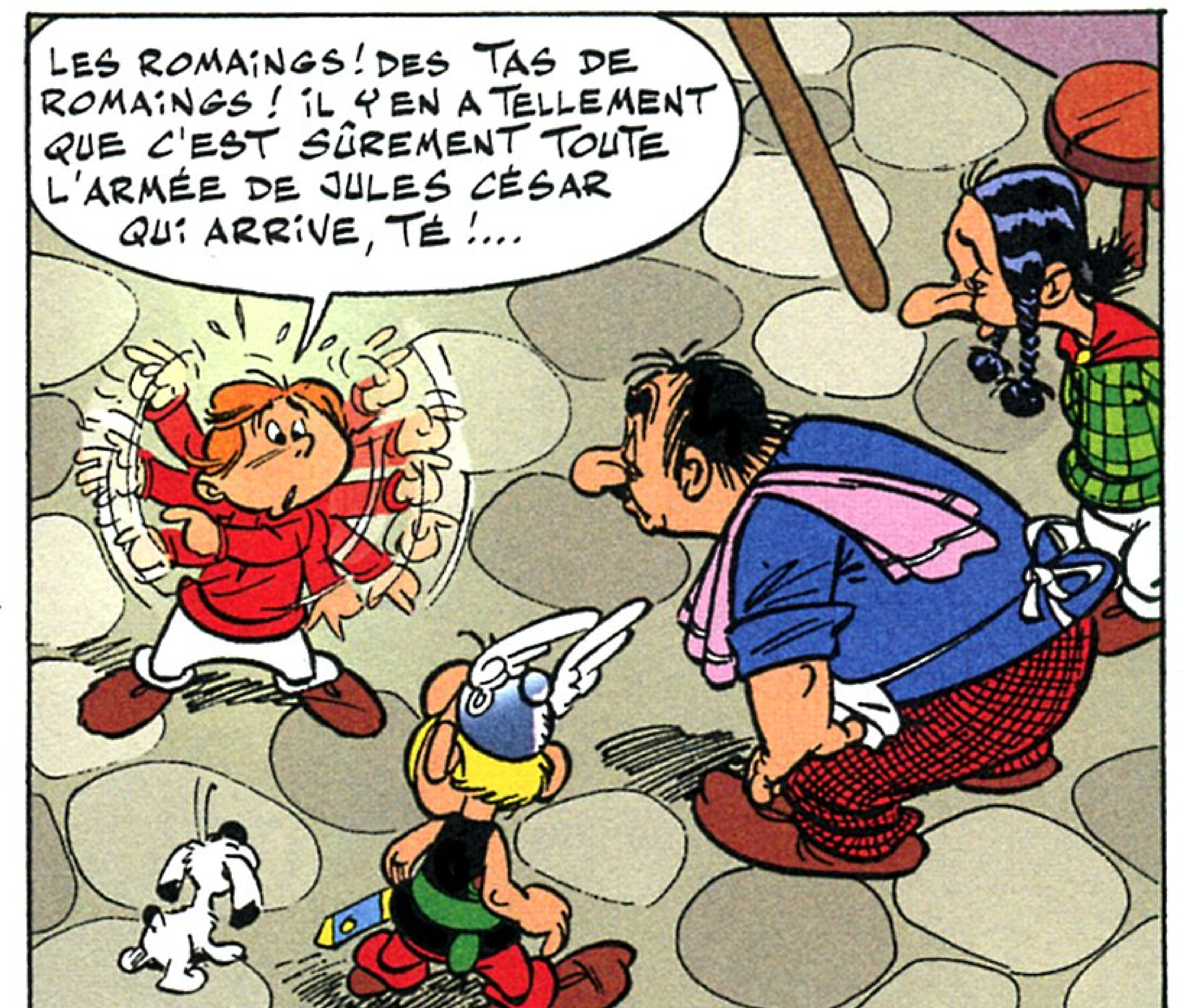

VOUS ÊTES DES BRAVES ! JE VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE À MASSILIA ET J'OFFRE LA TOURNÉE ! DU LAIT POUR VOUS, DU PASTIX POUR NOUS !
MERCI, PAS POUR MOI...

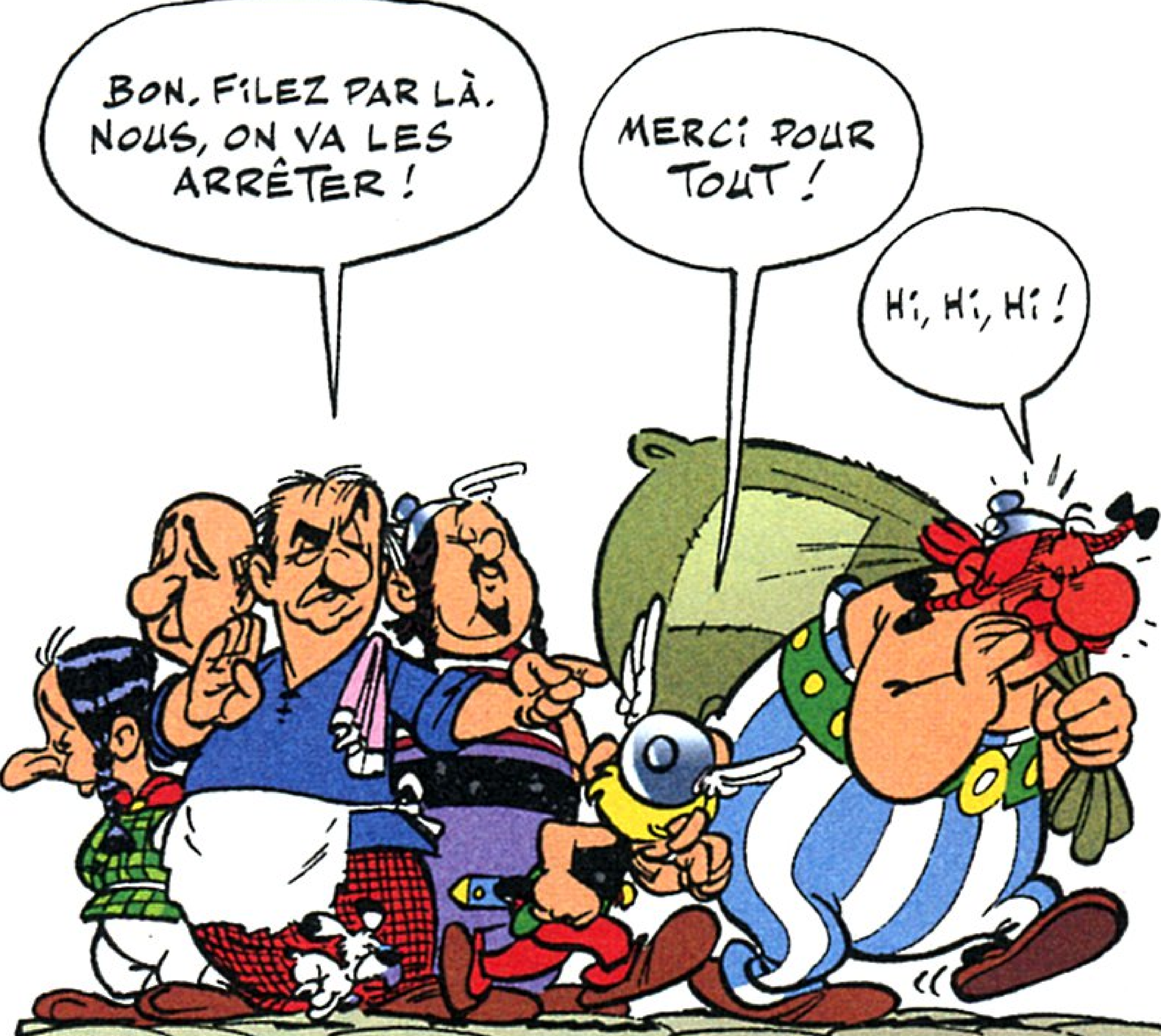

MÔSSIEU ! QUAND J'OFFRE LA TOURNÉE, ON BOIT LA TOURNÉE ! MÊME QUAND ON EST UN ESTRANGER DE LUGDUNUM, COMME MÔSSIEU !
27

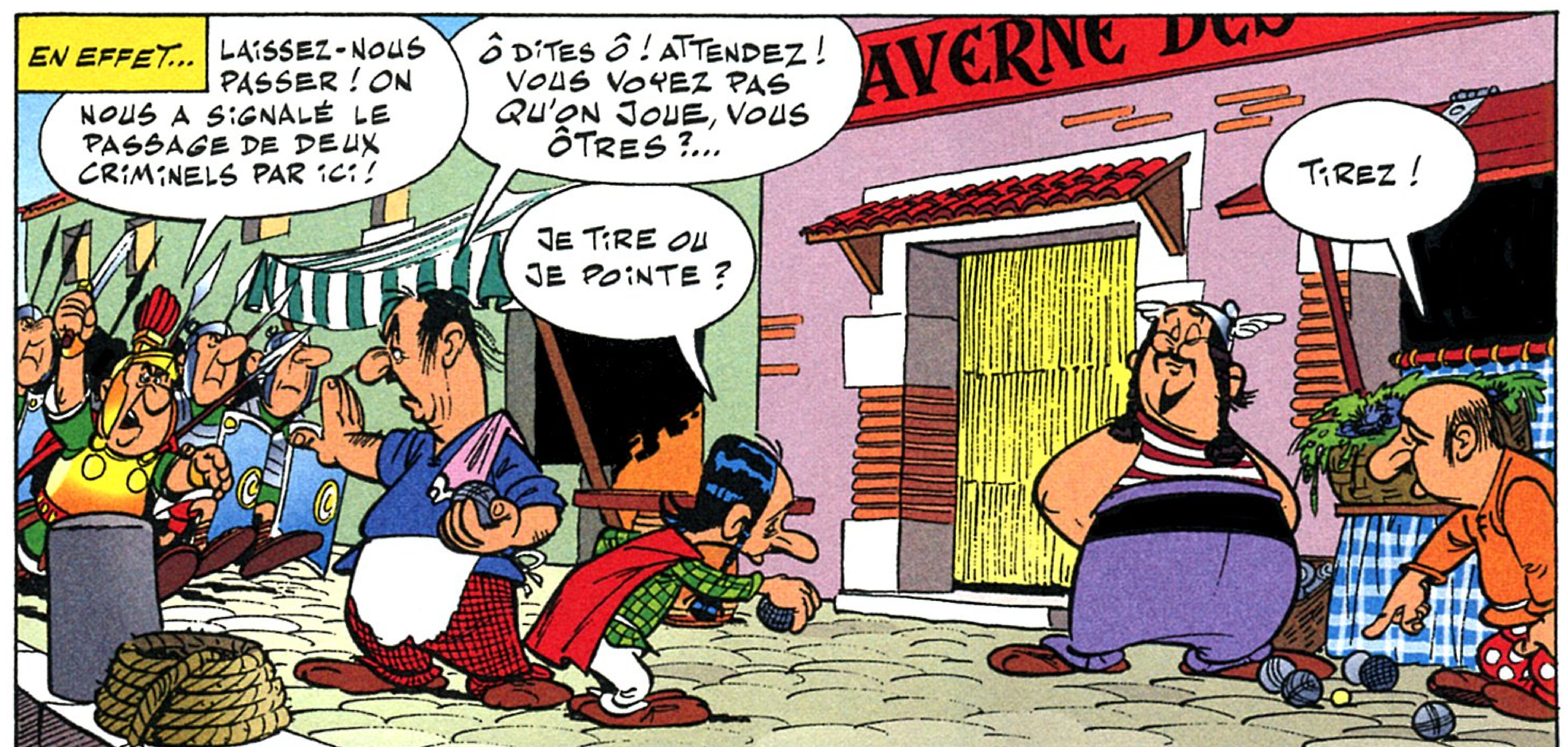

TAVERNE DES
MASSILIA DE MES AMOURS
ELLE EST PAS BELLE MA RASCASSE ? VOYEZ MES OURSINS, QU'ILS SONT TELLEMENT BONS QUE C'EST MÊME UN PLAISIR DE S'ASSEOIR DESSUSSE !


NOUS ALLONS CHERCHER NOTRE BOUILLABAISSE, MAINTENANT...
ON VOUS ACCOMPAGNE, PARCE QUE LES ROMAINGS, EH BIEN, LES ROMAINGS, ILS VOUS CHERCHENT PARTOUT !


ENFIN, UN GAULOIS QUI N'EST PAS MAIGRICHON !
HI ! HI ! HI !

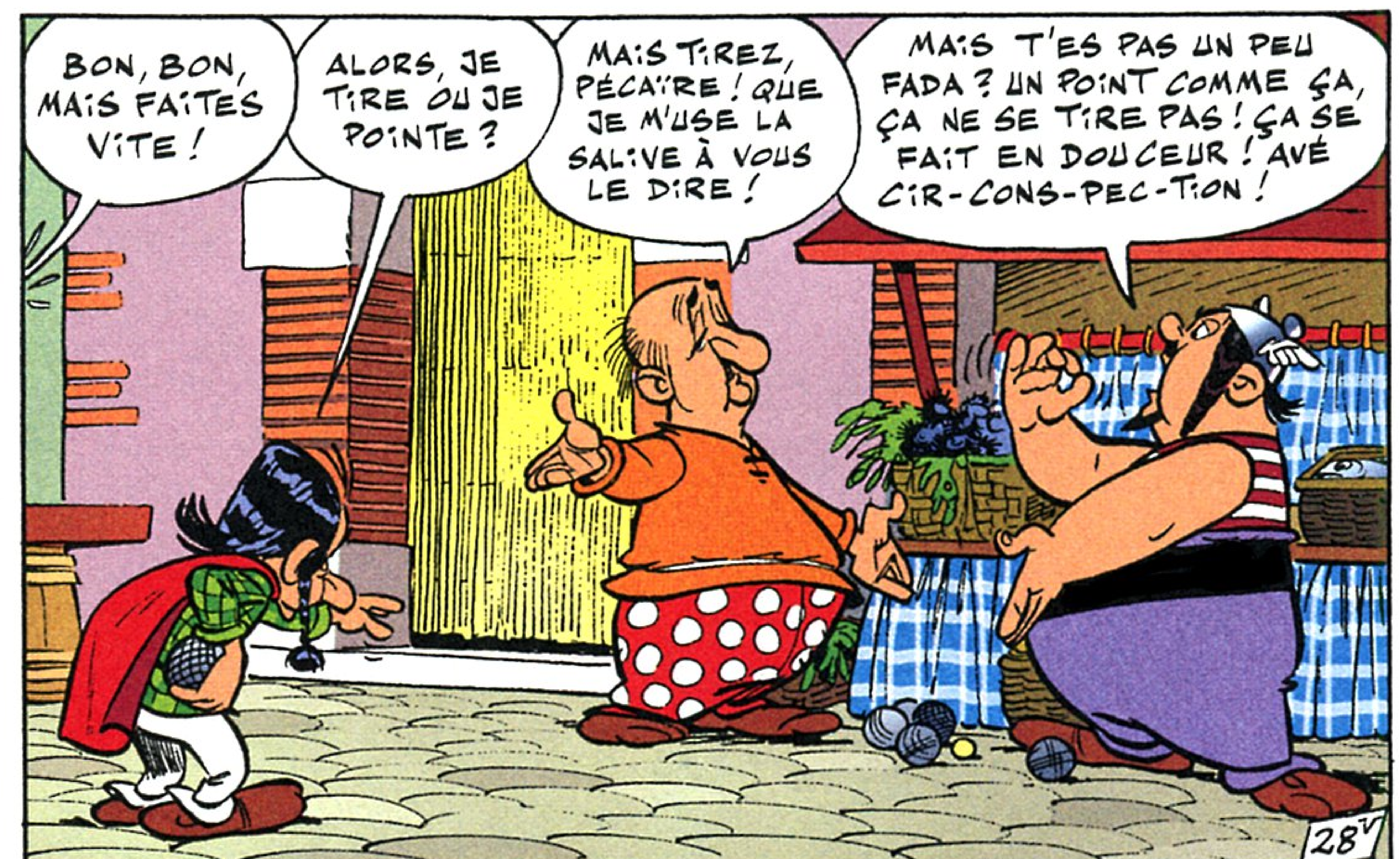

LES ROMAINGS ! DES TAS DE ROMAINGS ! IL Y EN A TELLEMENT QUE C'EST SÛREMENT TOUTE L'ARMÉE DE JULES CÉSAR QUI ARRIVE, TÉ !...

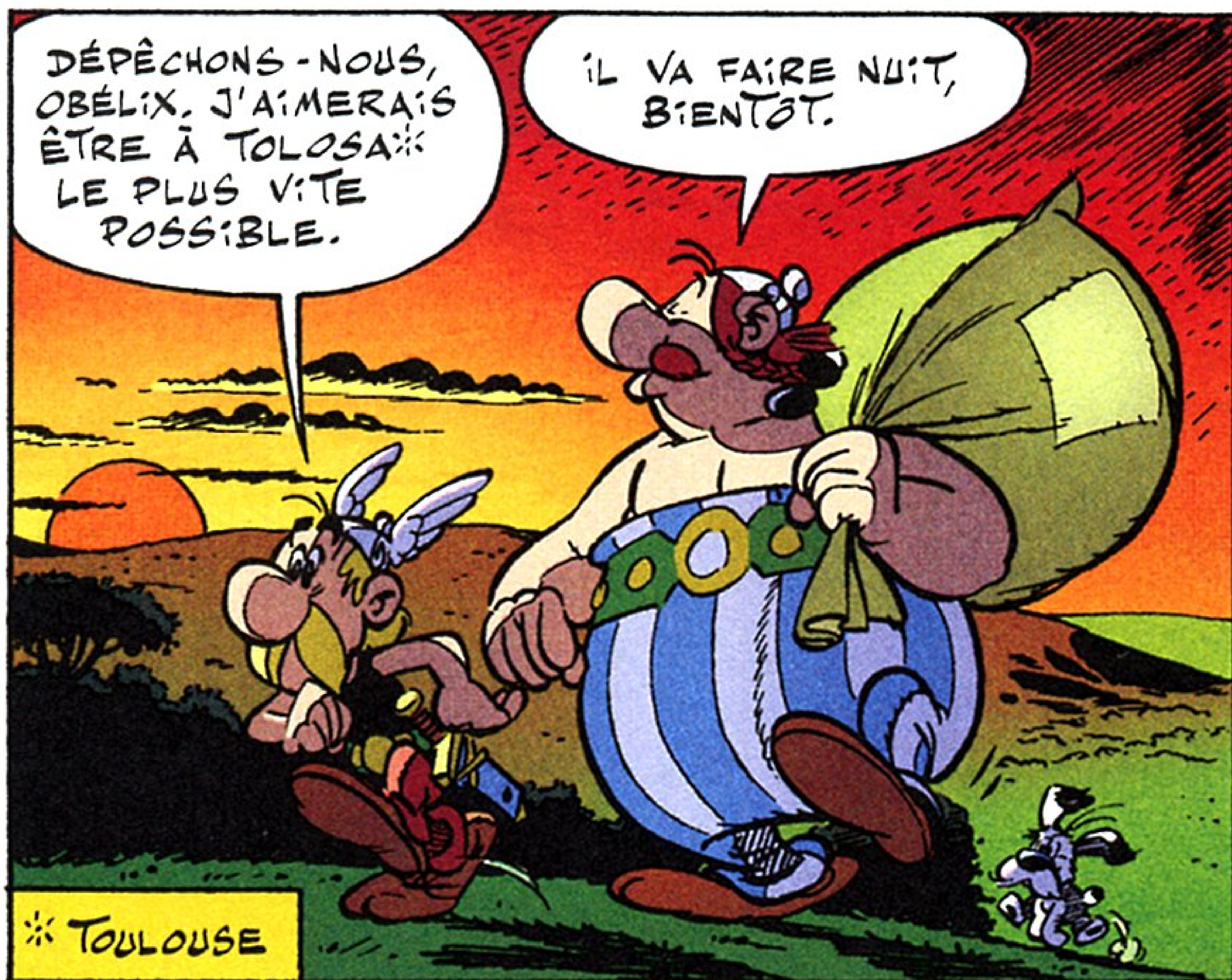

BON. FILEZ PAR LÀ. NOUS, ON VA LES ARRÊTER !
MERCI POUR TOUT !
HI, HI, HI !


EN EFFET...
LAISSEZ-NOUS PASSER ! ON NOUS A SIGNALÉ LE PASSAGE DE DEUX CRIMINELS PAR ICI !
Ô DITES Ô ! ATTENDEZ ! VOUS VOYEZ PAS QU'ON JOUE, VOUS ÔTRES ?...
JE TIRE OU JE POINTE ?
TIREZ !
TAVERNE DES

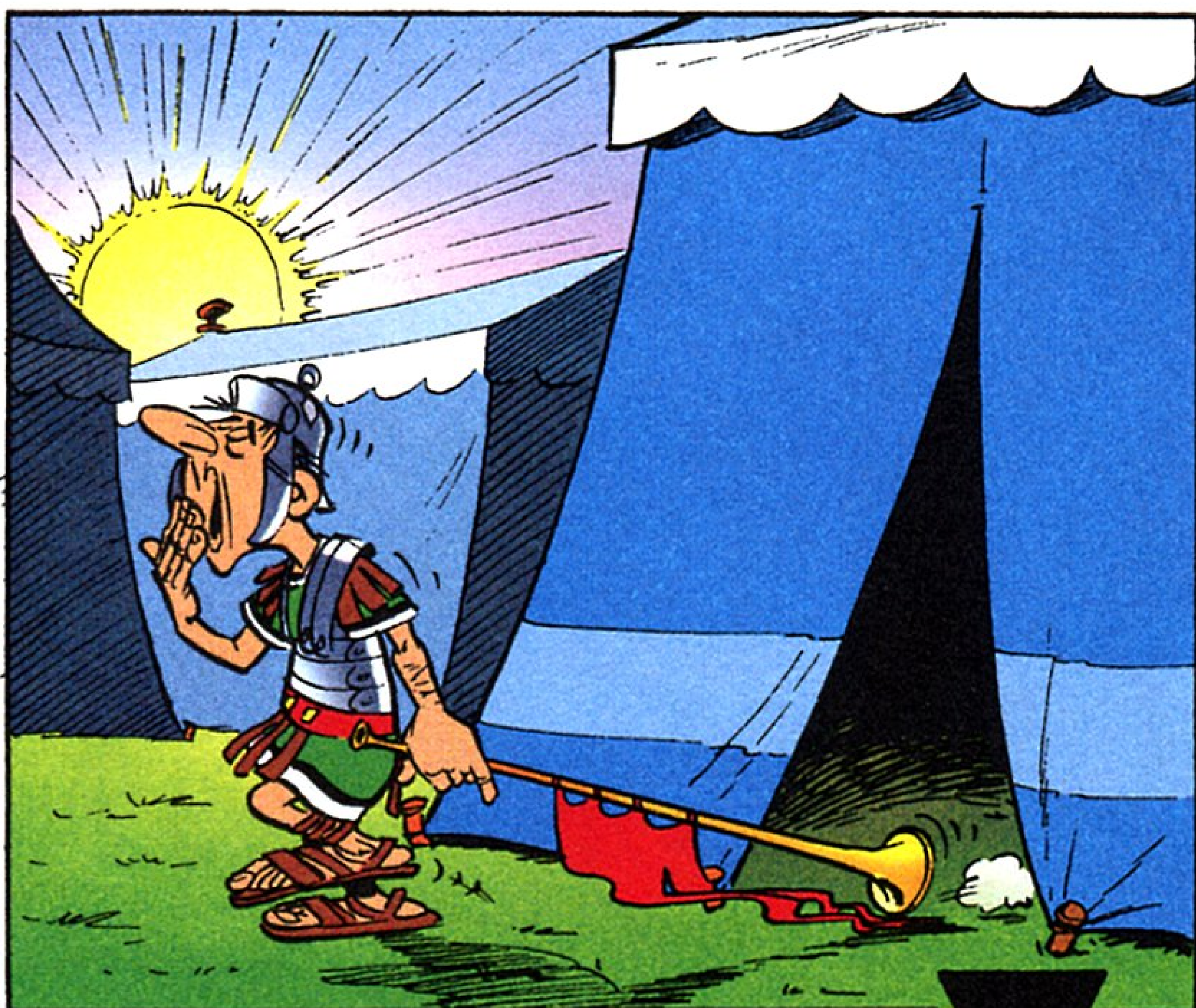

VOUS PASSEREZ QUAND NOUS AURONS FINI... D'AILLEURS, IL N'Y EN A PAS POUR LONGTEMPS.
NON. JE POINTE.
TIREZ, JE VOUS DIS !
ALLEZ ! ON Y VA !


ROMAING ! SI TU NOUS EMPÊCHES DE JOUER LA PARTIE, SI TU TOUCHES LE BOUCHON, JE TE PROMETS QU'À MASSILIA, ÇA VA ÊTRE TERRIBLE ! LA RÉVOLUTION ! L'ÉMEUTE ! LE MASSACRE ! LA GUERRE ! LA GROSSE CATASTROPHE !


BON, BON, MAIS FAITES VITE !
ALORS, JE TIRE OU JE POINTE ?
MAIS TIREZ, PÉCAIRE ! QUE JE M'USE LA SALIVE À VOUS LE DIRE !
MAIS T'ES PAS UN PEU FADA ? UN POINT COMME ÇA, ÇA NE SE TIRE PAS ! ÇA SE FAIT EN DOUCEUR ! AVÉ CIR-CONS-PEC-TION !
28V

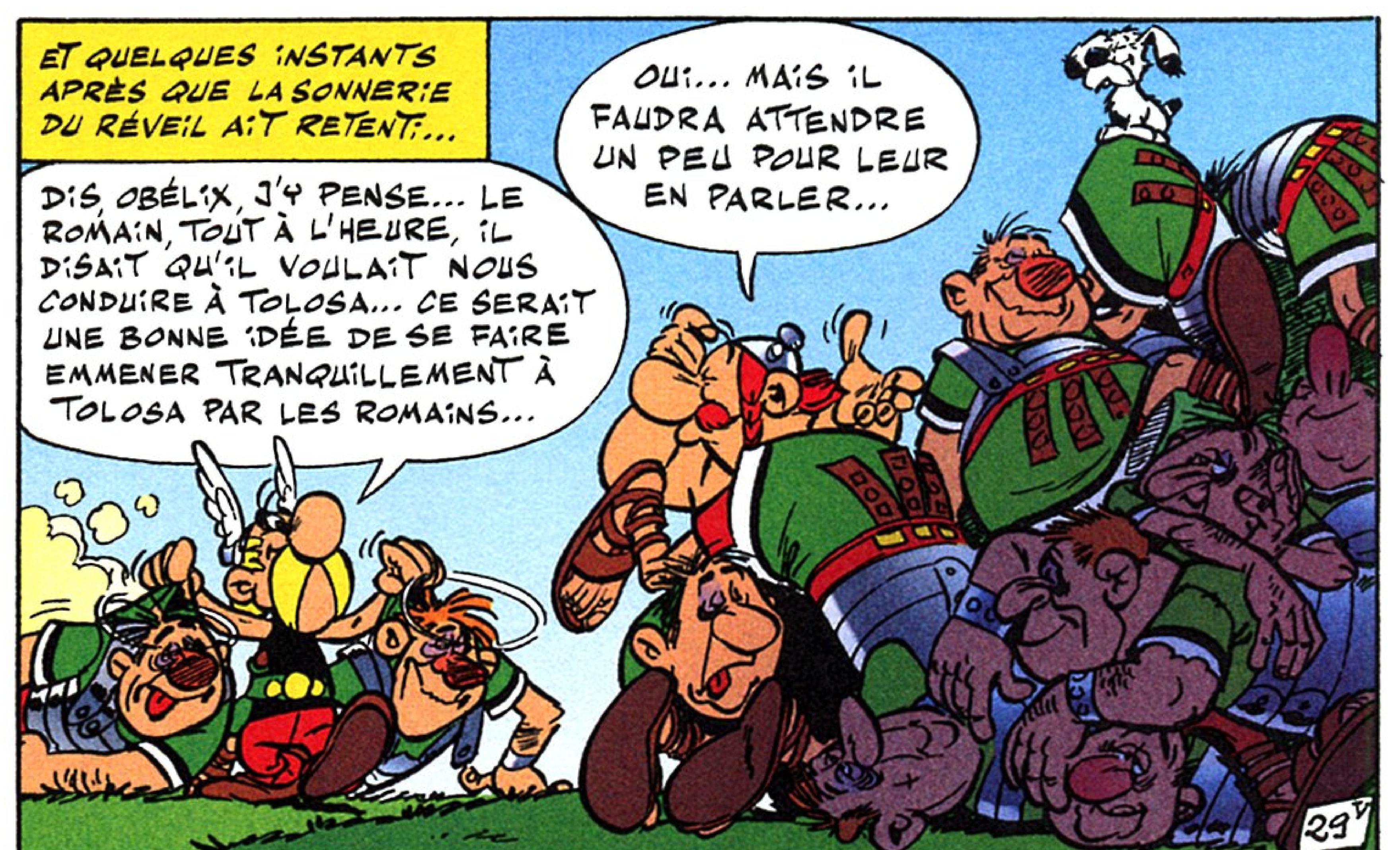

DÉPÊCHONS-NOUS, OBÉLIX. J'AIMERAIS ÊTRE À TOLOSA* LE PLUS VITE POSSIBLE.
IL VA FAIRE NUIT, BIENTÔT.
* TOULOUSE

AH ! QU'EST-CE QUE JE DISAIS ? ON N'Y VOIT PLUS RIEN.
EH BIEN, COUCHONS-NOUS ICI, OBÉLIX. NOUS REPARTIRONS DEMAIN MATIN.

BONNE NUIT, ASTÉRIX.
BONNE NUIT, OBÉLIX.


TARIIIII ! TARAAAAA
???

CE SONT DE NOUVELLES RECRUES ?
NON ! CE SONT LES DEUX GAULOIS !!!
NOUS NOUS SOMMES ENDORMIS AU MILIEU D'UN CAMP ROMAIN !
ON VA S'AMUSER !
?
VITE ! SAISISSEZ-LES ! NOUS ALLONS LES CONDUIRE À TOLOSA CHEZ LE PRÉFET YENAPUS !

ILS SONT BEAUCOUP. JE VAIS BOIRE UN PEU DE POTION MAGIQUE...
JE COMMENCE SANS TOI, ASTÉRIX.
SAISISSSSSSSS
PAF !

ET QUELQUES INSTANTS APRÈS QUE LA SONNERIE DU RÉVEIL AIT RETENTI...
DIS, OBÉLIX, J'Y PENSE... LE ROMAIN, TOUT À L'HEURE, IL DISAIT QU'IL VOULAIT NOUS CONDUIRE À TOLOSA... CE SERAIT UNE BONNE IDÉE DE SE FAIRE EMMENER TRANQUILLEMENT À TOLOSA PAR LES ROMAINS...
OUI... MAIS IL FAUDRA ATTENDRE UN PEU POUR LEUR EN PARLER...


C'EST CELUI-CI QUI AVAIT PARLÉ DE TOLOSA... ALLEZ ! RÉVEILLEZ-VOUS !!!
JE VAIS CHERCHER DE L'EAU POUR LES RANIMER, LES PAUVRES.


MAIS ENFIN RÉVEILLEZ-VOUS, QUOI !
AH NON, AH NON ! VOUS VOULEZ QUE JE ME RÉVEILLE POUR M'ASSOMMER À NOUVEAU. AH NON !


NOUS NOUS RENDONS ! PUISQUE JE VOUS DIS QUE NOUS NOUS RENDONS !
C'EST BIEN VRAI ? PAROLE ?

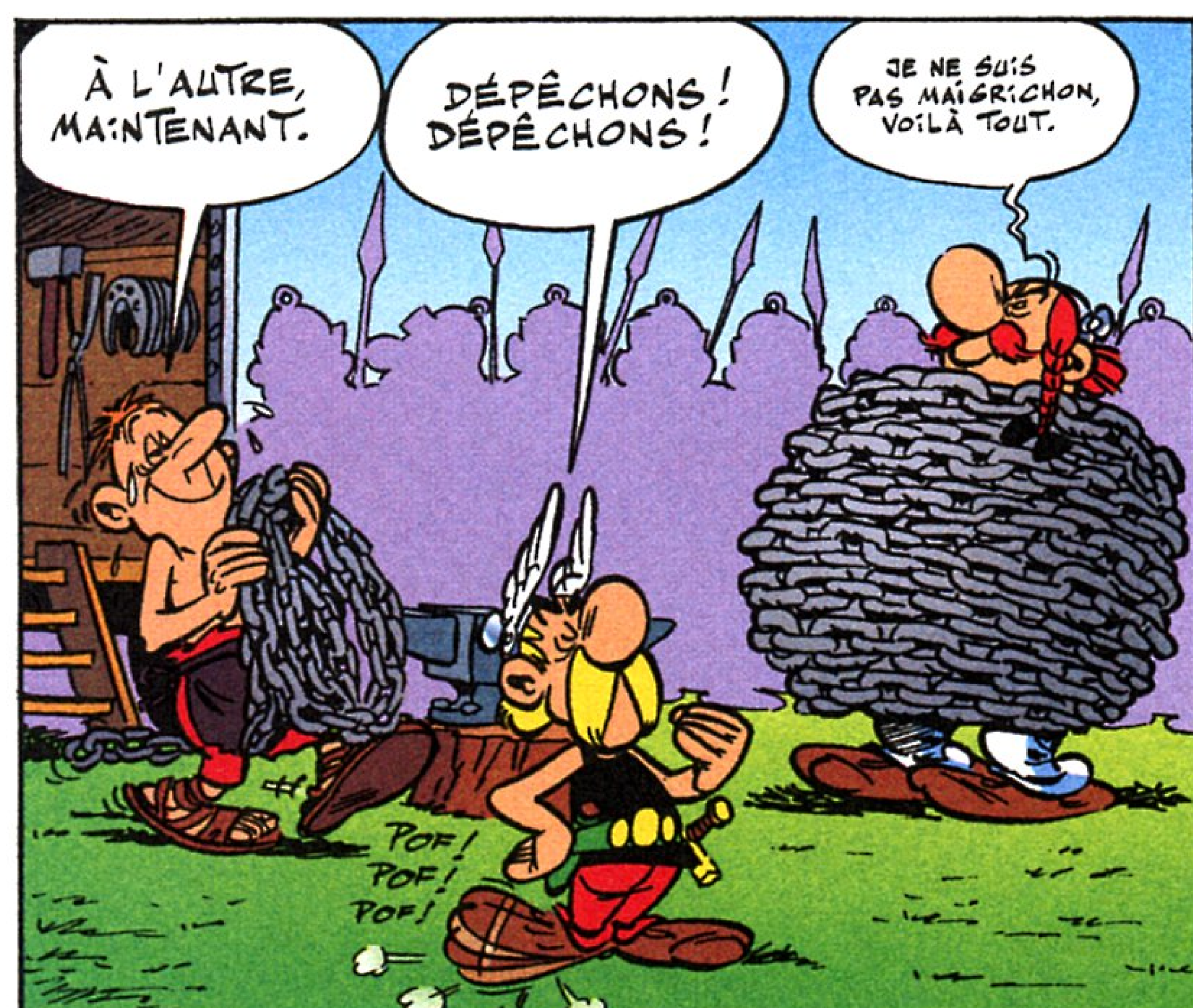

PAROLE. POUR L'INSTANT...
VICTOIRE ! VICTOIRE ! LÉGIONNAIRES ! EMPAREZ-VOUS DE CES HOMMES !
EH ! ATTENDEZ ! JE N'AI PAS FINI DE LES RÉVEILLER !
TCHOUF !


AH, MES GAILLARDS, VOUS AVEZ RECONNU VOTRE FAIBLESSE DEVANT LES LÉGIONS ROMAINES ! MÊME LE GROS, LÀ...

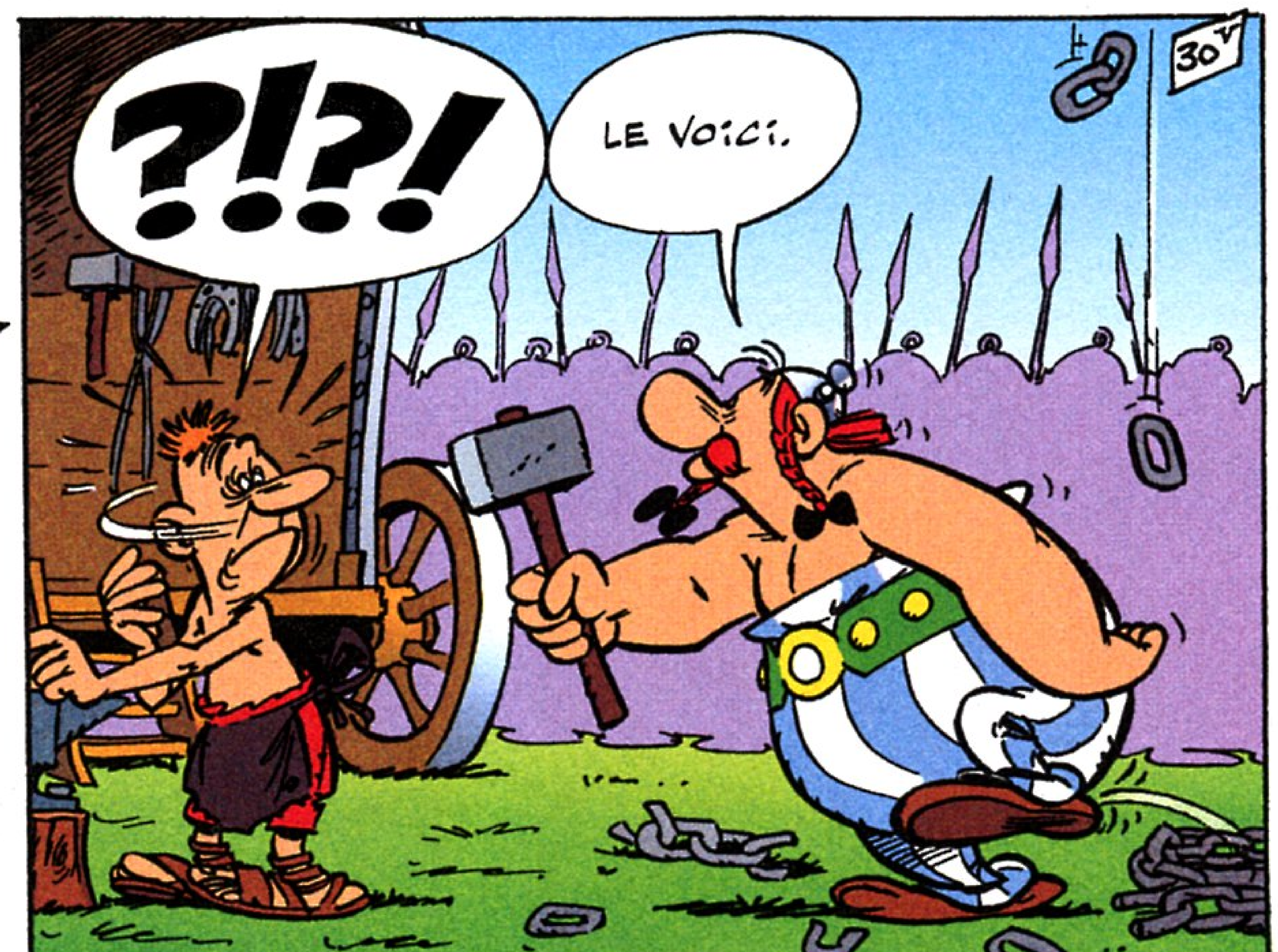

QUI EST GROS ?
DU CALME, OBÉLIX, TU VAS TOUT FAIRE RATER !...


ENCHAÎNE-LES !
OUI, CENTURION, AVE.

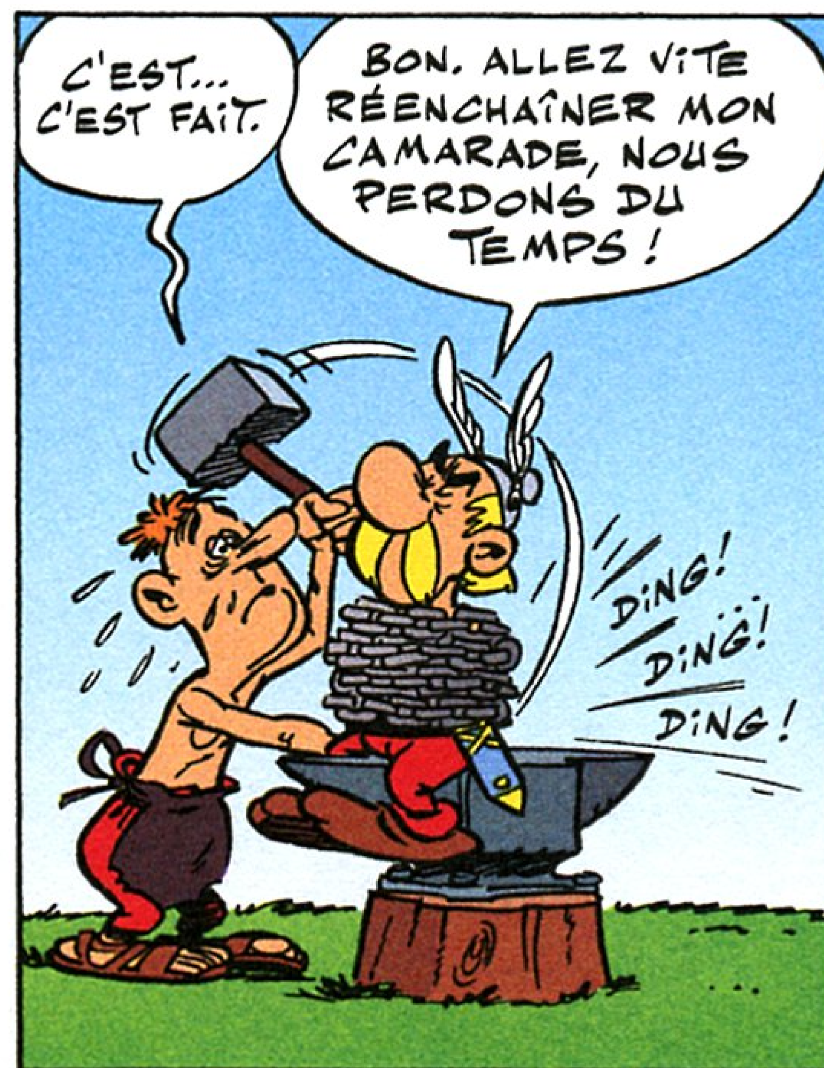

JE NE SUIS PAS GROS !
DING !
DING !
DING !


À L'AUTRE, MAINTENANT.
DÉPÊCHONS ! DÉPÊCHONS !
JE NE SUIS PAS MAIGRICHON, VOILÀ TOUT.
POF !
POF !
POF !

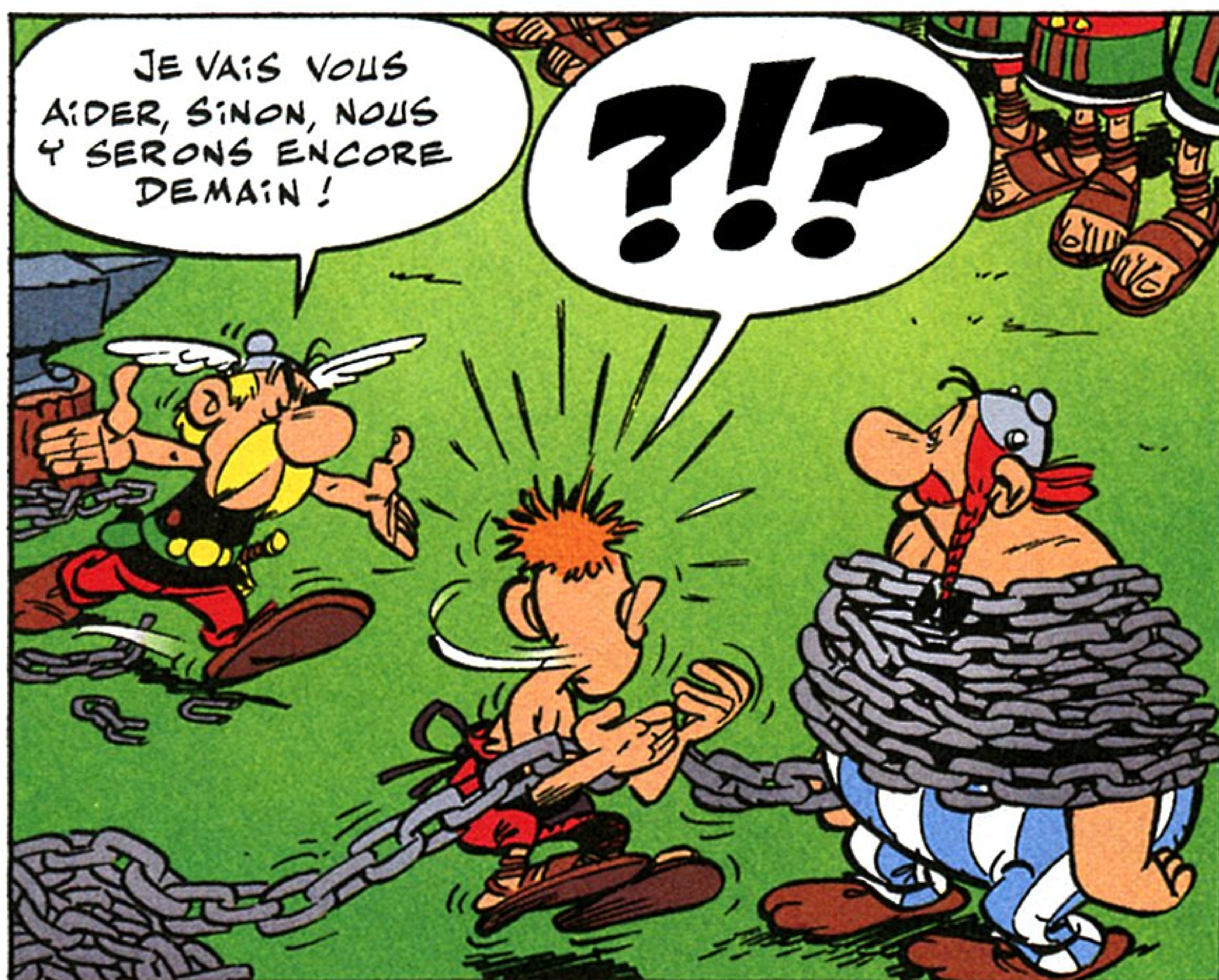

OÙ AI-JE MIS MON MARTEAU ?
TCHAC !

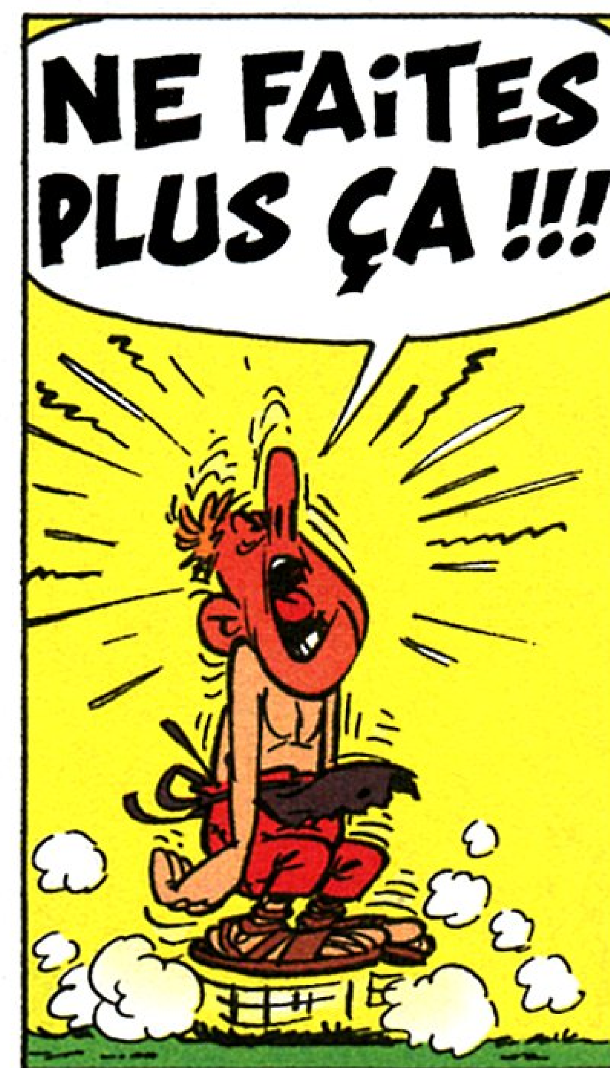

?!?!
LE VOICI.

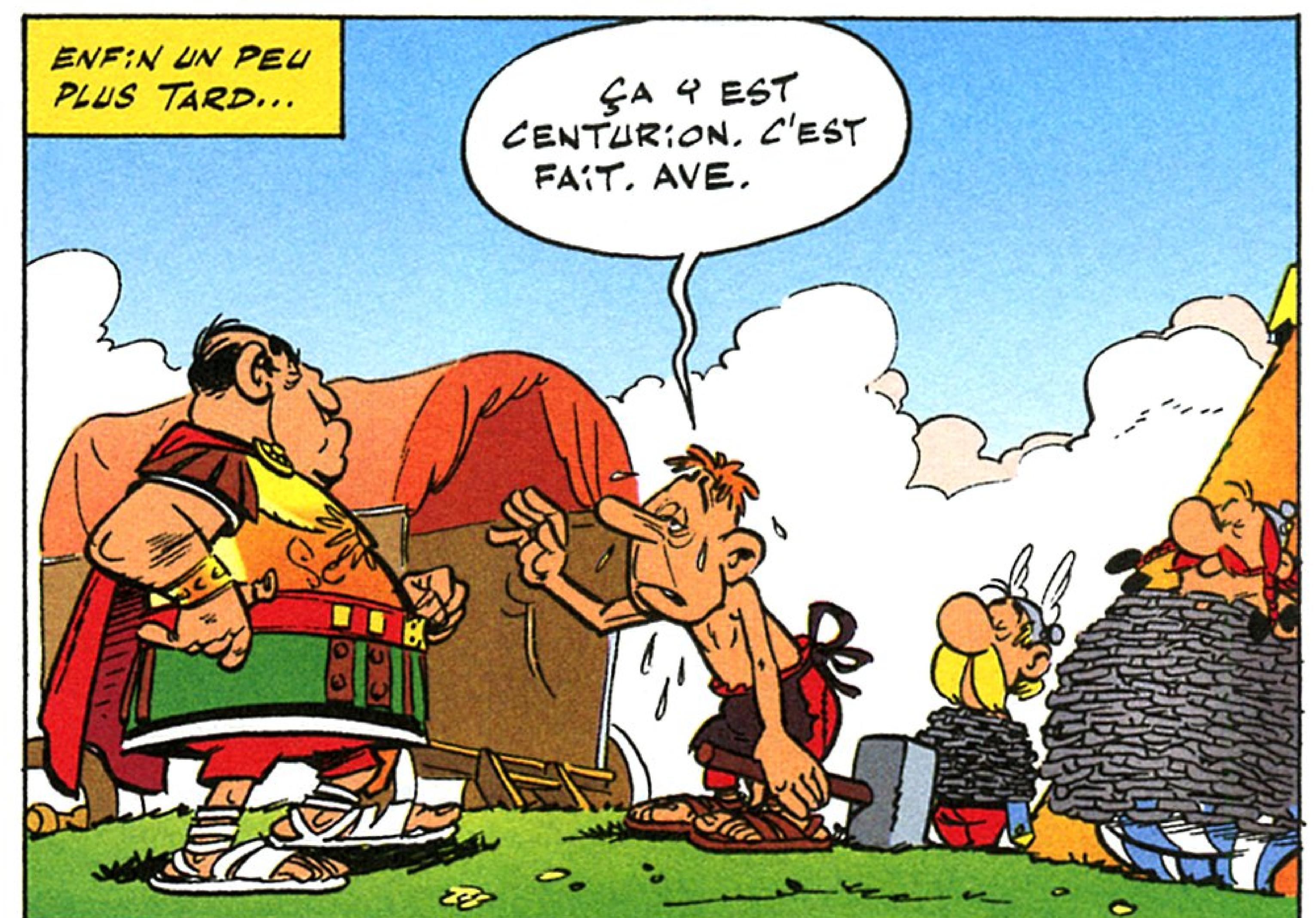

M... M... MERCI.
IL N'Y A PAS DE QUOI.


C'EST... C'EST FAIT.
BON. ALLEZ VITE RÉENCHAÎNER MON CAMARADE, NOUS PERDONS DU TEMPS !
DING! DING! DING!


NE TREMBLEZ PAS COMME ÇA, VOUS N'Y ARRIVEREZ PAS !
TCHAC!


JE VAIS VOUS AIDER, SINON, NOUS Y SERONS ENCORE DEMAIN !
?!?

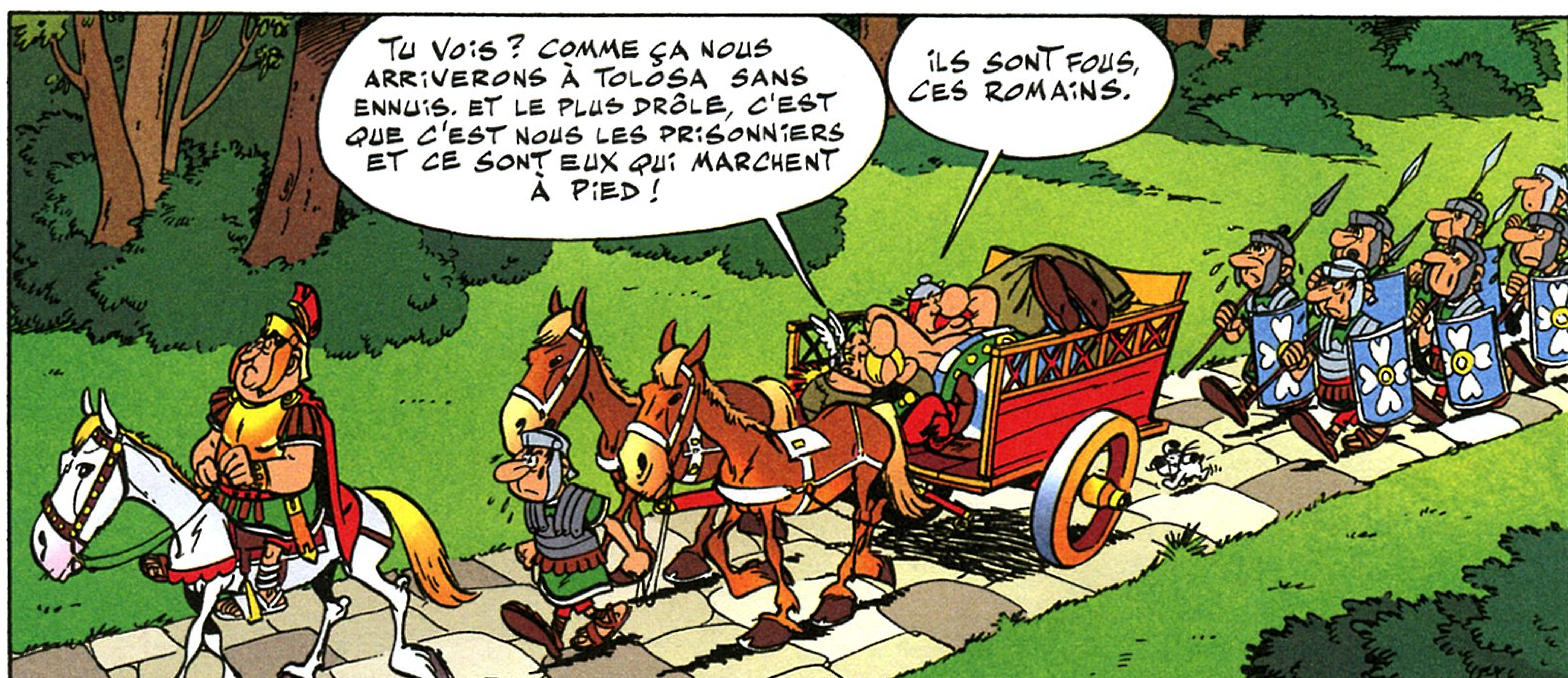

NE FAITES PLUS ÇA !!!

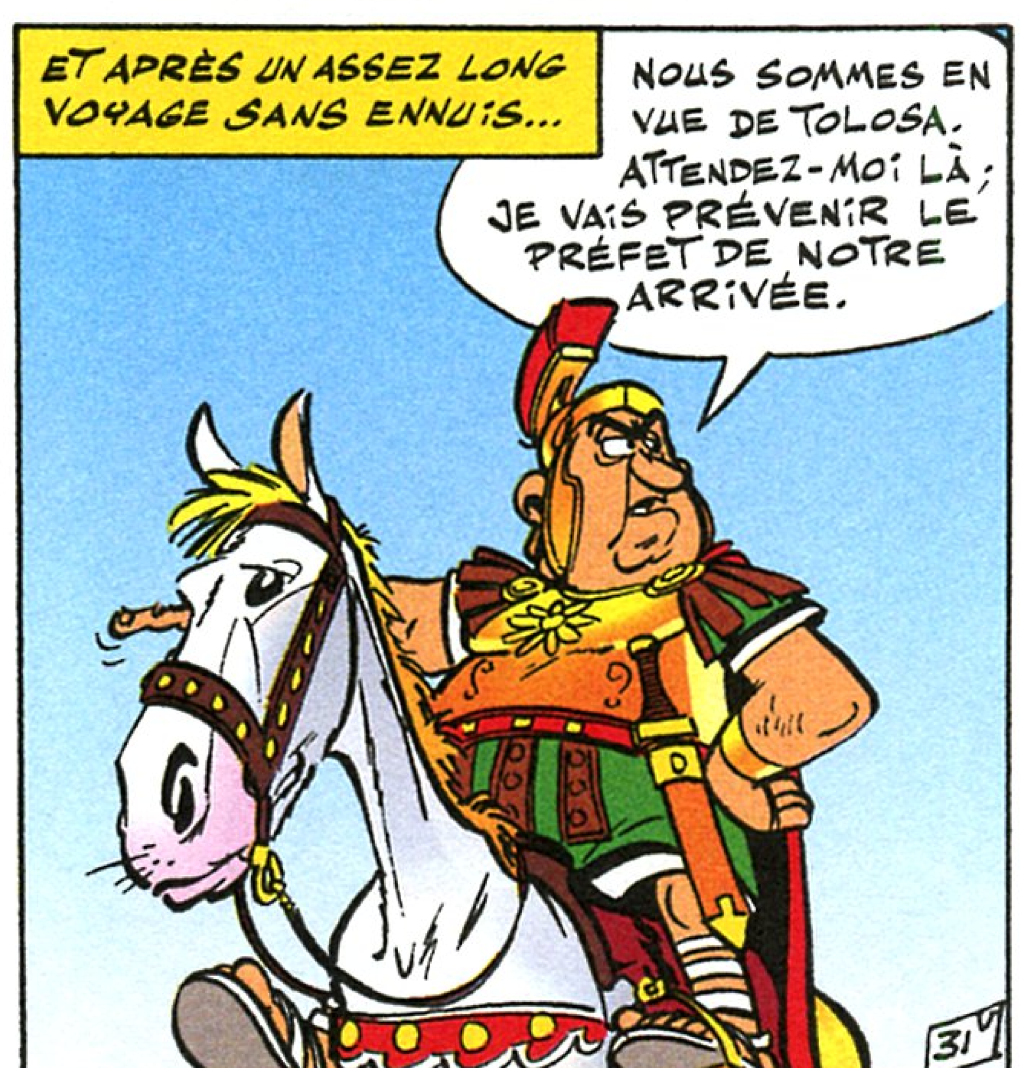

ENFIN UN PEU PLUS TARD...
ÇA Y EST CENTURION. C'EST FAIT. AVE.

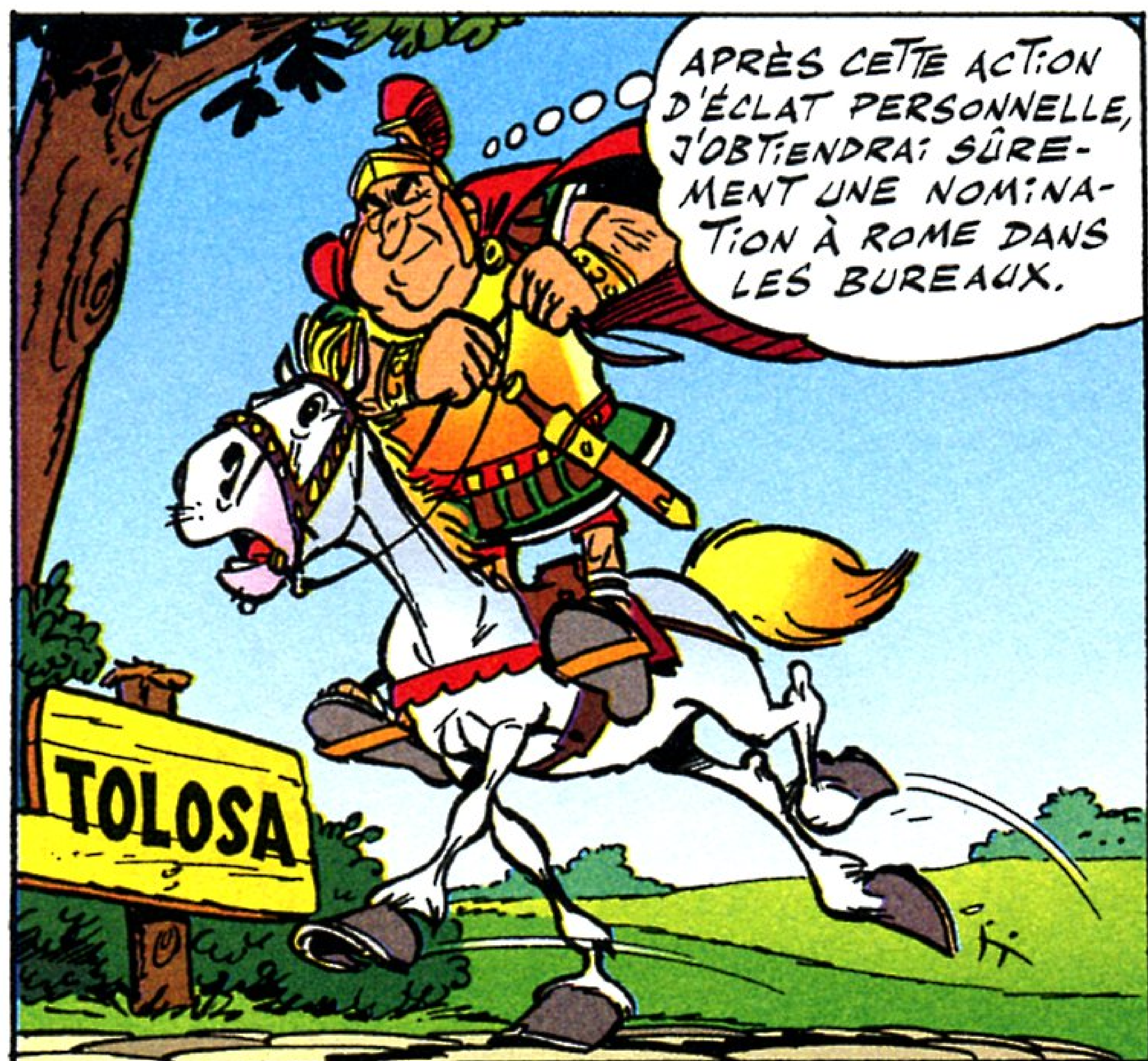

UN INSTANT! NOUS OUBLIONS NOTRE SAC DE VICTUAILLES, LÀ-BAS !
TCHAC!

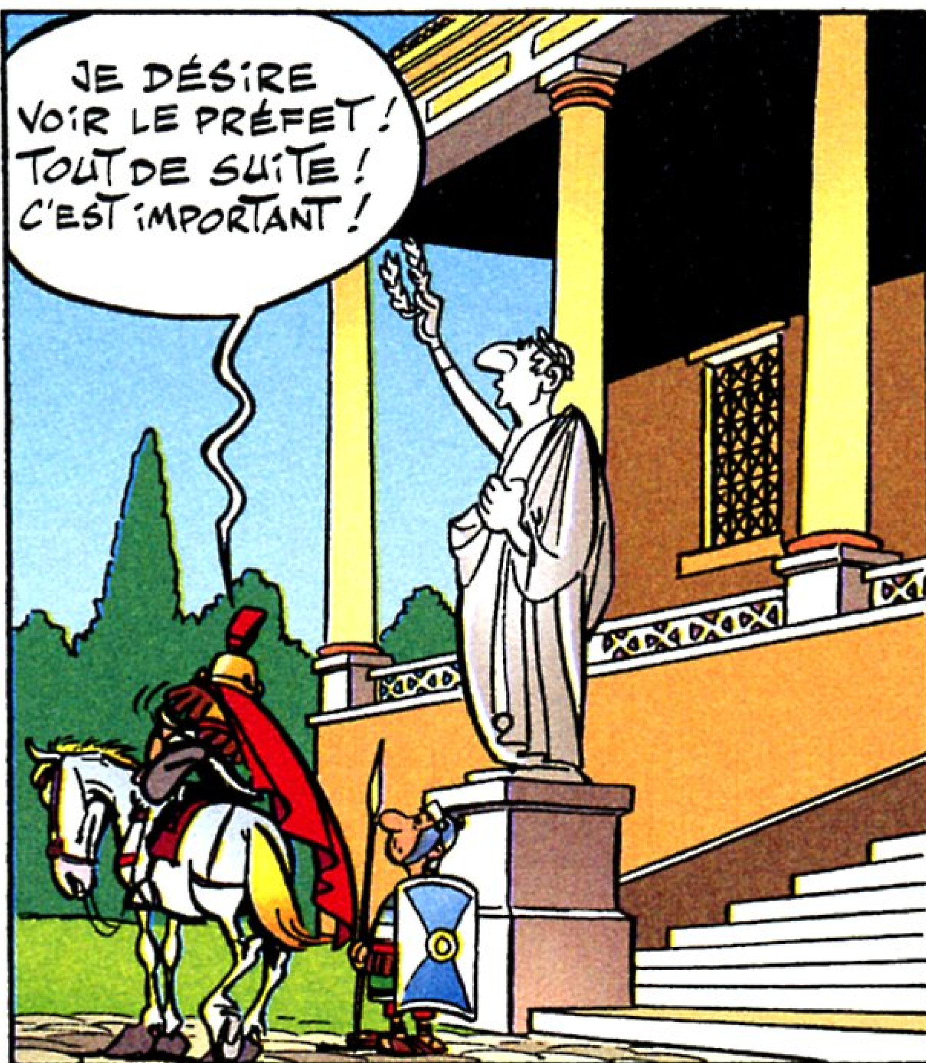

NE TE DÉRANGE PAS, ASTÉRIX. J'Y VAIS.
TCHAC!


BOUHOUHOU !
ALLONS, ALLONS, DU CALME. TANT PIS, NOUS LES METTRONS DANS LE CHAR SANS LES ENCHAÎNER.

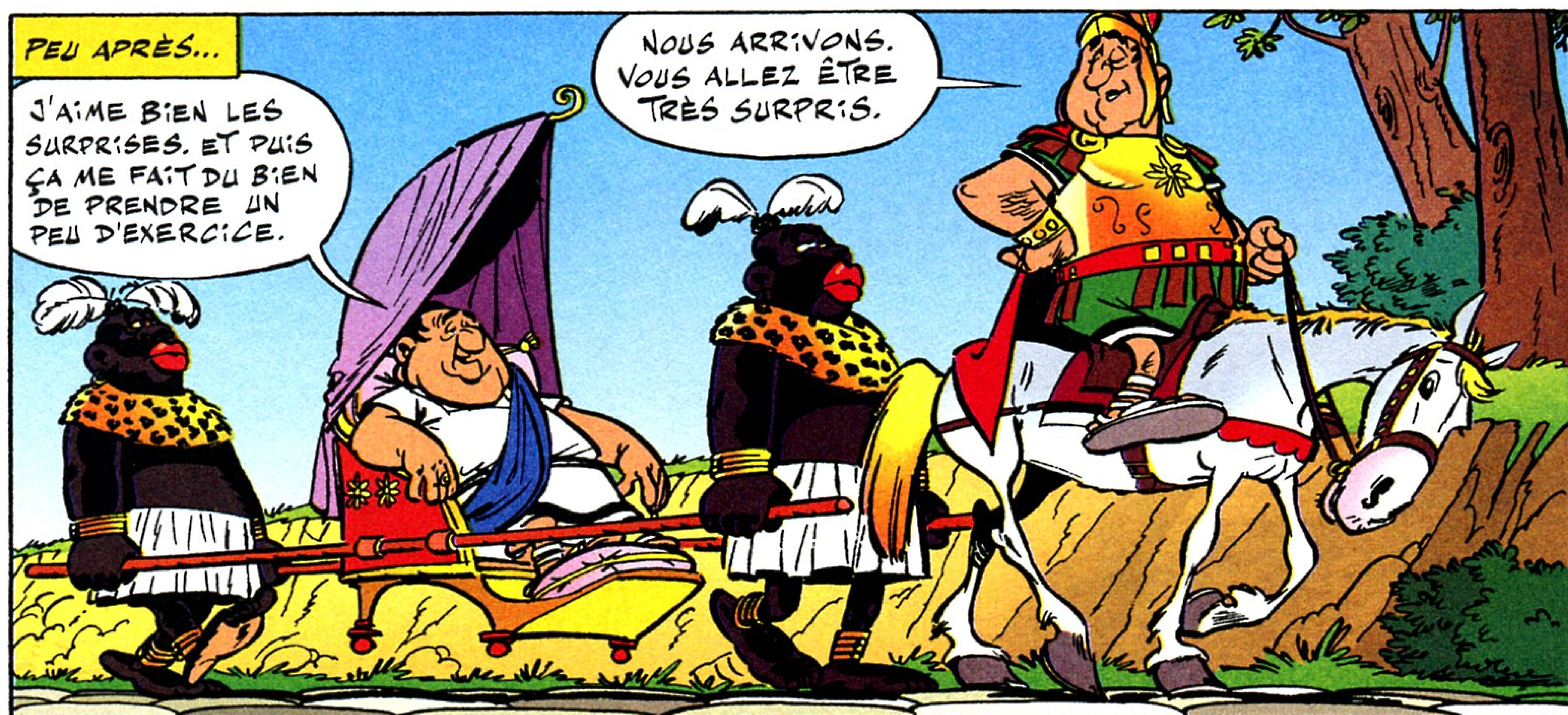

TU VOIS ? COMME ÇA NOUS ARRIVERONS À TOLOSA SANS ENNUIS. ET LE PLUS DRÔLE, C'EST QUE C'EST NOUS LES PRISONNIERS ET CE SONT EUX QUI MARCHENT À PIED !
ILS SONT FOUS, CES ROMAINS.


ET APRÈS UN ASSEZ LONG VOYAGE SANS ENNUIS...
NOUS SOMMES EN VUE DE TOLOSA. ATTENDEZ-MOI LÀ ; JE VAIS PRÉVENIR LE PRÉFET DE NOTRE ARRIVÉE.

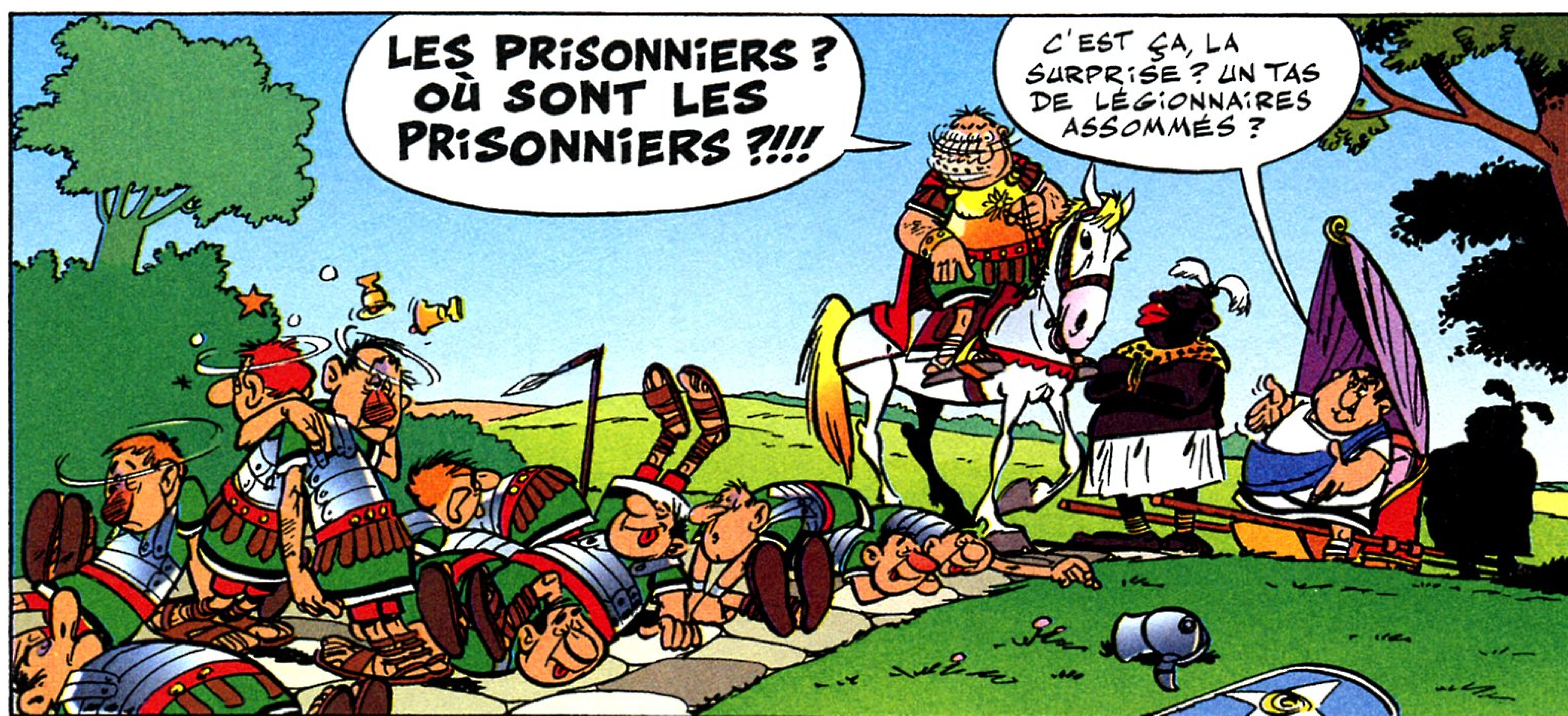

APRÈS CETTE ACTION D'ÉCLAT PERSONNELLE, J'OBTIENDRAI SÛREMENT UNE NOMINATION À ROME DANS LES BUREAUX.
TOLOSA


JE DÉSIRE VOIR LE PRÉFET ! TOUT DE SUITE ! C'EST IMPORTANT !

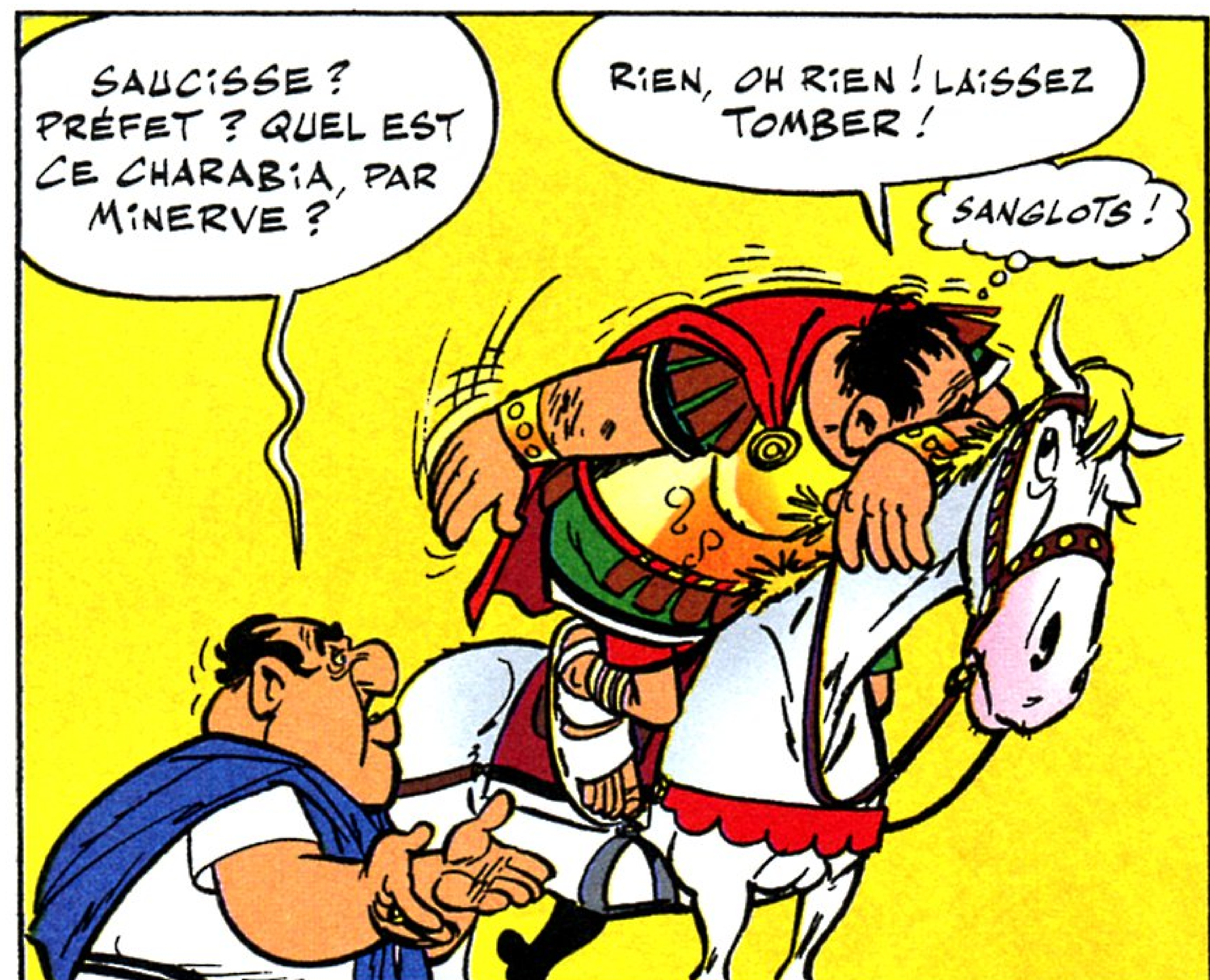

EH BIEN CENTURION ?... TU AS UNE COMMUNICATION À ME FAIRE ?
OUI, Ô PRÉFET YENAPUS ! JE VOUS DEMANDE DE ME SUIVRE JUSQU'À L'ENTRÉE DE LA VILLE. J'AI UNE SURPRISE POUR VOUS !

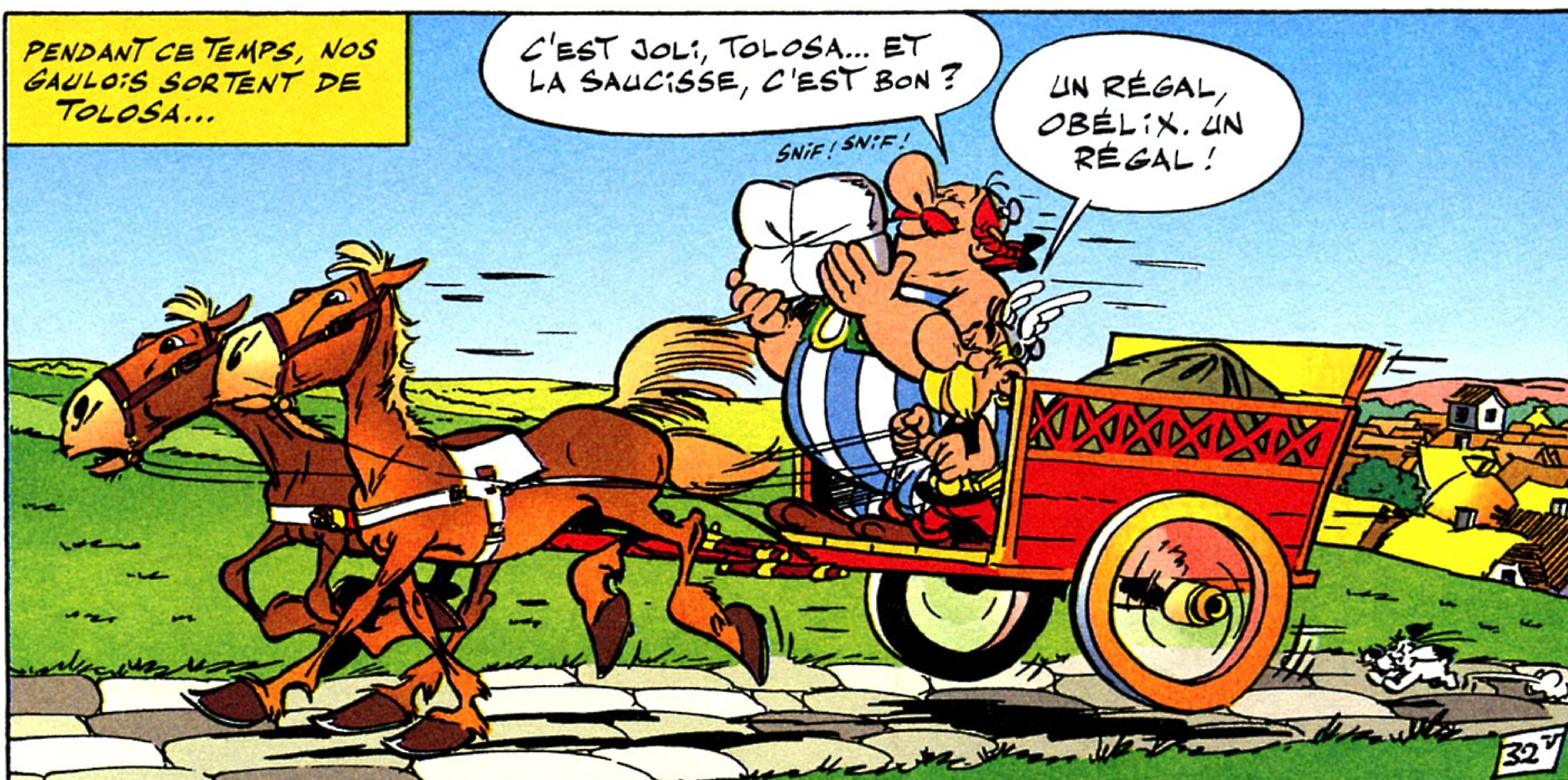

PEU APRÈS...
J'AIME BIEN LES SURPRISES. ET PUIS ÇA ME FAIT DU BIEN DE PRENDRE UN PEU D'EXERCICE.
NOUS ARRIVONS. VOUS ALLEZ ÊTRE TRÈS SURPRIS.

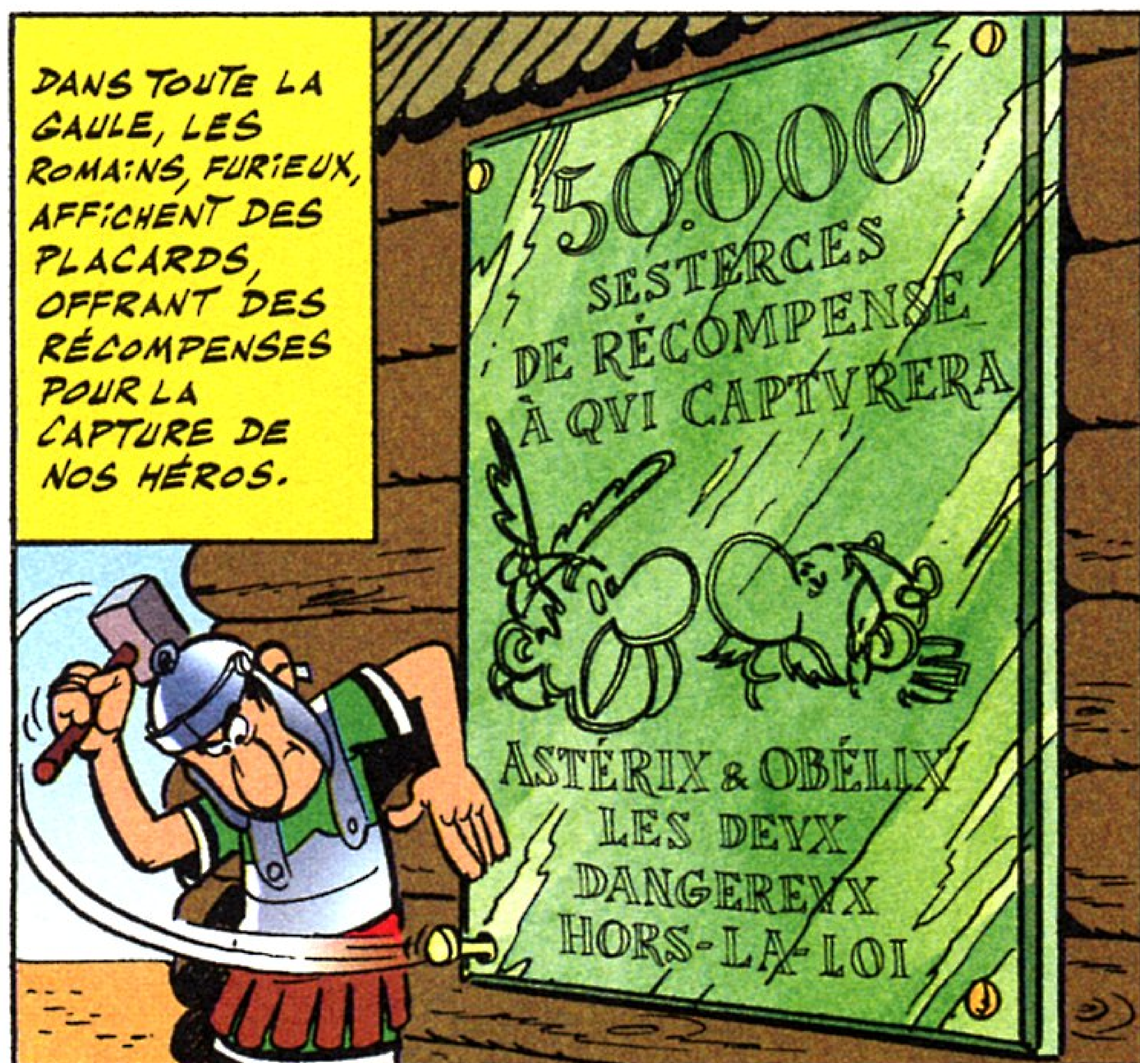

PAR JUPITER !

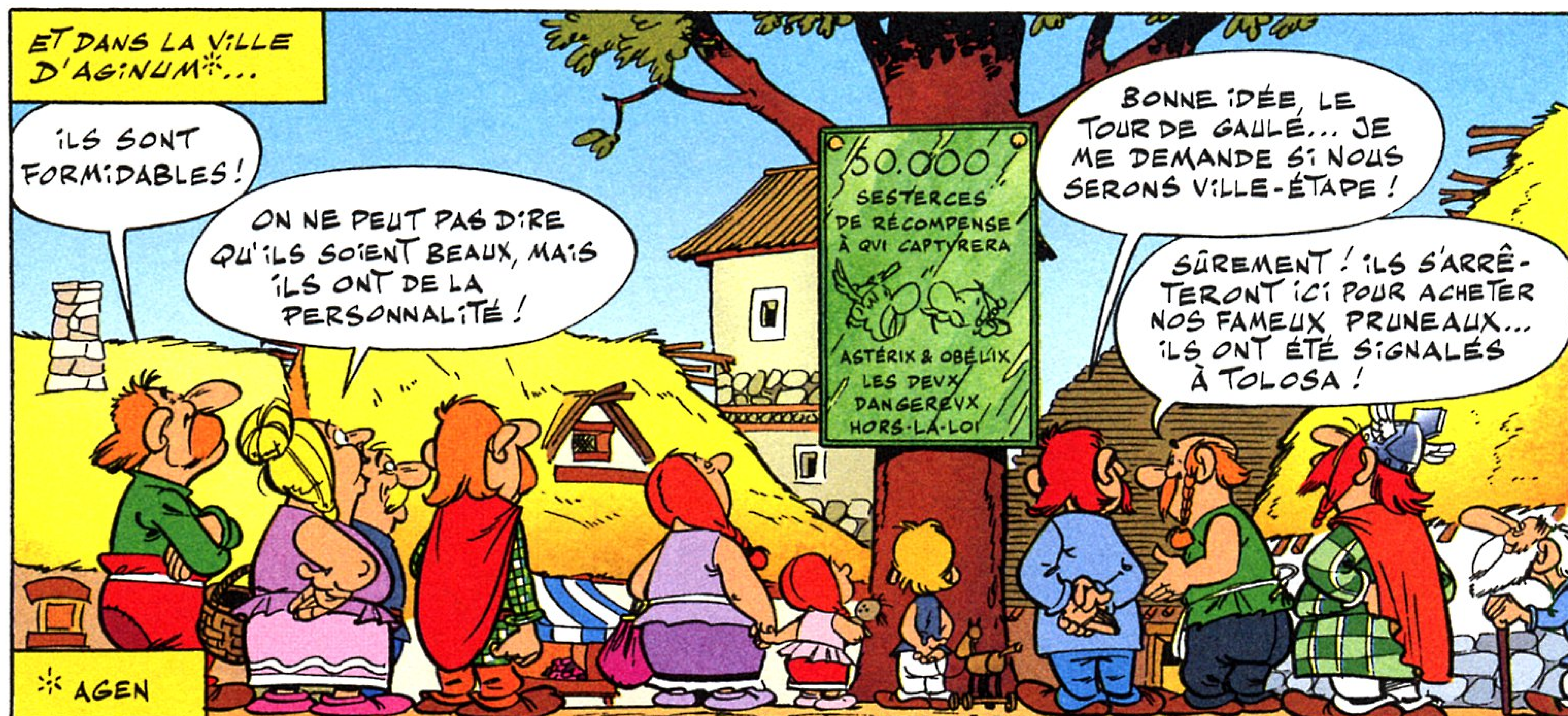

LES PRISONNIERS ? OÙ SONT LES PRISONNIERS ?!!!
C'EST ÇA, LA SURPRISE ? UN TAS DE LÉGIONNAIRES ASSOMMÉS ?

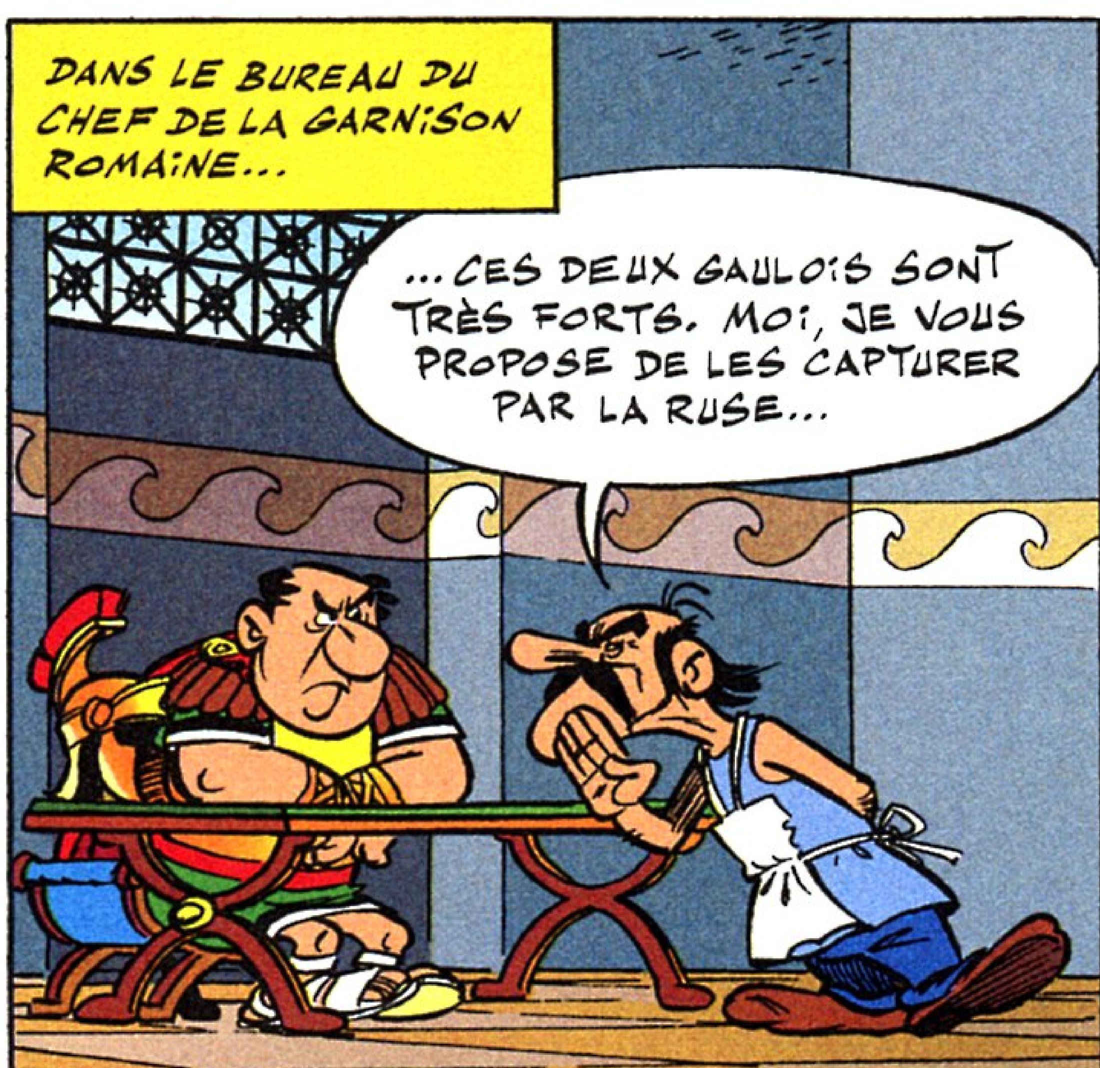

ILS NOUS ONT QUITTÉS PEU APRÈS QUE VOUS SOYEZ PARTI... ILS NOUS ONT DIT QU'ILS N'ALLAIENT PAS À TOLOSA POUR VOIR LE PRÉFET MAIS POUR ACHETER DE LA SAUCISSE.


SAUCISSE ? PRÉFET ? QUEL EST CE CHARABIA, PAR MINERVE ?
RIEN, OH RIEN ! LAISSEZ TOMBER !
SANGLOTS !


PENDANT CE TEMPS, NOS GAULOIS SORTENT DE TOLOSA...
C'EST JOLI, TOLOSA... ET LA SAUCISSE, C'EST BON ?
SNIF ! SNIF !
UN RÉGAL, OBÉLIX. UN RÉGAL !


DANS TOUTE LA GAULE, LES ROMAINS, FURIEUX, AFFICHENT DES PLACARDS, OFFRANT DES RÉCOMPENSES POUR LA CAPTURE DE NOS HÉROS.
50.000 SESTERCES DE RÉCOMPENSE À QVI CAPTVRERA
ASTÉRIX & OBÉLIX LES DEVX DANGEREVX HORS-LA-LOI

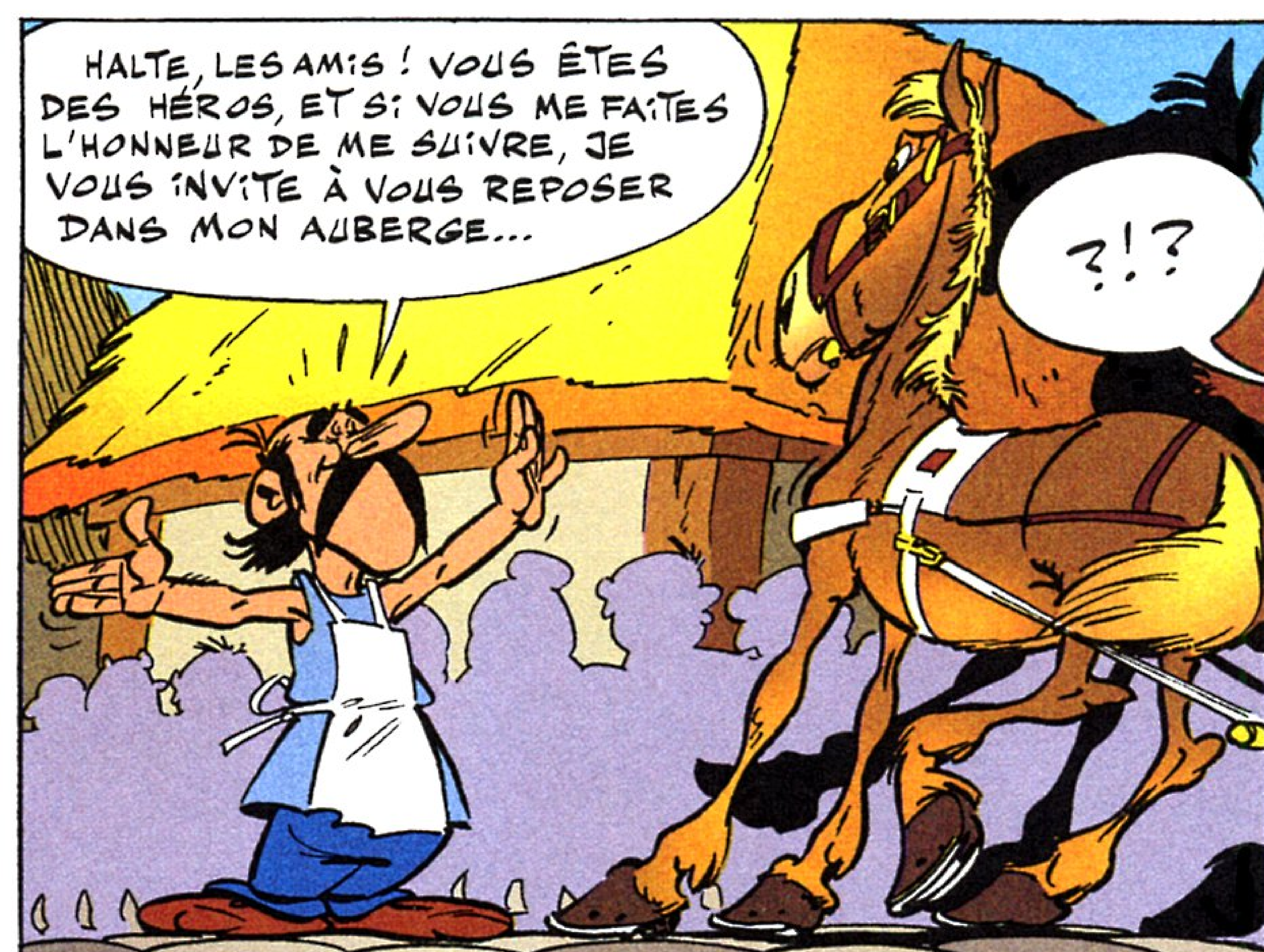

ET DANS LA VILLE D'AGINUM*...
ILS SONT FORMIDABLES !
ON NE PEUT PAS DIRE QU'ILS SOIENT BEAUX, MAIS ILS ONT DE LA PERSONNALITÉ !
BONNE IDÉE, LE TOUR DE GAULE... JE ME DEMANDE SI NOUS SERONS VILLE-ÉTAPE !
SÛREMENT ! ILS S'ARRÊTERONT ICI POUR ACHETER NOS FAMEUX PRUNEAUX... ILS ONT ÉTÉ SIGNALÉS À TOLOSA !
50.000 SESTERCES DE RÉCOMPENSE À QVI CAPTVRERA
ASTÉRIX & OBÉLIX LES DEVX DANGEREVX HORS-LA-LOI
* AGEN


DANS LE BUREAU DU CHEF DE LA GARNISON ROMAINE...
...CES DEUX GAULOIS SONT TRÈS FORTS. MOI, JE VOUS PROPOSE DE LES CAPTURER PAR LA RUSE...

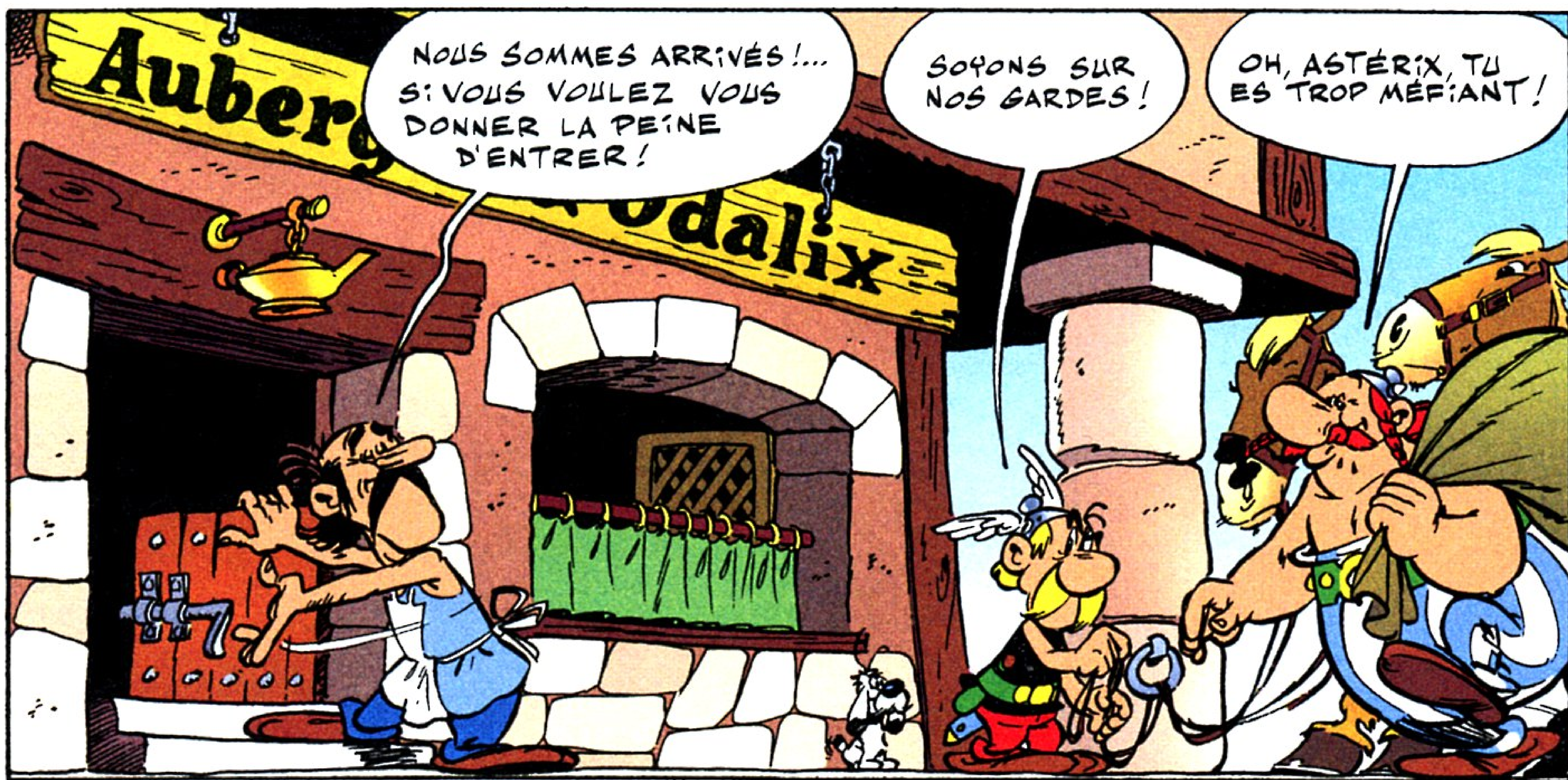

...JE VAIS LEUR FAIRE MANGER DES ALIMENTS DROGUÉS, COMME ÇA, ILS S'ENDORMIRONT ET VOUS N'AUREZ PLUS QU'À VENIR LES CUEILLIR DANS MON AUBERGE.
JE N'AIME PAS CES PROCÉDÉS, MAIS D'ACCORD, ODALIX.


AHA ! IL N'Y A PAS UNE MINUTE À PERDRE ! JE VAIS ALLER À LEUR RENCONTRE !
ILS ARRIVENT ! ILS ARRIVENT !

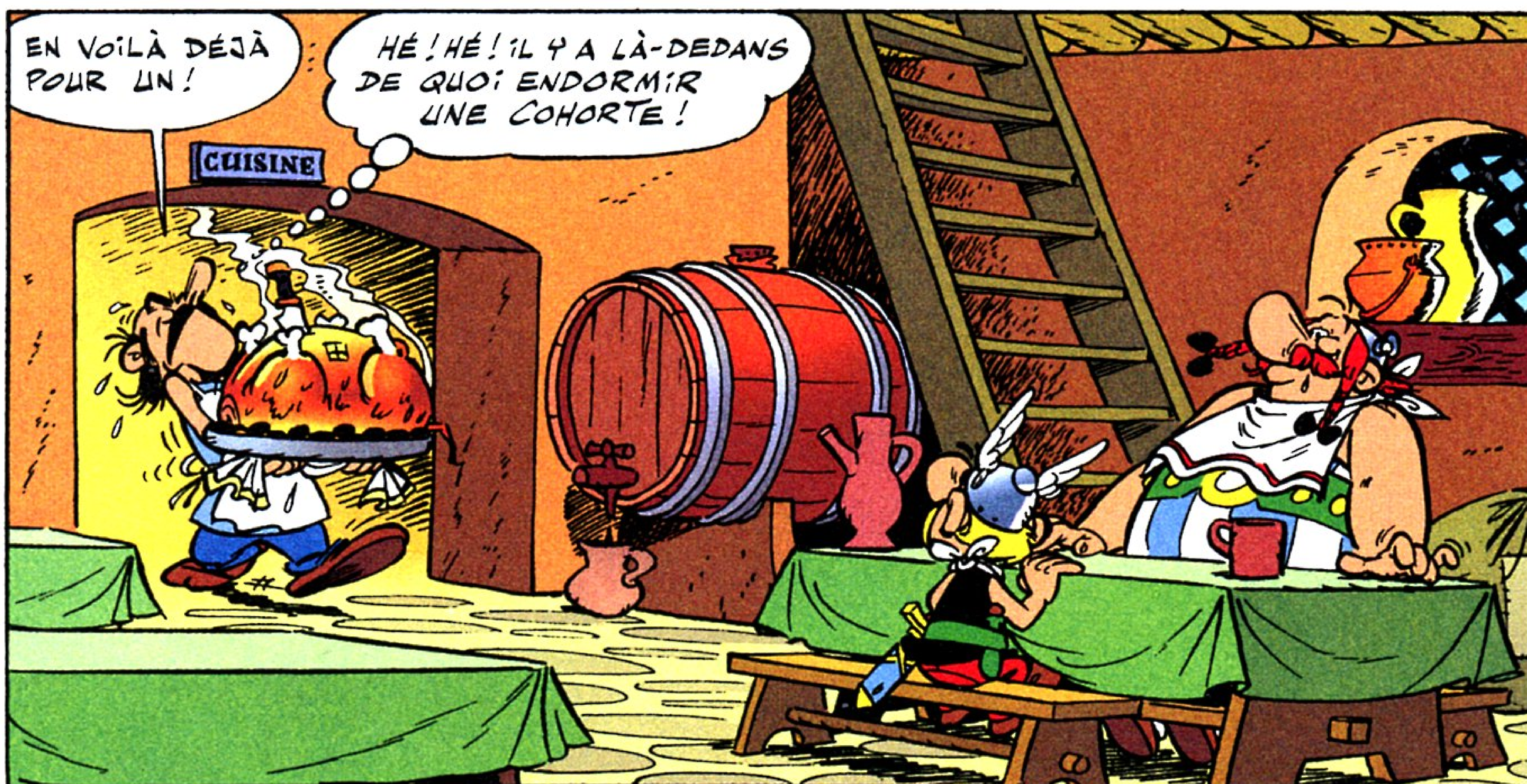

LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX ET D'OBÉLIX PREND UNE ALLURE TRIOMPHALE...
BRAVO !
ILS SONT BIEN GENTILS MAIS ILS VONT FINIR PAR NOUS FAIRE REPÉRER...
VAS-Y !

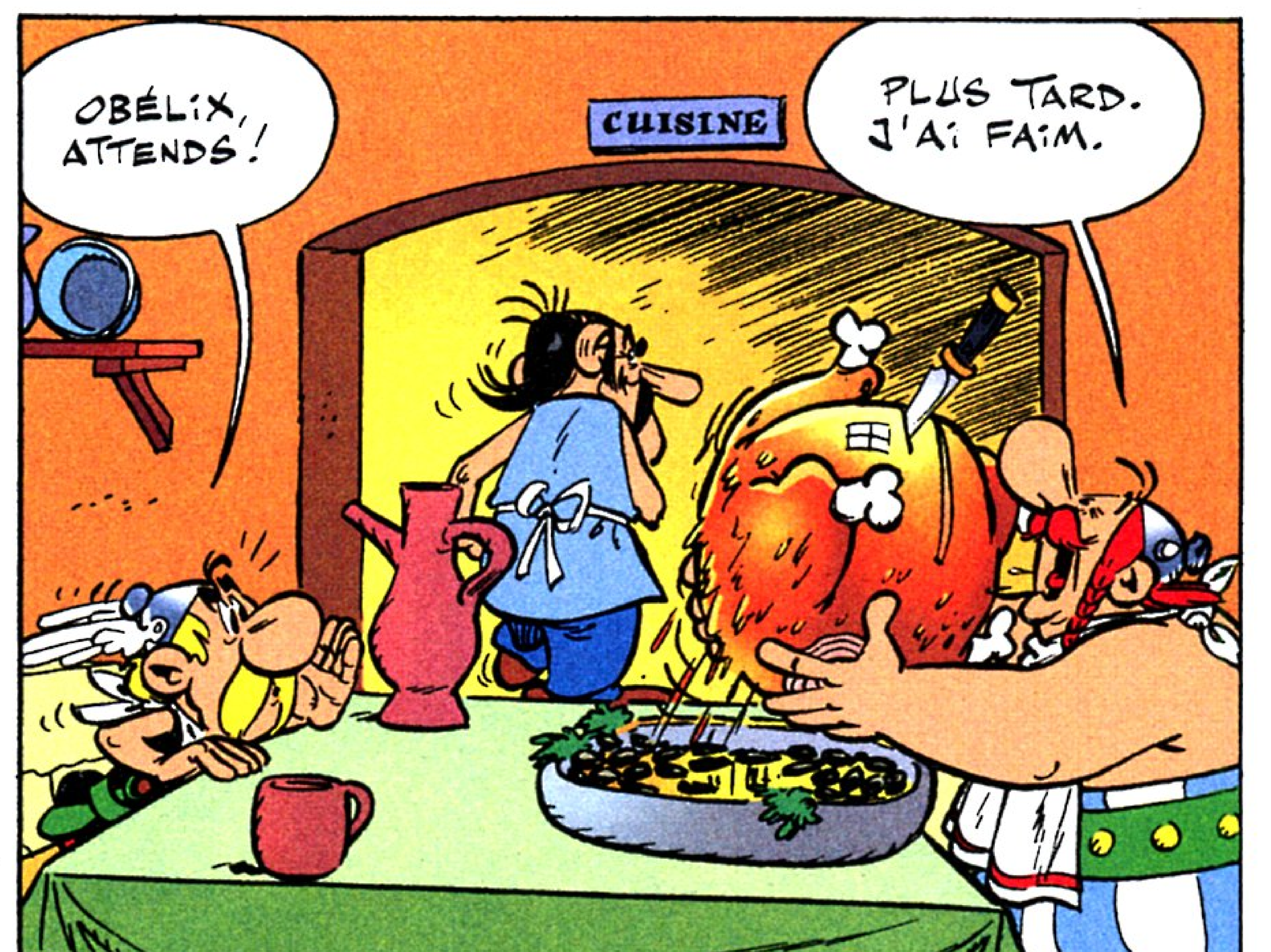

HALTE, LES AMIS ! VOUS ÊTES DES HÉROS, ET SI VOUS ME FAITES L'HONNEUR DE ME SUIVRE, JE VOUS INVITE À VOUS REPOSER DANS MON AUBERGE...
?!?

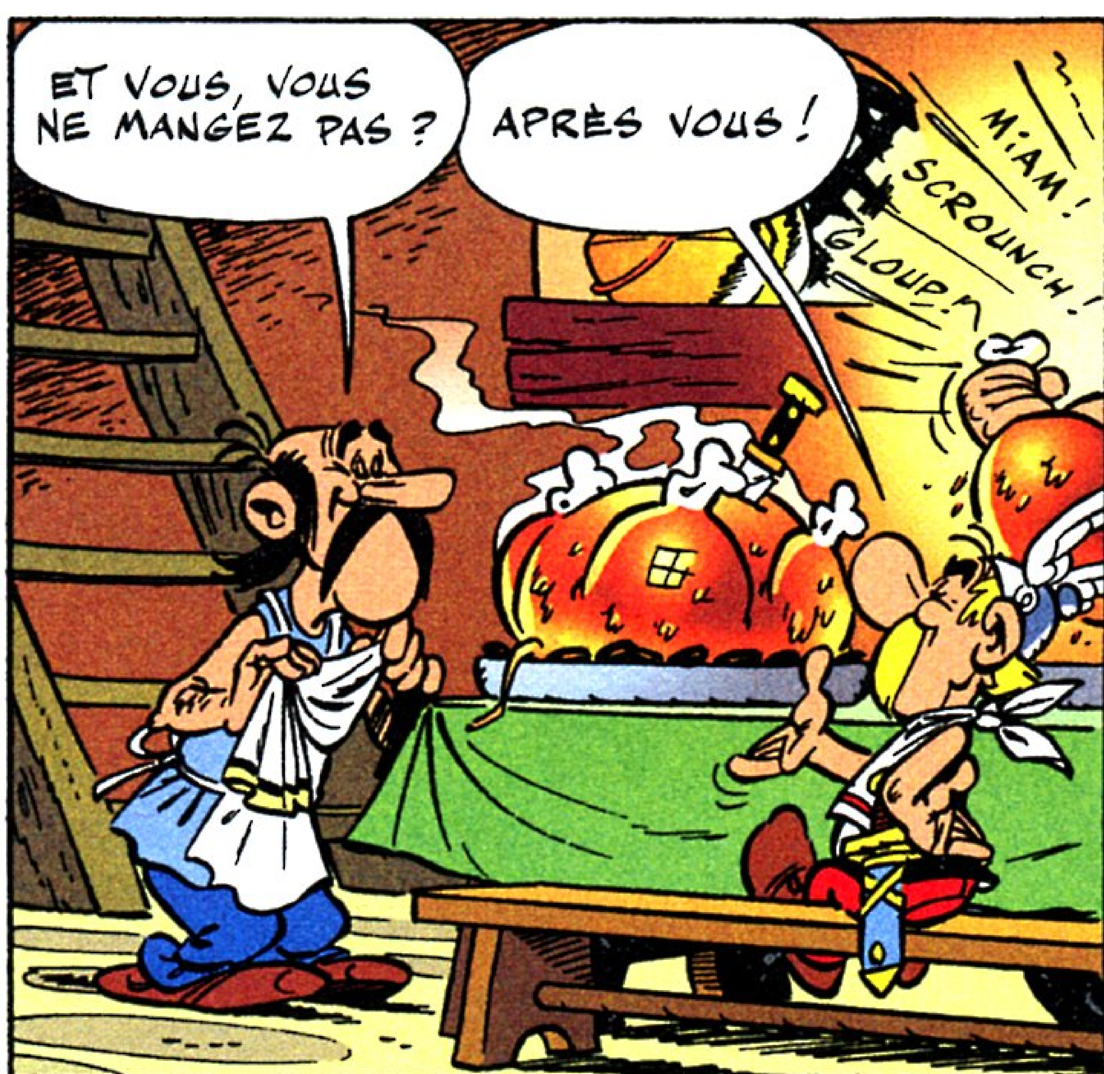

JE ME NOMME ODALIX ET IL Y AURA DES PRUNEAUX ET DES SANGLIERS !
MÉFIONS-NOUS, OBÉLIX, NOUS AVONS DÉJÀ ÉTÉ TRAHIS UNE FOIS !
DU SANGLIER ! ALLONS-Y, ASTÉRIX !

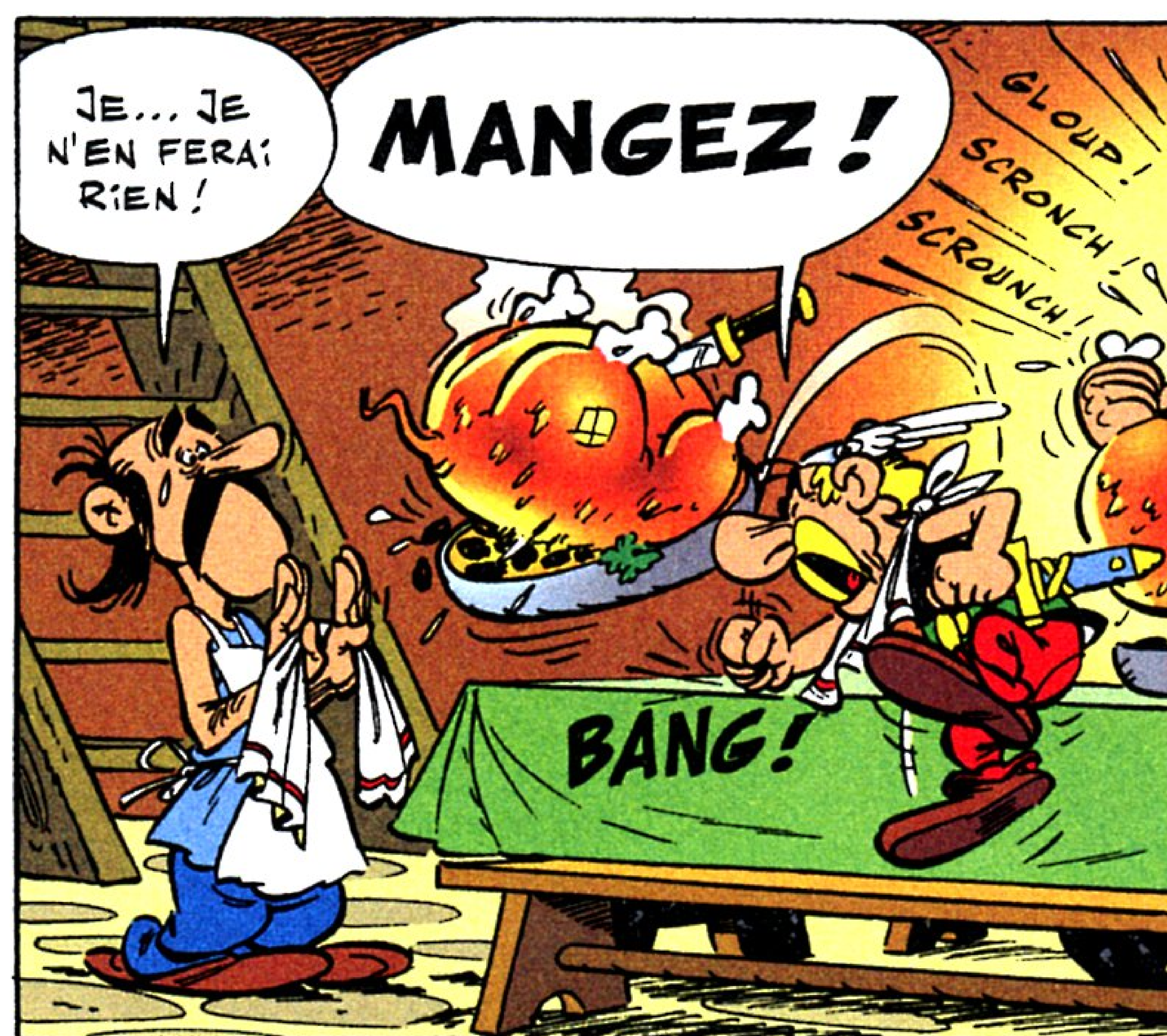

Auberge ... Odalix
NOUS SOMMES ARRIVÉS !... SI VOUS VOULEZ VOUS DONNER LA PEINE D'ENTRER !
SOYONS SUR NOS GARDES !
OH, ASTÉRIX, TU ES TROP MÉFIANT !

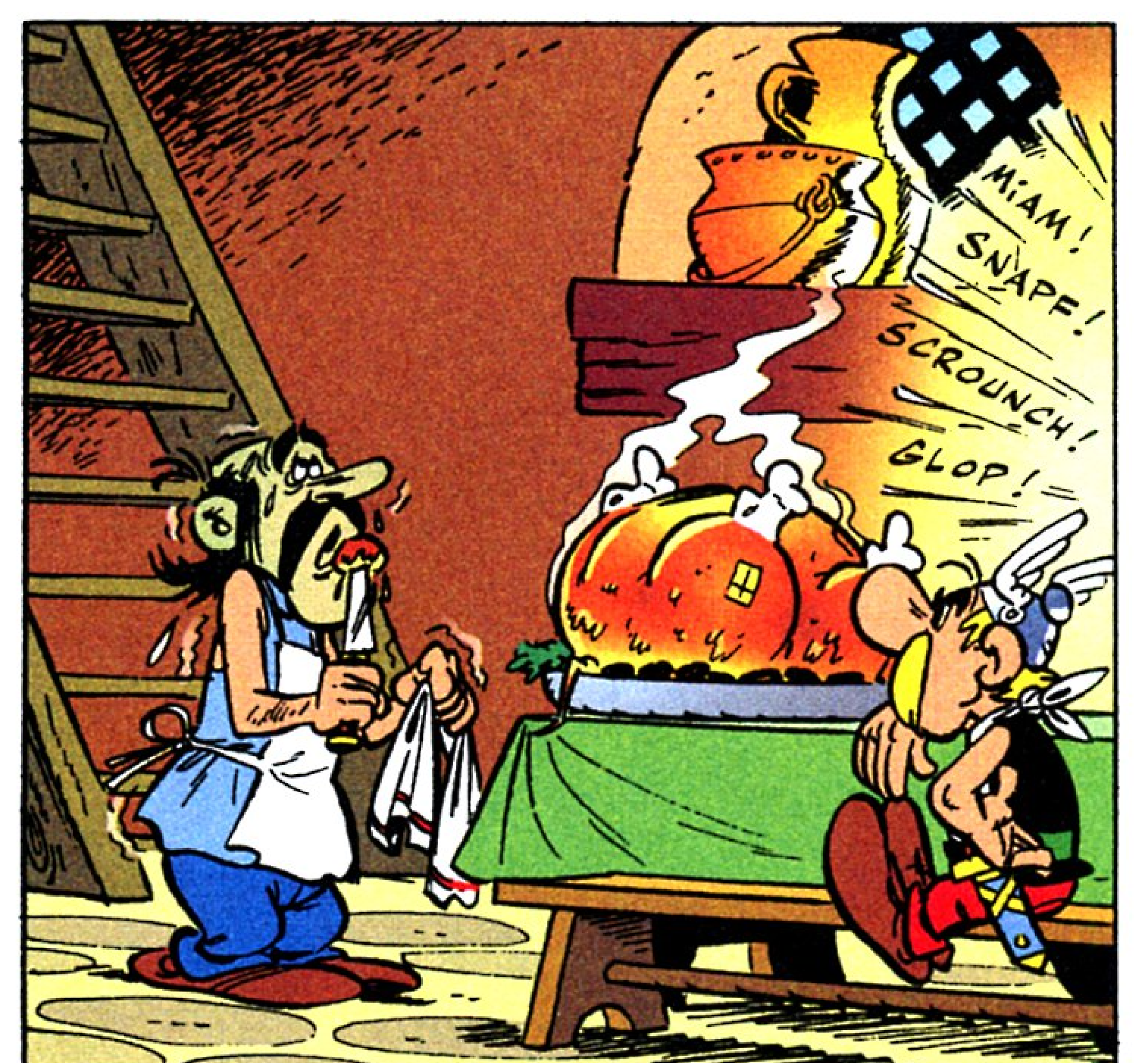

POUR COMMENCER, JE VOUS FAIS CADEAU DE CE PETIT SAC DE NOS FAMEUX PRUNEAUX D'AGINUM !... MAINTENANT, INSTALLEZ-VOUS, JE VAIS ALLER CHERCHER LES SANGLIERS.
MERCI...
SNIF ! SNIF !

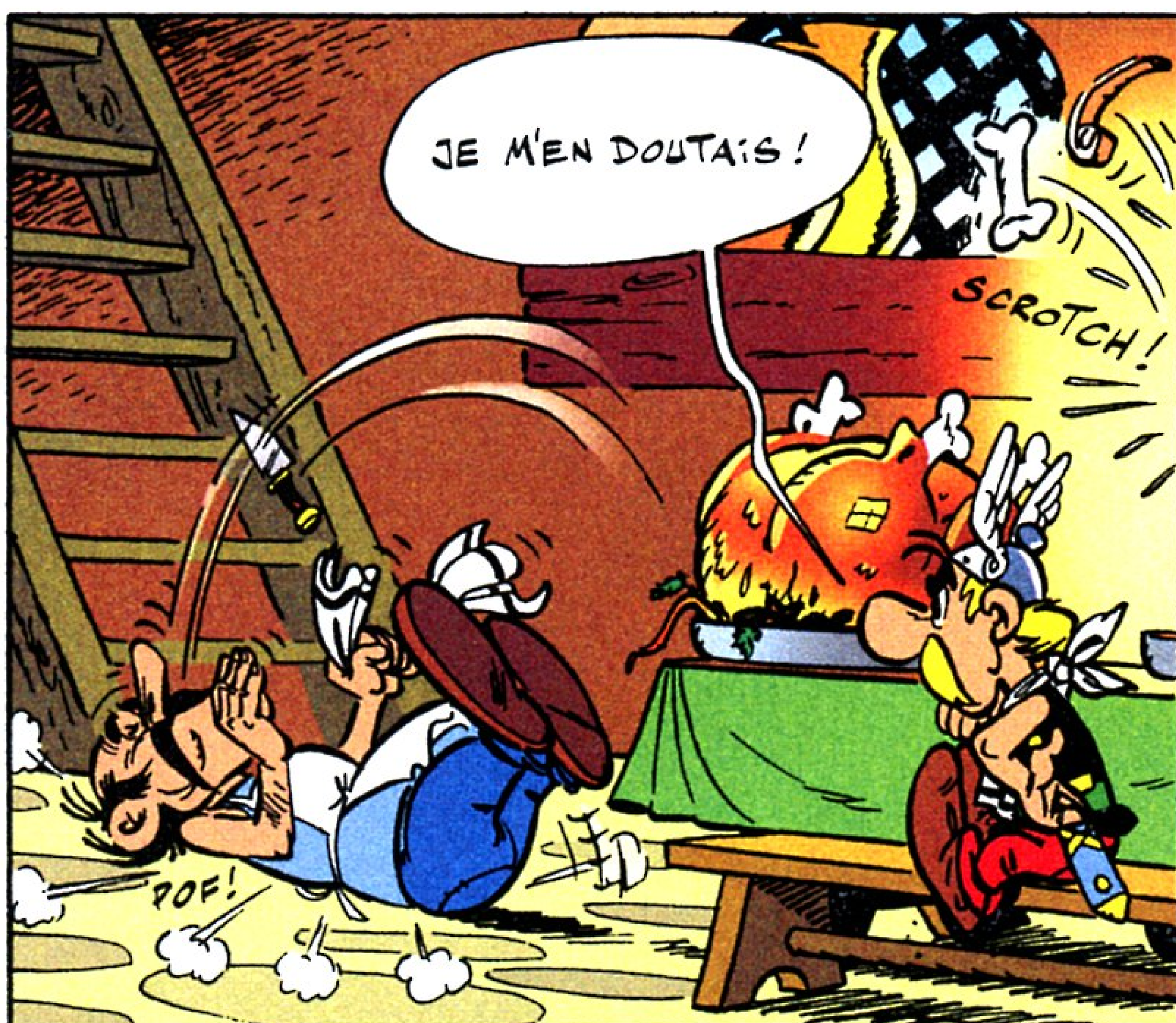

EN VOILÀ DÉJÀ POUR UN !
HÉ ! HÉ ! IL Y A LÀ-DEDANS DE QUOI ENDORMIR UNE COHORTE !
CUISINE

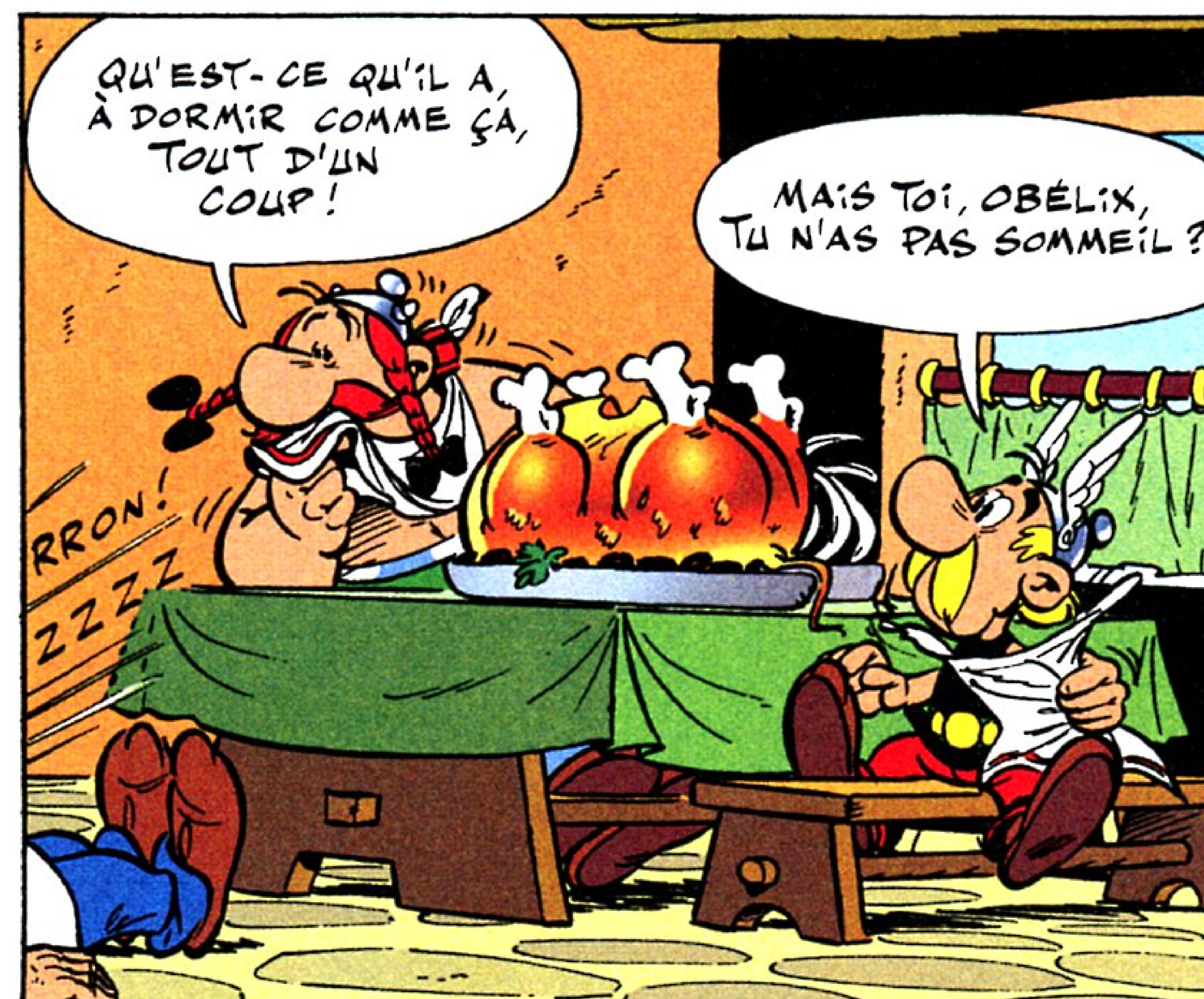

OBÉLIX, ATTENDS !
CUISINE
PLUS TARD. J'AI FAIM.


ET VOUS, VOUS NE MANGEZ PAS ?
APRÈS VOUS !
MIAM !
SCROUNCH !
GLOUP !


JE... JE N'EN FERAI RIEN !
MANGEZ !
GLOUP !
SCRONCH !
SCROUNCH !
BANG !


MIAM !
SNAPF !
SCROUNCH !
GLOP !

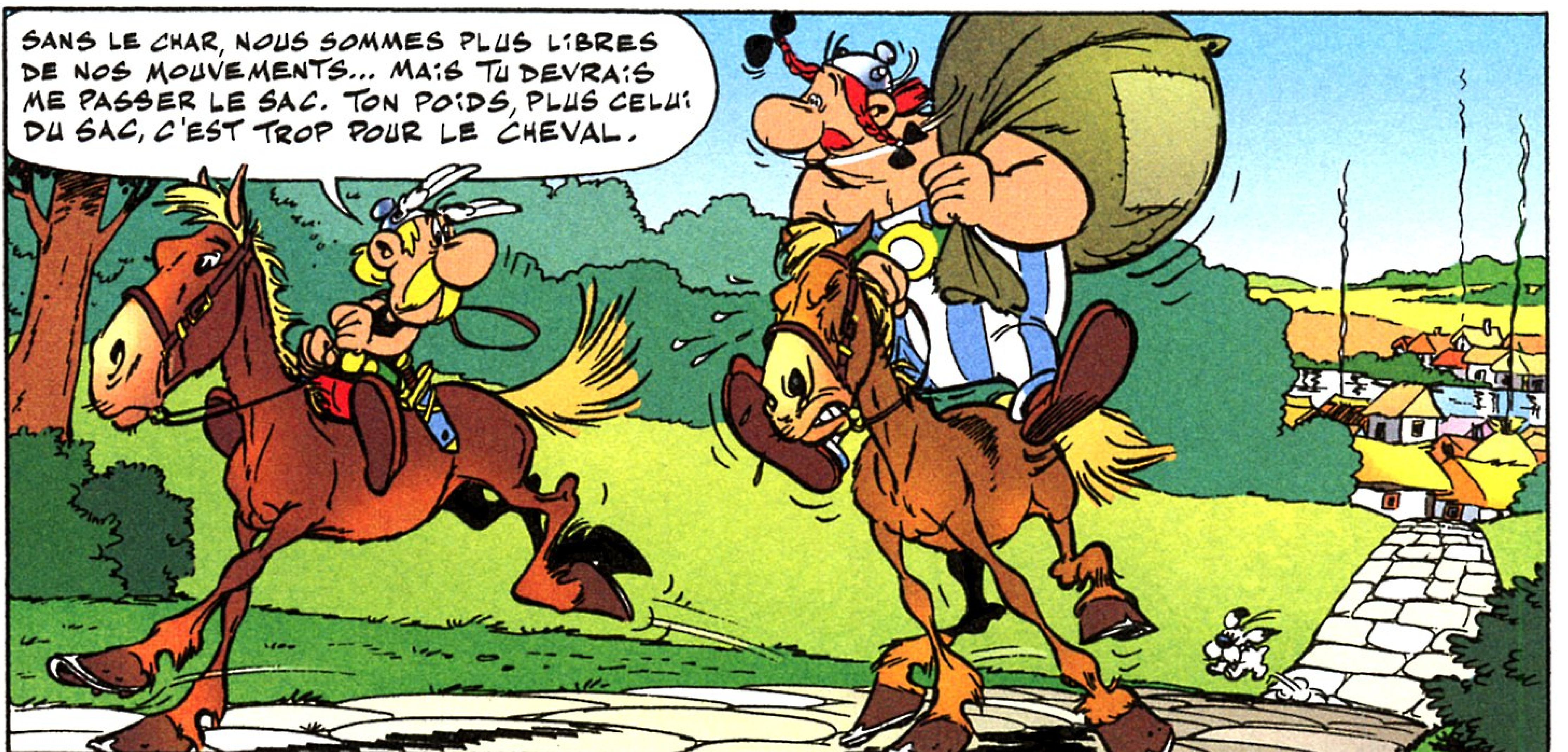

JE M'EN DOUTAIS !
SCROTCH !
POF !


QU'EST-CE QU'IL A, À DORMIR COMME ÇA, TOUT D'UN COUP !
MAIS TOI, OBÉLIX, TU N'AS PAS SOMMEIL ?
RRON !
ZZZZ


SOMMEIL ? NON... J'AURAIS PLUTÔT UN PEU FAIM. CE SANGLIER AVAIT UN PETIT ARRIÈRE-GOÛT À RÉVEILLER UN MORT !
?!
34



C'EST BEAU DE POUVOIR S'ENDORMIR COMME ÇA !
FILONS ! LES ROMAINS SE CHARGERONT DE RÉVEILLER NOTRE HÔTE.
RONON ! ZZZZ !



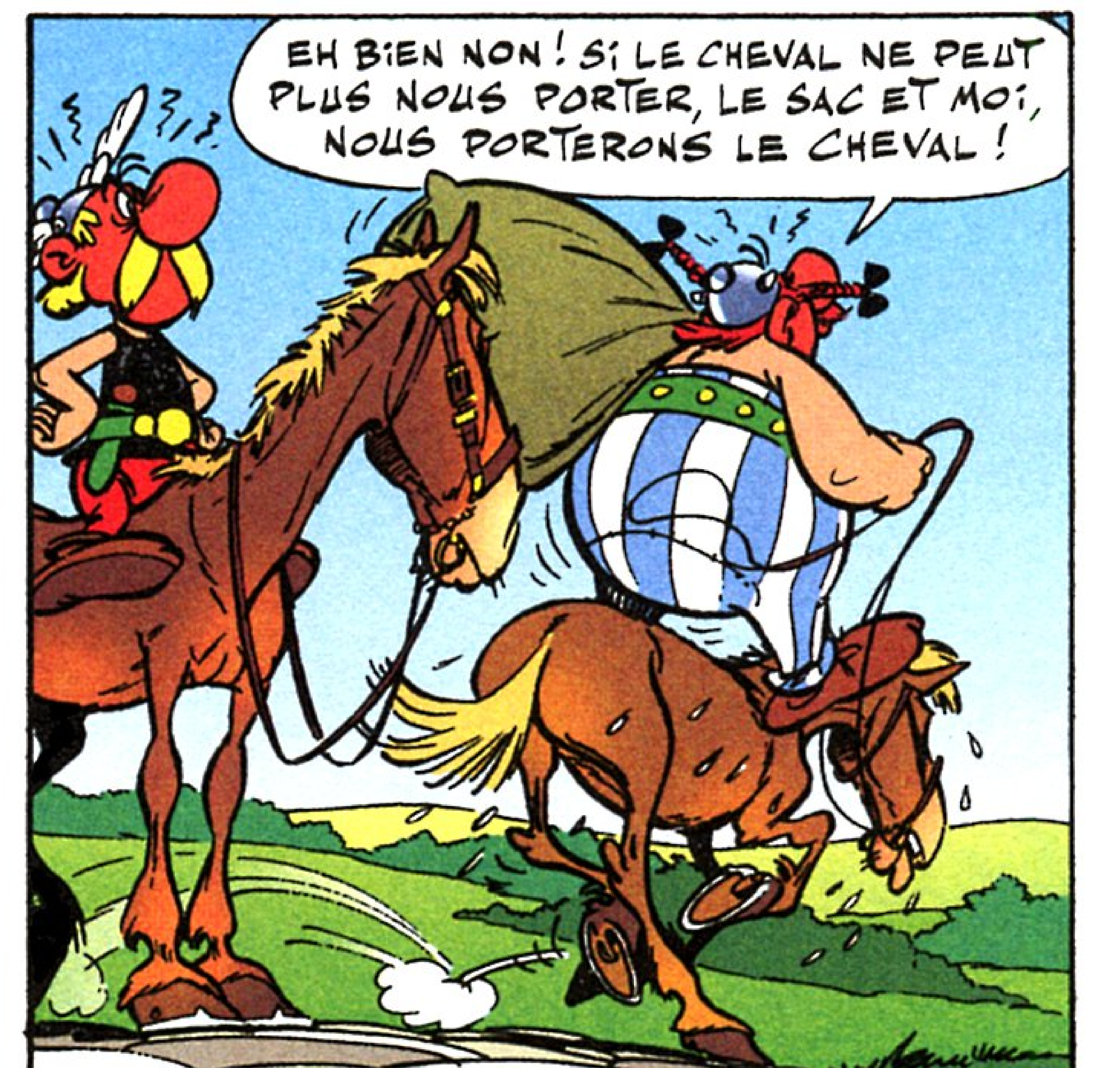
SANS LE CHAR, NOUS SOMMES PLUS LIBRES DE NOS MOUVEMENTS... MAIS TU DEVRAIS ME PASSER LE SAC. TON POIDS, PLUS CELUI DU SAC, C'EST TROP POUR LE CHEVAL.



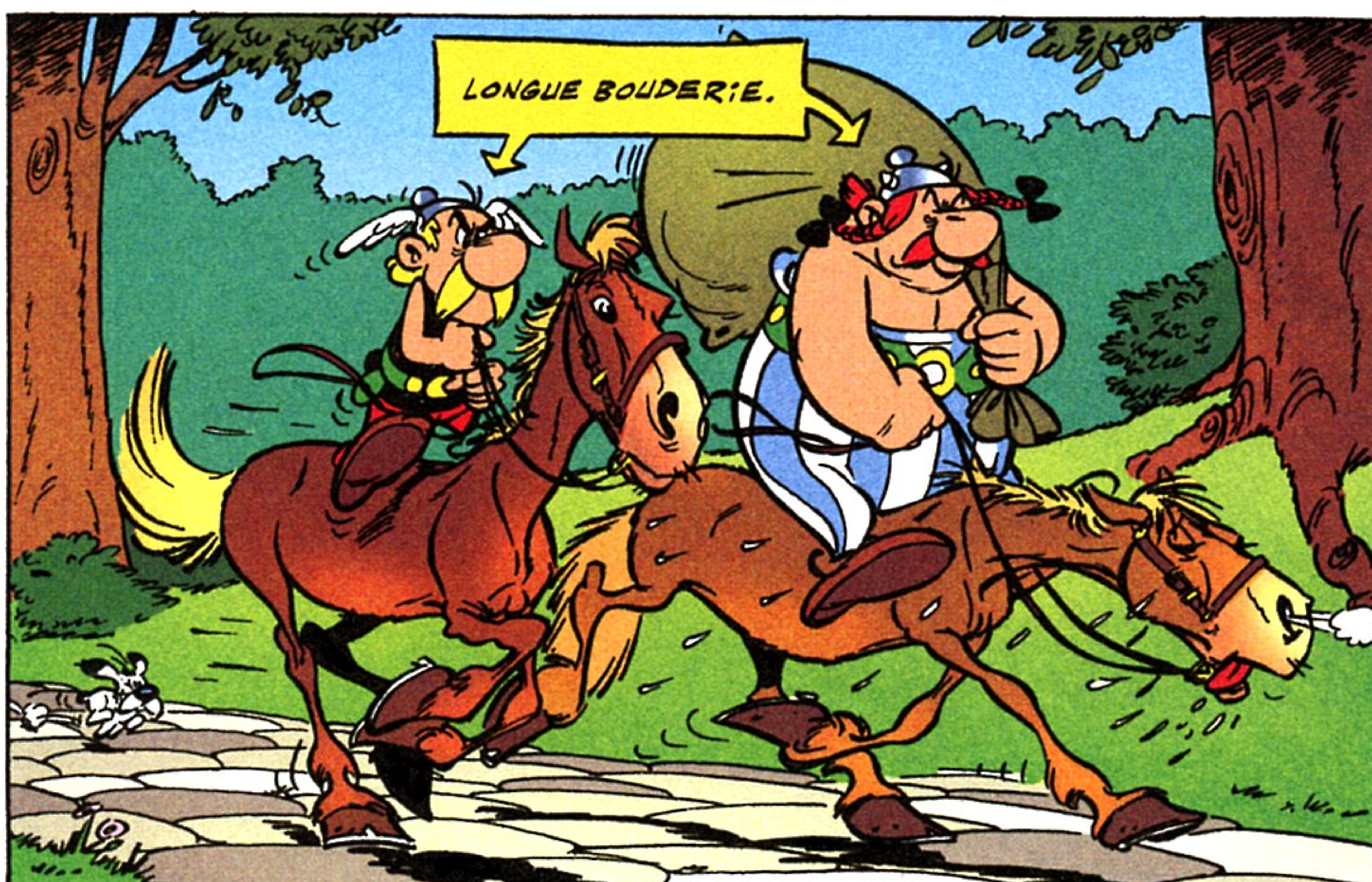
MON POIDS ? QU'EST-CE QU'IL A MON POIDS ?



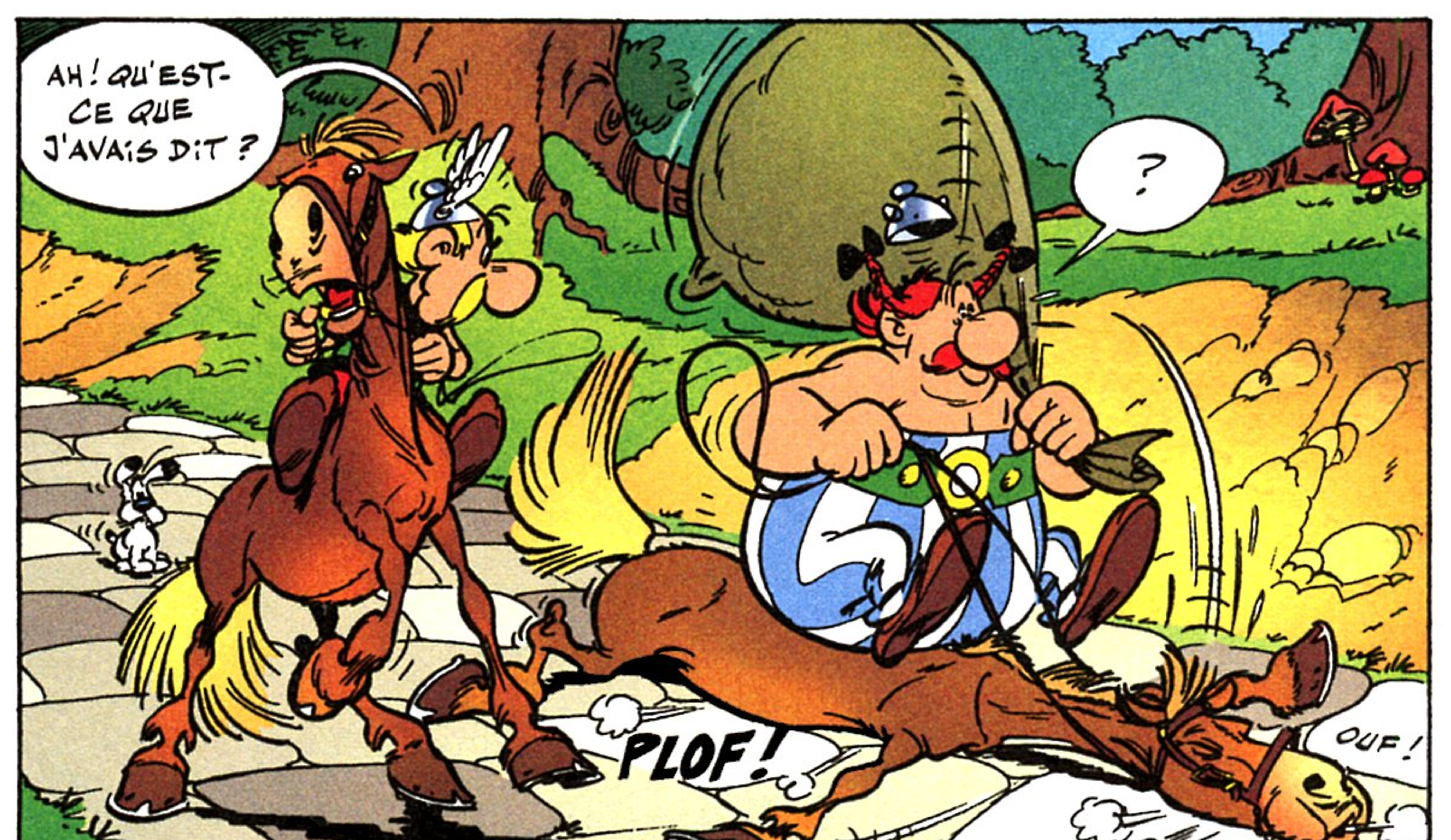
IL EST TROP LOURD ! VOILÀ CE QU'IL A TON POIDS ! PASSE-MOI LE SAC ET CESSE D'ÊTRE TÊTU !
MÔSSIEU ASTÉRIX, IL FAUT QU'IL COMMANDE TOUJOURS ! MÔSSIEU ASTÉRIX, C'EST LE CHEF ! MÔSSIEU ASTÉRIX A TOUJOURS RAISON !



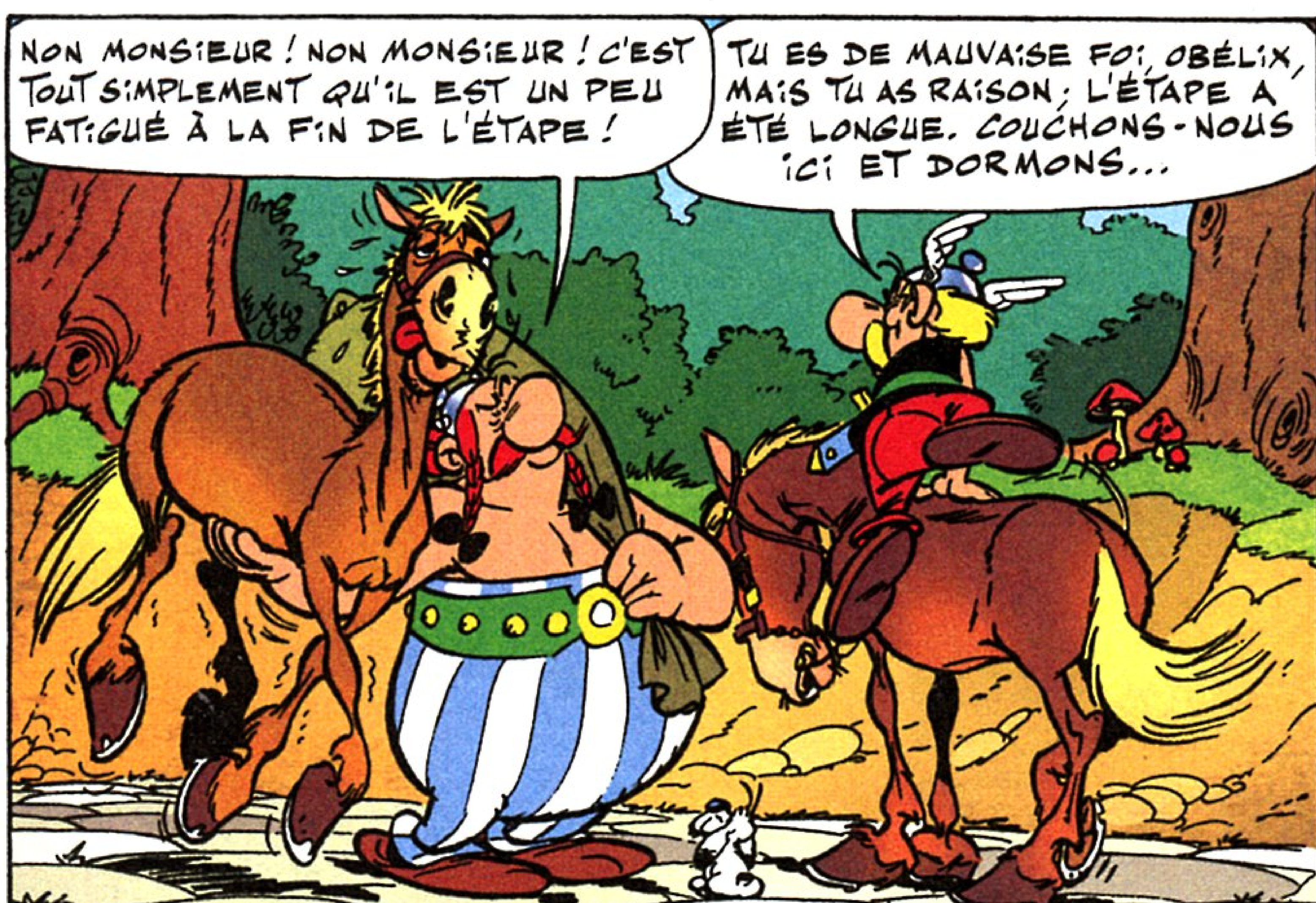
EH BIEN NON ! SI LE CHEVAL NE PEUT PLUS NOUS PORTER, LE SAC ET MOI, NOUS PORTERONS LE CHEVAL !



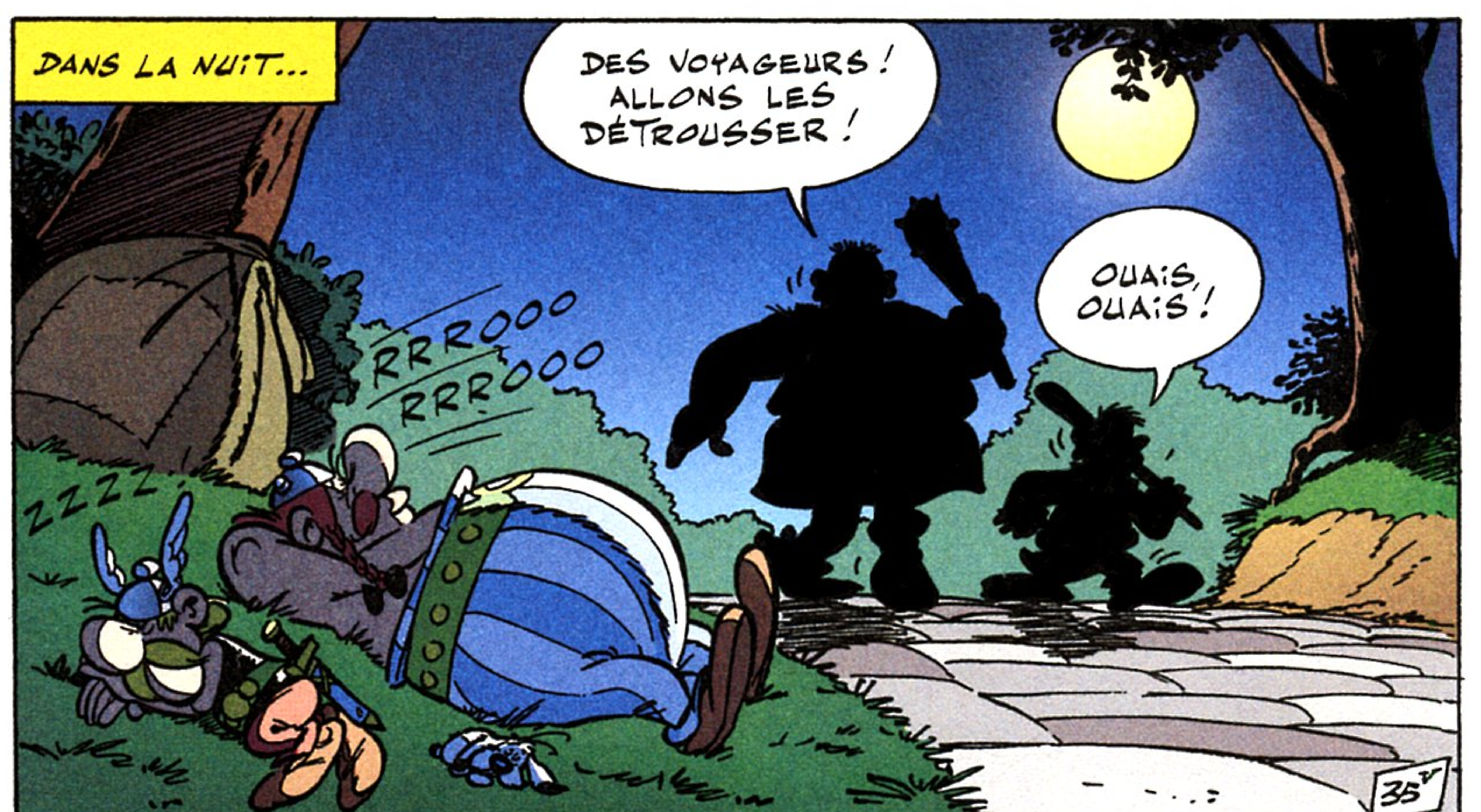
LONGUE BOUDERIE.



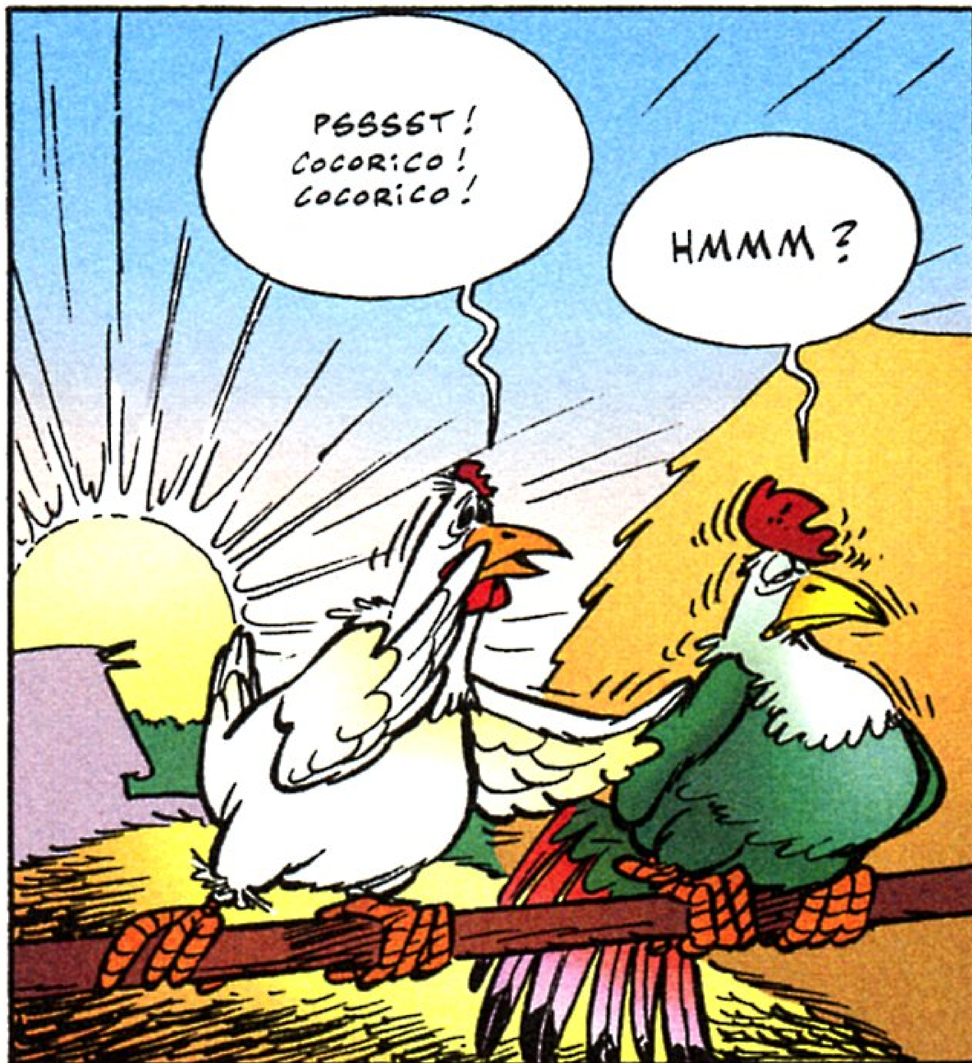
AH ! QU'EST-CE QUE J'AVAIS DIT ?
?
PLOF !
OUF !

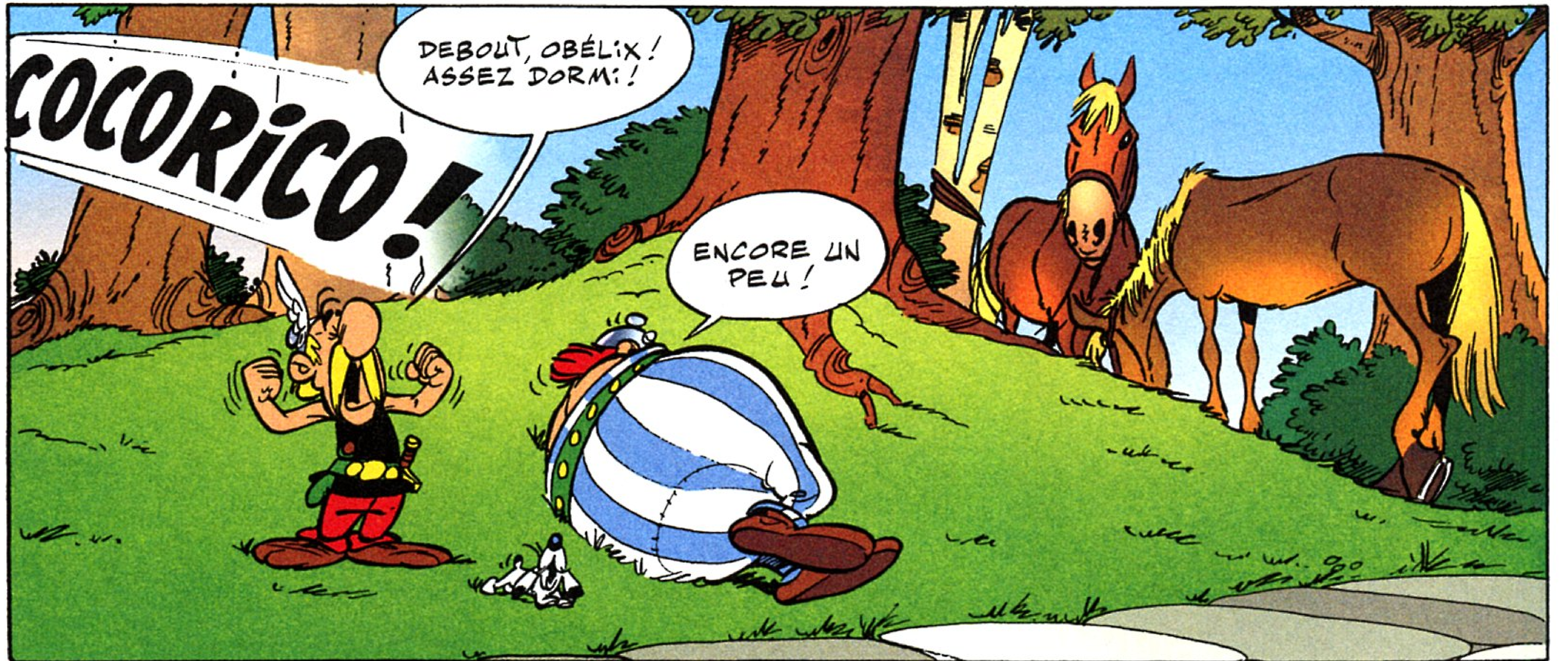


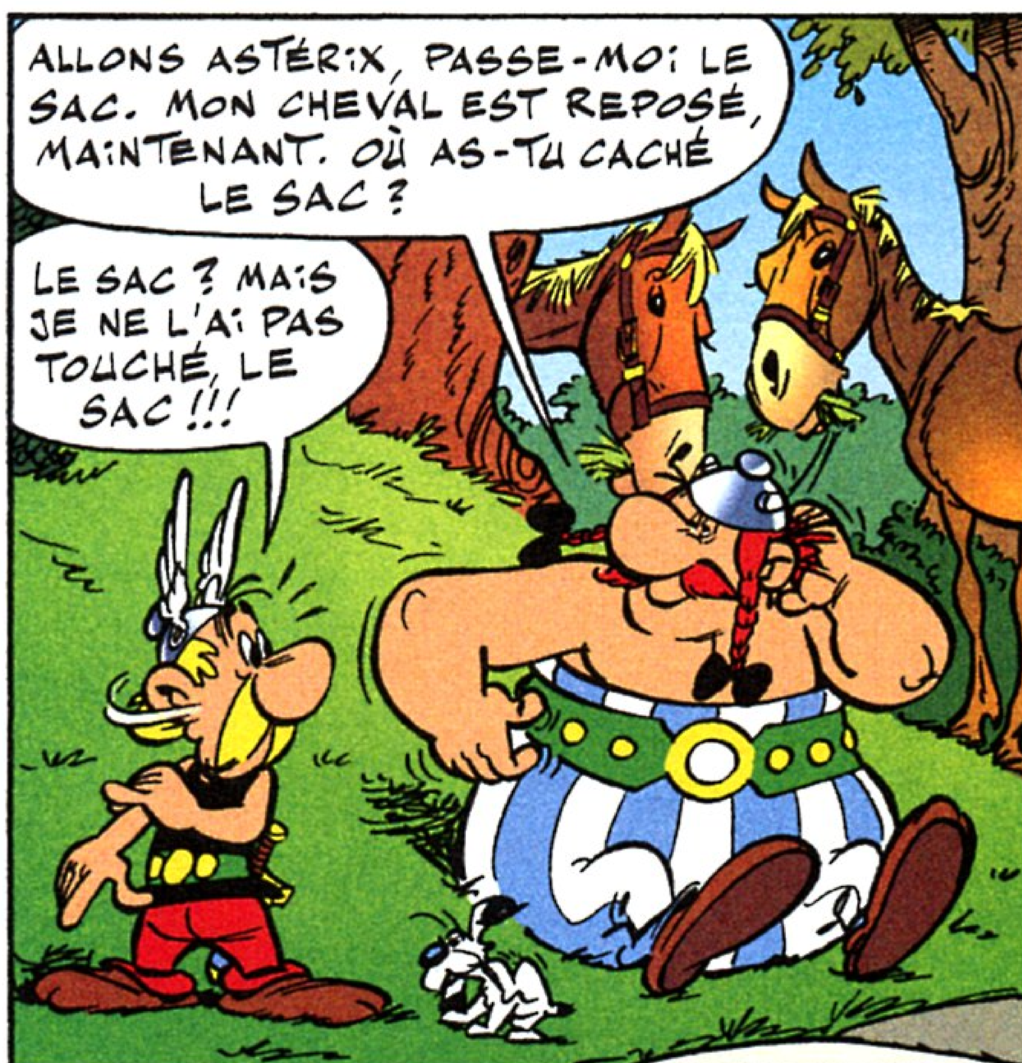
NON MONSIEUR ! NON MONSIEUR ! C'EST TOUT SIMPLEMENT QU'IL EST UN PEU FATIGUÉ À LA FIN DE L'ÉTAPE !
TU ES DE MAUVAISE FOI, OBÉLIX, MAIS TU AS RAISON ; L'ÉTAPE A ÉTÉ LONGUE. COUCHONS-NOUS ICI ET DORMONS...



DANS LA NUIT...
DES VOYAGEURS ! ALLONS LES DÉTROUSSER !
OUAIS, OUAIS !
RRROOO RRROOO
ZZZZ

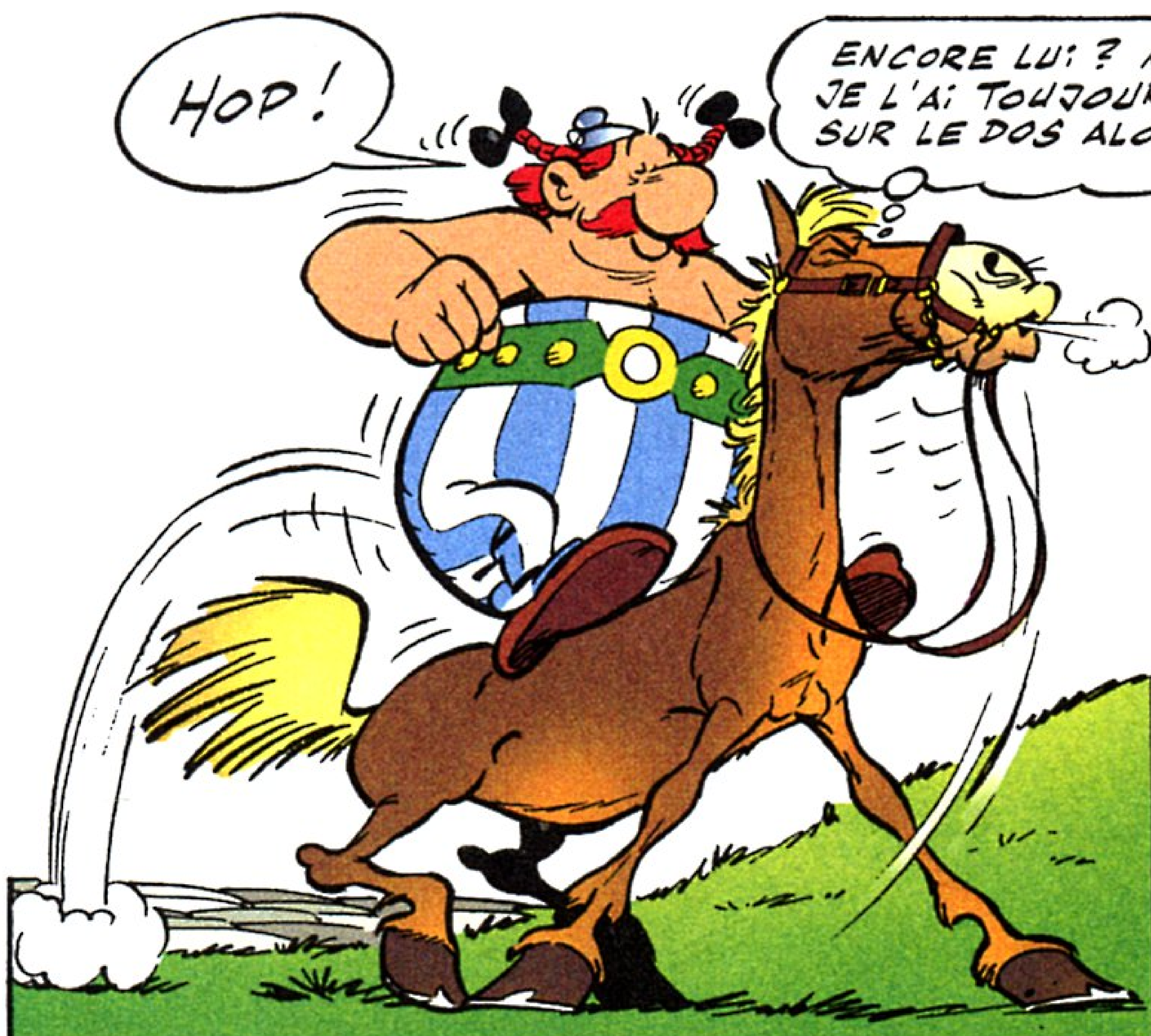

PSSSST ! COCORICO ! COCORICO !
HMMM ?

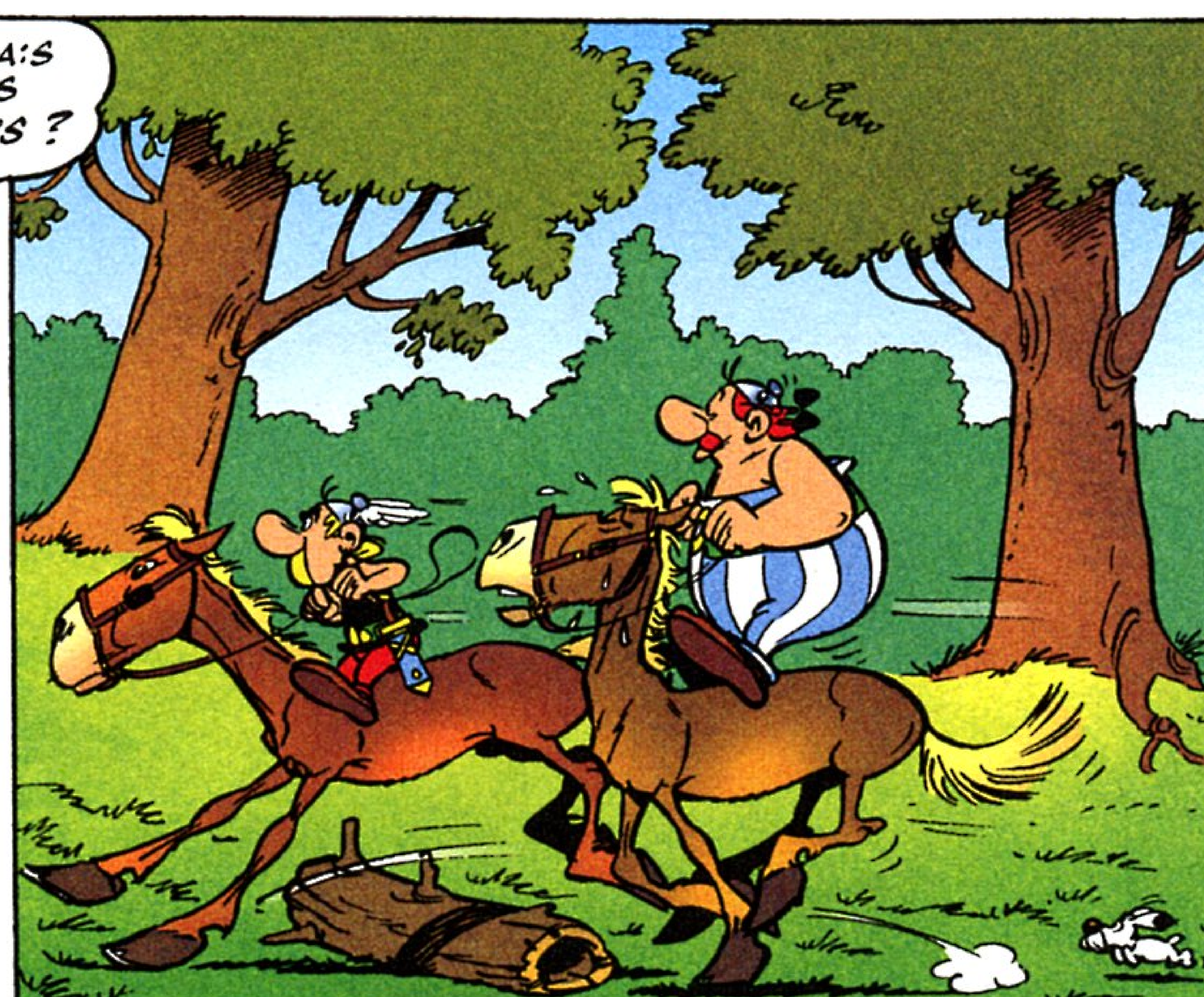

COCORICO !
DEBOUT, OBÉLIX ! ASSEZ DORMI !
ENCORE UN PEU !


ALLONS ASTÉRIX, PASSE-MOI LE SAC. MON CHEVAL EST REPOSÉ, MAINTENANT. OÙ AS-TU CACHÉ LE SAC ?
LE SAC ? MAIS JE NE L'AI PAS TOUCHÉ, LE SAC !!!


JE L'AVAIS LAISSÉ ICI !
IL FAUT SE RENDRE À L'ÉVIDENCE, OBÉLIX, ON NOUS A VOLÉ LE SAC DE VICTUAILLES !

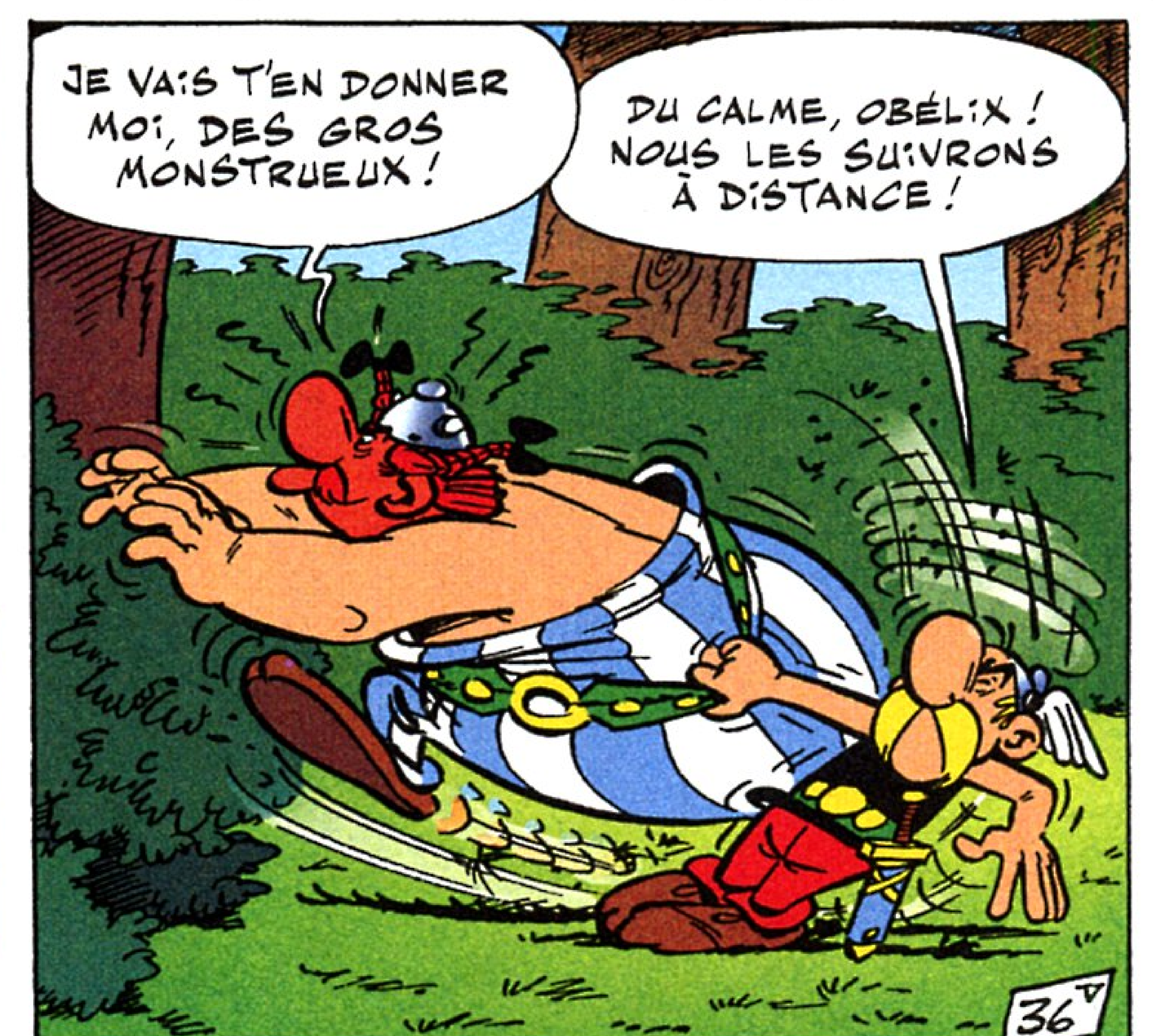

IL FAUT LE RETROUVER, OBÉLIX. SANS CE SAC, NOTRE VOYAGE AURA ÉTÉ INUTILE ! LES VOLEURS N'ONT PAS PU ALLER BIEN LOIN, AVEC UN SAC AUSSI LOURD... À CHEVAL !

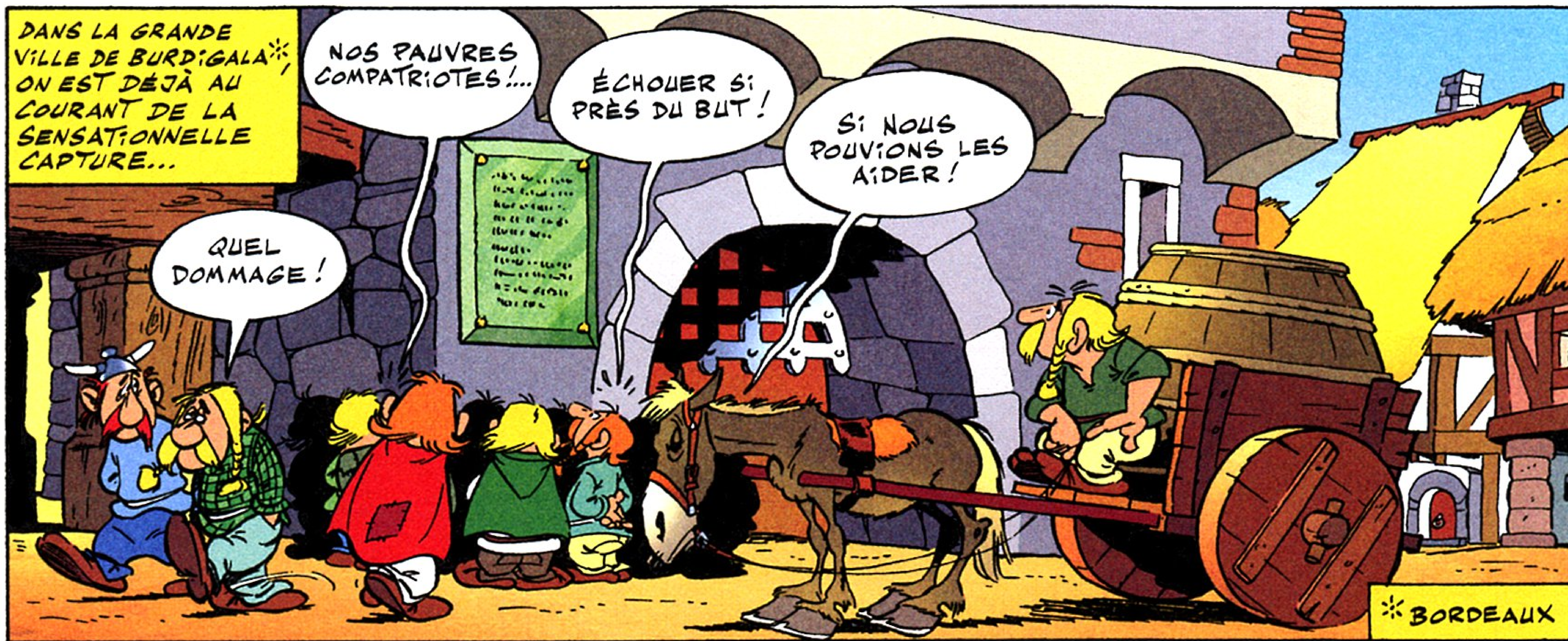

HOP !
ENCORE LUI ? MAIS JE L'AI TOUJOURS SUR LE DOS ALORS ?




NOUS VOUS AVONS TOUT DE MÊME CAPTURÉS, GAULOIS !!!
OBÉLIX ! CACHONS-NOUS VITE !


MAIS PUISQU'ON VOUS DIT QUE NOUS NE SOMMES PAS ASTÉRIX ET OBÉLIX ! NOUS SOMMES BRIGANDS, MAIS ROMAINS ! NOUS NOUS APPELONS PLEXUS ET RADIUS !
VOUS ME FAITES RIRE, PAR SATURNE ! VOUS CORRESPONDEZ AU SIGNALEMENT : UN PETIT ET UN GROS MONSTRUEUX QUI PORTE UN SAC !


JE VAIS T'EN DONNER MOI, DES GROS MONSTRUEUX !
DU CALME, OBÉLIX ! NOUS LES SUIVRONS À DISTANCE !
36


DANS LA GRANDE VILLE DE BURDIGALA*, ON EST DÉJÀ AU COURANT DE LA SENSATIONNELLE CAPTURE...
NOS PAUVRES COMPATRIOTES !...
ÉCHOUER SI PRÈS DU BUT !
SI NOUS POUVIONS LES AIDER !
QUEL DOMMAGE !
* BORDEAUX


ASTÉRIX & OBÉLIX, LES DEVX GAVLOIS QVI ONT OSÉ DÉFIER ROME, SERONT EXPOSÉS SVR LA GRANDE PLACE DE BVRDIGALA, EN EXEMPLE.
LE GÉNÉRAL MOTVS, COMMANDANT LA GARNISON, PRENDRA LA PAROLE.

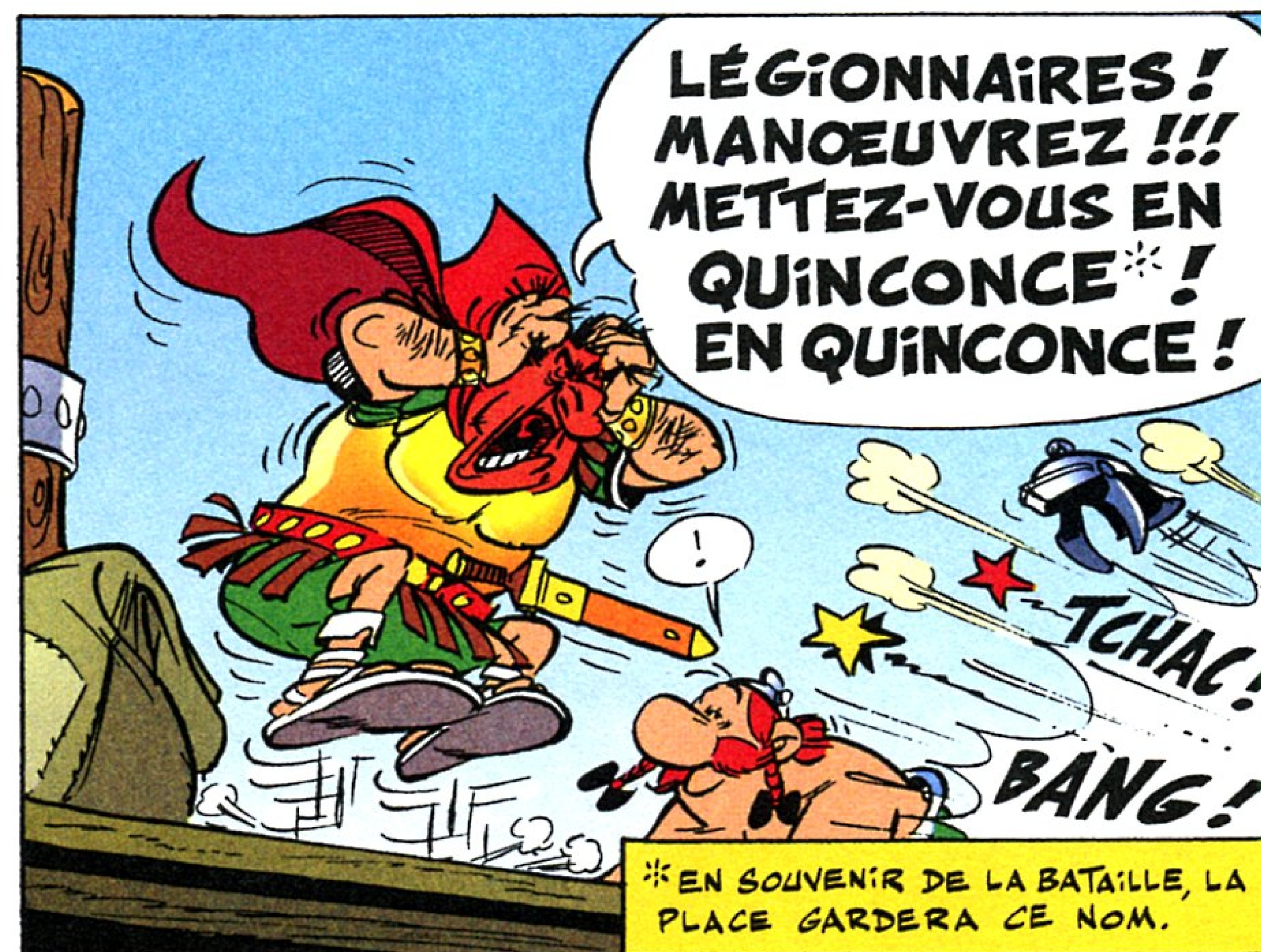

...ET CE SAC DE VICTUAILLES EST LA PREUVE MÊME DE LA DÉFAITE DE CES DEUX INFÂMES HORS-LA-LOI GAULOIS, QUI ONT OSÉ DÉFIER LA PUISSANCE DE ROME !
MAIS PUISQU'ON VOUS DIT QUE NOUS SOMMES PLEXUS...
...ET RADIUS !


CES HOMMES DISENT VRAI !
?!


ET RENDEZ-NOUS NOTRE SAC, NOUS SOMMES PRESSÉS !


ASTÉRIX ET OBÉLIX !
BRAVO !
AIDONS-LES !
AIDONS NOS HÉROS !


LÉGIONNAIRES ! SAISISSEZ CES HOMMES !...

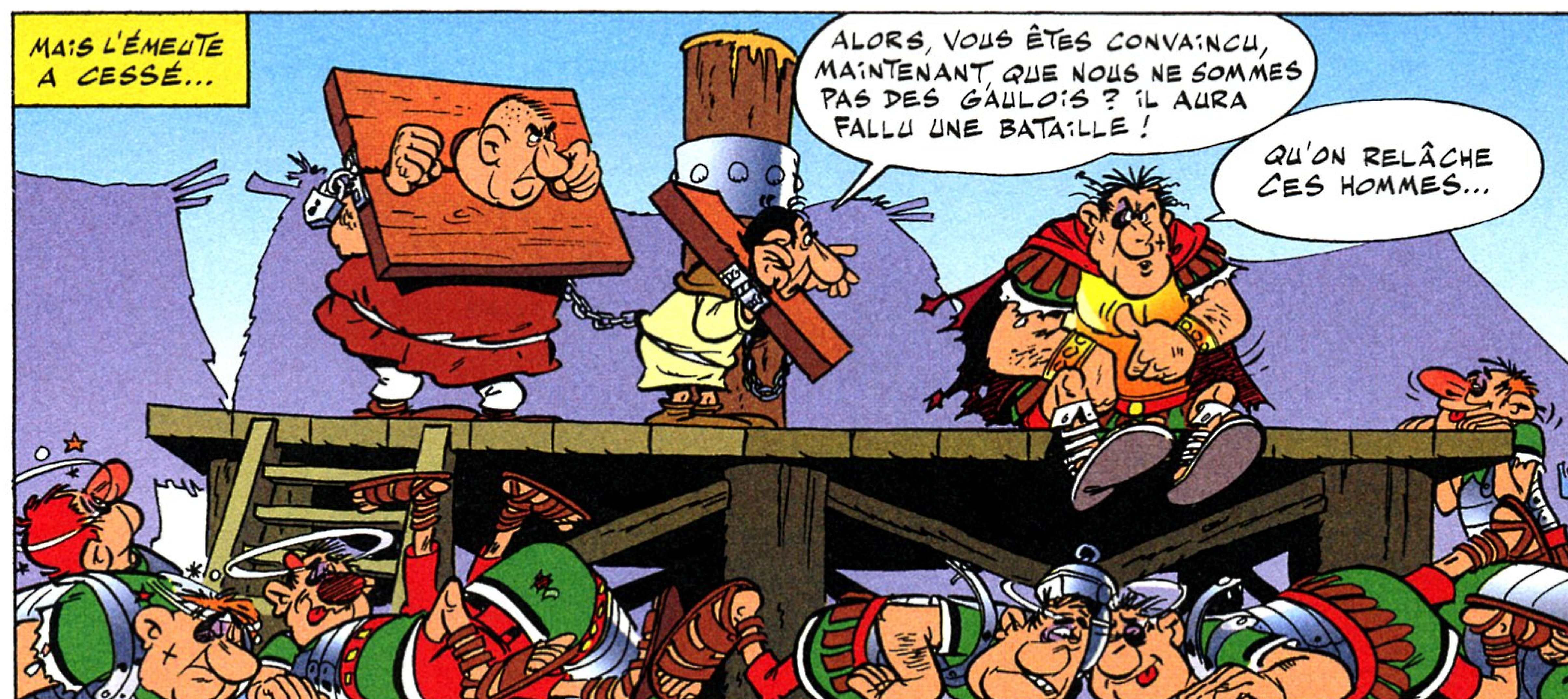

TOUT LE MONDE NOUS AIDE ! OBÉLIX, PROFITE DE L'OCCASION POUR REPRENDRE LE SAC !

LÉGIONNAIRES ! MANOEUVREZ !!! METTEZ-VOUS EN QUINCONCE* ! EN QUINCONCE !
!
TCHAC !
BANG !
*EN SOUVENIR DE LA BATAILLE, LA PLACE GARDERA CE NOM.

J'AI LE SAC, ASTÉRIX. ON RESTE ENCORE UN PEU, POUR S'AMUSER ?
NON. ON N'A PLUS BESOIN DE NOUS ICI, ET NOUS SOMMES PRESSÉS !

PARDON.
PARDON.
PARDON.

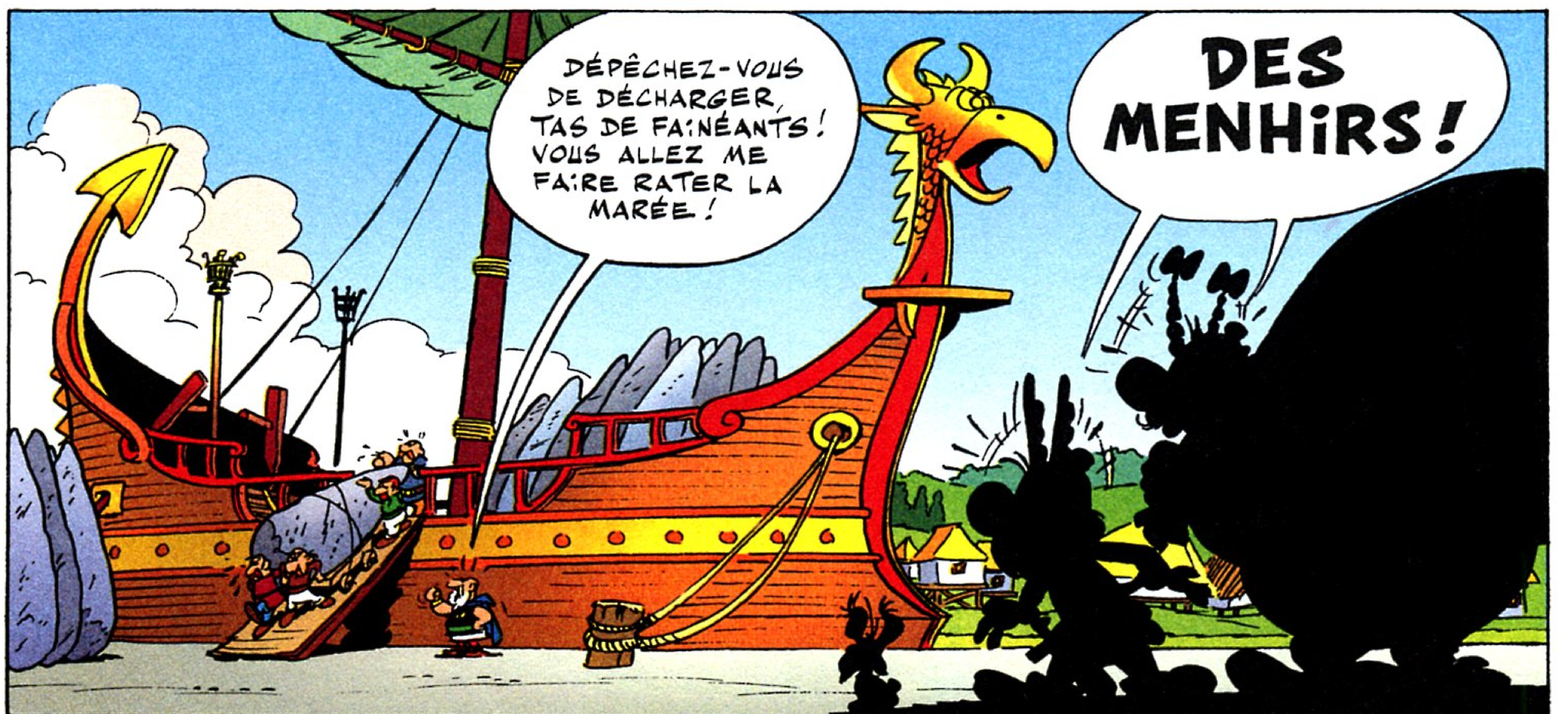
ATTENDS ! NOUS ALLONS ACHETER DES SPÉCIALITÉS DE LA RÉGION.

UNE AMPHORE DE BURDIGALA BLANC ET DES HUITRES, S'IL VOUS PLAIT. POUR EMPORTER.
QUE SE PASSE-T-IL EN VILLE ?
SPÉCIALITÉS BURDIGALAISES
VIN DE BURDIGALA

OH, JE NE SAIS PAS... UNE SORTE D'ÉMEUTE...
C'EST BON, LES HUITRES, MAIS LES SANGLIERS, ON PEUT LES MANGER, MÊME QUAND C'EST PAS UN MOIS EN "R"...
BURDIGALA BLANC

MAIS L'ÉMEUTE A CESSÉ...
ALORS, VOUS ÊTES CONVAINCU, MAINTENANT, QUE NOUS NE SOMMES PAS DES GAULOIS ? IL AURA FALLU UNE BATAILLE !
QU'ON RELÂCHE CES HOMMES...

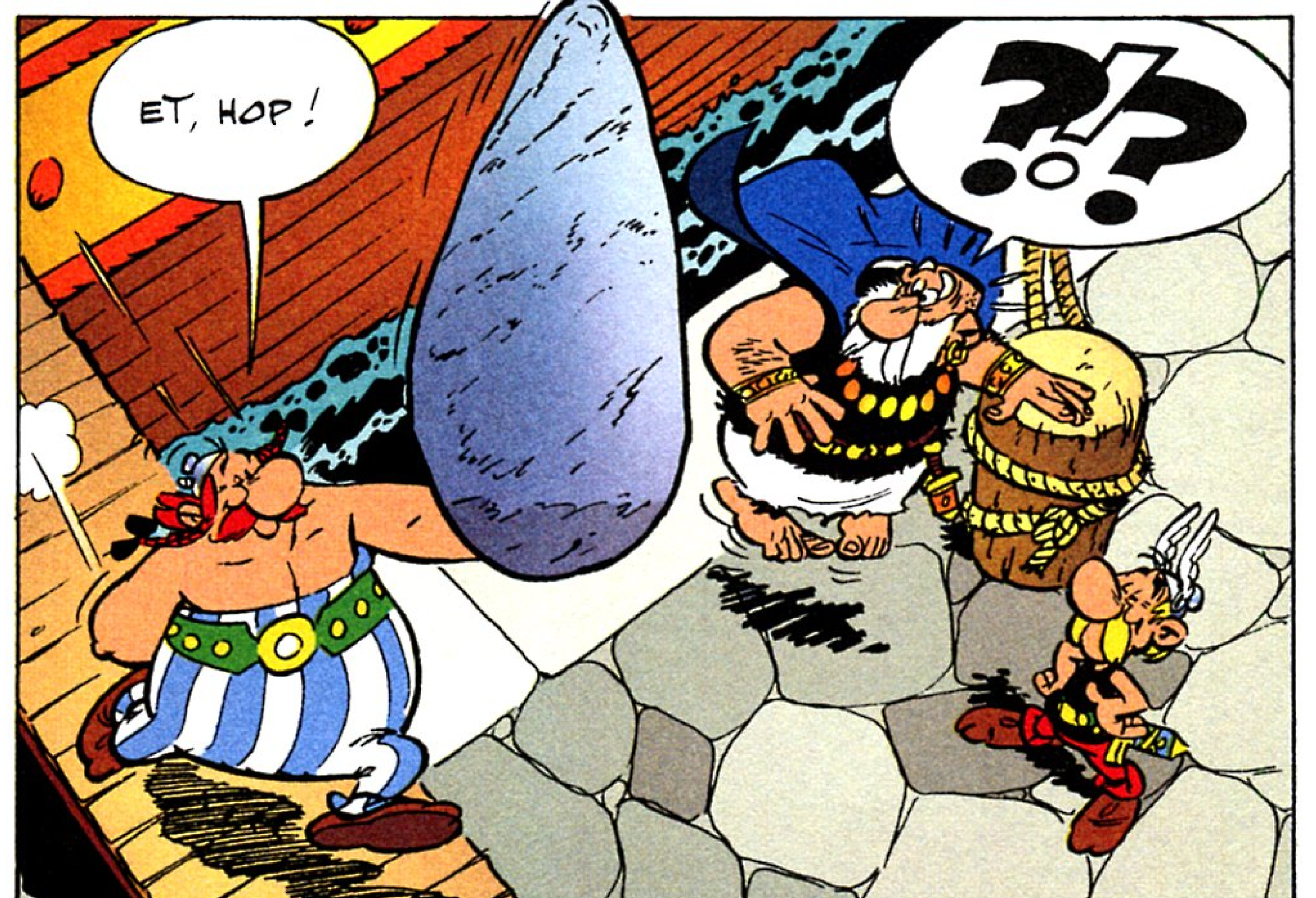
ET QU'ON NE ME PARLE PLUS DE BATAILLES ! QU'ON NE ME PARLE PLUS DE GAULOIS ! QU'ON NE ME PARLE PLUS DE RIEN !!!
38

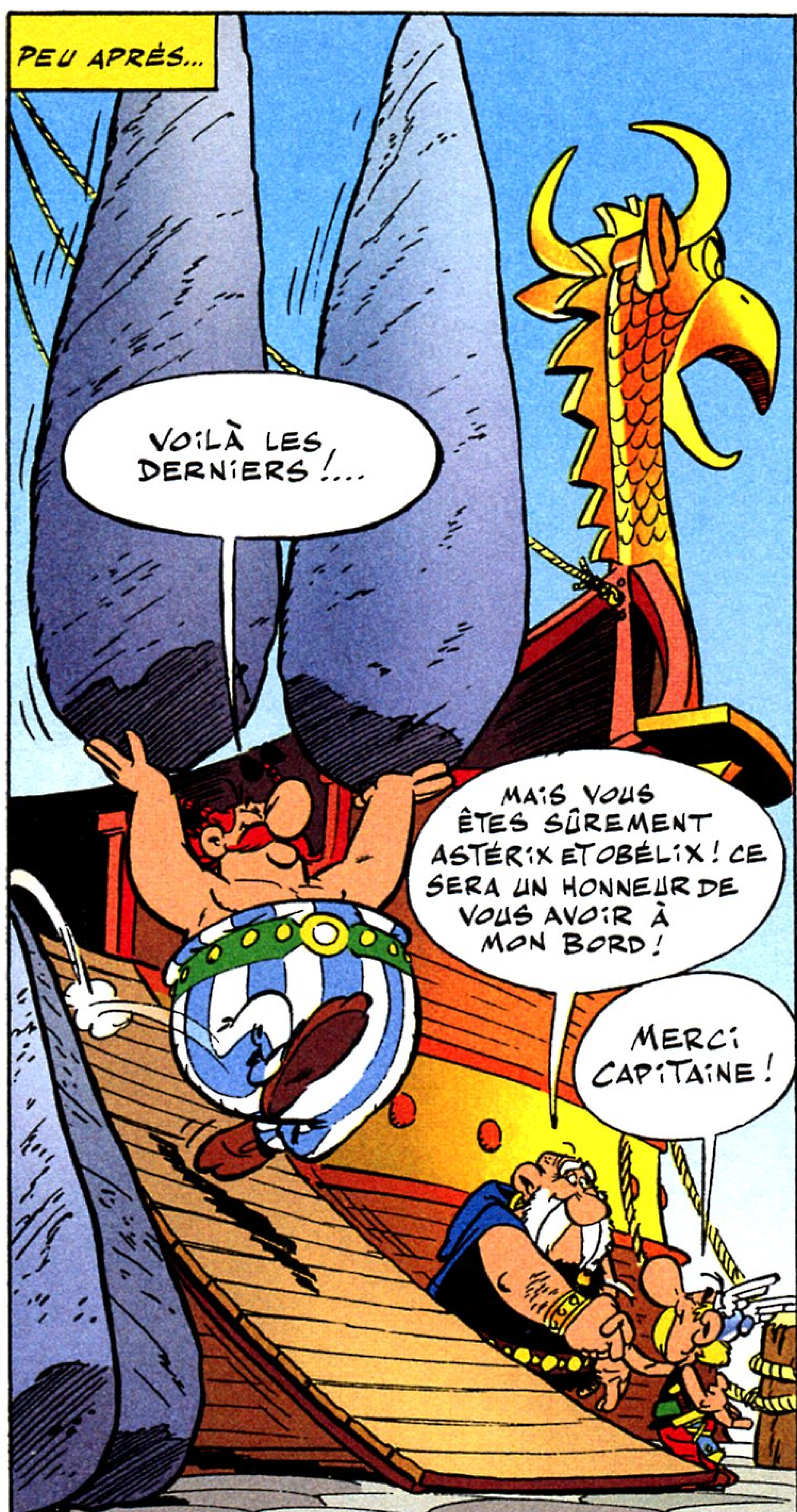

ALLONS VERS LE PORT, NOUS VERRONS SI NOUS TROUVONS UN NAVIRE POUR LE VOYAGE DE RETOUR...


DÉPÊCHEZ-VOUS DE DÉCHARGER, TAS DE FAINÉANTS ! VOUS ALLEZ ME FAIRE RATER LA MARÉE !
DES MENHIRS !

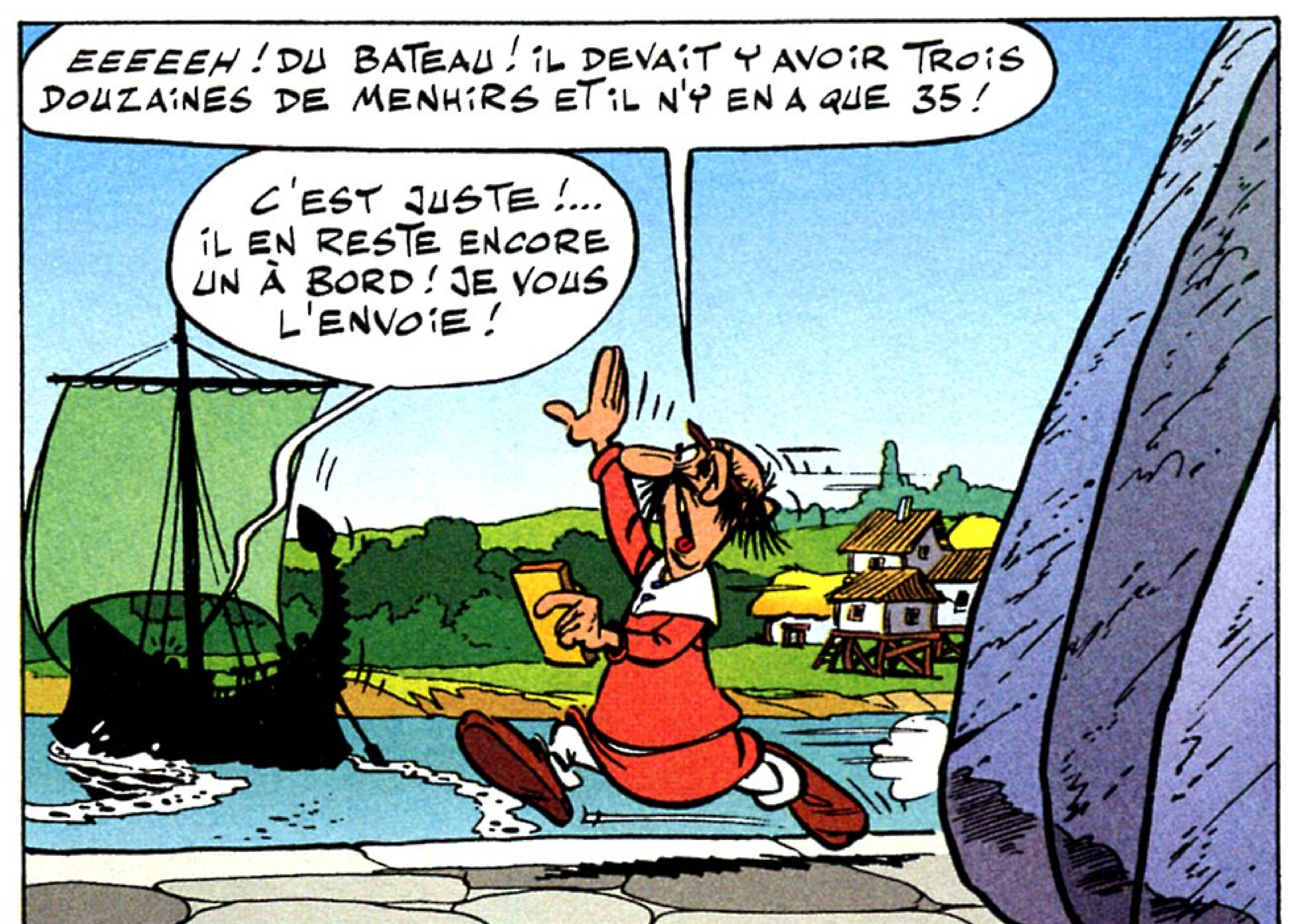

VOUS ÊTES D'ARMORIQUE ?
OUI. JE SUIS LE CAPITAINE CHANGÉLÉDIX, DE GÉSOCRIBATE*. JE RETOURNE EN ARMORIQUE DÈS QUE MON BATEAU SERA DÉCHARGÉ.
* LE CONQUET

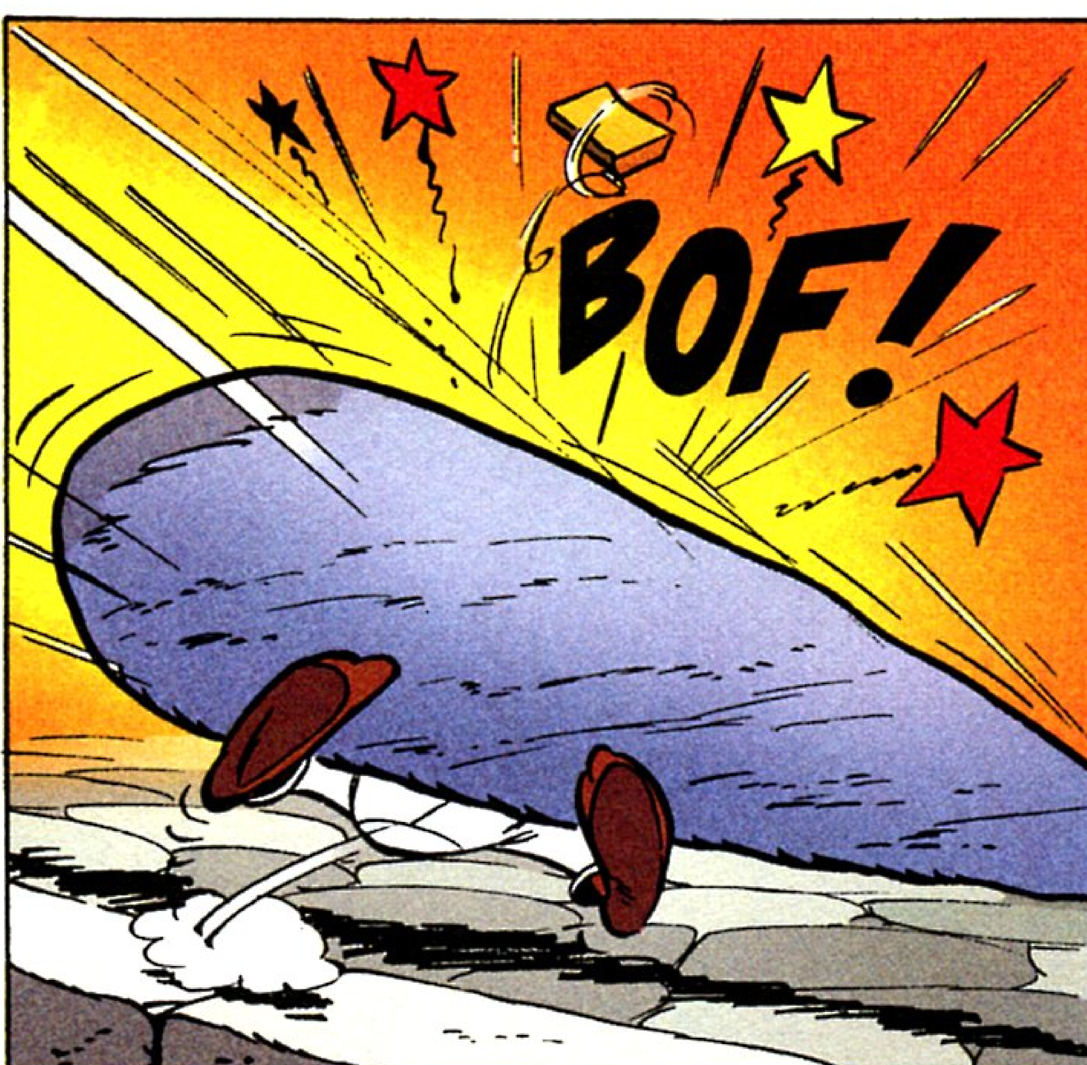

EMMENEZ-NOUS À VOTRE BORD !
ET POUR LES MENHIRS, JE M'EN OCCUPE. JE M'Y CONNAIS !

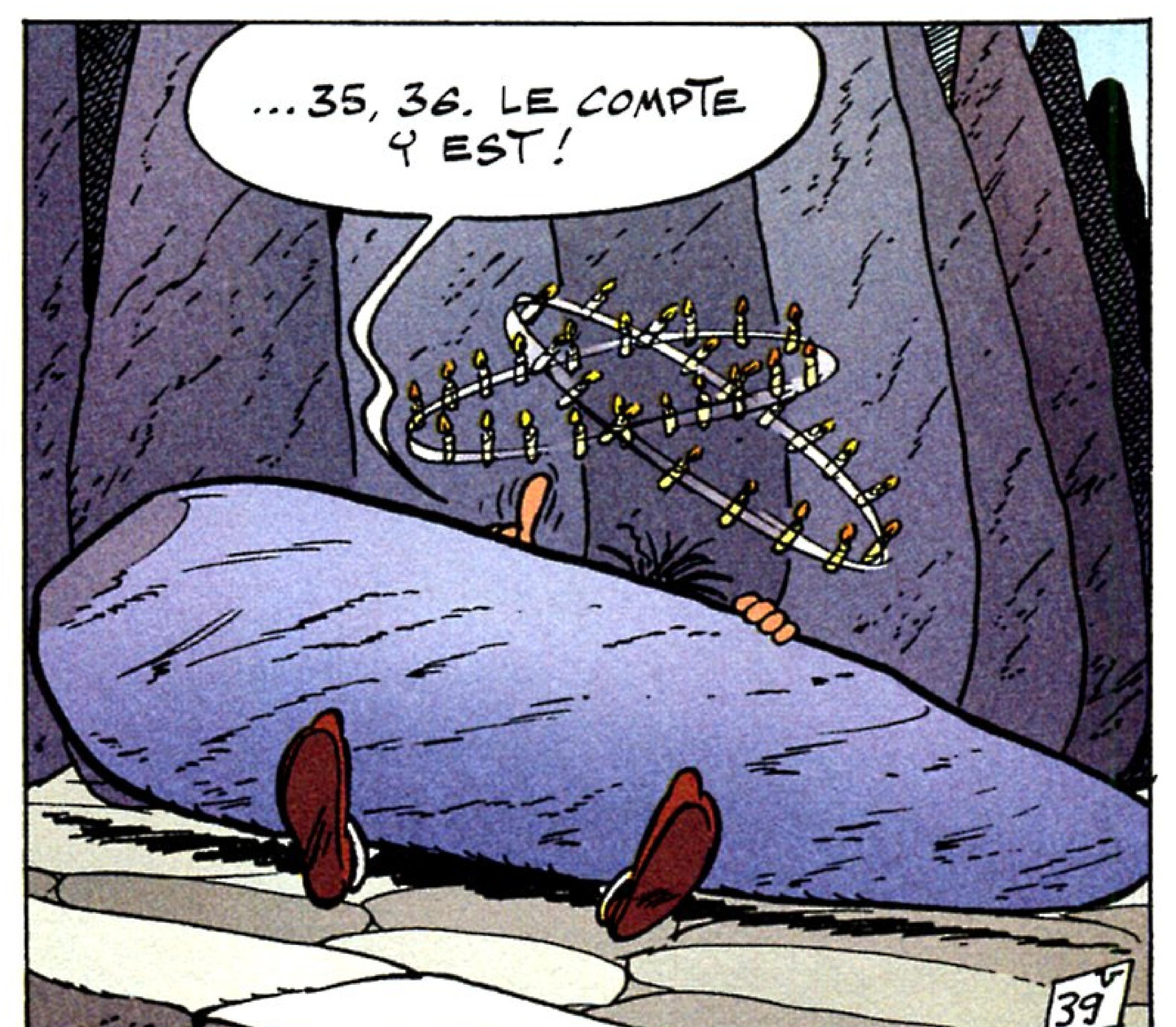

ET, HOP !
?!?

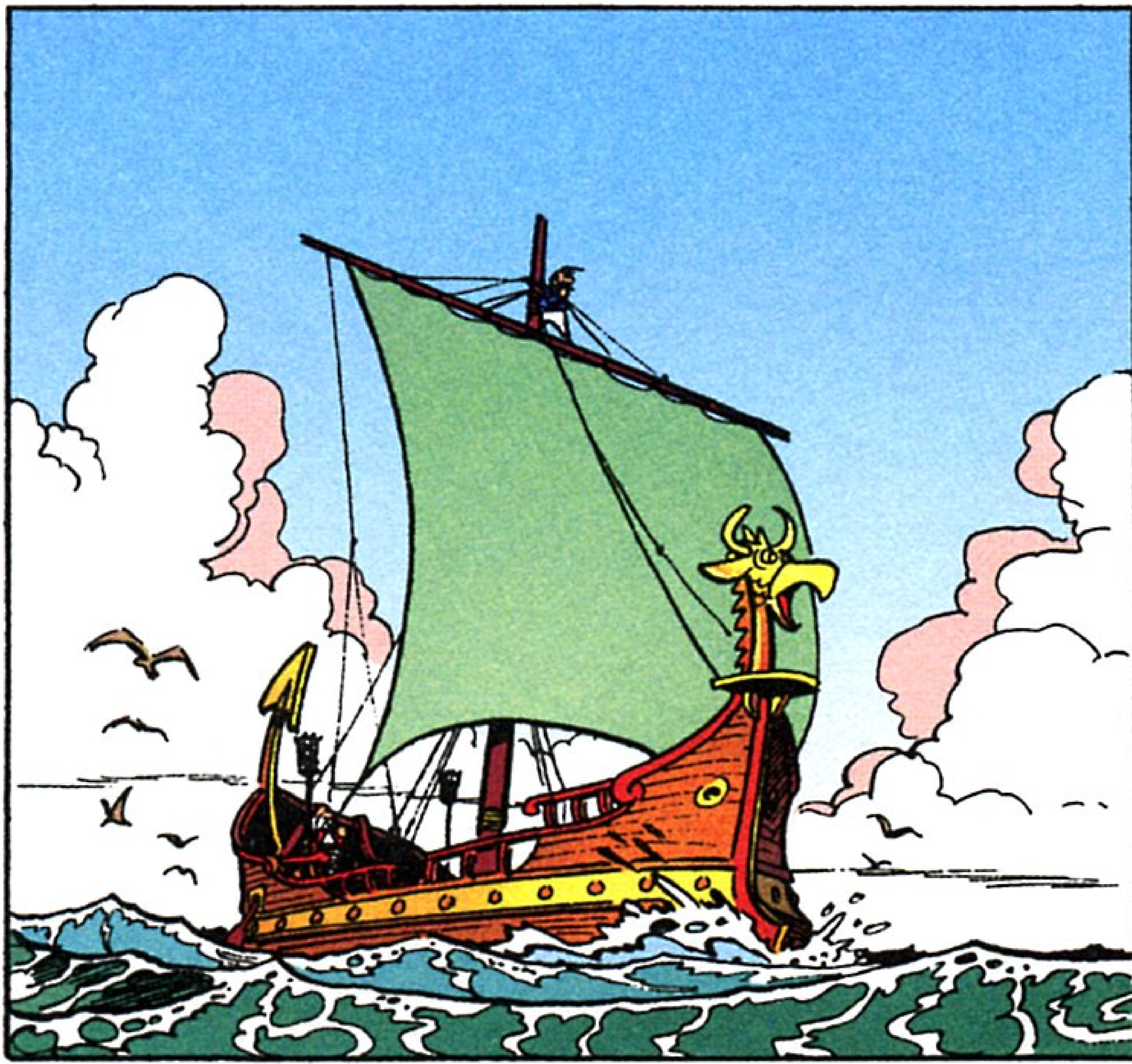

PEU APRÈS...
VOILÀ LES DERNIERS !...
MAIS VOUS ÊTES SÛREMENT ASTÉRIX ET OBÉLIX ! CE SERA UN HONNEUR DE VOUS AVOIR À MON BORD !
MERCI CAPITAINE !

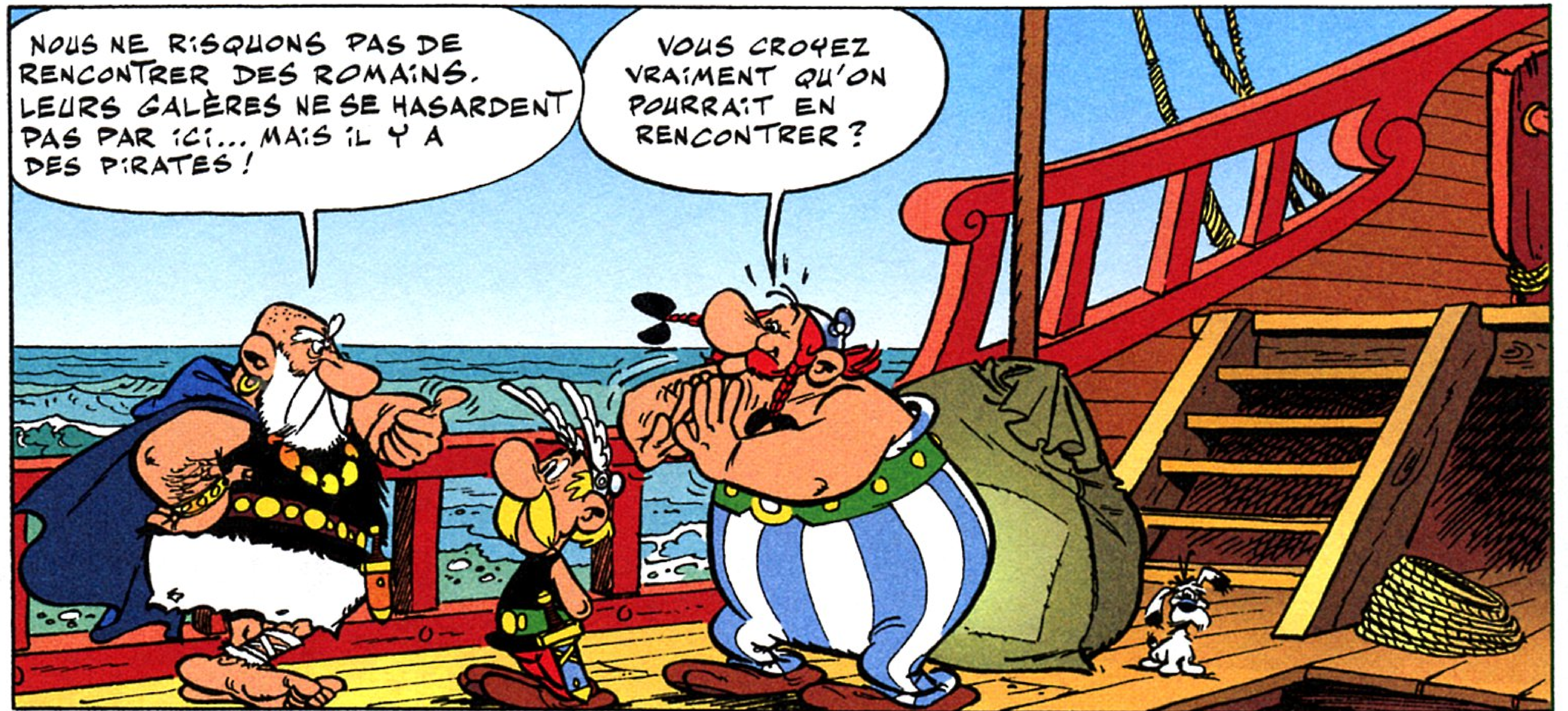

ET...
LARGUEZ LES AMARRES !


EEEEEH ! DU BATEAU ! IL DEVAIT Y AVOIR TROIS DOUZAINES DE MENHIRS ET IL N'Y EN A QUE 35 !
C'EST JUSTE !... IL EN RESTE ENCORE UN À BORD ! JE VOUS L'ENVOIE !

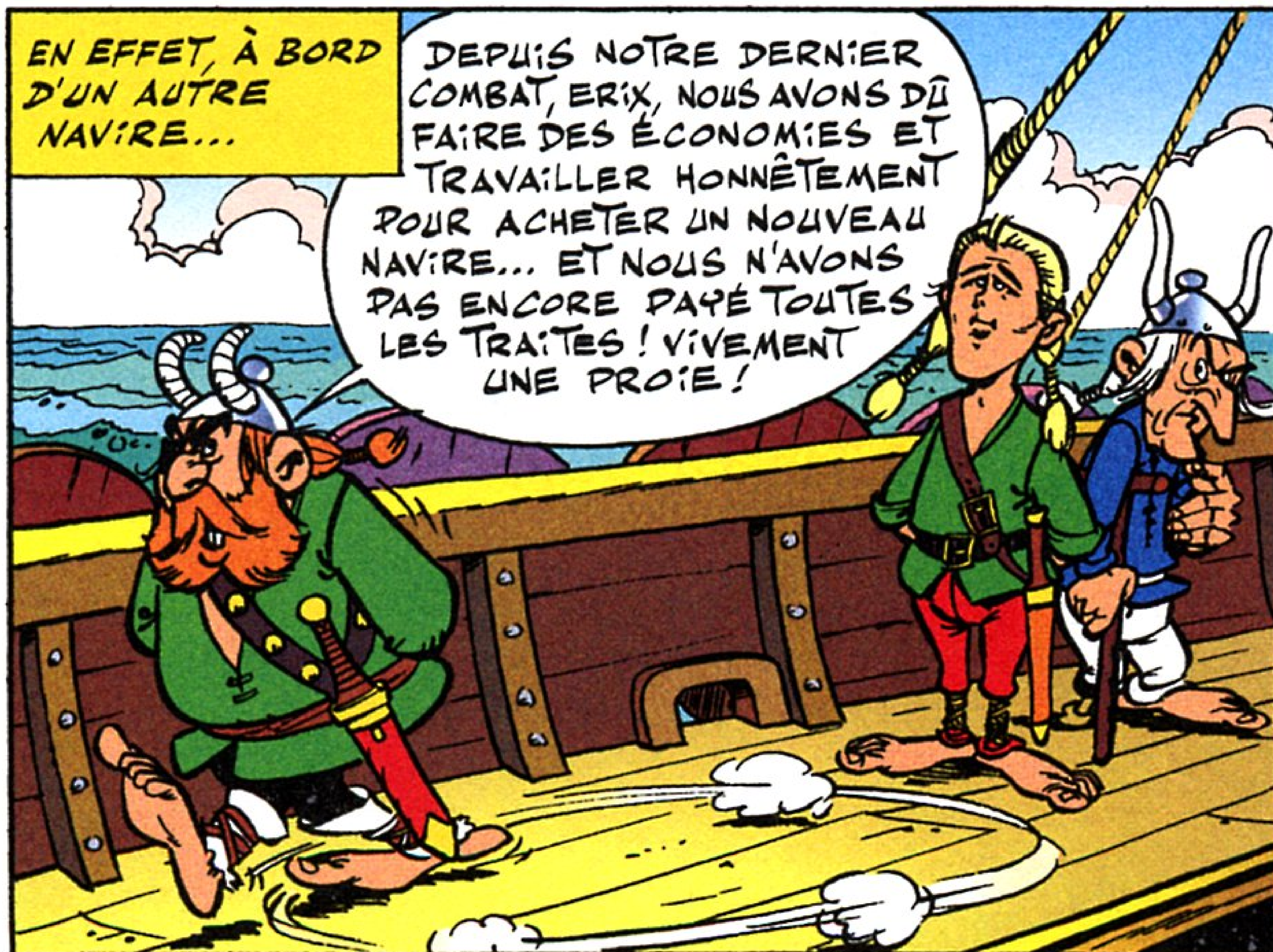

BOF !


...35, 36. LE COMPTE Y EST !
39





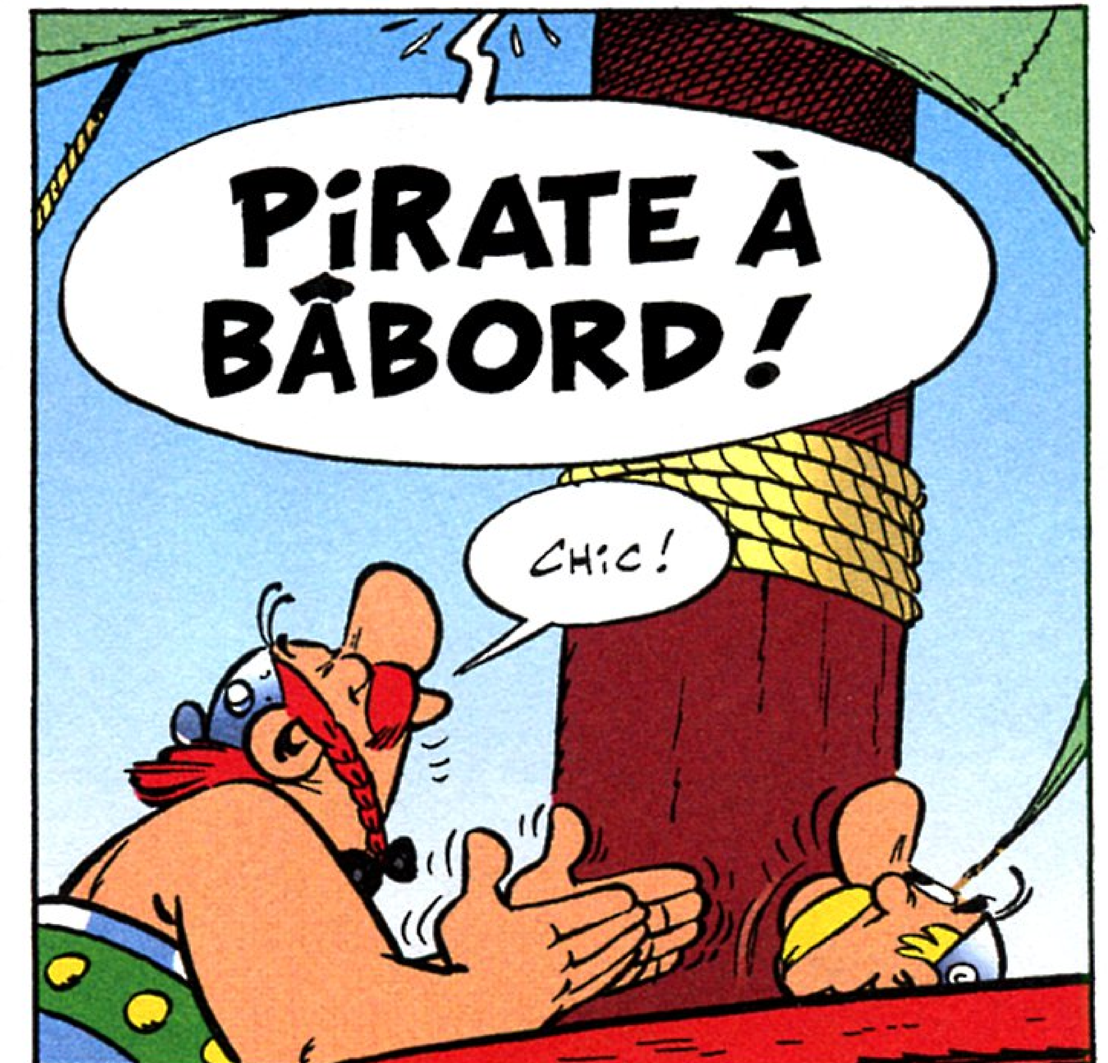
NOUS NE RISQUONS PAS DE RENCONTRER DES ROMAINS. LEURS GALÈRES NE SE HASARDENT PAS PAR ICI... MAIS IL Y A DES PIRATES !
VOUS CROYEZ VRAIMENT QU'ON POURRAIT EN RENCONTRER ?



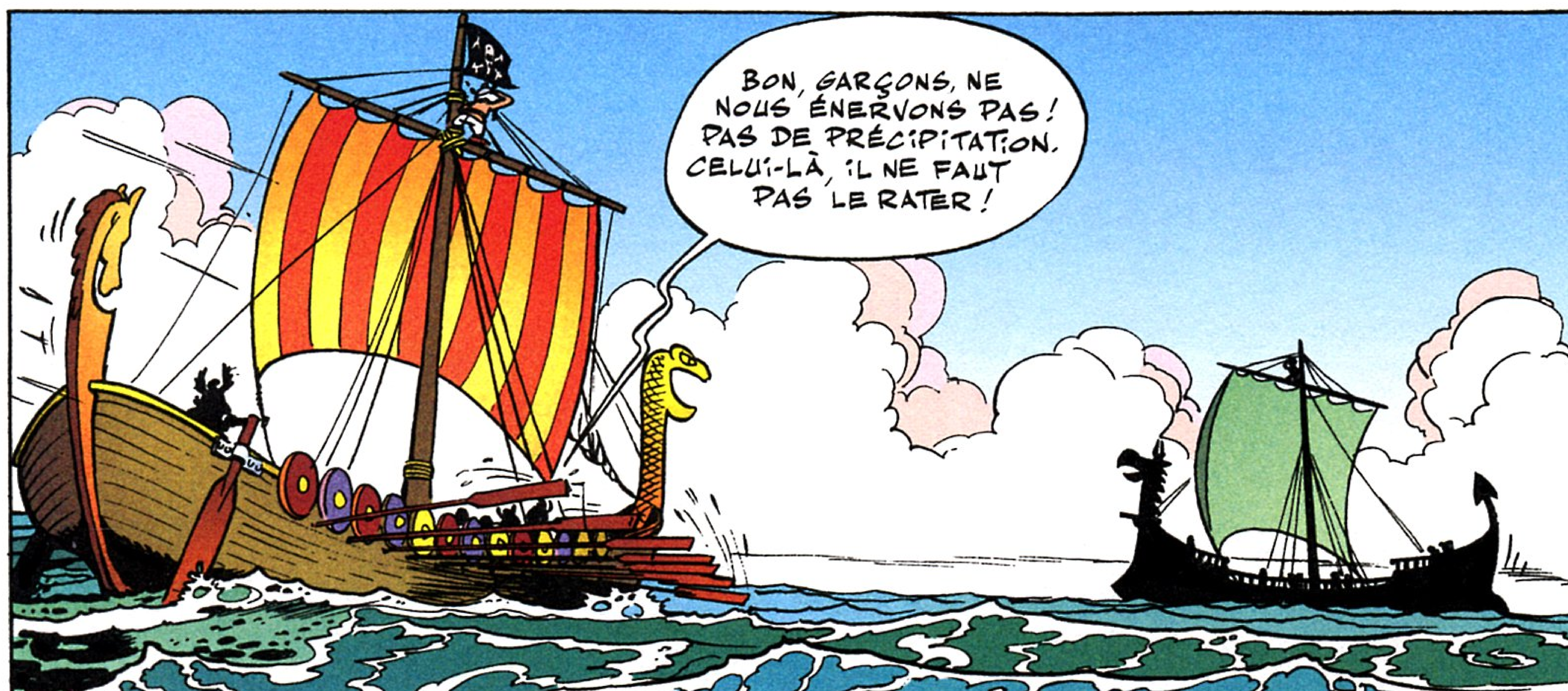
EN EFFET, À BORD D'UN AUTRE NAVIRE...
DEPUIS NOTRE DERNIER COMBAT, ERIX, NOUS AVONS DÛ FAIRE DES ÉCONOMIES ET TRAVAILLER HONNÊTEMENT POUR ACHETER UN NOUVEAU NAVIRE... ET NOUS N'AVONS PAS ENCORE PAYÉ TOUTES LES TRAITES ! VIVEMENT UNE PROIE !



P'OIE À T'IBO' !



PIRATE À BÂBORD !
CHIC !



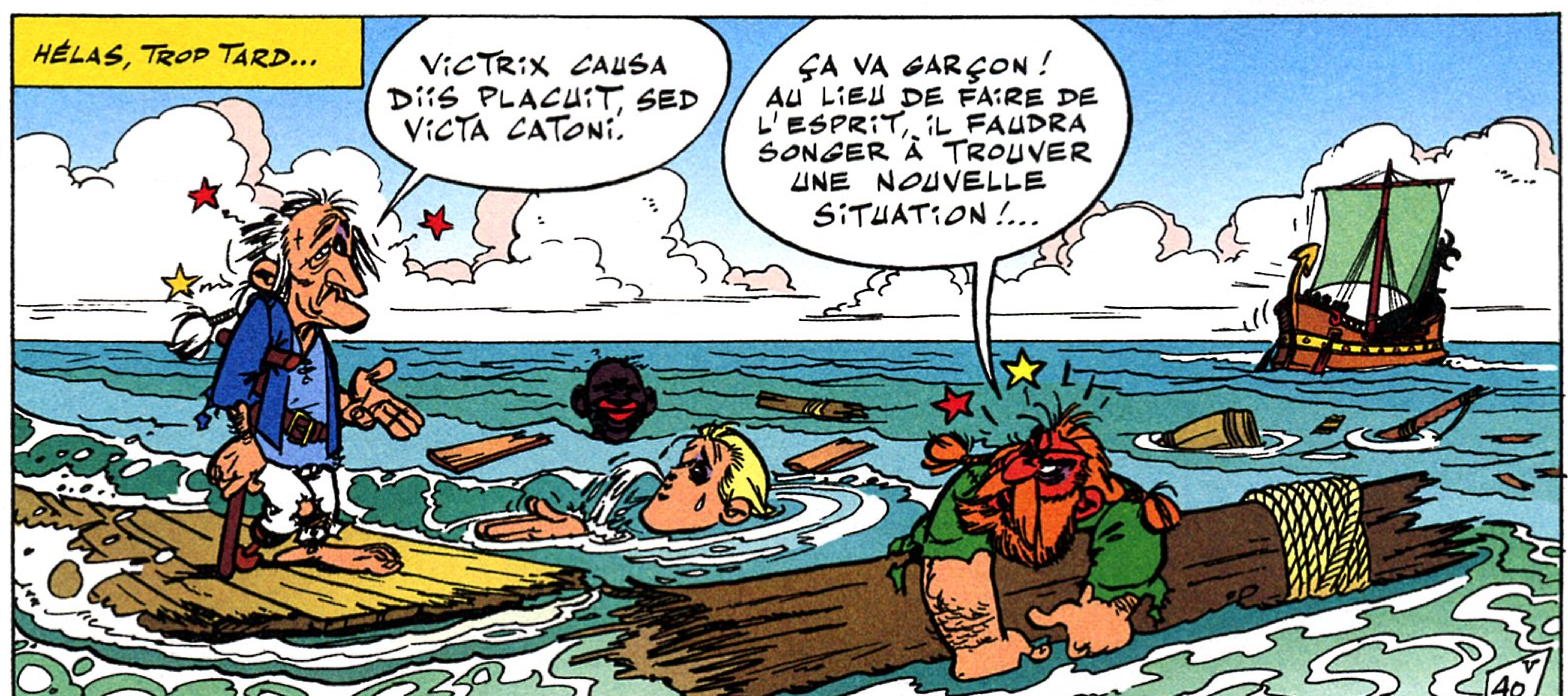
BON, GARÇONS, NE NOUS ÉNERVONS PAS ! PAS DE PRÉCIPITATION. CELUI-LÀ, IL NE FAUT PAS LE RATER !



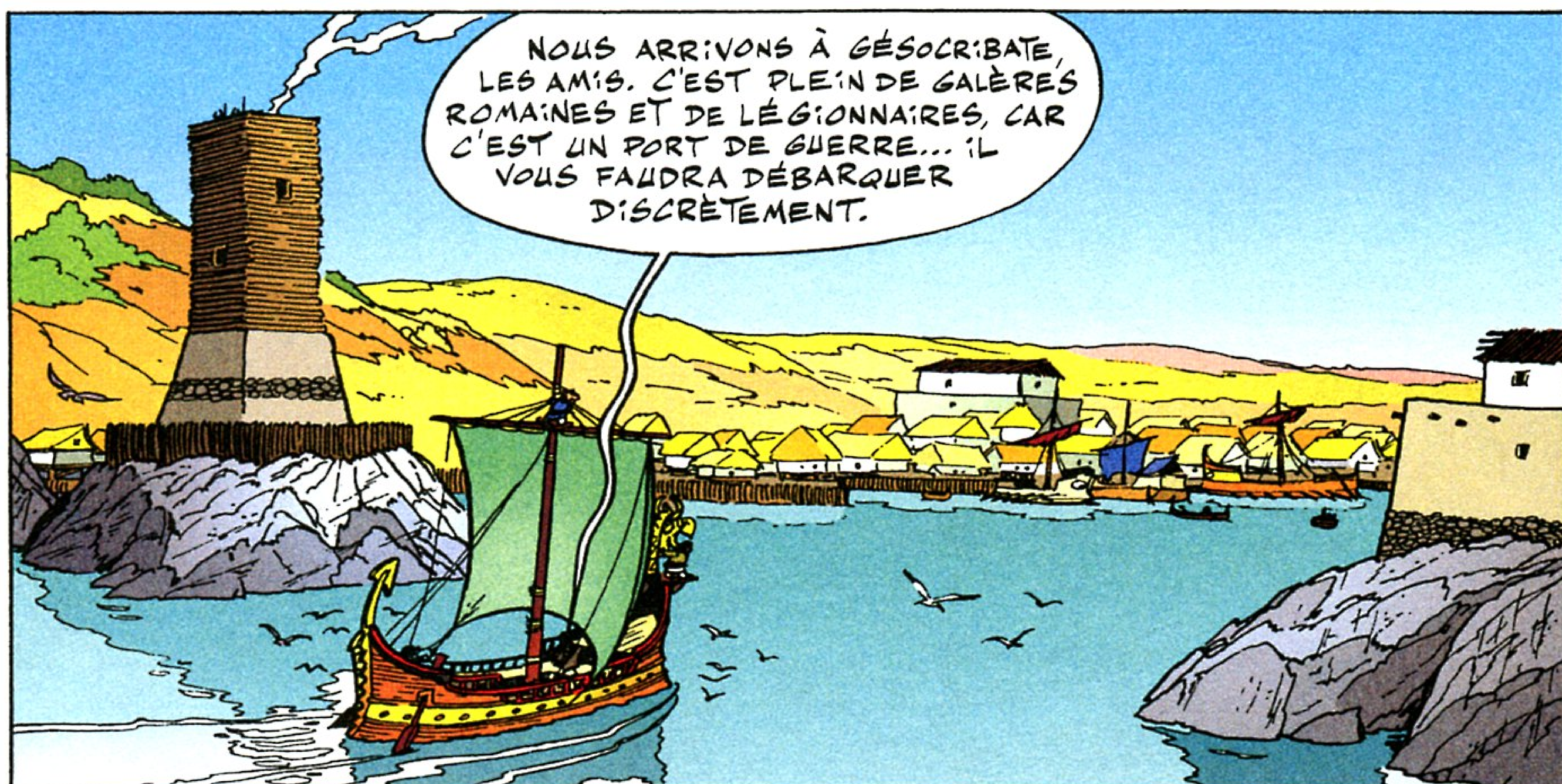
MAIS ?... MAIS C'EST ENCORE EUX !

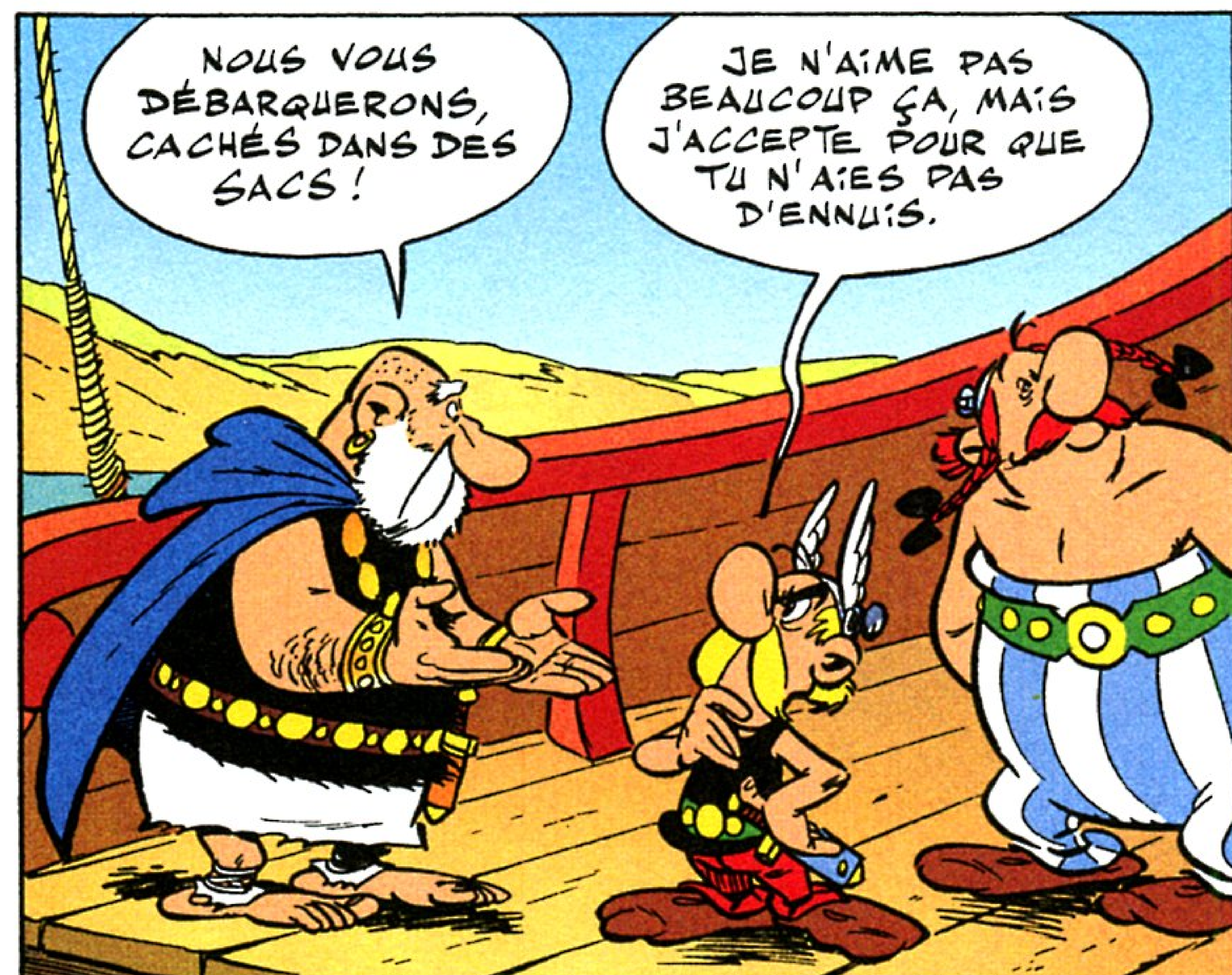


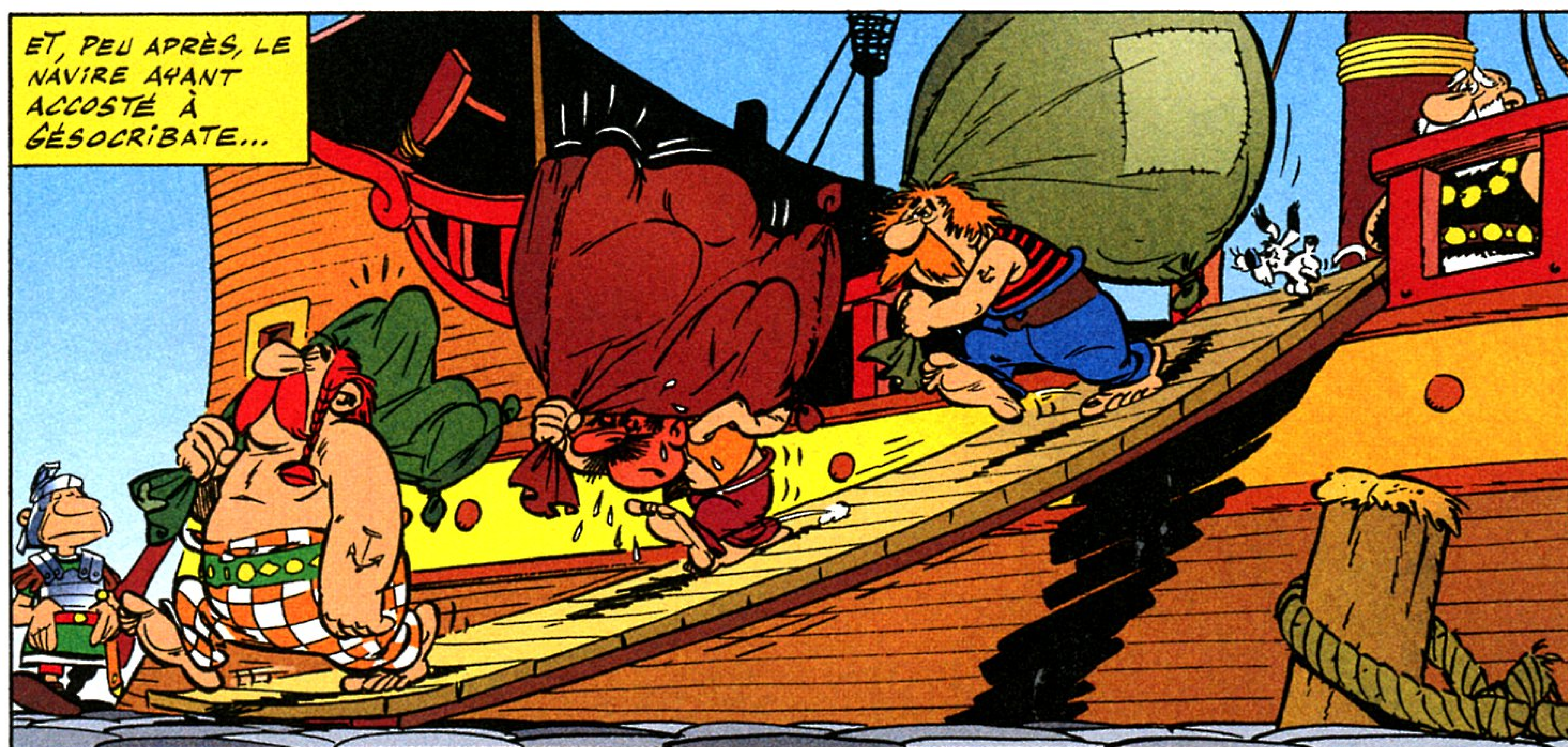
VIREZ DE BORD !!! VITE !!! VIIIIIIITE !



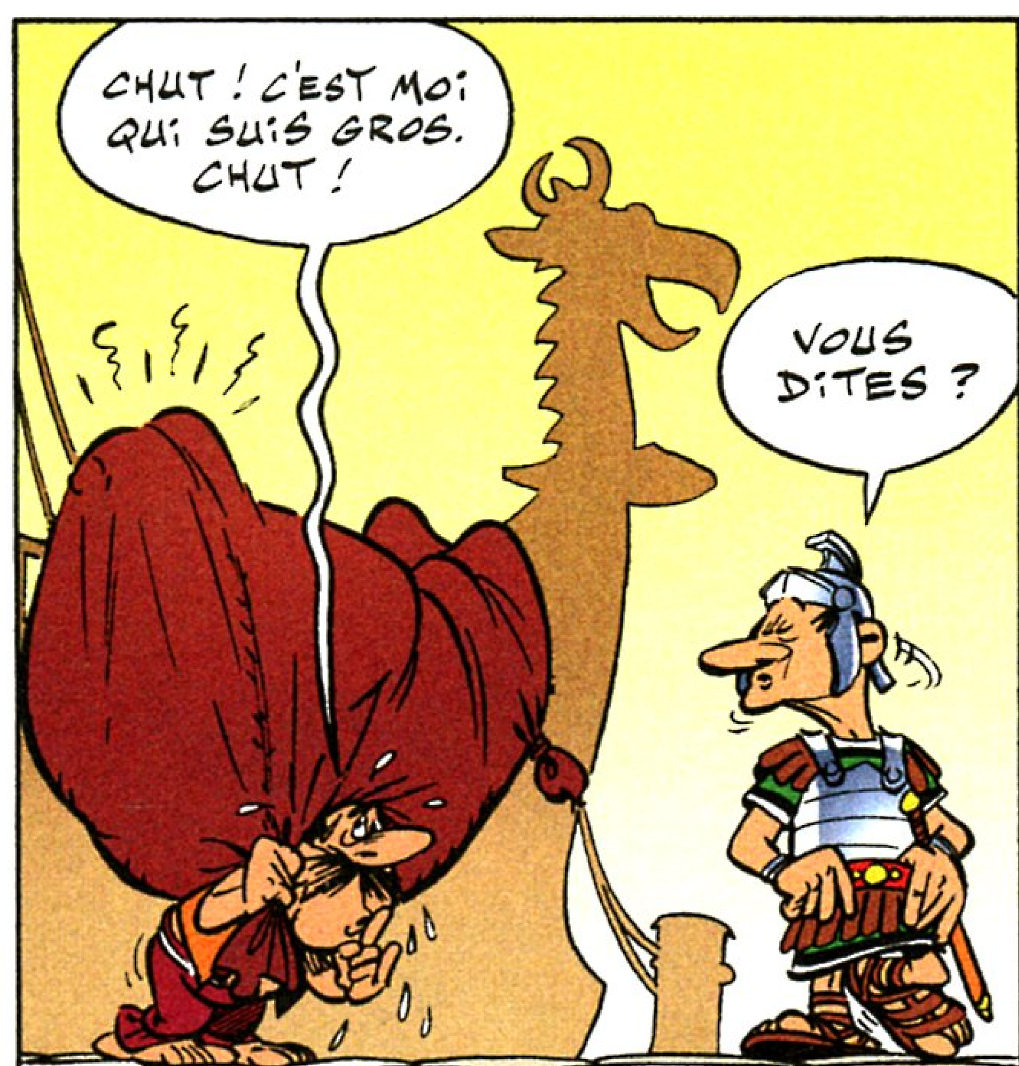
HÉLAS, TROP TARD...
VICTRIX CAUSA DIIS PLACUIT, SED VICTA CATONI.
ÇA VA GARÇON ! AU LIEU DE FAIRE DE L'ESPRIT, IL FAUDRA SONGER À TROUVER UNE NOUVELLE SITUATION !...
40

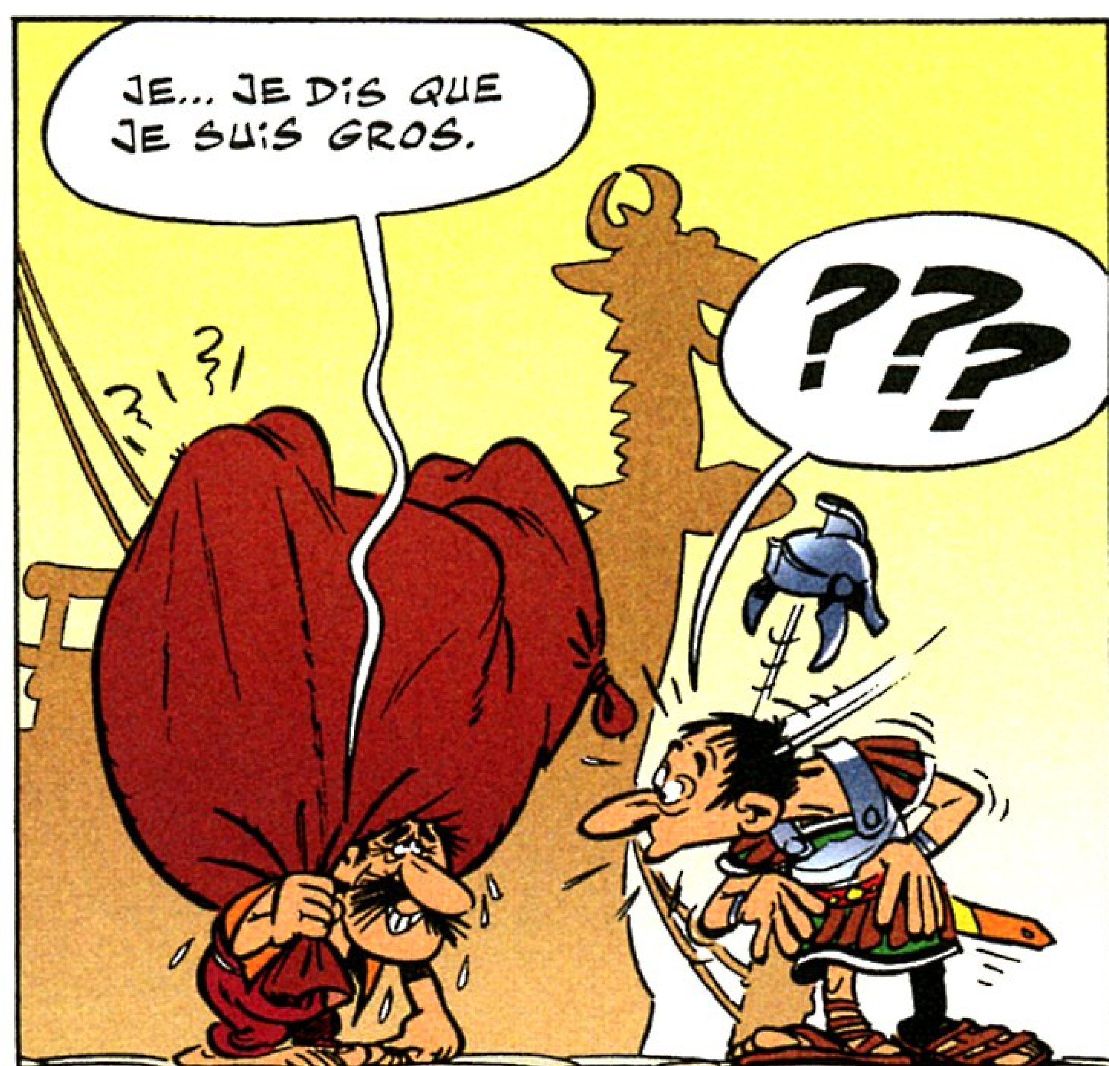

NOUS ARRIVONS À GÉSOCRIBATE, LES AMIS. C'EST PLEIN DE GALÈRES ROMAINES ET DE LÉGIONNAIRES, CAR C'EST UN PORT DE GUERRE... IL VOUS FAUDRA DÉBARQUER DISCRÈTEMENT.


NOUS VOUS DÉBARQUERONS, CACHÉS DANS DES SACS !
JE N'AIME PAS BEAUCOUP ÇA, MAIS J'ACCEPTE POUR QUE TU N'AIES PAS D'ENNUIS.


ET, PEU APRÈS, LE NAVIRE AYANT ACCOSTÉ À GÉSOCRIBATE...


OUF ! QU'IL EST GROS !...
QUI EST GROS ?


CHUT ! C'EST MOI QUI SUIS GROS. CHUT !
VOUS DITES ?

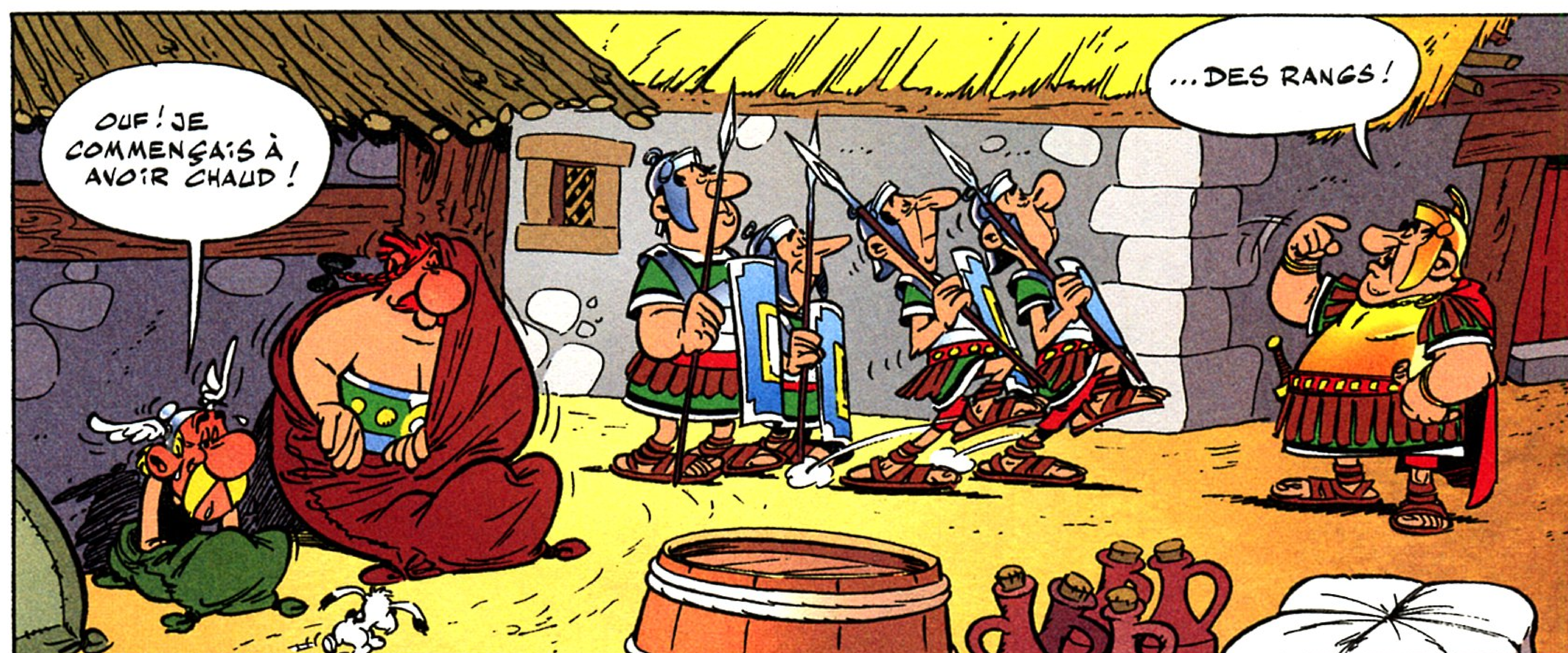

JE... JE DIS QUE JE SUIS GROS.
???

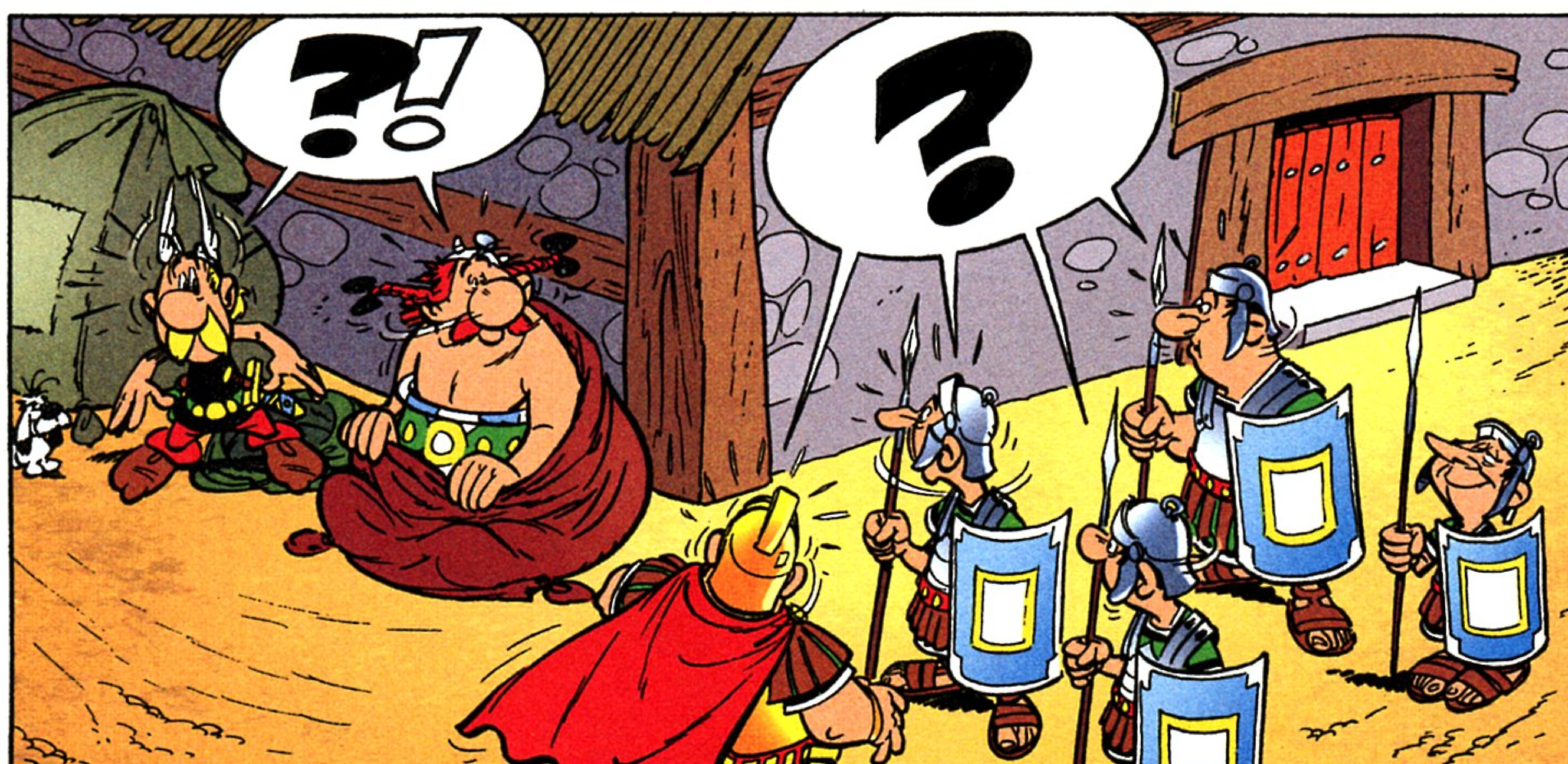

IL EST FOU ! IL EST FOU ! IL EST FOU !
MAIS NON, VOUS N'ÊTES PAS GROS !
AH !


NE SORTEZ PAS MAINTENANT ! IL Y A TROP DE ROMAINS. QUAND LA VOIE SERA LIBRE, JE VOUS PRÉVIENDRAI.
D'ACCORD, MAIS JE VOUS SIGNALE QUE VOUS ÊTES EN TRAIN DE PARLER À NOTRE SAC DE VICTUAILLES !


HALTE ! COMPTEZ-VOUS PAR QUATRE !
I
II
III
IV

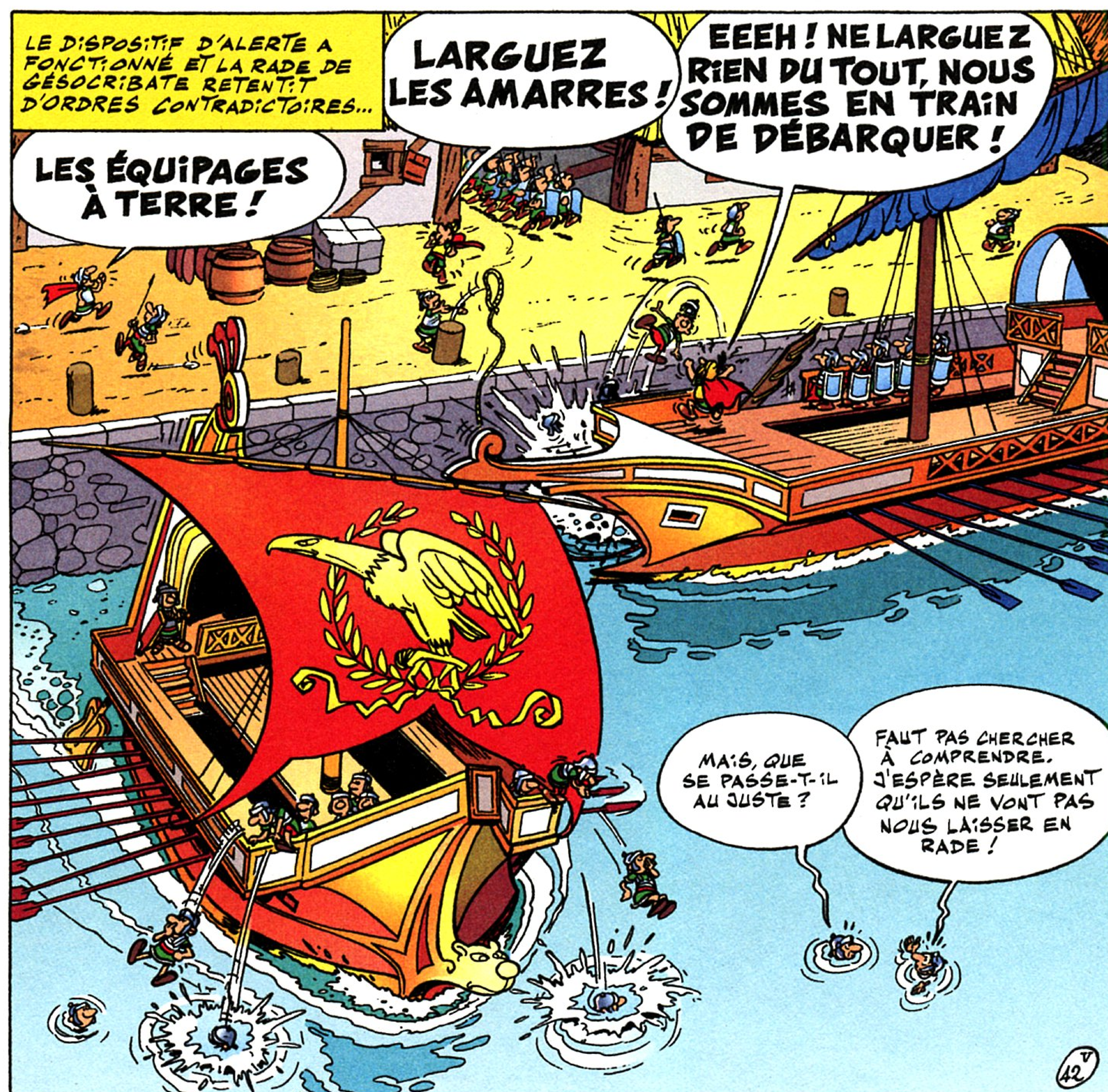

VOUS DEUX ! SORTEZ...


OUF ! JE COMMENÇAIS À AVOIR CHAUD !
... DES RANGS !


?!
?

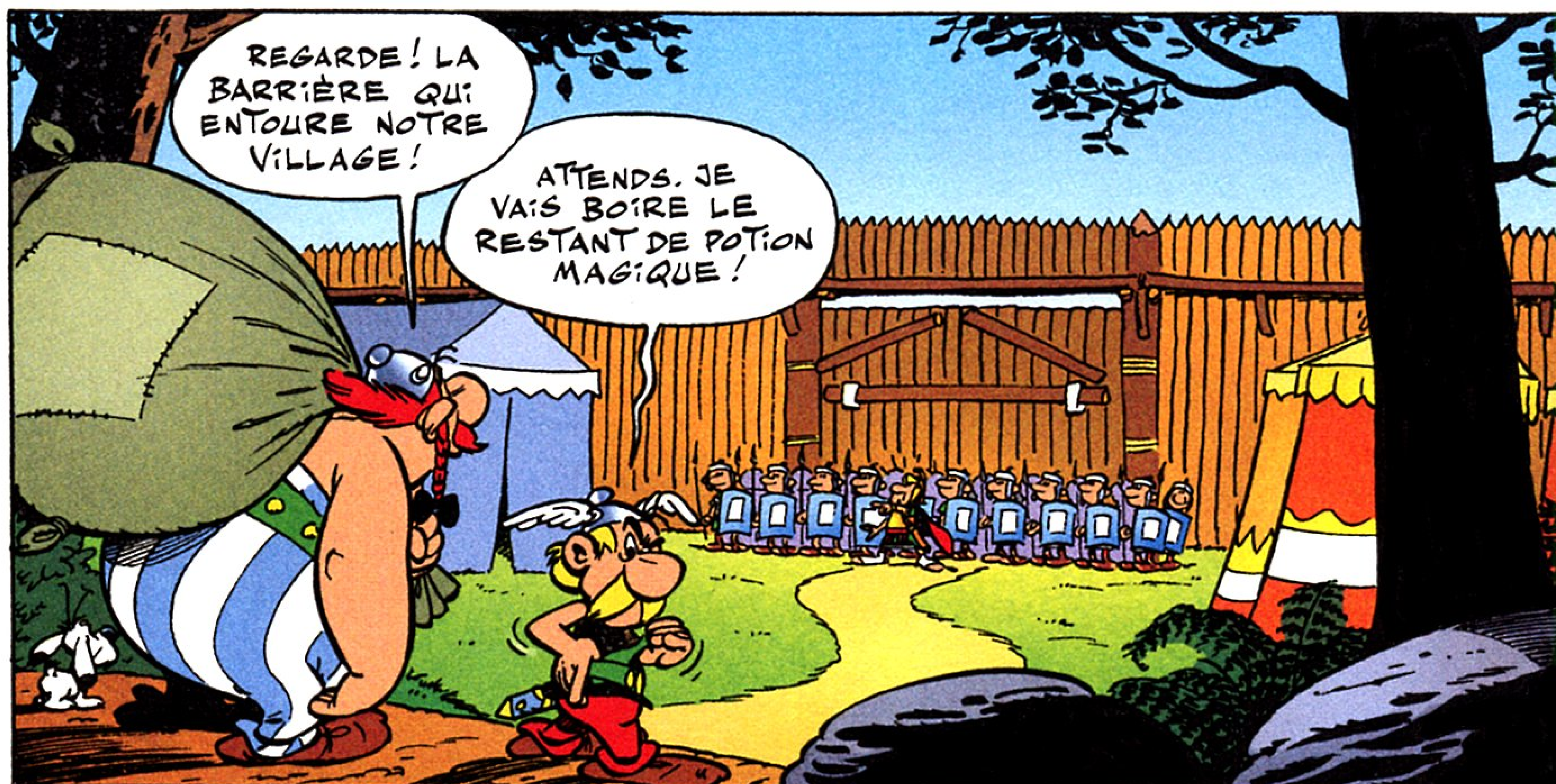

OBÉLIX, FILONS, ET N'OUBLIE PAS LE SAC DE VICTUAILLES !


COUVREZ-MOI ! JE VAIS LES ARRÊTER !


LE DISPOSITIF D'ALERTE A FONCTIONNÉ ET LA RADE DE GESOCRIBATE RETENTIT D'ORDRES CONTRADICTOIRES...
LARGUEZ LES AMARRES !
EEEH ! NE LARGUEZ RIEN DU TOUT, NOUS SOMMES EN TRAIN DE DÉBARQUER !
LES ÉQUIPAGES À TERRE !
MAIS, QUE SE PASSE-T-IL AU JUSTE ?
FAUT PAS CHERCHER À COMPRENDRE. J'ESPÈRE SEULEMENT QU'ILS NE VONT PAS NOUS LAISSER EN RADE !

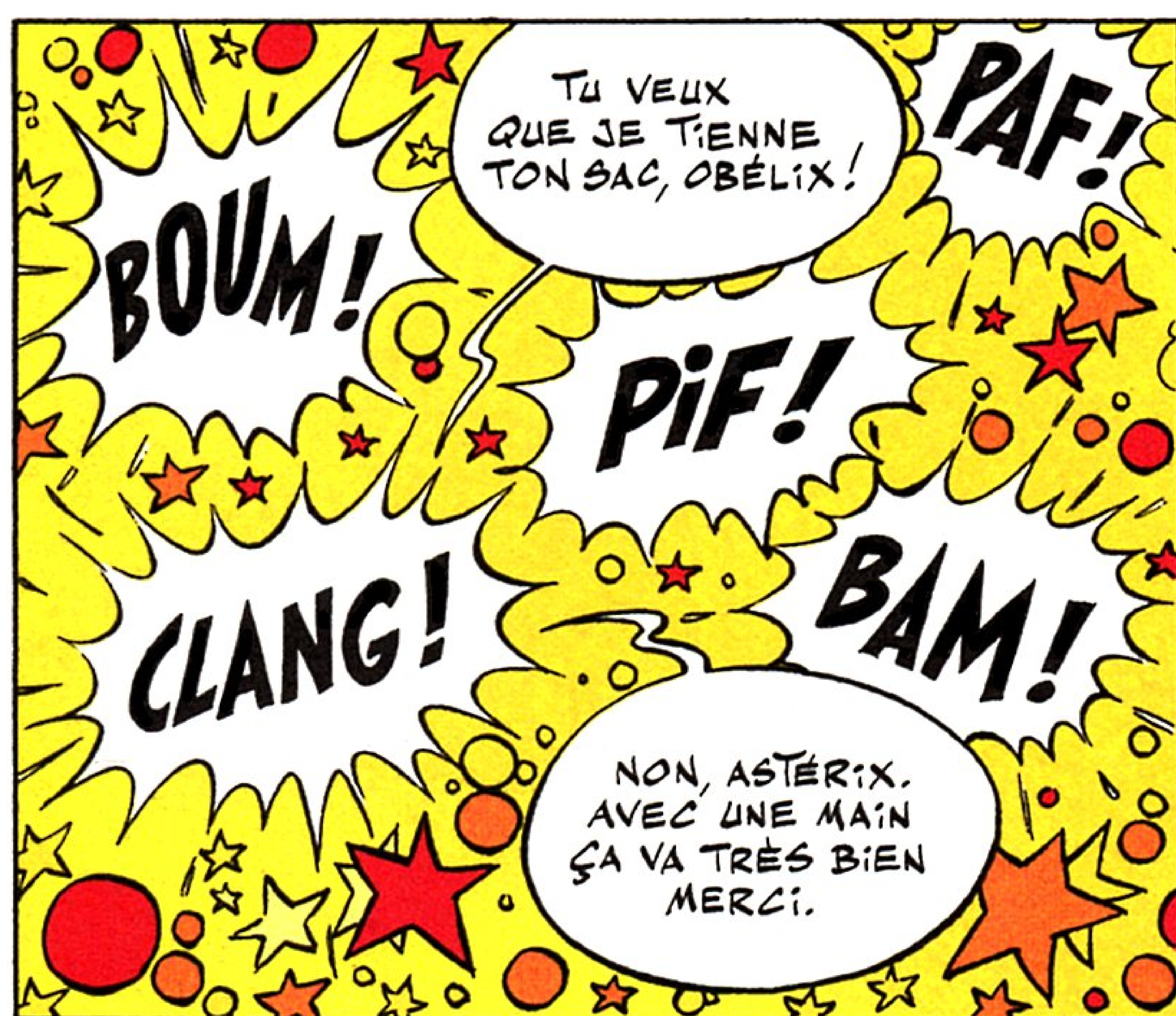

ALEEEEEERTE !!!
ALEEEEEERTE !!!

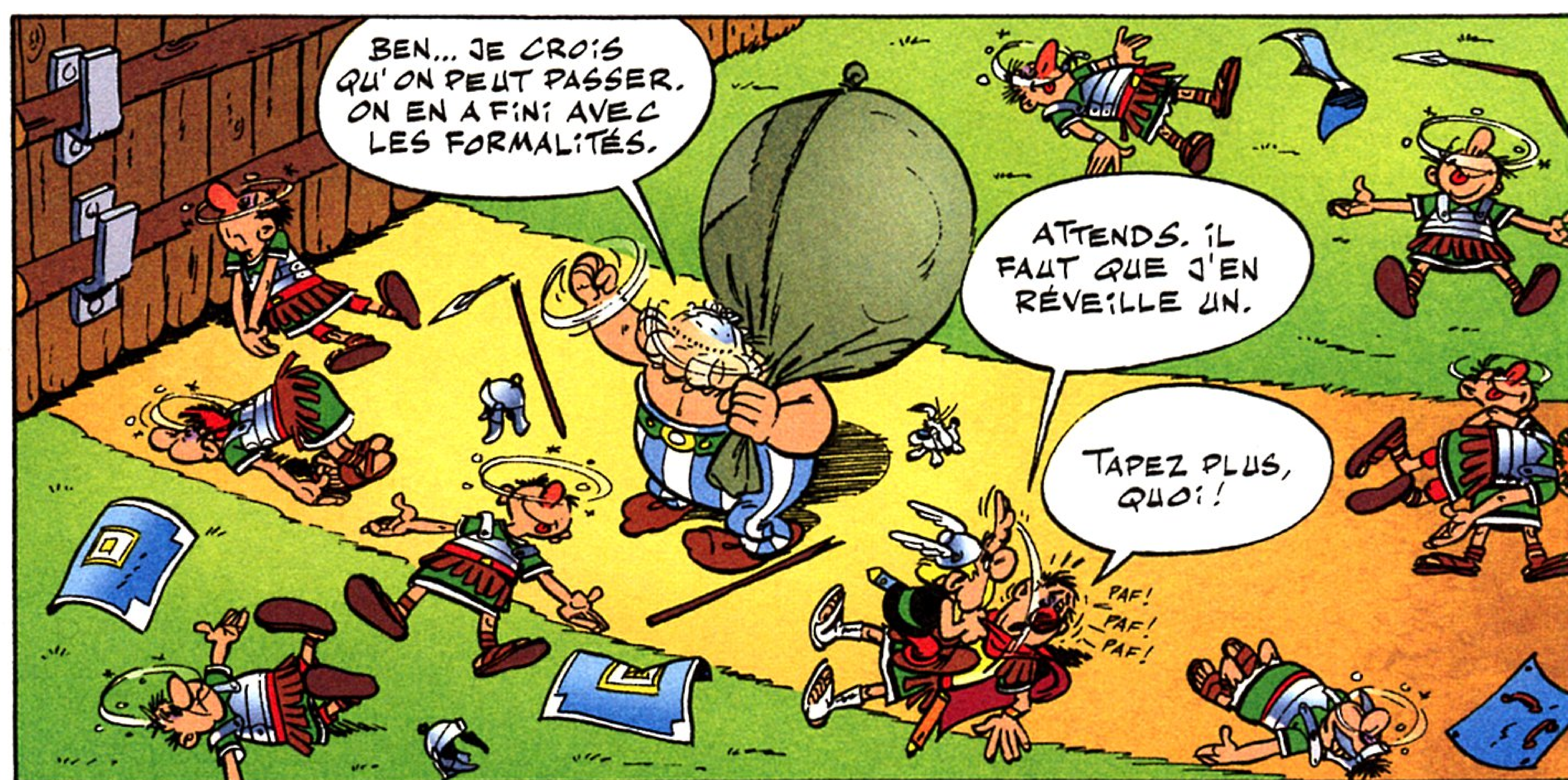

NOTRE TOUR DE GAULE SE TERMINE, MON VIEIL OBÉLIX !
OUI, NOUS NE SOMMES PLUS LOIN DE NOTRE VILLAGE, MON VIEIL ASTÉRIX !


REGARDE ! LA BARRIÈRE QUI ENTOURE NOTRE VILLAGE !
ATTENDS. JE VAIS BOIRE LE RESTANT DE POTION MAGIQUE !

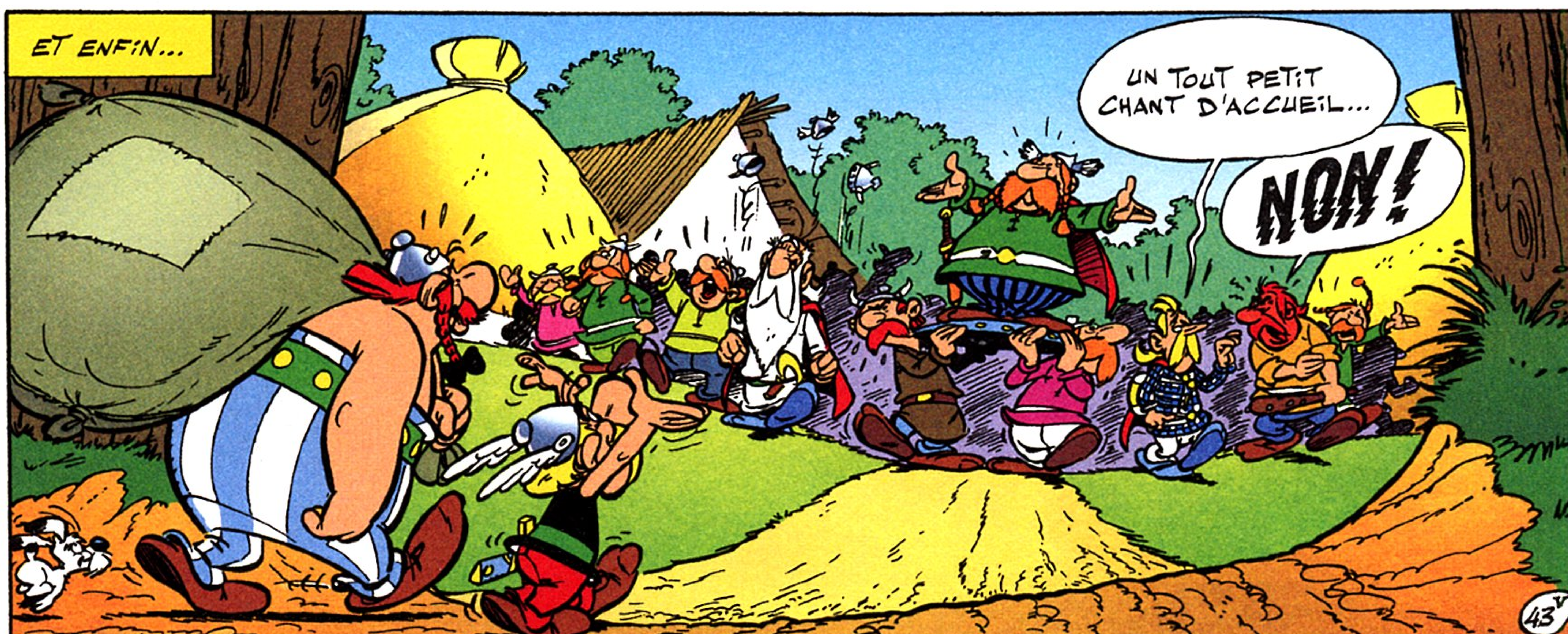

ET MAINTENANT, ALLONS-Y, OBÉLIX !!!


VOUS NE PASSEREZ PAS !


TU VEUX QUE JE TIENNE TON SAC, OBÉLIX ?
PAF !
BOUM !
PIF !
CLANG !
BAM !
NON, ASTÉRIX. AVEC UNE MAIN ÇA VA TRÈS BIEN MERCI.


BEN... JE CROIS QU'ON PEUT PASSER. ON EN A FINI AVEC LES FORMALITÉS.
ATTENDS. IL FAUT QUE J'EN RÉVEILLE UN.
TAPEZ PLUS, QUOI !
PAF !
PAF !
PAF !


VA PRÉVENIR L'INSPECTEUR LUCIUS FLEURDELOTUS QUE NOUS SOMMES DE RETOUR ET QUE NOUS L'INVITONS À UN FESTIN QUI PROUVERA QUE NOUS AVONS GAGNÉ NOTRE PARI ! NOUS AVONS FAIT LE TOUR DE GAULE !

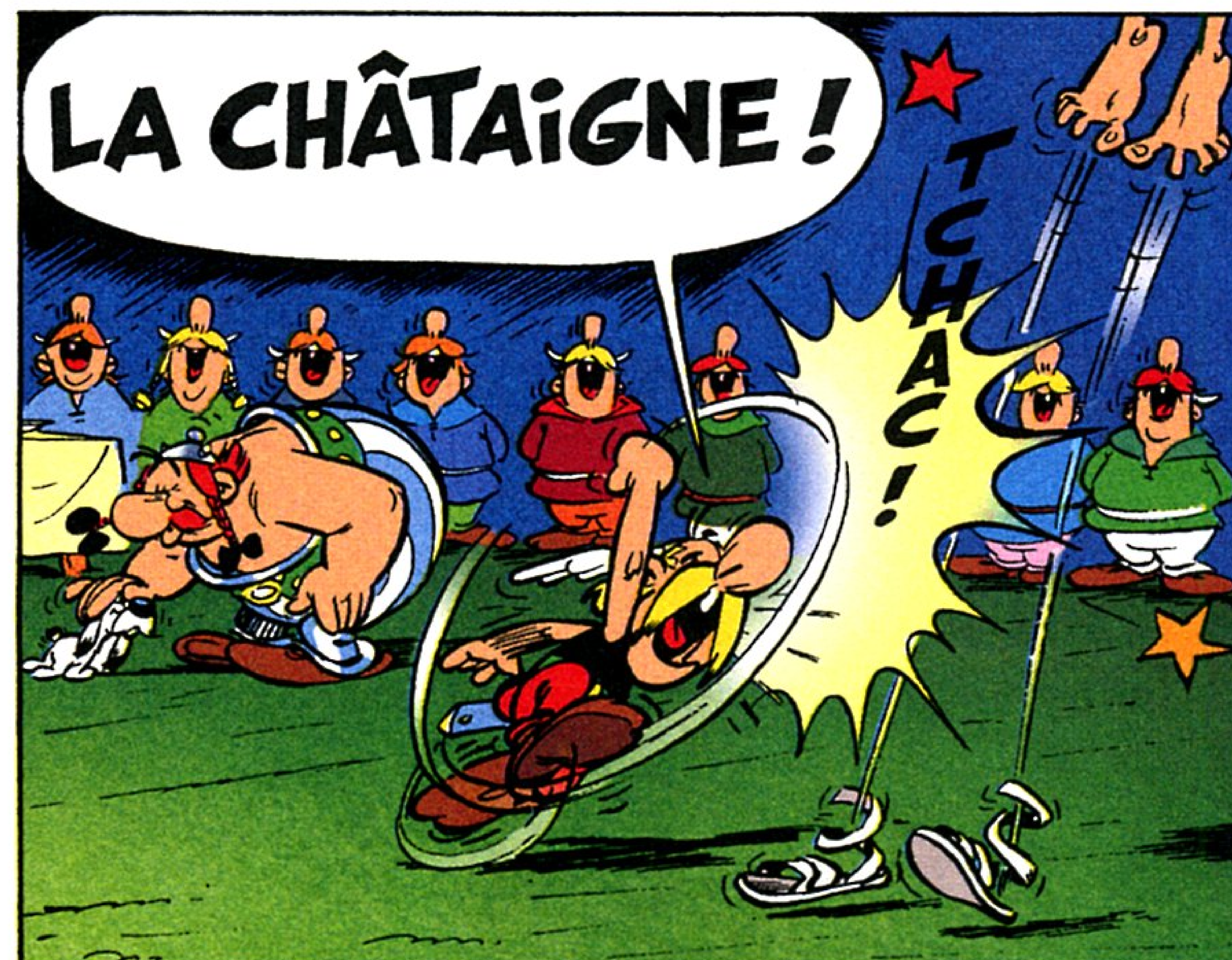

ET ENFIN...
UN TOUT PETIT CHANT D'ACCUEIL...
NON !











ET POUR FÊTER LA TRIOMPHALE ARRIVÉE DU TOUR DE GAULE, TOUS NOS AMIS FONT UN MAGNIFIQUE FESTIN... LE PREMIER FESTIN À PLUSIEURS ÉTOILES. LES GAULOIS MANGENT LES DÉLICIEUSES VICTUAILLES DE LEUR BEAU PAYS... ET LE ROMAIN COMPTE LES ÉTOILES...

UDERZO. 63.

44

fin DE L'ÉPISODE

DÉJÀ PARUS :

EN COLLECTION DE BD

ASTÉRIX LE GAULOIS
LA SERPE D'OR
ASTÉRIX ET LES GOTHS
ASTÉRIX GLADIATEUR
LE TOUR DE GAULE D'ASTÉRIX
ASTÉRIX ET CLÉOPÂTRE
LE COMBAT DES CHEFS
ASTÉRIX CHEZ LES BRETONS
ASTÉRIX ET LES NORMANDS
ASTÉRIX LÉGIONNAIRE
LE BOUCLIER ARVERNE
ASTÉRIX AUX JEUX OLYMPIQUES
ASTÉRIX ET LE CHAUDRON
ASTÉRIX EN HISPANIE
LA ZIZANIE
ASTÉRIX CHEZ LES HELVÈTES
LE DOMAINE DES DIEUX
LES LAURIERS DE CÉSAR
LE DEVIN
ASTÉRIX EN CORSE
LE CADEAU DE CÉSAR
LA GRANDE TRAVERSÉE
OBÉLIX ET COMPAGNIE
ASTÉRIX CHEZ LES BELGES
LE GRAND FOSSÉ
L'ODYSSÉE D'ASTÉRIX
LE FILS D'ASTÉRIX
ASTÉRIX CHEZ RAHÂZADE
LA ROSE ET LE GLAIVE
LA GALÈRE D'OBÉLIX
ASTÉRIX ET LATRAVIATA
ASTÉRIX ET LA RENTRÉE GAULOISE
LE CIEL LUI TOMBE SUR LA TÊTE
L'ANNIVERSAIRE... = LE LIVRE D'OR
ASTÉRIX CHEZ LES PICTES
LE PAPYRUS DE CÉSAR

LES ALBUMS ILLUSTRÉS

COMMENT OBÉLIX EST TOMBÉ DANS LA MARMITE...
LES XII TRAVAUX D'ASTÉRIX

UDERZO

Code prix : AX01



ISBN 978-2-01-210137-1

21.0137.6 -V- 2017